ENERO
1934

El Hog



# Los novios locos

RODOLFO CARO

Cuento de Enrique Amorim

*No hay que inquietarse demasiado por la supuesta desventura o el trágico destino de unos novios locos, porque ellos, a veces, en su truculento extravío, cuando los anima una apariencia de buenos artistas, como ocurre en este fantástico y vigoroso relato, saben llevar más allá de la muerte la farsa sangrienta de la vida.*

DOS presidiarios para la Ópera!... — gritó, desde la puerta, un sujeto de extraña facha.

Los novios se dieron vuelta y vieron trepar al muchacho de la sastrería del teatro por la tembleque escalera. Desde lo alto, como un mono que deja caer un coco, cayó un recio envoltorio. Lo abrieron por un costado y apareció la manga a rayas de un traje de penado.

— ¡Por una noche! — dijo el hombrecillo extraño.

Las voces apenas tienen vida en la tienda de trajes. Opacas, se acolchonan en la multitud abigarrada que en las estanterías forman los trajes de todas las farsas humanas. Por el largo salón rectangular — un corredor en la tiniebla, de tanto en tanto salpicado por el rojo de un uniforme militar — van y vienen incansables los dueños del negocio, bajo la mirada tonta de los novios. Doña Paca, sesenta años vigorosos, de pulpas abundantes, ceñidas por un batón gris cuyo ruedo barre el piso de tablas roídas. Doña Paca, de calmoso acento español, cachacienta, remolona, con sus cab... hacia atrás y la nuca llena de una ... s. El peinetón desdentado, por ese ...os peines, ya tiene el color cas... Unas manos pequeñas, regor... n unas telas, ordenan una ...marinera. Su marido ca... blasfem... sonríe, ...romi... ...a de ...caje ...hi... ”...

— No lo planchen ustedes con plancha caliente... Se arrebatará la tela... Apenas tibia y con sumo cuidado... — aconseja don Lugo con su voz cavernosa. Algunas cenizas se desprenden de su pucho apagado.

— Cuanto lo tengamos en casa, lo cuelgo, y solo se desarruga... — explica la niña. Y al descubrir una mancha pequeña en un volado, observa: — Aquí hay una...

No ha terminado de hablar, y don Lugo se anticipa.

— ¡Nada — dice, — nada, es un poco de ceniza recién caída! — Y da un par de papirotazos con sus dedos amarillos en la tela del traje. Suena, apagado, el tinguiñazo, y la mancha desaparece. La chica tiene un estremecimiento de placer. ¡De María Antonieta va a estar maravillosa!

— Este traje — asegura doña Paca — ha despertado furor cada vez que sale a escena... ¡Los aplausos que se lleva ganados!...

La chica mira a su progenitor con cierto orgullo. Ella cosechará nuevos éxitos para ese traje tan hermoso. Está segura que saldrá airosa a escena, en medio de una salva de aplausos, abriéndose paso entre ellos, como una gacela en un matorral de juncos. Inclinado sobre el mostrador, el padre la mira casi dudando de que esa beldad pueda ser hija suya. Tan feo aquel hombre, tan tosco, tan basto.

Se marchan satisfechos de la adquisición.

Ha... el techo llegan las es... tanterías... ...letas de ...jes apr... tujados, en ...ción p... sonal que reside en la cabeza de do... cas, de modas, de orden histórico... una clasificación semejante o sin... experiencia le ha dictado norm... el de su invención. Un extraño ... traje en aquel laberinto penum... las ropas de poca demanda en ... estará un traje de Hamlet codeánd... Se ve asomar en la más alta de las ... César. Las más altas categorías, lo... gulares, allá, casi tocando el techo, ... de araña y en la obscuridad. Un ...



"—ESO ES—SE OYÓ DECIR A LA NOVIA.—ESO ES; YO QUIERO UN LINDO TRAJE DE NOVIA, PERO DE VERDAD, CON AZAHARES ROJOS, CON VELO AZUL..., CON TODO LO QUE TIENE UNA NOVIA VERDADERA."

El novio ya se había olvidado del traje de condenado a muerte. La novia recorría con los ojos, uno por uno, los atavíos que se podían distinguir en los estantes. Estaban tan quietecitos los dos, tan sumisos a lo que pasaba en el negocio, que permanecían perfectamente inadvertidos. Pegado contra un montón de trajes, se sentía muy a gusto el novio. Al pasar por su lado, don Lugo no lo vió, y así no se explicaba la ausencia del dependiente.

—Aquí tiene usted Húsares de la Muerte... Tiene tres trajes, de las tres épocas. ¿Con tres entorchados, con el pantalón crema o para fiestas de palacio?

Apabullado por aquella erudita enumeración, el empresario, que nada sabía de etiqueta húngara, respondió en seguida:

—¡Para recepciones de palacio!...

—Entonces ¿con pantalón blanco?

—¡Claro!...

Don Lugo comprendió que ambos ignoraban mucho en materia de Húsares de la Muerte. El empresario le pidió un par de trajes, y se los acondicionó doña Paca. Envueltos con esmero, marchó el hombre con dos húsares en buen estado. Doña Paca no pudo aguantarse, y dijo de inmediato:

—A estos empresarios les da lo mismo un húsar que un general búlgaro...

—Mira, aquí tienes un general búlgaro, que mandaron hacer los del "Centro de Bulgaria"... Mira, saca la nariz de ese estante como si te hubiese oído...

Así era. Un traje de general búlgaro asomaba su manga galonada y un pedazo de cinturón con escudos. Don Lugo se acercó y metió para adentro la manga.

—¡Huele a sangre!...—dijo, y desde lo alto de una estantería en ese momento cayó un traje sobre la cabeza de don Lugo. Levantó la vista, asustado de aquel episodio que al novio había puesto los pelos de punta. Don Lugo halló en el extremo de la escalera al bobalicón del dependiente, quien había dejado caer el recio envoltorio. Al principio no se explicó, aquella ascensión del muchacho. Lo miró atónito. El novio también, y ar... miradas extrañas.

—¡Estúpido, bájate de a...

guntó la señora Lugo.

—Y... ¡espero las...

—¡Qué órdenes...

...e bus-
...ió cuen-

...terminante-
...

...equivocado!...
...tar por un traje,
...traje de condenados
...: ¡traje de verdugos!
...a otra persona, olvi-
...éste ya tenía hecho un
...cierto. Se le ocurrió que
...os innumerables que acudían
...l cabo del día.

...a muerte?...—Se dijo en voz
...tiene razón!... Yo he leído en al-
...se les coloca un traje especial... Debo
...l vez tenga usted razón... Me está fa-
llando la memoria... A ver...—agregó, dirigiéndose al dependiente que arrojó los trajes de presidiario:—Sube a la escalera, que yo te iré dirigiendo desde aquí...

Trepó por la enclenque escalera el muchacho y se le vieron los fundillos remendados, como dos ojos que mirasen para abajo un tanto azorados. Al momento de llegar al cabo de la escalera, entró en el negocio un señor, sin duda de la amistad de don Lugo.

—¡Qué tal, qué tal! Oiga usted, don Lugo, aquellos trajecitos de campesina rusa que ocupamos la vez pasada... ¿Están en buen estado?

—¡Hombre, me los devolvieron plagados de manchas!... Algunos desteñidos... ¡Qué calorías, amigo, la de esas niñas!...—reprochó el dueño al visitante.

—Al grano, don Lugo, ¿los tiene a mano?

—Nada está más a mano que un traje de campesina...

Anduvo unos pasos y se detuvo frente a una pila de trajes de colores vivos. Alrededor de cincuenta campesinas rusas, de todas las edades, apiladas perfectamente y olorosas a ropa usada.

—No se quejarán esta vez de que huelen a naftalina... ¡Huelen a campesinas!...—Rió don Lugo.—A campesinotas de verdad. ¡Y no es fragancia que me disguste, no!...

—Oiga. Además necesitamos uno de Napoleón. ¿Lo tiene usted?...

—Hombre, tengo seis Napoleones... En esta casa, amigo mío, hay más Napoleones que trajes de payaso... Y Napoleones intactos, con un olor a naftalina, o sea a sanos, que ya se hubiese querido oler el gran Napoleón. Me los devuelven traspasados de sudor... Y, como supondrá, tenemos sus Josefinas respectivas, algunas más ataviadas que las otras... Para teatro de categoría y de barrio...

—Siempre el mismo usted, don Lugo. Bueno, a ver esos Napoleones; me empaqueta el más limpio, con unas veinte campesinas rusas, todas de talle 46.

El Napoleón que atrapó a ciegas don Lugo se desplomó de sus manos. Ya en el suelo, enseñaba un tanto erguido el cuello, como si reclamase la cabeza. Por el cuello lo agarró don Lugo, dejándolo tendido sobre la pila de campesinas.

—¿Se los mando en el día?

—Mañana a la mañana, sin falta... ¡Adiós, don Lugo!.. ¡Adiós, doña Paca!...

Desde un rincón surgió la voz de la señora, como si viniese del fondo de la historia, un poco apagada por la dis...

...las campesinas rusas, se topó ...teatro, bajo, chato, de gesto ...portazo y avanzó, haciendo ...

...ar de la Muerte?...
...?... ¡Sí, venga usted!...
..., a la novia y al novio, por ...en voz baja:—¿Dónde an-

...ño seguía en lo alto de la es-
...enes. Sus fundillos de redondos
...ndo caer unas miradas de susto.

...s pertenecientes a
El objeto único ...ociedad que
...ia es el honor del ...vita Uba-
...nano. — JACOBI. ...al de
...sus
...den.



jate de allí!...

—¡Ah, sí —dijo don Lugo, — buscábamos un traje!... ¿Qué traje era? — preguntó distraído al novio, como si recién hubiese llegado.

El muchacho, por toda contestación, se inclinó sobre el lío de ropas que había dejado caer el dependiente.

—¿Es éste el de condenado a muerte?... — preguntó con el envoltorio en la mano.

Don Lugo recordó entonces el pedido de aquel parsimonioso cliente. Vió que la ropa que el novio tenía en las manos era un impecable traje de zar, con su capa blanca de armiño. Había caído con tanta fuerza porque en el paquete venía la corona, una hermosa corona muy a tono con lo regio del traje.

—Deje usted eso, que no es el traje de un condenado a muerte, sino el de un rey, de un zar, ¿me entiende? — vociferó enojado don Lugo. — ¡Un traje que se usó una sola vez y que lo he pagado a alto precio, a buen seguro!

—Creí que era el del condenado a muerte. ¡Es lo mismo! — confesó tranquilo el novio.

—Pero ¿usted no busca una levita? ¿No quieren ustedes un ajuar de novios? — preguntó doña Paca.

—Eso es — se oyó decir a la novia, que había permanecido como azorada al margen de todo. — Eso es, yo quiero un lindo traje de novia, pero de verdad, con azahares rojos, con velo azul, con todo lo que tiene una novia verdadera...

Don Lugo se quedó pasmado. ¿Azahares rojos, velos azules?

Su mujer le miró sin saber qué decir.

—Queremos un traje de novio para cada uno, ¡que nos vamos a casar mañana!... — dijo el novio sonriendo.

A don Lugo le hizo gracia el caso y se atrevió a reír, a lanzar una carcajada de esas que provocan tos. Le vino un ataque de risa que no se podía contener. Tosía o reía, y doña Paca al verle en el trance, no pudo aguantar y se echó a reír como una loca. El novio y la novia lanzaban tales carcajadas que del sótano, donde estaba el taller de sastrería, apareció una empleada, curiosa por ver lo que pasaba en el despacho. Traía el pantalón que debía probarse el novio. Se echó a reír a su vez y no paraban de reír, todos a un tiempo. Se retorcían de risa. La tos terrible de don Lugo, casi le ahoga. Pero reía como nunca, a carcajadas plenas.

Una sola cosa perfectamente cuerda se efectuó en aquella salva de manifestaciones de locos. El novio, sin que don Lugo se diese cuenta, le robó el llavero de la cintura. Cuando se apaciguaron, cuando don Lugo se calmó, bebiendo un vaso de agua, los novios tomaron la puerta, mientras los dueños repetían a cada instante:

—¡Nos han hecho reír ustedes!... ¡Vayan con Dios!... ¡Qué ocurrencia! Un traje de condenado a muerte y uno de novia con azahares rojos... ¡Ja! ¡Ja! ¡Ja!... ¡Vayan ustedes con Dios!...

Ya era hora de cerrar el negocio. Pero antes de salir, don Lugo recapacitó, y no entendía la razón de aquella manera insólita de reírse. Le dijo a su mujer:

—Pero, dime, ¿de qué te has reído tú? ¿De la ocurrencia? ¡No era para tanto, a la verdad!..

—¡Me reía de la forma que tú te atoraste!... No recordaba para nada la estupidez de la muchacha ésa... ¡Me reía de verles reír!...

—Está bueno, y yo me reía de verte reír a ti... — aseguró el hombre.

—Pues no entiendo lo que ha pasado... Lo cierto es que son muy graciosos los dos... Deben ser actores de teatro, no cabe duda, algunos cómicos de buena ley.

—Es lo que yo pienso — continuó la señora Lugo. — Debe de tratarse de gente de escena, ¡porque mira que para contagiar la risa son como mandados hacer!...

—Grandes cómicos, ya lo verás... Grandes cómicos de alguna compañía desconocida... Trataré de averiguarlo...

Iban a cambiarse la ropa cuando invadió el local un señor frenético:

—¡Pero, señor mío — gritó, — ésta no es una casa seria!... ¡No es forma de tratar así a un viejo cliente!...

—Cálmese, don Luigi... Cálmese... — le apaciguó doña Paca. — ¿Qué le pasa?

—Pues, casi nada, que me han mandado un traje por otro... Yo he pedido uno de pierrot, señores míos, y es esto lo que me han mandado. ¡Mire usted!, ¡mire usted!...

Desplegó un traje que ignoraba don Luigi de qué se trataba.

—¡Pero, caramba!... — exclamó don Lugo. — ¡Si es el de Fausto, que pidió el tenor del cuadro filodramático de Villa Devoto!...

—¡Ya ve usted, mire si me presento con esto a escena esta noche! — agregó irascible don Luigi.

—Pero se presentará usted como es debido, amigo. Ya le daremos un pierrot en seguida.

El dependiente se había marchado. Don Lugo tuvo que buscar en uno de los estantes un pierrot, para conformar al cliente.

—¿Qué le parece éste?... ¿Le andará bien?...

Pasó a probarlo el artista y doña Paca y don Lugo se miraban atónitos.

—¿Qué me dices del Fausto de esta noche en Villa Devoto?...

—Es un día de locos, Paca, ya no sé si reírme o... ¡maldito sea!...

Salió a lucir su traje de pierrot don Luigi. Le quedaba pintado, pero, según el artista, olía muy mal.

—¡No haga usted caso!... Un ligero olor a engrudo, sabe usted, porque hay artistas que abusan de la harina y sudan como unos condenados — aseguró la señora.

—Sí, pero el que yo elegí ayer, no olía tan mal... — arguyó don Luigi.

De pierrot, en la obscuridad del local, la figura del artista no podía ser más grotesca. La pareja tuvo que hacer esfuerzos para no romper a reír como hacía un momento.

Cuando el cómico abandonó el negocio, don Lugo recién se dió cuenta de la falta de su llavero. Aquello era inexplicable.

—Quién te dice que no marchó en el bolsillo de algún traje... — dijo doña Paca.

—En fin, como tenemos duplicados, mañana lo buscaré con más atención.

—Y menos risa — agregó su mujer, — ¡porque mira que nos hemos reído como tontos!

—Como locos — remató don Lugo. — Como locos de veras. No cabe duda... ¡Eran dos artistas esos tíos!...

Ya estaban a cien metros de la puerta del negocio.

LOS novios, desde que abandonaron la *Sastrería de Teatro*, no hicieron otra cosa que dar vueltas alrededor de la manzana. No [illegible] con los dueños, de puro milagro. El tintinear [illegible] ocupó un buen rato de esconder la llave del [illegible] ó al fin, por eliminación, dieron con ella. Cuando cerraron la puerta, oyeron voces apagadas que no se sabía de dónde llegaban. Voces desfallecientes, como esas que se han de oír en los cementerios, cuando los dementes las oyen. Cuchicheos oían los novios y nadie podría negar lo contrario. Se oían, a no dudarlo, y vendrían de los trajes, de entre los pliegues de los trajes. Voces roncas, apagadas, carrasposas. Voces gastadas, como de discos agonizantes.

—¿Los oís?... — preguntó la novia. —

(Continúa en la pág. 1...)

Rodolfo Claro



DAGUERROTIPOS ROMANTICOS

Por EL VIZCONDE DE LASCANO TEGUI

ILUSTRACIONES DE ALEJANDRO SIRIO

# El tren expreso

Sí, señora. Hoy hace exactamente noventa años en que, día por día, hice este mismo viaje. En ese entonces tomábase el coche en la estación de Saint-Lazare, que venía a quedar en uno de los suburbios de París. Una muchedumbre de curiosos presenciaba la salida del tren. La locomotora tenía unas ruedas altas de tilbury inglés y la caldera obesa al rigor de la intemperie. Los soldados creían que iba a explotar antes de arrancar con su carga del andén lleno de polvo de carbón y empañado de vapor de agua. Pero eran sólo ideas épicas en que gemía el heroísmo mulato de los Dumas, y que repartieron más tarde los folletines de la prensa. La lluvia y la nieve, entrando en las hornallas como en casa propia, mermaban la capacidad motriz de la locomotora hasta hacerla parecer una asmática que ya no podía arrastrar más tiempo su volumen paquidérmico y antediluviano. El tren movíase mientras sonaba una campana de alarma, anunciando su paso como los leprosos. La campana había reemplazado al jinete que en los primeros años iba adelante despejando el camino. Al llegar al Sena, en Asniéres, el maquinista empezaba a hacer gestos desesperados, sabiendo que el tren no era un anfibio y no podría pasar por sí sólo el río. Los émbolos subían hasta el borde de la carbonera. ¿Querrían consultar al conductor? El maquinista, intrépido, recostaba el convoy en los flancos del Monte Valeriano, para ir a detenerlo, unas horas después, entre las huertas de Saint-Germain-en-Laye, la ciudad amurallada y tan Luis XIV todavía.

Ese viaje, en 1840, duraba mucho más de dos horas. Era un viaje a la buena de Dios. Nos persignábamos al acometer el acto de bravura, y en el camino, a menudo, los nervios de las mujeres se retorcían y enredaban como los hilos de los títeres. La catástrofe no era irreparable. El tren sólo había patinado, pero se detenía galante, dejando bajar a las enfermas que sentían perder la cabeza, mareadas, como a bordo de los paquebotes entre el Havre y Honfleur. Y este mismo viaje yo lo he hecho hace noventa años, sentado delante de una niña rubia tan sensible a las sorpresas del camino y angustiada por el misterio del ferrocarril, sobrecogida de horror de verse sola por el mundo, hasta haberla creído tísica y febriciente. Miraba sin desmayo el horizonte. Quería irse por la ventanilla. Las matas de lilas golpeaban en el vidrio, que se cambiaba en espejo, teniendo detrás la cortina obscura de la floresta. En el vidrio enternecido se reflejaba el rostro de la compañera de ruta, y como la luz era de la tarde y venía al sesgo, destacábanse nítidamente las linternas de sus ojos azules. La cara de la niña, pálida y rubia, parecía flotar sobre los campos. Sus pupilas azules, transparentes, dejábanme ver a través los detalles fugitivos del paisaje. Hice el mismo viaje que hago hoy día, delante sus ojos fijos en el cristal, viendo perderse detrás de sus pupilas los contornos efímeros del mundo. Así pasaron y se extraviaron en los ojos aquellos los campos de labranza, las ruedas de los molinos hilando agua, los arbustos en flor —que había muchos— y las riberas ondulantes del Sena. Me acuerdo de una barca negra que se fué hacia el crepúsculo y cruzó las niñas de sus ojos, hundiéndose en ellas. Veo todavía los remos, como las alas inútiles de un cisne moribundo, batir las aguas para atravesar los círculos concéntricos de su retina. Veo aún salir de sus ojos, recién alumbradas, las primeras estrellas, y en un desvío del camino, resentirse estas estrellas con sus ojos, e irse directamente al cielo de la noche que estaba agazapada a lo lejos, cuando un viajero que iba en los primeros vagones creyó prudente hacer añicos una carta de amor antes de entrar en Saint-Germain-en-Laye. El viento nos trajo los pedacitos de papel que daban vuelta sobre el vidrio antes de perderse, o se quedaban un instante en el ángulo de la ventanilla para echarse luego bajo las ruedas del tren, desesperados. Pedacitos de papel del mismo tono de los ojos admirables que destrozaba la vida y el poniente teñía de violeta, clásicamente, como en los duelos.

La noche avanzó, almacenando negro en los rincones, y los ojos se llenaron de sombra, envolviendo entre los párpados el recuerdo de un viaje inenarrable que yo acababa de hacer en el azul mediterráneo de unas pupilas transparentes.

Si mal no recuerdo, yo usaba ese día un chaleco de terciopelo bordado y tenía veintidós años. La misma edad que hoy.





# Las cazueleras

LAS ventanas del arzobispado de Buenos Aires daban sobre los fondos del antiguo teatro Colón. Monseñor Aneiros debió asistir, discretamente velado por una persiana, a las escenas ruidosas que las cazueleras provocaban todas las noches durante los entreactos en el largo balcón que se abría a la calle de la Reconquista, y al que salían con el pretexto de tomar el aire fresco del río. Era un aire perfumado, porque la calle Rivadavia y la Alameda del Paseo de Julio estaban cercadas con naranjos, y la flor de azahar, los jazmineros y las madreselvas servían para disipar las miasmas del barrial que pisaban durante el día centenares de caballos en la puerta de la Bolsa y del Hotel Argentino. Ya no llegaban tan fácilmente al centro de la ciudad las brisas de la pampa como para hacerle decir a don Pedro de Mendoza: "¡Qué buenos son los aires de estos suelos!" Monseñor Aneiros debió de haber visto escenas poco cristianas, actitudes demasiado francas en los feligreses que él creía conocer sólo en el secreto de la confesión, mirando a ese balcón donde se amontonaba la flor y nata del bello sexo porteño. Debió de parecerle excesiva y demasiado pecaminosa la exhibición de tantos cabellos largos, de tantos brazos descubiertos, de tantos descotes mórbidos de las mujeres, que un teólogo jesuíta llama con justa razón "banderas del infierno". Debió atribuir sus insomnios a esa muchedumbre joven e indómita llevada por un mal camino, bajo la influencia horrenda del teatro, que asolaba con sus gritos sus noches de filósofo, y una mañana expidió una pastoral vomitando fuego y lava ardiente sobre las cazueleras. La excomunión sería, en adelante, la contraseña que la iglesia deparaba a las parroquianas de lo que el sabio sacerdote llamaba "regione scenae cavea in theatro mulieribus destinata".

La cazuela era una región barata que coronaba los palcos de balcón en el antiguo coliseo. Era la democracia con faldas y sin derechos quien la ocupaba. Pero, en realidad, el teatro le pertenecía. El éxito o la muerte inmediata de las óperas bajaba de esta "claque" entusiasta e incorruptible. Desde la cazuela partían las voces y las miradas ardientes que ponían en combustión al teatro. En los intervalos, los buenos mozos levantaban la mira de sus anteojos hacia la cazuela. El pecho de la cazuela suspiraba. Un pecho con volantes y tules. La paz parecía dormir entre los pliegues rosas y celestes de los trajes femeninos, pero no era cierto. La gresca estaba como en casa propia en aquel ejército acampado en las almenas del teatro, ejército de casaderas y solteronas que tenían infinidad de cuentas pendientes. Cuando mi madre era joven, las tías de don Manuel Quintana acaudillaron durante muchos años la cazuela. Eran señoras de horca y pincho. Primero dominaban la muchedumbre femenina usando sus alfileres de sombrero. Sus estiletes de acero. Apagadas las luces, las solteronas iracundas entraban a saco en las carnes femeninas, hiriendo a sus adversarias con los largos alfileres. Luego sentábanse en primera fila, por derecho de conquista. Las cazueleras protestaban, pero cedían. El teatro se ha derrumbado, y el rumor de sus gritos pidiendo justicia se oye aún. Se le oye todavía rumorear, y los porteños actuales atribuyen el abejorreo a la lucha por cifras de la Bolsa de Comercio actual. No conocen nuestra historia casera. Ese mismo rumor acentúa el cariz de las manifestaciones de protesta alrededor de la Plaza de Mayo. Es el último vagido de las cazueleras del teatro Colón, entusiastas y patriotas, que habiendo comprado los cintillos blancos y azules con que retenían sus cabellos, las noches de fiesta, en la mercería patriótica de French y de Berutti, pasa aún en andas del pampero.



# Enterémonos de lo que se

*No intenta* EL HOGAR, *en su propósito, el endiosamiento ni la gloria fácil de quienes no la necesitan, sino, por el contrario, persigue el conocimiento de lo que pasa, de lo que se hace en nuestra propia casa, para orgullo de nuestra argentinidad. Tengamos siempre presente: la Argentina podrá ser rica por su poderío material, pero no será grande sino mediante sus fuerzas espirituales, índice exclusivo de la cultura y del prestigio de un pueblo.*

## El matemático Vignaux creó nuevos métodos en el campo de las series simples y dobles divergentes

### Por Carlos Abert Silva

ESTOY por creer que el matemático Vignaux es un "globe-trotter". No hay forma de poder enfocar con él una conversación tranquila, porque a poco de iniciada apela al reloj y se excusa con sofoco:

—¡Caramba, el tren!...

Efectivamente, sus funciones en el profesorado lo obligan a vivir casi en los trenes: Constitución-La Plata, La Plata-Río Santiago, Retiro-Rosario (ida y vuelta).

Hoy decido que nuestra charla no sea interrumpida, para lo cual, con toda resignación, opto por un rapidísimo viaje a Rosario. Llego al tren pocos minutos previos a su partida; recorro los coches y no doy con el profesor Vignaux. Desesperanzado ante el fracaso, me dispongo a descender — pues los silbatos anuncian la partida — cuando veo acercarse al prestigioso matemático con su biblioteca portátil (una cartera de marroquí) y su laboratorio en el bolsillo. (Asoman las puntas de un anotador en los del saco y un pequeño ejército de lápices forma en el chaleco.)

—Ya me extrañaba — protesto — que un matemático de su altura quedara en falta con la [illegible]

—No; es el hábito de los viajes periódicos — responde. — Estoy tan familiarizado con el horario, que el tren ya me dispensa que no le haga antesalas.

Nos acomodamos, por descontado, en un coche de fumadores. El profesor Vignaux echa una mirada melancólica a su cartera de marroquí, mirada de cuyo alcance me hago cargo:

—Por mí, no prescinda usted de sus costumbres. Instale su biblioteca con toda comodidad.

—En verdad que es una suerte poder viajar con ellas. De lo contrario, ¿imagina usted el tiempo que perdería? Hago mil kilómetros semanales, lo que equivale a unas veinte horas.

—Hoy estoy decidido a que malogre su tiempo, aunque le pese.

—¡Encantadísimo, siendo usted el motivo!

—Salgamos de este paso de comedia en que nos hemos metido. Volvamos a la realidad. Yo no vengo dispuesto a hablar, sino a escuchar.

—¿A quién?...

—¿A quién ha de ser sino a usted?... Me interesa su obra.

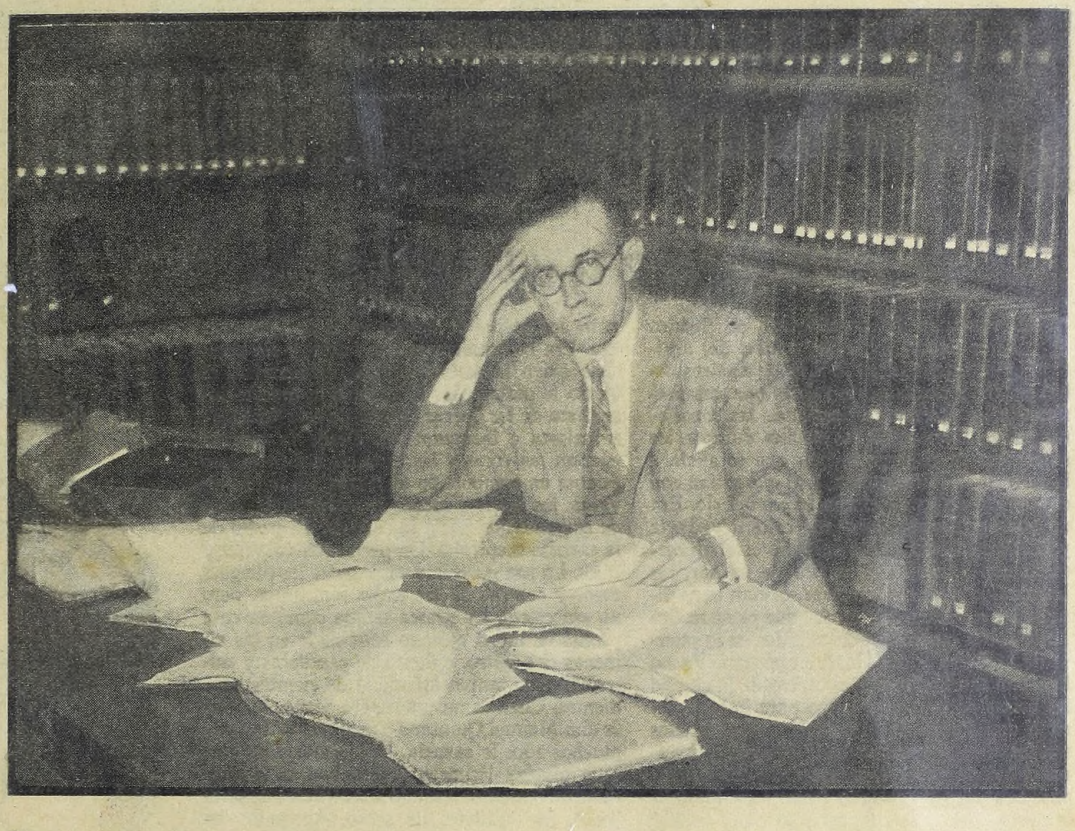
El profesor Vignaux me mira sorprendido. Sus ojos se dilatan hasta el infinito:

—¿Qué?... ¿Está usted por dedicarse a las matemáticas?

—Todavía no, y más adelante lo creo un tanto difícil. Yo, para la poesía, soy un sordo perfecto. Ni con los dedos jamás logré componer una rima [illegible]

—¿Y [illegible] é viene esto?...

—Le voy a decir lo que ocurre—y más aún conociéndole — que, por extensión, la afortunadísima y gráfica expresión de Henri Poincaré de [illegible] las matemáticas son el lenguaje



VIGNAUX, Juan C. — Nació en Tucumán el 26 de diciembre de 1897. Doctorado en Ciencias Matemáticas en 1924. Profesor titular de análisis matemático y álgebra superior en la Facultad de Ciencias de Rosario. Profesor de análisis superior en la Facultad de Ciencias Exactas de Buenos Aires. Profesor de análisis en la Facultad de Ciencias Físico Matemáticas de La Plata. Profesor de análisis matemático en la Escuela Naval. Miembro de la Sociedad Matemática de Francia y miembro de la Unión Matemática Italiana. PUBLICACIONES: *Comunicaciones hechas a las Academias de Ciencia de París, de Roma, de Bruselas, y memorias científicas publicadas en revistas extranjeras y del país:*

*"Sur un méthode de sommation de intégrales divergentes", "Sur la méthode de sommation de Riemann", "Sur la méthode de sommation de Le-Roy", "Sur un méthode de sommation de séries divergentes", "Sur la série double de puissance sommable Borel", "Sur un méthode de sommation de série double divergente", "Sur la méthode de sommation de Hardy pour les intégrales doubles", "Sur le produit de deux séries sommable Borel", "Sur la méthode de sommation exponential pour les séries double", "Sur la méthode de sommation de Abel-Le Roy", "Sur la notion de série oscillante Borel", "Sur la sommation de la série double de Taylor divergente", "Sur l'extension du théorème de Dirichlet aux intégrales doubles convergentes", "Quelques théorèmes sur le produit des séries sommable par la méthode de Borel", "Théorèmes sur le produit des series sommables Borel", "Nouvelle demostration du théorème de Dirichlet".*

*"Sulla sommabilità totale", "Sur una généralisation da methode de sommation de Le-Roy", "Un teorema sulle integrali doppie di Abel-Laplace", "Sur la théorie des fonction determinante de deux variables", "Sul metodo di sommazione di Abel-Poisson per le serie doppie", "Sulla sommabilità della serie doppia de Taylor col metodo sponenziale", "Sulla rappresentazione di funzione per serie di polinomi", "Sul metodo di sommazione de Abel-Borel" "Sulle funzioni egualmente continue di due variebili complesse", "Sul metodo di sommazione di Valle-Poussin per le serie doppie", "Sulle equivalenze del metodo di sommazione di Borel", "Il metodo di sommazione Le-Roy"", "Sulla estensione di un teorema di Pringsheim", "Uber das summationsverfahren von sannia", "Sobre las series divergentes sumables", "Sobre una generalización del desarrollo en serie de Laurent", "Sobre las generalizaciones de derivada segunda", "Series sumables uniformemente con el método exponencial", "Sobre un teorema de Weierstrass-Borel", "Sobre series divergentes de funciones armónicas", "Sobre la serie de Taylor sumable con el método de Le-Roy", "Sobre las derivadas sucesivas generalizadas", "Sobre las integrales divergentes", "Sobre la igual continuidad de las funciones de una variable compleja", "Sobre las funciones igualmente continuas de varias variables reales", "Sobre producto de series y de integrales doble convergentes", "Sobre integrales dobles sumables", "Sobre el teorema de Cauch para las funciones de variable compleja". "Los métodos de sumación de series dobles divergentes", "Sobre la convergencia acotada de las series e integrales dobles", "Sobre la transformación de Abel de dos variables", "Sobre el desarrollo de una función holomorfa en serie de Taylor-Borel". "Sobre la sumación de algunas series numéricas oscilantes", "Algunos puntos de la teoría de las series divergentes sumables", "Sobre la sumación de la serie de Taylor en una estrella rectilínea", "Sobre la derivada simétrica", "Sobre series summable absolutamente con el método generalizado de Borel", "Sobre la generalización de un lema de Borel", "Sobre la sumación de la serie de Laurent con el método de Le-Roy", "Sobre la sumabilidad de las series enteras divergentes", "Sobre las schwarzianas sucesivas", "Sobre las funciones monogéneas", "Sobre el criterio logaritmico de las ser es dobles", "Un criterio de convergencia de las series dobles", "Sobre series divergentes sumables sub uniformemente", "Sobre las integrales generalizadas que dependen de un parámetro", "Nuevo método de sumación de integrales y su aplicación a la integral de Laplace", "Sobre el método de sumación de Valle-Poussin para las series doble", "Series doble de Fourier sumables Abel-Poisson", "Aplicación del método de Borel a la serie de Fourier, etc. etc.*

# hace en nuestra propia casa

*...s pertenecientes a*
*El objeto ún... sociedad que*
*cia es el honor del vita Uba-*
*humano. — JACOBI. ...al de*
*sus*

de la física, podría derivar en que son la poesía de las ciencias. Un matemático es, para mí, un poeta en potencia.

— Me halaga la figura por su trasunto romántico. No reconozco mayor voluptuosidad que la que me deparan los números. ¡Son tan nobles!

— Como que es vivir en pleno ensueño.

Aquí, Vignaux protesta:

— ¡Por Dios, no sea tan ligero! Quite usted los números y desaparece el mundo. ¡A ver! Formule usted las leyes mecánicas que rigen el universo...

Vignaux, de pronto, se interrumpe para fijar su atención en una bella dama que nos depara la gracia de viajar en el mismo vagón. Ello me da pie para preguntarle:

— ¿Qué? ¿Está por resolver esa "incógnita"?...

Vignaux sonríe:

— Estas incógnitas jamás se despejan, aunque uno ponga el alma por lograrlo. Son más generosas las de la abstracción pura, que, aunque su trabajo dan, terminan siempre por resolverse.

— A propósito, ¿qué lo determinó a usted por la abstracción pura?

— Mis primeras manifestaciones fueron orientadas hacia la física y la geometría, pues la aritmética se mostró conmigo desdeñosa, oponiéndome de entrada todas sus dificultades. Esta materia llegó a serme hasta odiosa.

— ¿Cómo transformó el odio en amor?

— En los primeros años de estudios secundarios llegó a mis manos, por feliz casualidad, un libro de álgebra que despertó rápidamente mi vocación por las matemáticas. El autor de ese libro es el doctor C. C. Dassen, cuyos textos de enseñanza son comunes a varias generaciones. Cursando cuarto año me vinculé a estudiantes de ingeniería y aprendí con ellos las primeras nociones de cálculo infinitesimal. Estos estudios acrecieron mi interés, y, ya bachiller, me decidí a cursar el doctorado en ciencias matemáticas, aun cuando, en 1914, en la Universidad de Buenos Aires era una carrera que existía sólo de nombre. En esa oportunidad me relacioné con el profesor Camilo Meyer, quien desarrollaba un curso libre de física matemática. En nuestras conversaciones, el profesor Meyer me hablaba con entusiasmo de Picard, Poincaré, Borel, cuyas obras de análisis me recomendó y tan gran influencia ejercitaron en mi espíritu. Es al profesor Meyer a quien recuerdo hoy con cariño y respeto, por ser el único maestro que determinó mi orientación científica.

— Entretanto, sus estudios universitarios, ¿cómo andaban?

— Seguían en veremos. La falta de un plan racional del doctorado y de profesores me decidieron por los estudios libres, de acuerdo con los programas de la Universidad de París, en la esperanza de obtener una beca que me permitiera rendir mis exámenes. Como los años iban pasando y no podía lograr mi deseo, me decidí a ingresar en la Facultad de Ciencias Físicas Matemáticas de la Universidad de La Plata, donde obtuve el doctorado en 1924. Ya, anteriormente, en 1921, gané por concurso la cátedra de cálculo infinitesimal en la Facultad de Ciencias Matemáticas de la Universidad del Litoral, y, más tarde, en la misma forma, la de álgebra superior.

— ¿Sobre qué temas ha investigado?

— Mejor que sobre mis investigaciones cabría, previamente, preguntarme acerca de las mil dificultades de todo orden que tuve y que tengo aún que vencer para poder dedicarme a ellas. Comenzando por las de orden económico, que me obligan, para poder subvenir a mis necesidades, a desempeñar cargos docentes en Rosario, La Plata, Río Santiago, etc. Es así cómo tengo que improvisar mi gabinete de estudios en un coche de ferrocarril y, en su expresión gráfica, andar con el laboratorio y la biblioteca a cuestas. Lo lamentable es que en esta maleta sólo puedo llevar los libros y revistas imprescindibles.

— Es indiscutible que no se puede trabajar con comodidad y tranquilidad.

— Menos mal que este grave inconveniente para el trabajo intelectual se ha ido atenuando con el tiempo por el hábito. A esto agregue usted la falta casi absoluta de revistas matemáticas indispensables a toda investigación de importancia y obras modernas de matemática pura, y la carencia de un ambiente matemático. En estas condiciones he tratado, no obstante, de hacer algo, y hoy sigo trabajando, cada vez con más fe en el éxito de los estudios matemáticos en nuestro país.

— Pasemos a su obra.

— Dentro de la "teoría general de las funciones" me he ocupado de la teoría de las funciones igualmente continuas, familias normales, funciones polígenas, etc., pero, muy especialmente, de la teoría de las series divergentes, que es mi campo favorito de investigación. Pocas cuestiones de las matemáticas han preocupado tanto a los investigadores de todo el mundo como esta teoría. Abel y Cauchy, los dos grandes genios del siglo pasado, fueron los que sometieron al análisis a una revisión de sus fundamentos, y al tratar sobre las series observaron que sólo las convergentes eran las que tenían significado, quedando excluídas del análisis las divergentes, las cuales constituyen, desde entonces, algo así como una fortaleza inexpugnable a todos los ataques de los más grandes matemáticos. Es a Borel a quien le corresponde la gloria de abrir la brecha con su teoría de las series divergentes sumables, en una breve comunicación a la Academia de Ciencias de París (1900), hoy ya célebre, y por la cual se lanzan toda una pléyade de matemáticos de todas las naciones. Constituye esta teoría, por su alcance filosófico, científico y práctico, una conquista de primer orden.

— ¿Cuál fué su contribución a esta teoría?

— Conseguí introducir un complemento al método de Borel, con lo cual se amplía el campo de sumabilidad de las series potenciales. Años más tarde, el matemático alemán Doetsch, independientemente, y siguiendo el mismo procedimiento, logra de un modo completo resolver el problema general.

"Contribuí luego con varios teoremas nuevos a la teoría de producto de series sumables con dicho proceso en trabajos publicados en la Academia de Lincei, de Roma, en el Bulletin de la Société Mathématique, de la Académie Royal de Belgique, etc. Desarrollé esta misma teoría para las series sumables con los llamados procedimientos de Le-Roy, Riemann y otros, y, recientemente, di un nuevo método de sumación de series divergentes, que comprende como casos particulares a los de Borel, Le-Roy y el de Sannia, en una comunicación a la Academia de Ciencias de París. De la teoría de las funciones igualmente continuas de dos variables, introducidas por Julia, me he ocupado en varias memorias del Giornale di Battaglini, etc.

— ¿En qué trabaja actualmente?

— Desde hace unos cinco años, mi actividad está orientada a la extensión a las series dobles divergentes de los métodos de sumación de las series simples, problema íntimamente ligado con la teoría de las funciones de dos variables que, al decir del eminente matemático francés Gastón Julia, en un reciente congreso matemático, constituye la matemática del futuro. Los resultados logrados en este sentido han sido publicados en la Academia Nacional Argentina, la Academia de Ciencias de París, de Roma, Sociedad Matemática de Francia y Unión Matemática Italiana. La crítica los ha recibido con comentarios favorables y alentadores para continuar esta obra.

"Simultáneamente me he ocupado de la teoría de las funciones determinantes de dos variables, y el profesor Pinchule ha dado cuenta a la Academia de Lincei de los resultados más importantes que he obtenido. Otro de los campos que hoy me preocupa es la teoría de las funciones polígenas de dos variables, teoría edificada por el profesor Pompeiu y sus discípulos para el caso de una variable y de las funciones cuasi analíticas de dos variables.

— ¿Qué repercusión tuvo su obra en el país y en el extranjero?

— Comprenderá usted que con las dificultades expuestas, el valor científico de una obra tendrá que ser juzgado con benevolencia y tomando más en cuenta el esfuerzo que supone que su valor intrínseco.

— Yo no tengo ningún interés en destacar virtudes menores como la modestia. Conste.

— Me gustaría más que en vez de la palabra modestia empleara usted control, autocrítica...

— Me parece que vamos entrando a un debate peligroso...

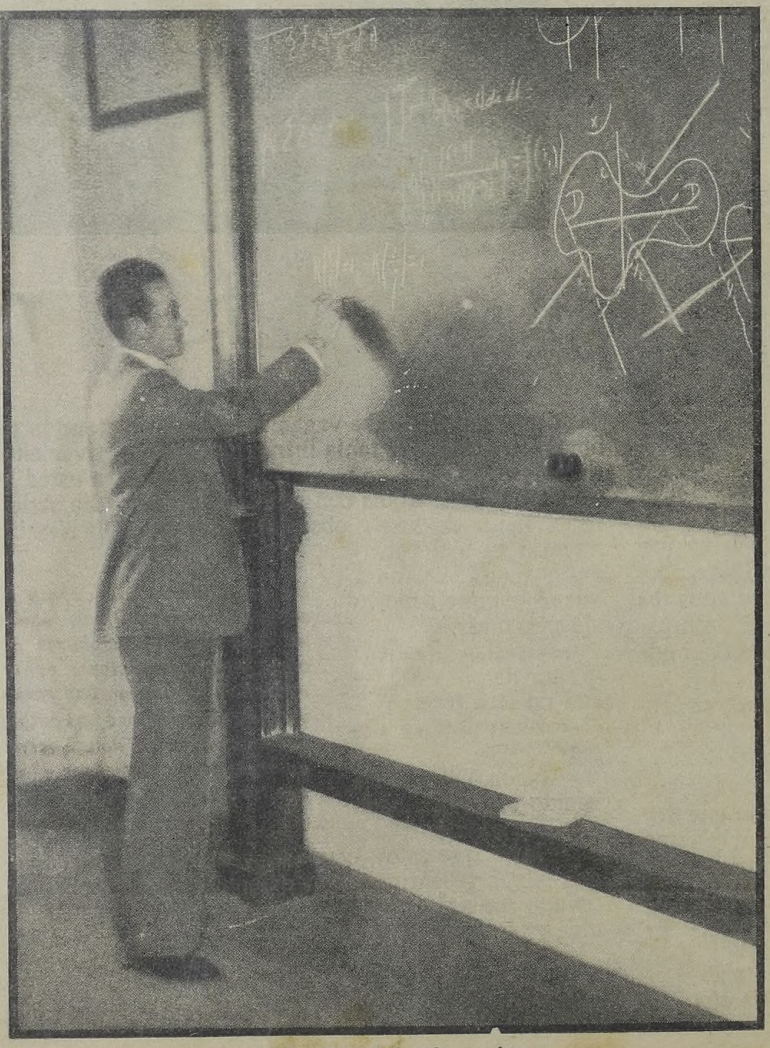
— Sorteémoslo, entonces...

— Deseo su respuesta concreta, maestro.

— Después del preámbulo, con muchísimo gusto. Mi obra en el extranjero ha sido favorablemente acogida, mereciendo comentarios elogiosos de los grandes matemáticos, como puede apreciarse en las comunicaciones a los más altos institutos científicos y su reproducción en las revistas de mayor seriedad y prestigio. En el país creo haber introducido con mis publicaciones, que se inician en 1921, con mi tesis doctoral o en numerosos cursos posteriores, la teoría de las series divergentes. La falta de ambiente matemático hizo que durante varios años estos esfuerzos pasaran desapercibidos, pero hoy ya existe en nuestro país un núcleo de personas que conocen e investigan sobre esta teoría.

— ¿Qué opina de la investigación científica en la República?

*(Continúa en la pág. 16.)*



El profesor Vignaux dictando una clase en el Colegio Libre de Estudios Superiores.



# La máquina

*En este interesante cuento lleno de sugestiones dramáticas, y llevado a un desenlace emocionante e imprevisto, está virtualmente contenida la evidencia de que no hay juez más severo de nuestras propias culpas que la propia conciencia, donde germinan los amargos presentimientos y las ficciones turbadoras de la paz del espíritu.*

DESEO ver a Dupel — había dicho el extraño visitante al portero de uniforme y gorra galoneada que le interceptó el paso a la entrada de la lujosa mansión.

El primer impulso del sirviente fué indicar al desconocido la puerta de servicio. El traje negro, raído y manchado, los zapatos enlodados y el porte humilde del solicitante, eran tan distintos del aspecto de los visitantes comunes de aquella casa, que pensó el portero que más apropiada sería para él la entrada del fondo. Se contuvo, sin embargo. A pesar de la modestia de su continente, había algo en la expresión de ese hombre que no era vulgar; cierto dejo de ironía en la inteligente mirada y también, quizá, algo de autoritario en la expresión del anguloso rostro. Estos detalles no pasaron inadvertidos para el lacayo, acostumbrado a catar jerarquías de una sola ojeada. Por lo demás, el extraño personaje había preguntado por Dupel, a secas; no por "el señor Dupel", como respetuosamente se le llamaba a su amo. Esto le hizo barruntar alguna familiaridad con el dueño de casa, y sin vacilar más inquirió ceremoniosamente:

— ¿A quién deberé anunciar, señor?

— Géralt... Andrés Géralt — dijo el hombre.

Desapareció por un instante el portero, volviendo al rato acompañado por un mucamo, el cual introdujo al desconocido hasta una pequeña sala, donde le indicó que se sentara, pues "el señor estaba ocupado y le rogaba esperara un momento".

Se hizo largo este momento, lo cual permitió a nuestro hombre observar detenidamente todos los detalles de refinado buen gusto que hacían de aquella mansión un fastuoso palacio. Esa ostentación no parecía, sin embargo, impresionarlo grandemente; más al contrario, a medida que iba descubriendo nuevas riquezas, se acentuaba en su rostro esa expresión de ironía que intimidara al portero.

La vuelta del mucamo lo sacó de su contemplación.

— El señor puede pasar...

Atravesaron nuevos salones, un espacioso hall, y, finalmente, el sirviente que precedía al visitante le indicó, con una respetuosa reverencia, la habitación donde "el señor" aguardaba.

Era ésta una hermosa biblioteca, amueblada con magnificencia semejante a las habitaciones que ya había recorrido.

Detrás de un suntuoso escritorio, sentado en un sillón que más parecía un trono, esperaba con curiosidad el dueño de aquellas riquezas; recordaba vagamente el nombre de su visita y le tenía intrigado el motivo de su venida.

— Siéntese — díjole con ademán autoritario, luego de haber observado durante un rato su mal entrazada figura, examen que el hombre soportó sin pestañear.

— Gracias. Prefiero quedar de pie... Mi visita no será larga.

— Bueno. ¿Qué desea?

— Nada, Dupel... He venido a verlo..., nada más que a verlo.

— Mire que estoy ocupado y no haga que deba arrepentirme de la deferencia que tuve al recibirlo... ¡Dígame a qué ha venido y terminemos de una vez!

— ¿Mi nombre no le recuerda nada?

— Sí. Vagamente recuerdo su apellido... Géralt... ¿No trabajó usted en mi laboratorio, hace tiempo?

— Le agradezco el recordarlo — dijo en tono socarrón el visitante. — Trabajé, efectivamente, en su laboratorio..., hasta que a usted le pareció que mi colaboración podía serle útil: hasta que hube descubierto la fórmula del específico que a usted le hizo rico...

— ¡Eso es una infame calumnia! — rugió el magnate. — ¡Le prevengo que no toleraré más impertinencias, y le haré poner en la calle con mis sirvientes si no me guarda el debido respeto!

— No se acalore usted — contestó imperturbable el aludido. — No ha estado en mi ánimo ofenderlo. Sólo he procurado que usted se acordara de mí..., y para esto eran necesarios ciertos datos... — terminó sonriendo.

— ¡Basta! ¡Dígame de una vez qué es lo que quiere!

— Como le dije antes, he venido a verlo..., a mirarlo a usted... (Detuvo con



"— sí — gritó, con una luz de esperanza, el industrial, desde el suelo, alzando, implorante, una mano. — Todo lo que tengo es suyo."

# La venganza

*Cuento de*

*Jovita Uballes Oliveira Cézar de Biagosch*

*Entre el núcleo de jóvenes señoras pertenecientes a las familias tradicionales de nuestra sociedad que cultivan las bellas letras, el de la señora Jovita Uballes Oliveira Cézar de Biagosch debe sumarse al de otras que han revelado, en una labor promisora, sus aptitudes literarias. Este primer trabajo de la señora de Biagosch destaca en ella ese conjunto de cualidades que se requieren para perfilar una personalidad de escritora. Por lo demás, fácil será hallar en sus antepasados figuras que aportaron a las letras argentinas su grano de arena. Se justifica así la afición que con tanta galanura señala en este cuento con que ahora inicia sus colaboraciones en* El Hogar.

• •

un gesto la reacción que, violenta, ya se preparaba en su interlocutor.) ...y a mostrarle un nuevo invento mío del que también va usted a disfrutar...

Todo esto lo dijo con ese su mismo tono de voz suave que tanto contrastaba con los rugidos del otro.

—¡No tengo el menor interés en conocer sus inventos, y si a eso ha venido, puede usted marcharse!

Sin contestar estas palabras, el hombre extrajo de un bolsillo una especie de estuche de hierro, al que se hallaba adherida una argolla de metal.

—Este aparatito — dijo con su calma imperturbable — es una bomba poderosísima; está cargada con un explosivo que yo he inventado y funciona como una simple granada de mano: basta con arrancar esta argolla para hacer volar un edificio como... como este, por ejemplo...

—¡Acabemos de una vez! — gritó el industrial, cuya impaciencia llegaba al paroxismo. — ¡Dígame usted lo que quiere y váyase!

— Ya termino... No se agite... Decía a usted que basta con arrancar esta argolla para hacer volar un edificio como este..., y eso es lo que voy a probar...

— Pero este hombre está loco... — dijo, empalideciendo, el dueño de casa, que empezaba a caer en la cuenta de que se las había con un alienado. Ante semejante idea, y viéndole manipular peligrosamente el diabólico instrumento, hizo ademán de alcanzar una campanilla para llamar a sus gentes. Adivinando la intención, lo contuvo el otro con un grito. Luego, tornando a sonreír irónicamente, agregó:

— No me obligue a hacer explotar este chisme sin haberme oído lo que tengo que decirle... — Sentándose en un mullido sillón y fija la mirada en su interlocutor, que daba muestras de un miedo intenso, prosiguió, lentamente: — Deseo que me escuche hasta el final, y le agradeceré que no me interrumpa... — Continuó, después de una prolongada pausa: — Hace catorce años... usted era casi tan pobre como yo y trabajábamos de día y de noche... Un día, lleno de alegría, le comuniqué la fórmula que había descubierto. Usted pareció participar de mi contento y me dijo que ella haría *nuestra* fortuna. Con el pretexto de que el laboratorio era suyo, patentó el invento a su nombre para que mi producto se beneficiara de su prestigio; yo, puesta toda mi confianza en usted, le agradecí esa bondad... Pasaron algunos meses, y como no encontraba capitalistas que se interesaran en mi asunto, usted me despidió, diciéndome que el laboratorio no soportaba ya el gasto de mi sueldo... En la calle intenté, entonces, negociar mi invento, y fué cuando usted me arrastró ante la justicia... Cubierto de vergüenza, me exilé en el extranjero, asistiendo desde lejos a sus triunfos, que eran los de mi producto... Pasé miserias sin cuento; sufrí vejaciones y humillaciones horribles..., y todas mis penas, acumuladas al correr del tiempo, han ido convirtiéndose en odio..., en odio mortal e implacable..., en odio contra usted.

Había pronunciado estas últimas palabras en voz baja, casi entre dientes, fija su mirada en los ojos de su víctima. Luego de un rato de pesado silencio, se puso a mirar cariñosamente el explosivo que no había soltado ni un instante de sus manos. El magnate, secándose el sudor que bañaba su frente, se aventuró a balbucir:

— Yo..., yo nunca quise perjudicarle... Bien sabe que no permití que lo condenaran...

El hombre pareció no haber oído estas palabras y retornó a hablar, sin apartar los ojos del extraño aparato, como si a él se dirigiera:

— Todos mis sufrimientos son pálidos frente a la tortura que padecí cuando, a punto de ser yo condenado, usted manifestó ante el juez que retiraba su denuncia por usurpación... Con ello apareció ante todos como un corazón magnánimo y generoso... Su sonrisa de aquel día, impregnada de compasión despreciativa, me ha perseguido a través de las vicisitudes de mi vida... Usted hirió mi orgullo en una forma que sólo la muerte podía remediar. La muerte... Hace tiempo que me la hubiera dado; pero algo me decía que alguna vez llegaría este momento: esa sola esperanza me ha hecho vivir hasta ahora... ¡Usted morirá conmigo!

A estas últimas palabras, dichas por el hombre casi sin desplegar los labios, el magnate se levantó como movido por un resorte. Nuevamente fué detenido por el otro en su intento de alcanzar una campanilla. Luego, viendo que toda tentativa de pedir auxilio era inútil, se volvió hacia el loco, implorante:

— Géralt, yo repararé el mal que he hecho... La mitad de mi fortuna es suya... Desista de su propósito de suicidio...

El otro, sin contestarle, lo observaba con una sonrisa burlona. Había introducido un dedo en la argolla del instrumento, que hacía oscilar como un péndulo. El industrial no podía apartar su mirada del aparato y lo seguía en sus movimientos como idiotizado por el terror.

— Disponga us- *(Continúa en la pág. 35)*

## LOS NOVIOS LOCOS

*(Continuación de la pág. 5)*

Oigo una voz conocida... ¡Escucha!...

—¡Ahora lo que oigo son los aplausos!... — respondió el novio.

— Sí, los aplausos, porque han terminado de hablar. Esto está lleno de aplausos — aseguró la novia.

Se oían aplausos, seguramente. Y voces varias. Y hasta notas de tenores y de barítonos. Se oían músicas diversas. Todo desde el fondo de la obscuridad, de la tiniebla del local, que olía a multitudes, a manifestaciones públicas, a muchedumbre. Avanzaron los novios cautelosos, tal como si entrasen a una sala de espectáculos con la función comenzada. Se deslizaban callados.

Nadie puede sospechar los tanteos de dos locos en la obscuridad, en busca de una llave de luz. Es difícil imaginar los manotazos que los novios dieron para dar con ella. Tantearon las paredes, metieron las manos en cuanto rincón hallaban, se estiraban elásticos, arrastrando los pies, despatarrándose. Tomados de las ropas a ratos, sueltos, independientes, pero guiados por las voces.

—¡Aquí!... ¡Aquí!... Ya la encontré... — decía el novio.

—¡Uuu!... ¡Iii!... ¡Pish!... Tu-tu-tu-tú — la novia.

Tropezaban con un maniquí, hacían caer unas tijeras, se llevaban por delante un montón de ropas.

—Pegaditos a la pared... — dijo el novio.

Habrían andado más de media hora sin descanso, cuando dieron con la llave. ¡Qué tal la alegría de la novia, que corría velozmente de un lado para otro, daba saltos, quitaba un vestido de un estante y hacía volar por el aire un kepis, una gorra, un fez. Más luces conquistó el novio, a los gritos, frenético...

—¡Al fin, al fin!... ¡La luz, la luz querida, la luz dulce, la luz limpia, la luz colorada, la luz despierta, la luz saltarina, la luz como agua, la luz caliente, la luz olorosa, la luz como un tango, la luz como una frazada!...

—¡Uuuu!... ¡Qué calorcito, qué calorcito lindo!... ¡Qué baño tibio, qué olor a jabón!...

La novia se trepó en la escalera. Desde arriba dejó caer un traje magnífico, con mucho dorado y azul. Era un traje de diplomático. El novio, que ya se había quitado el saco, se lo puso y, muy orondo, se paseaba por el salón. La novia descubrió un traje blanco, de Margarita, para la ópera de Fausto. En un santiamén lo tenía puesto. Se pasearon por el local muy graves y al llegar a un espejo, se detuvieron asombrados. Un minuto estuvieron atentos, el uno al traje del otro. Al fin huyeron despavoridos, quitándoselos como si tratasen de evitar algo, de huir de alguien.

—¡Ah, vienen, ahí vienen, cuidado, querida, vienen de atrás, vienen de lejos!...

—¡Uuuu!... ¡Que los veo!... ¡Son los otros! ¡Los otros!...

Y se quitaron las ropas apresuradamente, a tirones.

—¿Dónde nos escondemos, querida, dónde, dónde? —farfulló angustiado.

—¡Hay que esconderse!... ¡Mira, atrás de ese marinero!...

Le dió a su novio una tricota marinera, en la cual aquél se enfundó rápidamente. La novia pescó una blusa roja de "gigolette" y cuando la tuvo puesta, se acopló a su novio, colgada de su pescuezo.

Caminaron hasta el espejo, demostrando gran alegría, satisfechos de que nadie los siguiese, de poder libremente pasear por entre los mostradores. Pero enfrentaron el tocador y se vieron de cuerpo entero, bajo la luz destellante, duplicada en la luna amplia del espejo. Quedaron como paralizados.

—¿Quiénes son? — preguntó la novia.

—¿Quiénes serán? — dijo él. — ¿De qué puerto? ¿Vendrán de la Boca? ¿Vendrán de Marsella?

No se atrevían a despegar de aquellas visiones que les dominaban a ambos, paralizándoles la respiración.

—¡Suélteme!... ¡Suélteme!... No soy yo, yo no he sido!... ¡Que me largue!...

—¡Lárgame!... ¡Lárgame!... ¡Yo no quiero embarcarme!...

Cayeron al suelo, redondos, quitándose las ropas a tirones, rasgando la seda de la blusa, estirando las mangas de la camiseta.

—Escóndete vos, querido, yo voy a comer azul, azul que pinta, toda pintada de azul y después nadie me ve por dentro ni por fuera... Escóndete detrás de ese traje verde como una cotorra...

En un maniquí había un traje de académico, un "habit-vert" impecable, que necesitaba una compañía francesa.

Al novio le quedaba pintado el traje y académicamente se irguió en él. Parecía un verdadero ente académico, muy molesto en su traje de sabihondo. Desde el suelo, la novia aparecía chupando un género azul, como si se tratase de un caramelo. Más bien parecía que de sus entrañas saliese una oleada de azul violento. No le quedaba mal aquel aspecto de furia. Ella, desde el suelo, aullaba extrañamente. Erguido en su traje espectacular, el novio contemplaba a la muchacha en ese ataque vesánico. La novia consiguió quitarse de la boca la tela azul que masticaba y pudo decir:

— Ese traje sí que te queda bien. ¡Vamos a casarnos!... ¡Vamos a casarnos! — y levantó la voz en un grito desgarrador. — ¡Vamos a casarnos, vamos a casarnos!...

Se puso de pie rápidamente y corrió hacia un vestido blanco de dama antigua que colgaba de una percha. En un abrir y cerrar de ojos, se lo puso mal abrochado y recogido de las faldas. Echó manos a los adornos que halló de paso y caminó hasta el espejo ataviándose ridículamente con velos, tules, moños, alamares, pañuelos y otros trapos. El novio adoptó un continente distinguido y parsimonioso, tomando por un extremo una larga cuerda que pendía. Al tirar hacia abajo, hizo correr un cortinado de lona que guardaba del polvo las estanterías de corazas, espadas, kepis, sombreros, togas, penachos y plumas, de los más variados gustos, modas y colores. Le pegó tal tirón a la cuerda, que la desprendió del alto barrote del cortinado. Y no bien la tuvo en las manos, hizo un lazo con ella, mientras observaba a la novia en su tarea de hermosearse para la boda. La muchacha cantaba, cada vez con más ánimos:

*¡Arroz con leche, me quiero casar!...*
*¡Arroz con leche, me quiero casar!...*
*¡Que sepa bordar, que sepa bordar!...*

Se detenía de pronto, y, frente al espejo, lanzaba unas carcajadas estrepitosas, a tiempo que ceñía en su pescuezo una gasa roja. El novio miraba la imagen de la novia en el espejo. Seguía atentamente sus movimientos con el lazo de cuerda en las manos. De verde, de impecable traje de académico francés, con una cuerda en las manos, sonreía trágicamente. La novia no cesaba de cantar con monotonía. El rojo que adornaba su cuello, tenía paralizados los músculos del novio. La muchacha parecía degollada. Le caía sobre el pecho un pedazo de gasa roja. El color se duplicaba en el espejo. El novio sintió que se le crispaban las manos:

—¡Un traje de presidiario para el hospicio!... ¡Un traje de presidiario para el hospicio!... — gritó como si lo pidiese en realidad a alguien.

—¡Un traje de condenada a muerte! — respondió la novia. — ¡Un traje de condenada a muerte!... ¡A muerte!... ¡A muerte!...

Hubo un largo silencio. Las dos figuras inmóviles, parecían dos maniquíes de cera. La luz mortecina les daba en los rostros cadavéricos. Se oía la respiración del novio, como si

*(Continúa en la pág. 16.)*





$ 1.40

90 días por

**Durante 3 Meses y gastando solamente $ 1.40 podrá Vd. limpiarse los dientes y tenerlos blancos y relucientes con nuestro:**

# Polvo dentífrico rosado

**Preparado con ingredientes de primera calidad, limpia a fondo los dientes y conserva su blancura natural.**

**Evita el sarro, refresca la boca, perfuma el aliento, fortalece y tonifica las encías y su gusto es agradable.**

**No quita, no raya ni perjudica el esmalte.**

**Con cada paquete obsequiamos una cajita para usarlo.**

**Con poca plata tendrá Vd. bien cuidados sus dientes.**

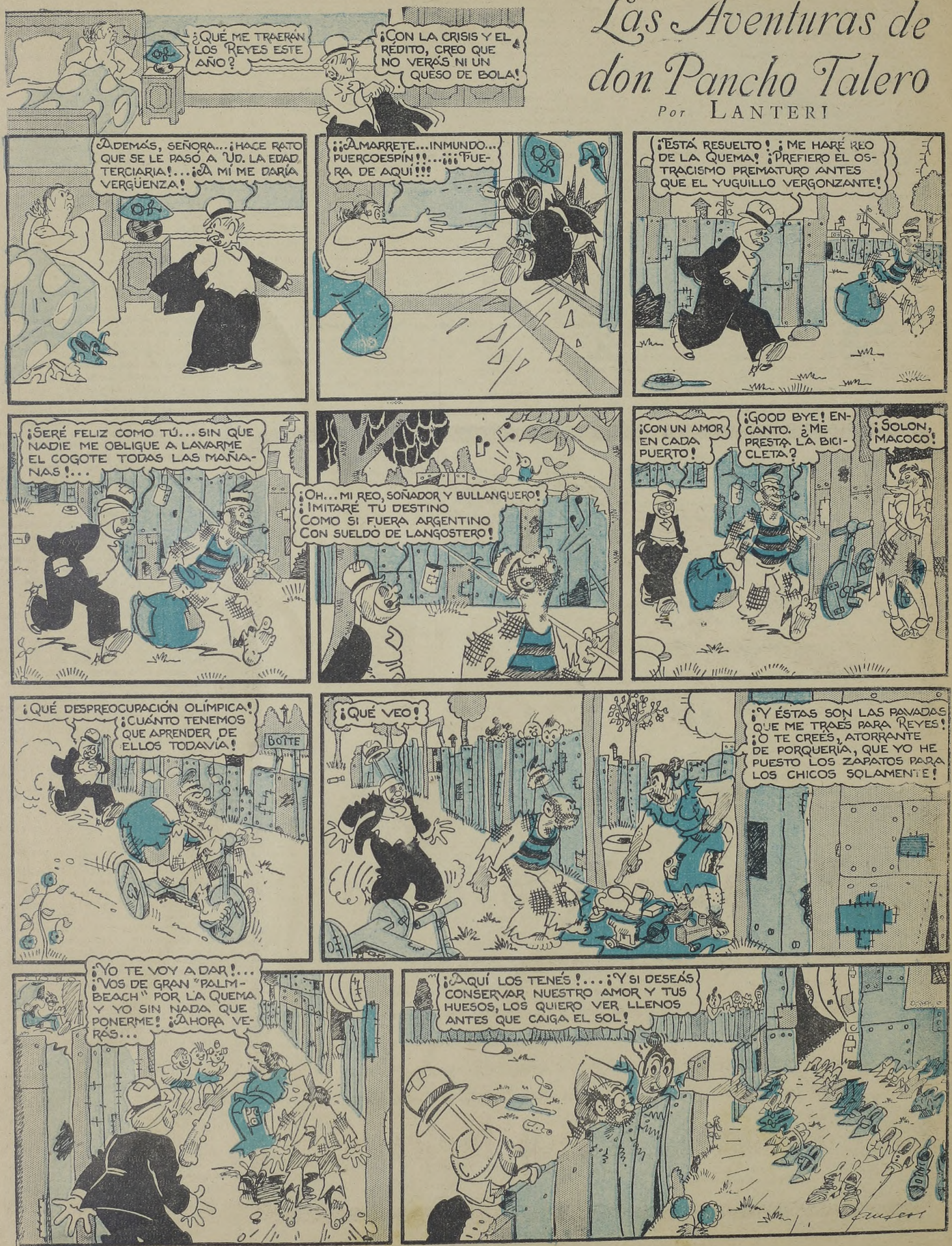
## Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

Sarmiento y Florida — Buenos Aires

# Las Aventuras de don Pancho Talero

Por LANTERI





# Pst...! Pero no digan que yo se los dije...

MUCHAS veces la habilidad sirve tanto como el dinero, y con ella se logran resultados espléndidos que el propio dinero no puede producir. A este principio tan indiscutible le debe el Jockey Club la adquisición inesperada de algunas obras de arte que han pasado últimamente a adornar su precioso palacio de la calle Florida.

Durante una famosa subasta de muebles y obras artísticas realizada en cierta residencia tradicional de Buenos Aires, dió la casualidad que se encontraran como vecinos el simpático secretario de esa institución, don Federico de Alvear, y un opulento cuan generoso caballero, cuyas adquisiciones recientes de inmuebles y propiedades espectaculares ha sido causa de todos los comentarios en los círculos económicos y sociales.



En varias oportunidades, a medida que el martillero ponderaba las excelencias de tal o cual cuadro o escultura, el señor Alvear, generalizando sus juicios con otros amigos que le rodeaban, decía más o menos:

—Es una lástima que el Jockey no esté ahora con fondos, porque sería el caso de aprovechar esta pichincha.

Y, automáticamente, el acaudalado vecino, en un arranque de noble desprendimiento, sobrellevaba las posturas al máximo, quedándose con los objetos mencionados.

—¿No hay quién dé más? Mil ochocientos, mil ochocientos, uno, dos y tres. Adjudicado. ¿Para el señor?

—Fulano de Tal, donación para el Jockey Club.



*LAS otras noches, alguien contaba en lo de Cullen las agitaciones que debió pasar el día del sorteo de los dos millones de la Lotería Nacional el doctor Pedro Ledesma, director del Banco de la Nación Argentina.*

*Parece ser que la tarde de la extracción, este distinguido caballero se encontraba desempeñando sus funciones en el referido establecimiento bancario, cuando de golpe lo llamaron telefónicamente de la Lotería de parte de una de las autoridades de la misma.*

*—Perico, te felicito. Si mal no recuerdo el número que llevaste, acabas de sacarte la grande. ¿Tienes el 17.186?*

*—Hombre, creo que sí. No lo llevo encima porque lo dejé en casa. Muchas gracias.*

*Con la ansiedad que es de suponerse, el doctor Ledesma se precipitó a controlar el número en su domicilio, comprobando que su billete era el 17.187, vale decir, el premiado con la aproximación.*

*El desencanto fué grande, aunque bastante llevadero, puesto que, a pesar de la pequeña diferencia, el doctor Ledesma cobrará 25.000 pesos. ¡Buen provecho!*

*EL ejemplo de Coca Cano, cuyos éxitos en "El Rincón" he podido comprobar con el mismo placer que el de su "speakeasy" de la calle Charcas, está cundiendo entre las damas y niñas de la sociedad, que con un concepto valiente y honorable de la vida han resuelto afrontarla con su propio trabajo, dando una lección simpática de entereza y de pujanza personal.*

*Ahora se agrega a la lista el caso de una joven viuda llena de encantos y que lleva un apellido histórico, especialmente grato a las tradiciones de Entre Ríos, quien, según mis informes fidedignos y después de una correspondencia telegráfica con Nueva York con don A. S., que llegó allí en avión hace pocos días, se dispone a viajar a fines de este mes para los Estados Unidos con un cargamento de mil quinientos cajones de vino criollo. Aunque le ha sido negado el pasaporte diplomático, solicitado por una parienta del canciller, parece que lleva las probabilidades de hacer un negocio magnífico. ¡Ojalá!*



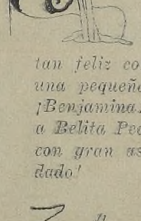
**ME cuenta mamá que cuando fué con mi tía Evangelina a la inauguración del monumento a don Bernardo de Irigoyen, tuvo oportunidad de escuchar una frase expresiva de un carácter femenino poco frecuente en nuestro ambiente social. Parece que cuando estaba hablando el ministro Melo se desencadenó una lluvia espantosa, al punto que sólo quedaban guarecidas algunas personas que estaban en el palco oficial, techado con un toldo de lona. Lo peor del caso es que aun dentro de ese palco el agua se colaba en abundancia, con las molestias que se pueden suponer. Fué allí donde un caballero perteneciente a la judicatura abrió su paraguas y se lo ofreció, para que se cubriera, a doña Teresa Urquiza de Sáenz Valiente, la prestigiosa dama que con su belleza y su inteligencia marca todo un ciclo de la verdadera aristocracia argentina.**

**—Muchas gracias, señor, una hija del general Urquiza no le tiene miedo a la lluvia.**

**Lo mejor del caso es que el referido caballero, por galantería, tuvo también que mojarse todo.**



CHARADITA de Reyes. ¿Cuál de estos jóvenes ha jurado, con razón, no poner más los pies en San Fernando por algún tiempo: Luis Aldao Unzué, Alejandro Lamarca, Carlos Travers, Miguel Alfredo Nougués, Carlos Rocha, Manuel Mujica Láinez o César Saguier Casares? ¿Y cuál de estas chicas tiene la culpa de esa decisión: Josefina Lezica Alvear, Mercedes Ocampo Leloir, Elena Artayeta, Ana de Alvear Ortiz Basualdo o María Carmen Cossio? A mí no me gusta meterme en las cosas privadas de nadie, pero entiendo que un "no" de San Fernando puede convertirse en un "sí" de Mar del Plata. Si se tratara de mí, yo insistiría. Es cuestión de temperamentos.



*PERLITA mundana, con permiso del Humorista de Turno. En la crónica social de "La Nación" del 29 de diciembre último se anuncia el viaje a Mar del Plata de don Horacio Guerrico y su esposa Graciela Calderón.*

*Si, como espero y deseo, Gracielita no ha cambiado de marido, tan feliz como está con su Jorge amado, esa es una pequeña "gaffe". ¡Benjamina! ¡Benjamina! ¡Benjamina! No hace mucho, la casaste también a Belita Pearson con José María Paz Anchorena, con gran asombro de Malena Bustamante. ¡Cuidado!*

Julieta Ramos Pacheco



**DURANTE el último paseo que dió en el yacht "Jaguar", Roberto Méndez, y en el que se destacaban por su elegancia Eloísa de Urquiza y Anchorena, María Victoria Ibarlucea Quirno, Georgina Salas Oroño, Lucrecia Peña Salas, Magdalena Nelson Hunter, Elisa Castells Roca, Elía Terán, Carlota Láinez y Susana Duhau Noceti, alguien contó que desde el baile en lo de Harilaos había hecho su "reprise" social, en forma violenta, un joven medio maduro, pariente de la dueña de casa, muy buen mozo, cuyo nombre recuerda a famosos emperadores germánicos, y que se había dejado enloquecer por una deliciosa rubia recién llegada de Europa, y que es común ver en la Avenida Alvear acompañada por un perro de esbelta figura. A esta rubia la festejó en París, el año pasado, un diplomático viudo, que sigue preocupado por ella, al punto de haberla seguido hasta Buenos Aires. ¿Quién ganará?**



MUY desagradable el rato que le hizo pasar a una chica cierta matrona, cuyo suntuoso palacio próximo a la plaza Lavalle hubo de ser marco para cierto gran baile que se ha ido postergando hasta quedar en la nada. Parece que las otras tardes la tal chica fué, vestida de sport, a visitar a las hijas de esa señora, y ésta, al observar que no usaba medias, le dijo:

—Hijita; si estás tan pobre que no puedes comprarte medias como la gente, vete a lo de Harrod's, cómprate una docena a tu gusto, y que me las apunten en mi cuenta.

La chica se puso colorada como un tomate, y de no haber intervenido sus amigas la escena hubiera pasado a mayores, como pasó esa misma noche, cuando la madre de la niña sin medias se enteró de lo ocurrido y por medio del teléfono tuvo expresiones que yo no puedo repetir. ¿Qué les parece?



**SUCEDEN cosas que parecen mentira, y hay personas de un espíritu tan infantil que resultan inconcebibles. Figúrense que vez pasada una joven señora amiga mía me confesó que no habiendo sido invitada a una gran fiesta aristocrática al aire libre, que debió efectuarse en los alrededores de la Capital Federal, le rezó especialmente en La Merced a San Judas Tadeo para que la noche de la fiesta anunciada lloviera a cántaros, haciendo, por lo tanto, imposible la reunión.**

**El azar quiso, en efecto, que esa noche se desencadenara un verdadero temporal y que el "party" se postergara por fuerza mayor. Al día siguiente mi ingenua amiga no vacilaba en repetir su intervención en ese accidente. Si no quieren creerlo, pregúntenselo a la vicepresidenta primera de la sociedad más importante de caridad que existe en Buenos Aires, donde la indicada joven contaba a gritos su hazaña. ¡Por Dios, qué zonzas son algunas mujeres!**

A la persona que quiere rectificar mi estadística de 1933, en la parte donde señalo que un solo argentino ha tenido el honor de ocupar la tribuna de Amigos del Arte durante ese período, debo decirle que la información es absolutamente exacta, y que los señores Carlos Reyes y Octavio Ramírez son extranjeros. La verdad en su lugar.

# Impresiones de Mar del Plata antes de la "season"



Por
Inés González Guerrico de Sastre

LA vida me ha despojado de mi vestidura social, para encerrarse en mi espíritu. De ahí que mi alma haya adquirido el don de mirar más allá, buscando siempre aquello que surgirá de los límites del horizonte.

Hoy me encuentro en medio de esta soledad, frente al mar, al que nunca pude contemplar serenamente, porque vivía aturdida en medio del loco torbellino de esa humanidad que se agita en un incesante y loco deseo, y en una aparente y engañosa alegría.

Me he llegado a estas playas, donde nunca pude descansar la mirada largo rato sobre la inmensidad de ese mar, que me infundía hasta miedo, porque no quería penetrar sus insondables misterios, y el cual hoy, al morir las olas a mis pies, me sugiere con su inconstancia, que nos unen los mismos secretos.

El crepúsculo se anuncia en una lucha tenaz por vencer a la noche, con sus contrastes de bruma y resplandores, de ardor y melancolía.

Mas ya, pronto, cesará el encanto de esta inefable beatitud. No hay roca que resista el perenne rozamiento de la ola social. En vano nos resistimos, aferrándonos desesperadamente a los jirones de nuestros propios ideales, destrozando nuestras manos, para luego declararnos vencidos, arrastrados por la misma corriente... ¡Hay que vivir con la época!

Dejo volar mi pensamiento en ese infinito azul, ansiosa por grabar en mis retinas el extraordinario espectáculo de una naturaleza exuberante de belleza, de esplendor, de majestad.

Mi fantasía queda junto a la playa, donde sólo unas barcas pescadoras cortan la monotonía del paisaje, como bandadas de gaviotas que se asientan en la arena.

Unos rudos pescadores, tostados por el aire y por el sol, recogen sus redes, después de haberlas lanzado a las olas junto con sus esperanzas, llevando grabado en su fisonomía el sello de esa tristeza y melancolía tan características en esa raza de marinos, filósofos de naturaleza; de una filosofía honda y silenciosa como la profundidad del océano.

Me encamino, costeando la Explanada, desierta, solitaria, casi a obscuras. El sol ya se ha puesto, y sólo se ven dibujadas las siluetas de los chalets de la Loma, que acusan la ausencia total de moradores, imprimiendo al paisaje un aspecto de escenario en relache. Durante un prolongado trecho, debo continuar mi marcha casi en tinieblas, sin cruzar mis pasos con ningún ser viviente. Se diría una ciudad inhabitada, ciudad con casas de escaparate, tapiadas, embaladas con rústicos maderajes, listas para ser remitidas a otro destino.

Nadie diría que Mar del Plata cuenta con sesenta mil habitantes... ¿Qué vida llevan esos pobladores mientras aguardan la temporada de veraneo?...

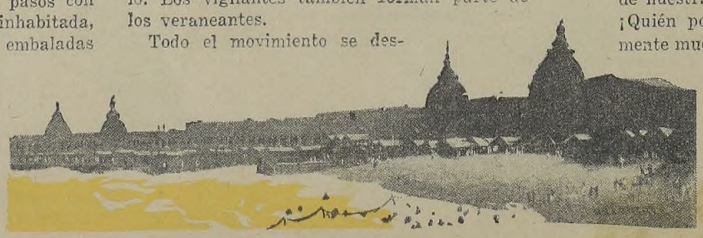
Llego al centro de la ciudad, y todo el movimiento y actividad se reduce a unas pocas cuadras que denominan "La vía Blanca", porque su iluminación forma extraordinario contraste con las sombras del resto de sus calles. Las tiendas, negocios y comercios que permanecen abiertos, aún ostentan las mercaderías sobrantes del año pasado. Nadie piensa en mejorar su "stock" hasta tanto no empiece la temporada. Una sola sala de cinematógrafo funciona pocas veces por semana a precios reducidos, y asimismo cuenta con escasos espectadores.

La clásica confitería, centro de reunión de algunos políticos de las tantas fracciones que, día a día, se renuevan, sólo sirve sandwiches de jamón crudo, porque se acabó la temporada y no hay consumo. En vano deseo proveerme de fruta; tampoco habrá hasta que se inicie la estación de verano. Y me cansaría de enumerar, como estos, cientos de detalles, que para los que venimos de Buenos Aires nos resultan un inconveniente, pero que, por lo visto, para sus habitantes no tiene ninguna importancia.

Mar del Plata vive sólo tres meses en el año; de ahí uno se explica por qué durante la estación la vida es tan cara.

Un pequeño incidente se origina al paso de mi automóvil en una esquina, y el problema queda sin solución por falta de autoridad para resolverlo. Los vigilantes también forman parte de los veraneantes.

Todo el movimiento se despliega en el puerto de pescadores, donde la única actividad consiste en el desembarco del pescado para ser inmediatamente remitido a Buenos Aires, privando, por una ridícula disposición, de pescado fresco a los habitantes de estas playas.



Los magníficos links del golf, de los más hermosos de la república, se ven sólo concurridos por el profesional que tiene a su cargo el cuidado de dicha cancha y sus empleados.

Todo esto me induce a pensar, cómo hasta ahora el gobierno no toma medidas para fomentar el turismo de invierno, como se hace en todas las playas de Europa, cuyas propagandas llegan hasta el extranjero.

En esa forma, en esta ciudad tan importante, donde se han invertido tantos capitales, su población estable no tendría que encerrarse en su casa durante nueve meses del año, y luego pretender mantenerse con sólo tres de subsistencia, encareciendo así la vida del veraneante, que tiene que pagar cuatro veces el costo de su existencia. ¿Y qué diremos de los hoteles?... Salvo uno que se ha puesto a tono con las exigencias de los pasajeros, ninguno de ellos está a la altura de una playa de la importancia de Mar del Plata, centro de nuestra sociedad más caracterizada y distinguida. ¡Quién podrá sospechar que esta ciudad, aparentemente muerta, en el término de breves días despertará febrilmente de ese sueño cataléptico, y al reaccionar, después de un prolongado desperezo, extenderá sus límites para poder contener esa inmensa ola humana, que le transmitirá nuevamente vida, inquietud y alegría desbordantes.

*El Tejado, diciembre del 33.*

## LOS NOVIOS LOCOS

*(Continuación de la pág. 12)*

padeciese de insuficiencia de aire. Los trajes de las estanterías, los vestidos en las perchas, las altas galeras, los kepis más extraños, los cascos de acero, todos se hicieron presentes ante los ojos del novio. Adquirían vida, bajaban de las estanterías, marchaban por el local, terminaban de vestirse, algunos abotonándose las chaquetas, prendiéndose los alamares, cruzándose las casacas. Ante sus ojos, eran miles de seres de todas las épocas, de los más diversos tipos. Poblaban el local, se movían lentamente, accionaban marchando en dirección a la novia. Los vió centuplicados en el espejo. Era un ejército, eran mil familias, era una masa de colores que se movía paso a paso, que se derramaba hacia donde estaba ella, inmóvil. El silencio era pavoroso. La novia degollada por aquella gasa roja, nada podía hacer, como una estatua ridícula frente al espejo.

—¡Condenada a muerte!... ¡Un traje de condenada a muerte!.... —gritó.

Entonces, el grave académico, con el lazo de cuerda en la diestra, avanzó lentamente hacia el espejo. Cuando la muchacha le sintió encima, no pudo contener un grito desgarrador. Vió en aquellos ojos del hombre de verde, algo siniestro, no desconocido para ella. Y, al mirarse al espejo, el novio descubrió a sus espaldas un tropel de gente avanzando, un mundo de seres de todas las edades que se inclinaba sobre él para atraparle. Ya iba a hacer de su cuerpo una presa, ya iba a caer en sus garras, cuando enlazó a la novia por el pescuezo. Sin perder un segundo ajustó el lazo, lo ajustó violentamente, hasta sentir que se desplomaba el cuerpo de la muchacha, pegado al suyo. La novia ahorcada no había levantado los brazos, ni exhalado un suspiro. El rostro amoratado, con su pedacito de lengua afuera. En los cabellos lacios y negros, algunos perdidos azahares.

En su traje de académico, el victimario tenía una soltura quizá mayor que la que le podía proporcionar el vestido de un cirujano o el de un verdugo. Con ningún otro habría adquirido aquella gravedad a tono con la acción. La novia muerta, desplomada, como un envoltorio de ropa blanca. Le caía desde arriba la nerviosa risita del novio, cuyo aliento le hacía temblar los cabellos. Inclinado sobre la mujer, no se atrevió a levantar la cabeza, temeroso de encontrar una vez más el mundo de gente que aparecía a sus espaldas.

Cuando pudo separarse de la víctima, alzó la vista y la detuvo en un tirante que atravesaba el local, apuntalando las estanterías. Revoleó el extremo de la cuerda y la hizo pasar por el travesaño. Recogiendo la punta que pendía afirmóse frenético, y al cabo de un momento el cuerpo de la infeliz pendía con un leve balanceo. El novio loco puso una silla a los pies de la muchacha y volcánlola luego, pretendió establecer la seguridad de que se trataba de un suicidio. Desde su elegante porte académico, contemplaba la obra, buscando la perfección, la justeza de sus detalles. Se irguió doctoral, paseó unos instantes, acompañado por los seres de la farsa que le rodeaban, apagó las luces después y se lanzó a la calle.

Unas horas más tarde, en las escalinatas del Congreso, fué detenido. Peroraba en forma incongruente, enfrascado en su traje verde de académico.

Don Lugo y doña Paca, casi enloquecen al descubrir a la ahorcada pendiendo con su traje blanco y los llovidos brazos exánimes.

Tenía razón la pareja de la *Sastrería de Teatro*: se trataba de dos célebres cómicos, dos artistas de verdad, capaces de hacer reír y de poner los pelos de punta a cualquiera. Artistas, esencialmente artistas, capaces de ir más allá de la vida, con la farsa, de traje académico el hombre, y ella, de novia trágica, con azahares rojos.




**Encanto Irresistible**

Distinguida lectora: Proteja su radiante salud, que es la base principal de su irresistible encanto.

Los enemigos más temibles de la salud son los desarreglos del sistema digestivo por muy insignificantes que parezcan.

Los médicos del mundo entero recomiendan *Leche de Magnesia de Phillips*, el antiácido-laxante ideal, para evitar y corregir los desarreglos del estómago e intestinos, tales como indigestión, estreñimiento, biliosidad, acidez, gases, etc.

**Leche de Magnesia de *Phillips***




SI NO ES PHILLIPS NO ES LEGITIMA


## ENTEREMONOS DE LO...

*(Continuación de la pág. 9)*

—Con respecto de las matemáticas hago mías las palabras pronunciadas por el decano de nuestra Facultad, ingeniero Butty, con motivo de una colación de grados, al decir que aquí la investigación es nula, por más que pueda haber algunos casos aislados y honrosos de excepción. Estamos aún en el período de "información". Es necesario divulgar entre nosotros las diversas teorías matemáticas que desde cuarenta años a esta parte han surgido. La obra que desarrolla en este sentido el Colegio Libre de Estudios Superiores es de todo punto de vista encomiable.

"Es innegable, sin embargo, que algo se ha hecho en pro de la formación de un ambiente favorable para el estudio y la investigación en este difícil campo de la ciencia. El mismo ingeniero Butty, con visión altamente patriótica, obtuvo en su primer decanato, a pesar de graves dificultades, fondos para crear una biblioteca de Matemática pura en la Facultad de Ciencias Exactas y la formación de un plan racional para el doctorado en Ciencias Físico Matemáticas. Sin embargo, avanzamos muy lentamente si nos comparamos con otros países de reciente formación científica y de los progresos de esta ciencia en casi todos los países del mundo, y no hay que atribuir este hecho a la incapacidad o falta de entusiasmo de nuestros jóvenes —como alguien afirma,— los cuales, según he comprobado en mi actuación docente en las universidades de Buenos Aires, La Plata y Rosario, están dotados de todas las condiciones necesarias para que, convenientemente orientados, puedan llegar a producir trabajos de gran valor. La causa radica en la deficiente organización de nuestro instituto destinado al fomento de la investigación, a pesar de la carga sensible con que grava el presupuesto universitario. Y es por ello que creo que ha llegado la hora de organizar seria y ampliamente estos estudios.

—¿Qué dificultades traban su desarrollo?

—Varias son las causas y de distinto orden. La falta de profesores con dedicación exclusiva a la investigación matemática, lo contrario de lo que sucede en todos los países de alta cultura y en casi todos los institutos de nuestro país que se ocupan de otras ciencias. La resistencia que opone el medio ambiente por desconocimiento de la importancia de estos estudios para la elevación del nivel de la cultura nacional y para las aplicaciones prácticas. Al escaso estímulo y apoyo oficial que prestan las autoridades a aquellas personas que tratan de dedicarse desinteresadamente a estos estudios. La carencia de ambiente científico para estas especulaciones. Es necesario, por lo tanto, tratar por todos los medios de formar el terreno matemático propicio para que germine la semilla y nos dé el fruto en todo su esplendor.

—En su entender, ¿qué podría hacerse por mejorarla?

—El problema es muy serio y hay que atacarlo en toda su amplitud, empezando por reconocer la deficiencia de los métodos de enseñanza de la matemáticas en los estudios secundarios. Es necesario modificar totalmente la actual orientación, pues adolece de graves defectos puestos en evidencia por experiencias análogas hechas hace más de veinte años en Italia. En este sentido no debemos de ser innovadores, sino adaptar a nuestro medio lo que se hace en los países más adelantados del mundo: Francia, Alemania, Italia. Además, se impone una rigurosa formación del profesorado secundario mediante una severa

*(Continúa en la pág. 84)*



# Estrategia de la vida matrimonial

## Advertencias y consejos del naturalista Jean Rostand

EL vencedor en la lucha conyugal es casi siempre aquel, de los dos esposos, que menos considera la paz del hogar. Con frecuencia es también el más mezquino, y no olvides que los propios defectos de tu mujer la califican para la victoria.

• Tu mujer es para ti un temible adversario. A tu primera aflojada, a tu primera distracción ocupará nuevas posiciones, de las cuales no se dejará nunca más desalojar. Sus avances no son sino etapas. Hasta cuando parece detenerse después de algunos éxitos parciales, sigue fiel a su ambición integral.

• Al comienzo de la vida conyugal se impone hacer algunas concesiones; pero pasado cierto plazo, no tienes derecho de ceder terreno.

• Cede al pedido más que al ruego, al ruego más que a las lágrimas, a las lágrimas más que a la amenaza.

• Deja de satisfacer algunos de sus pequeños caprichos; así, irritándola, la apartarás de sus grandes propósitos.

• Concédete siempre un poco más de la libertad que realmente necesitas.

• Nada más normal que tener miedo de nuestra mujer; y el heroísmo conyugal, como cualquier clase de heroísmo, consiste en dominar el miedo.

• En verdad, tu mujer no es tan terrible como te la pinta tu miedo.

• Piensa dos veces antes de renunciar a las libertades que no te interesan: es siempre por ahí por donde se comienza.

• Necesitarás más valor para romper la paz que para hacer la guerra.

• Aprende a dominar tus pasiones; no cedas por enternecimiento, ni seas inflexible a causa de la cólera.

• Rompe tu cadena o sopórtala; pero no tironees de ella.

• No creas lo que te dicen, cuando para dominarte se jactan de conseguir todo lo que se proponen, ni cuando para aplacarte simulan que han renunciado a sus propósitos.

• No hables de tu mujer con tus amigos, y mucho menos de ellos con tu mujer.

• Trata de evitar sus reproches el día en que no estés de humor para soportarlos.

• Apenas abras la boca, prepárate a la contradicción.

• No trates de convencer: no convencerás nunca a una mujer, y mucho menos a la tuya.



DIBUJOS DE OSCAR SOLDATI

• No comprendas inmediatamente una alusión de tu mujer; obligándola a insistir la pondrás en mal terreno.

• Si te muestras muy sensible, haces su juego.

• Si temes más que nada sus lágrimas, simula que te incitan a la crueldad; si sus gritos, que te divierten; si sus enojos silenciosos, que te descansan.

• Espera para vengarte a estar sereno; deja pasar la cólera, pero conserva el rencor.

• Un matrimonio bien avenido es aquel en que los dos esposos experimentan al mismo tiempo la necesidad de querellarse.

• Hay ciertas reconciliaciones que necesitan una nueva querella para convertirse en definitivas.

• Tu mujer no es una excepción.

• La mujer más incómoda no es, con frecuencia, sino aquella cuyo único defecto consiste en que es nuestra.

• No le pedimos a nuestra mujer que sea encantadora, sino, simplemente, que sepa que no lo es.

• El matrimonio, como el cautiverio, amansa o vuelve furioso.

• Sólo un marido déspota puede osar decir que accede a todos los caprichos de su mujer.

• Las mujeres prefieren siempre nuestra servidumbre a su libertad.

• No hay peor escollo en el matrimonio que las concesiones recíprocas.

• Los esposos deben cuidarse de las querellas cuando ya no se quieren bastante como para reconciliarse.

• Un buen matrimonio es aquel que tiende hacia el amor: es mejor habituarse insensiblemente a su mujer, que disgustarse lentamente de ella.

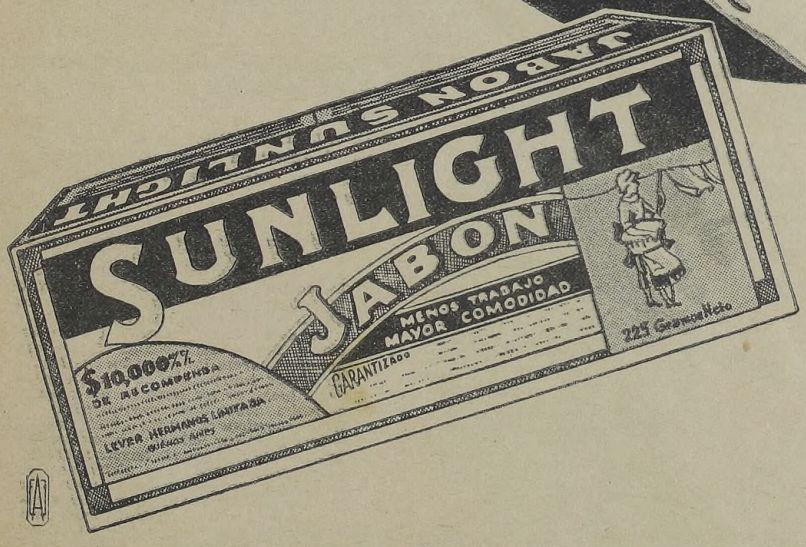
*M. Jean Rostand, el biógrafo de los sapos, el incansable observador de las moscas, el descriptor minucioso de los orígenes de los seres humanos, es uno de los hijos de aquel brillante poeta mimado por la fortuna que se llamó Edmond Rostand. Pero la gloria del padre no le ha seducido como a sus hermanos y ha echado a andar por otro camino: el de la ciencia... Es un naturalista, un estudioso de la evolución, un pintor apasionado de la vida animal que nos rodea. Como si con su actitud quisiera confirmar la doctrina que profesa de que los padres no transmiten a sus descendientes las cualidades que han adquirido, Jean Rostand más que hijo del autor del "Cyrano" parece el continuador espiritual de Henri Fabre, el delicioso escritor de los "Souvenirs Entomologiques".*

*Pero Jean Rostand no se limita a ser biólogo. A ratos es también filósofo, y expresa en breves fórmulas y máximas penetrantes la esencia de sus reflexiones. Ha publicado, además de sus obras de divulgación científica — "De la mouche a l'Homme", "La Vie des Crapauds", "L'Aventure humaine: Du germe au nouveau-né" — algunos opúsculos de pensamientos. De uno de ellos, que trata sobre el matrimonio—en realidad se refiere a la vida conyugal,—hemos extraído los aforismos que van a continuación.*

*No debe sorprender su tono un poco cínico. El hijo del poeta de "Les Romanesques" encara los pequeños incidentes de la vida matrimonial como un aspecto de la lucha de los sexos en las especies animales. Trata a los esposos como insectos enemigos obligados a vivir en una misma jaula por toda su existencia. Pero no obstante su aparente imparcialidad de sabio, Jean Rostand no olvida que es hombre, y, en consecuencia, arrima la brasa a su sardina. Sus observaciones están, pues, formuladas desde un punto de vista masculino. No hay que olvidarlo, ya que ello significa que sólo aparece aquí uno de los aspectos de la verdad. El otro aspecto habría que demandárselo a la doctora Mabel Ulrich, quien el año pasado publicó un libro con este título lleno de sugestión: "Cuanto mejor conozco a los hombres..."*

# DOS PASTILLAS




INSUPERABLE VALOR - recuerde que al comprar Jabón "SUNLIGHT" Vd. consigue *dos pastillas* en cada paquete, obteniendo al efectuar su compra, *doble valor*. Además recuerde que cada paquete lleva una *garantía de pureza* de $ 10.000.

## $ 10.000 GARANTIA DE PUREZA

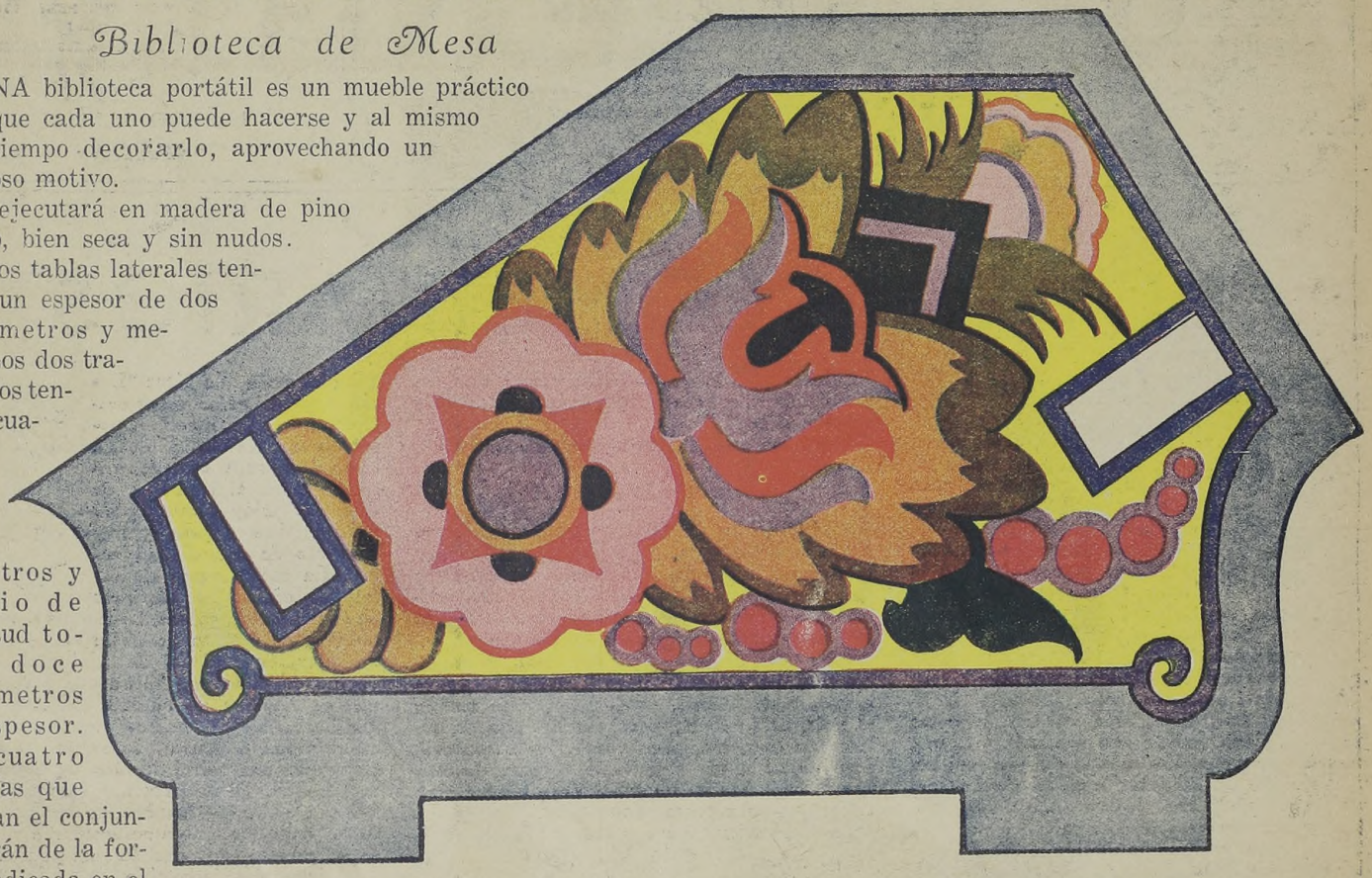
LEVER HNOS LTDA. ESMERALDA 70. BUENOS AIRES S L 89

# Modelos decorativos

Por Héctor Pozzo

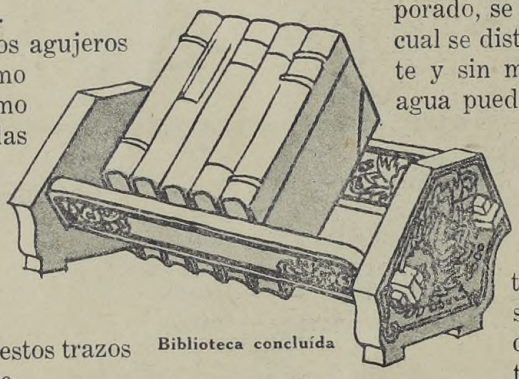
## Biblioteca de Mesa

UNA biblioteca portátil es un mueble práctico que cada uno puede hacerse y al mismo tiempo decorarlo, aprovechando un hermoso motivo.



Se ejecutará en madera de pino blanco, bien seca y sin nudos. Las dos tablas laterales tendrán un espesor de dos centímetros y medio. Los dos travesaños tendrán cuarenta y ocho centímetros y medio de longitud total y doce milímetros de espesor. Las cuatro clavijas que ajustan el conjunto serán de la forma indicada en el detalle y tendrán siete milímetros de espesor.

Con la sierra de calar se ejecutarán los dos agujeros indicados en cada uno de los costados, así como también los correspondientes a cada extremo de los travesaños y por donde han de pasar las clavijas. Se pulirá perfectamente toda la madera con papel de lija doble cero, especialmente los bordes que han sido aserrados. Se transportará después el dibujo con trazo muy fino y se repasarán todas las líneas con un cuchillo especial o un cortaplumas bien afilado. La profundidad de estos trazos será de unos dos milímetros aproximadamente.



Biblioteca concluída

La decoración comprenderá solamente las caras exteriores de los lados y los frentes de los travesaños, tal como se indica en la perspectiva de la biblioteca concluída.

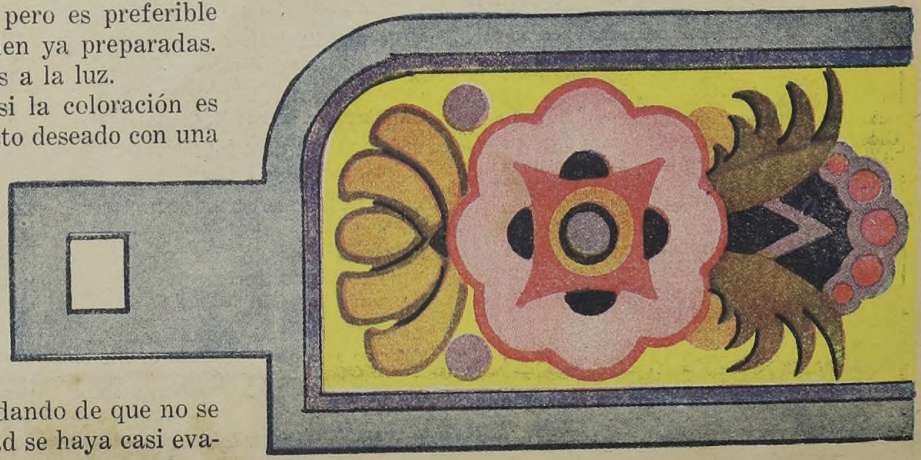
La pintura puede ejecutarse con anilinas, pero es preferible hacerlo con las tintas especiales que se venden ya preparadas. Son de un color más intenso y más resistentes a la luz.

Como este motivo resulta más agradable si la coloración es fuerte, será menester, si no se consigue el efecto deseado con una sola aplicación, repasar nuevamente todos los colores. Para aplicar cada uno de los colores se seguirá el procedimiento que detallamos a continuación: se ensayarán previamente sobre un trozo de la misma madera, y en caso de que ésta quedara manchada porque el color no cubre de una manera uniforme, se humedecerá con agua cada uno de los espacios donde éste debe ser aplicado, cuidando de que no se extienda al espacio vecino. Cuando la humedad se haya casi evaporado, se aplicará la tintura, la cual se distribuirá uniformemente y sin manchas. En lugar de agua puede ser empleado líquido disolvente especial, con lo cual el trabajo resultará perfecto.



Clavija

Concluída la pintura y una vez seco todo el trabajo, se le pasará a toda la superficie del mueble una buena mano de lustre especial, que puede adquirirse ya preparado en las casas del ramo. También puede ser lustrado a la goma laca.



Dirección, Redacción
y Administración:
RIO DE JANEIRO, 262-300
U. T. 60 Caballito 1020 al 1029
Dirección Telegráfica: "Senyah"

5 DE ENERO DE 1934

Año XXX Núm. 1264

# El Hogar

ILUSTRACION SEMANAL ARGENTINA

PARA LA MUJER, LA CASA Y EL NIÑO

APARECE LOS VIERNES

Oficina para Avisos
y Subscripciones:
Av. ROQUE SAENZ PEÑA, 651
(Primer piso)
Unión Telef. 38, Mayo, 2031 al 2033

ALBERTO M. HAYNES
*Fundador*

# NOTAS Y COMENTARIOS



## *Los juguetes*

ALABEMOS a los reyes magos que les traen juguetes a los niños, pues hasta debe haber casos en que ellos seguramente cumplen una obra de misericordia. Los juguetes tienen el valor de un rayo de sol, de una sonrisa, de un beso, de un cariño, de un estímulo. ¡Son uno de los artículos de primera necesidad de la vida! Una infancia sin juguetes sería comparable a un mundo sin pájaros, sin flores, sin trinos, sin colores, sin perfumes. Por dicha siempre hay juguetes para los niños, aunque no sea más que una muñeca de trapo, un puñado de piedrecillas, un utensilio de desecho, una caña para servir de caballo. Hay juguetes rústicos y juguetes de fabricación doméstica, y son tan buenos como los que hacen los artistas del juguete. Pero el niño de la ciudad y de la civilización ¿podría pasarse sin los pintados y admirables juguetes de la juguetería? Refiérense casos de niños necesitados que cuando empezaron a trabajar dedicaron los primeros ahorritos a la compra de juguetes que les habían faltado cuando eran más chicos. Muchos niños necesitarían más un vaso de leche que un juguete. Pero ¿qué provecho les podría hacer el vaso de leche, si habrían de beberlo llorando por el juguete? ¡Que los reyes magos hagan un milagro y provean las dos cosas!

## *Sed discretas*

FIRMADO: el conde de Romanones. Porque el conde de Romanones hace tan notable elogio de la mujer discreta en el prólogo de su biografía de la regente Dª María Cristina, madre de Alfonso XIII, que el precepto de ser discretas surge por sí solo, y aparece allí renovado, rejuvenecido, vigorizado, y el conde de Romanones adquiere sobre él cierto derecho de paternidad:

"Discreta—dice—reconozco que suena poco; mejor dicho, no suena, y sin embargo ¡cuán preciada condición es! Discreción indica sensatez para formar juicio, hacer sólo lo que debe hacerse y decirse, y no dejar de hacer y decir lo que decir y hacerse debe. ¡Ahí es nada la tal virtud, por Gracián calificada de sublime y que a muy pocos puede aplicarse con cabal justicia! Seguro estoy de que ella —la regente, — en su modestia, agradecería este adjetivo más que otro alguno, y aun lo diputaría excesivo."



"Hacer sólo lo que debe hacerse y decirse, y no dejar de hacer y decir lo que decir y hacerse debe."

Hermoso arte, hermosamente definido.

## *Sueño urbanista*

EXPONE Le Corbusier, en un artículo para la London General Press, sus ideas y sueños de urbanista. La ciudad ya no debe extenderse más. Pero debe crecer para arriba. Crecer, crecer, y al mismo tiempo despejar, hasta que la superficie edificada esté reducida a la décima parte del total. El 90 % restante, para pasear, para tomar el sol, para oxigenar los pulmones, para jugar al tennis, al golf, al football; para zambullirse en piletas de natación, para correr en automóvil, para andar a pie simplemente, para descansar a la sombra de un árbol, para tenderse en el césped, para pescar con caña...

Le Corbusier quiere realizar aquella equívoca fórmula que dice: "Las ciudades deberían estar edificadas en el campo." A pesar de esto, la ciudad de Le Corbusier será exclusivamente para el hombre de ciudad. Hay hombres de mentalidad urbana y hay hombres de mentalidad rural. La coexistencia de estos dos elementos, distintos por sus ideales, gustos, costumbres, educación, cultura, es motivo de desorden, e impide la organización racional de la ciudad. Para ser vecino de la ciudad habrá que acreditar que uno es hombre de ciudad. En la ciudad de Le Corbusier el hombre podrá meditar. Las casas serán a prueba de ruidos, y en todas las manzanas habrá locales de reposo y de meditación. Si no hacemos esta ciudad, dice Le Corbusier, el hombre de ciudad no va a tener más remedio que mudarse al campo, porque la ciudad se está poniendo cada vez más intratable.



PARTE DEL

## SUMARIO

DEL PROXIMO NÚMERO

**POR LA MISMA SENDA**
Novela corta por Eva Paci.

**EL ÚLTIMO BAILE DE MANUELITA ROSAS**
Evocación por Héctor Pedro Blomberg.

**EL ADVERSARIO MASCOTA**
Cuento por Edmundo Montagne.

**FELIPE BERTHELOT, EMINENCIA GRIS DE LA POLÍTICA INTERNACIONAL, SE HA JUBILADO EN PARÍS**
Nota por Julio Itaruz.

**EL GUAINÍ-MGÜÉ**
Leyenda guaraní, por Arturo P. Boote.

**¿PUEDE SER ABOGADA LA MUJER MODERNA?**
Encuesta realizada por Julia Prilutzki Farny.

**UNA CONCIENCIA ATORMENTADA**
Cuento, por José Fernández Coria.

**¡ANGELITOS!...**
Un acto de Francisco E. Collazo.

**EN CASA DE DON MATÍAS**
Fábula, por Jorge Farías Gómez.

**CRÍTICA Y ENSAYOS: LOS SABIOS LONGEVOS, LOS POETAS PRECOCES**
Ensayo por Pablo Rojas Paz.

**EL TROVADOR DE LUCÍA**
Narración por Cliff Walters.

**LA MUJER Y LA CONVERSACIÓN.**
Artículo femenino por Celia de Diego.

Ilustran:
ROSE — SIRIO — PALACIO — LANTERI — LÓPEZ OSORNO
POZZO — SOLDATI — STUDY — CLARO — BERNABÓ.

## *Inesperado resurgimiento*

OS caeréis de espaldas si os damos la noticia de golpe. Por lo cual os prepararemos el ánimo. Dicen de Londres que está resucitando (y lamentamos que se nos haya escapado esta palabra granguiñolesca), un antiquísimo instrumento de cuerda cuyo nombre unos escriben con hache y otros sin hache, que era inevitable en los salones de la época victoriana. ¿Habéis adivinado que se trata del harpa? Confesad que si no hubiéramos tomado las precauciones oratorias que hemos tomado, hubiérais corrido peligro de morir de algún mal golpe.

Las jazz-bands están incorporando el arpa a su arsenal de instrumentos, y las damas y niñas de la sociedad están aprendiendo a tocarla; y como resultado, las pocas fábricas de arpas que habían quedado, no alcanzan a dar abasto a la demanda.

Hablando de esta resurrección, la prensa inglesa pasa del arpa a los brazos de la arpista, pues el arpa es instrumento favorable a que las ejecutantes luzcan los hermosos brazos; y entre las cosas traídas a colación con este motivo, figura el recuerdo del hallazgo hecho por un sabio arqueólogo, allá en Caldea — o ubi Caldea fuit, — en una tumba de no menos de 5.000 años; entre los restos de un arpa encontró los huesos de los brazos de la arpista.



## Extraordinaria de Oberammergau



ESTE año se celebrará en Oberammergau una representación extraordinaria de la Pasión, con motivo del año santo y del tercer centenario de ese famoso espectáculo. Los papeles fueron distribuídos después de largas deliberaciones del consejo parroquial, que al efecto hubo de sesionar cinco noches hasta la madrugada. Alois Lang y Anny Rutz, que en 1930 representaron respectivamente los papeles de Jesús y de María, volverán a hacerlo este año. El antecesor de Alois Lang, Anthon Lang (otro López, otro Lang), representó tres veces el papel de Jesús: en 1900, en 1910 y en 1922. Pero será la primera vez que una mujer represente en dos ocasiones el papel de María. Para el de la Magdalena fué elegida Clara Mayor, que en 1930 figuró en los coros como soprano. La Pasión de Oberammergau se representa cada diez años, pero la guerra y la postguerra impidieron guardar escrupulosamente el intervalo, y la representación intermedia entre las de 1910 y 1930 tuvo lugar en 1922.

## El hombre y la experiencia

YA no es necesario convencer a nadie de que el prohibicionismo es contraproducente. No obstante, oigamos al corresponsal Davis, de "La Nación":



"El prohibicionismo tiene que responder a un cargo. Ha convertido a las mujeres norteamericanas en bebedoras. Hace trece años, muy pocas mujeres se atrevían a probar el whiskey. Ahora beben whiskeys o cocktails con tanta despreocupación como cuando se ponen a fumar."

Pero hemos exagerado al decir que ya no es necesario convencer a nadie. Dice el mismo corresponsal:

"Las sociedades de templanza y otros enemigos de las bebidas alcohólicas, que defienden sus ideas con un fanatismo que uno no puede menos de admirar, se están organizando ya de nuevo para iniciar una recia campaña en pro del sistema seco."

La experiencia es maestra de los que quieren aprender.

Pero los hay que no aprenderían ni por plata. ¿Cómo les llamáis vosotros a estos últimos?... ¡Llamadles incorruptibles!

## Eran hambrientos

HAMBRIENTOS, no aventureros, eran Hernán Cortés, Pizarro, los conquistadores de América, le dijo Valle Inclán a Arturo Romay en declaraciones para la prensa. Y casi estamos por creerlo, aunque habría que ponerse de acuerdo sobre el sentido de la palabra. Hambrientos, por el estilo de los antiguos caballeros merodeadores; hambrientos por el estilo de d'Artagnan. O hambrientos por el estilo de los estudiantes de Salamanca. La época no era de abundancia, sino de penuria económica. Y en fin, admitamos lo de hambrientos. Pero había Américas que conquistar y que poblar. ¡Ah, si los desocupados de nuestra época tuviesen Américas!... Tal vez las hay, tal vez todas las regiones despobladas del mundo son Américas; tal vez hay Américas en África, en Australia... y en América. Pero si hoy un grupo de desocupados quisiera emigrar para establecerse en alguna parte, no hay agencia de informaciones que le supiera indicar una América. Como los hambrientos de ayer, los desocupados de hoy podrían transformar las regiones despobladas del mundo, echar los cimientos de otro Buenos Aires, de otra Nueva York, de otro Río de Janeiro. ¿Por qué no se puede? Lo chistoso es que ni se sabe por qué.



EL "BRIDGE FAN"

*Por* LINO PALACIO



## Hijos de Julio Verne

EL público se ha informado con la mayor simpatía de todo lo que se refiere a las actividades y movimientos de los exploradores polacos que fueron a la Cordillera, con ánimo de escalar el Aconcagua y otros picos, haciendo sport al mismo tiempo que estudios y observaciones exactas. Los miembros de la expedición son hombres de ciencia, pero a nuestros ojos representan también ese tipo europeo animado por la afición a las exploraciones, y que no siempre es un hombre de ciencia. Hace algunos años, el ex canciller alemán Wirth, en un artículo sobre grutas, cuevas y cavernas, nos presentaba un ejemplar de ese tipo, un tirolés, ferroviario jubilado — en cuya compañía el mismo Sr. Wirth corrió algunas aventuras y peligros, — que después de explorar con éxito en los Alpes, en Albania y en Grecia, pasó a la Turquía Asiática, y tuvo la suerte de descubrir en el Tauro una enorme gruta con un gran templo de Júpiter y una gigantesca estatua del dios. Decía el Sr. Wirth que hasta existe una sociedad de exploradores de grutas y cavernas, que tiene en Berlín y en Viena sus principales centros.



## El coco y la felicidad

OJOS como los de Joan Crawford, nariz como la de Marlene Dietrich, boca como la de Greta Garbo: ¿qué vale eso? ¡Nada!, decía un dispéptico frenólogo, saliendo de una exposición celebrada en Londres por la Sociedad Frenológica Británica.

—¿Y qué es lo que vale, entonces? —le preguntó un cronista.

—¡El coco! Es en el coco donde hay que buscar el secreto de la felicidad. Si tiene Vd. un coco graciosamente redondeado, eso significa que Vd. será amante del hogar y de los niños, un buen esposo y un buen padre. Y si Vd. se casa con una mujer que tenga el coco chato, peor para Vd., porque a esa mujer no le atraerán ni el hogar ni las alegrías de la familia, y pronto andará Vd. peleado con ella.



Si ese frenólogo tiene razón, anduvo más lista que él la sabiduría popular, pues ya llamó mujeres descocadas a las menos afectas al hogar.

## Los ingleses y el teatro español

BENAVENTE y Martínez Sierra son autores conocidos del público inglés, dice el Sr. Luis Calvo, corresponsal español en Londres. De Benavente se han estrenado muchas comedias; "The passion flower" ("La Malquerida"), con éxito muy halagador. De Martínez Sierra, "El reino de Dios" y "Canción de cuna". Pero los autores españoles más queridos en Londres son los hermanos Álvarez Quintero. "El centenario" se ha representado muchas veces en todas las ciudades de Inglaterra. Otra obra de los Quintero muy apreciada por los ingleses es "La musa loca", cuya traducción inglesa es "Don Abel wrote a tragedy". El Sr. Calvo elogia las traducciones, verdaderas versiones literarias, y el esmero con que las obras son puestas en escena. El director de una compañía, para poner en escena "La musa loca" anduvo recorriendo comercios en busca de auténticas capas y utensilios familiares españoles, y enseñó a los actores a pronunciar correctamente los nombres españoles.



# El divorcio de Martha

## Cuento de María Elvira Ladoux



**DOS o tres pancitos de azúcar, Lydia?**

— Solamente uno; gracias, Martha. — El té se agitó con la suave efervescencia que produce el azúcar al diluírse.

Martha contemplaba desde la ventana de un octavo piso el paisaje imponente de la ciudad. Es un suave atardecer de otoño. Comienza a declinar el sol y se abstrae en la magnitud augusta del ocaso.

En cambio, Lydia pasea la mirada por el amplio "tea-room" de moda y observa las elegantes concurrentes a la luz discreta de las pantallitas rosadas que decoran el salón. Casi todas las mesas estaban ocupadas por esa concurrencia heterogénea que llena las salas de té a "cinq heures sont sonnées".

La "jazz" comenzó la ejecución de las piezas más en boga, música curiosa ésta de ritmos extraños y desconcertantes. A pesar del tiempo que estas orquestas llevan actuando entre nosotros, algunos espíritus, para quienes la música es una manifestación de arte, no pueden habituarse a sentir los aullidos de los ejecutantes que remedan el griterío guerrero de los pieles rojas.

Las mujeres lucían las novísimas toilettes otoñales. Lydia se sentía alegre, acostumbrada a vivir aquella vida de salón. La ponía nerviosa la tristeza de su amiga y, deseando comunicarle algo de su alegría, seguía con el pie el ritmo de la música y con su linda mano de finos deditos repiqueteaba en la mesa, sobre el blanco mantel. Cesó la música y las amigas continuaban en silencio

De pronto, Lydia exclamó:

—¿Qué te pasa, Martha? ¿Acaso tienes sueño?

—No, Lydia; es que estoy ausente de todo esto. Cuatro años pasados en viajes, tratando de aturdirme, lejos de la patria, de las amigas, y, ¡con tantas penas!...

—Yo, en tu lugar, ya hubiera olvidado a Jorge. ¿Cómo no has podido hacerlo y estando en París?...

—Sí, de todos recibo el mismo consejo: "Trata de olvidar."

—Sí, Martha, debes hacerlo. Cuando sufrimos por una persona que no merece la pena que nos causa, ese sufrimiento resulta estéril; entonces debemos matar, sí, matar esos sentimientos. El tiempo, sabio médico del alma, te curará.

—Si todo pudiésemos hacerlo de acuerdo a nuestra voluntad o respondiendo al anhelo de nuestros deseos... Eso es propio de las personas sin carácter, créeme, Martha; debes reeducar tu voluntad y volver a ser fuerte; ese amor no será el definitivo, estás aún a tiempo; puedes encontrar la felicidad que has perdido. Lo que te ha ocurrido es que con ese amor recibiste la primera y más fuerte impresión de tu vida, y por tanto es la única que vive en ti. A los treinta, como a los cuarenta, como en cualquier edad, podrás hallar otro amor que colme todas tus ambiciones de mujer. Se recuerda el primer amor, por eso, porque fué el primero. Pero los entendidos en la materia aseguran que el segundo es mejor...

—No, Lydia; el corazón, en materia de amor, está perfectamente en desacuerdo con las decisiones de la voluntad. El corazón mejor templado, una vez que el sentimiento fatal se adueña de él, sucumbe irremisiblemente; el amor tiene sus razones inviolables, superiores a toda razón del buen sentido, de la lógica y de la voluntad humana. Las más recias fortalezas han caído abatidas por el divino consuelo.

*El amor más puro, el vínculo espiritual más sólido, suelen ser los más quebradizos cuando median circunstancias imprevistas que hieren profundamente las fibras del amor propio. Ese es el drama subterráneo, oculto, que destruye la felicidad de los protagonistas de esta novela, cuyo divorcio moral permanecía envuelto en las nubes impenetrables de un misterioso conflicto social.*

—Oye, Martha; eso es sentimentalismo, nada más. Hablas con pasión y me alegra que no hayas llegado al desencanto; nada se ha de interponer a la voluntad del azar. En el menos indicado de los instantes de tu vida podrá operarse el cambio que yo anhelo para ti. Espera atenta y esa espera irá forjando en ti, insensiblemente, la fe que por ahora has perdido en ti misma, y entonces estaremos de acuerdo que todo es obra de la voluntad.

Lydia calló. Martha la escuchaba atenta; su cara estaba pálida; un pensamiento secreto que dudaba expresar parecía haberse detenido en sus labios. En sus ojos claros, tan bellos, tan vivos, tan llenos de decisión poco tiempo antes, se leía ahora una inquietud, una expresión de duda y de temor que causaba dolor. Lydia hubiera querido encontrar una palabra, una caricia, un medio de disipar aquella atmósfera pesada y dar otro curso al pensamiento de Martha.

La concurrencia comenzaba a retirarse y las dos amigas, con una mirada de inteligencia, casi al mismo tiempo, se dispusieron a abandonar el salón.

Pausadamente se dirigieron a la salida. Lydia comprendía que Martha deseaba seguir el mismo tema y contarle la verdad de su divorcio; hasta ahora a nadie le había dicho la consabida frase: "Incompatibilidad de caracteres"; había sido suficiente para acallar las preguntas indiscretas... Pero no era esa la verdad, nunca hubo esa "incompatibilidad" entre Jorge y ella. Adoraba a su marido con el ardor y la espiritualidad de los veinte años, en un alma sensible e inteligente. Había llevado al altar sus más puros ideales en aras de la pasión que hiciera vibrar su corazón por vez primera... Y cuando todo parecía sonreírle, cuando la ventura tan esperada esparcía en derredor de ella sus más dulces efluvios, un cruel presentimiento se abatió sobre su cerebro robándole la alegría apenas gustada.

—Escucha, Lydia: acompáñame hasta casa; por favor, no me dejes sola esta noche. Deseo recordar, conversar con alguien, y sé que solamente tú sabrás comprenderme, óyelo bien; nadie sabe la verdad sobre mi separación con Jorge, ni mis padres, porque ellos no alcanzarían a comprender mi sacrificio.

—Sí, Martha. Yo, hasta ahora, trataba de dis-

Ilustración de



"AL VER A JORGE, DESPRENDIÓSE DE LA MANO Y CORRIÓ HACIA ÉL, GRITÁNDOLE: —¡PAPITO, PAPITO QUERIDO!..."

traerte; pero hoy he comprendido que tu pena es enorme, y en estos momentos te ahoga. Espero y ansío tu confidencia, y, si es necesario, darte un consejo.

— COMO tú recordarás, apenas regresamos de nuestro viaje de bodas, que duró casi dos años, resolvimos con Jorge hacer pequeñas tertulias en nuestro flamante hogar, eligiendo siempre el grupo más íntimo de ambos. Una de esas noches, la reunión revestía el verdadero encanto de la intimidad, pues habíamos reunido mis dos amigas más íntimas, como tú sabes que eran Clara y Elena, y dos de los más amigos de Jorge. La conversación, mariposeando, terminó recayendo sobre el matrimonio, cuyas ventajas e inconvenientes cada cual trataba de argumentar.

"— Es una fórmula demasiado anticuada — opinó medio en serio, medio en broma, ese solterón empedernido de Rodolfo Araujo.

"— Debe ser así—agregó Eduardo Clement,—pues la juventud moderna huye de ella como de una enfermedad contagiosa; además, el matrimonio nos roba la fantasía, la libertad, todo...

"— Todo menos el corazón — corrigió Jorge, con un hondo acento. — La sociedad es tirana, y nosotros somos pobres juguetes víctimas de sus leyes.

"Nadie prestó mayor atención a esta respuesta, pero yo sentí un escalofrío en todo mi ser; mi sensibilidad no se engañaba. Jorge se había conmovido demasiado al pronunciar aquellas palabras; no podía yo interpretarlas sólo como una opinión sin mayor alcance. Sin poder remediarlo, pasé el resto de la velada con mi imaginación ausente de cuanto me rodeaba; mi intuición me señaló el peligro a través de aquellas pocas palabras que pronunciara Jorge con tanta vehemencia.

"Fué aquélla una noche tristísima de insomnio; en la ansiedad que me devoraba, quise explicarme entonces ciertas repentinas tristezas de Jorge que ya había advertido, haciendo cruzar por mi mente el recuerdo de pequeños detalles de nuestra vida en común, detalles a los que antes no acordara la más mínima importancia, y que esa noche volvían a mi pensamiento, aumentando la angustia y la incertidumbre en mi pobre alma.

"Esa noche tomé la resolución que debía seguir desde el comienzo del día siguiente. Me propuse averiguar yo misma el secreto de su corazón. Para esto hube de constituirme en su sombra, mejor dicho, en su verdugo. No lo dejaba salir solo nunca, ni de día ni de noche; llegué hasta su escritorio repentinamente en las horas que lo sabía más ocupado. Jorge comprendía bien mis intenciones, y, siempre solícito y sereno, me invitaba a que lo acompañara; con su mirada buena y cariñosa perdonaba mis arrebatos.

"Pasaban los meses y ya comenzaba yo a vislumbrar mi derrota, cuando un hermoso domingo, inmediatamente después de almorzar, Jorge se disponía a salir, esta vez sin invitarme, como lo hacía siempre que iba al Hipódromo. Es un espectáculo que nunca me agradó, pero en mi afán de estar a su lado, de descubrir lo que yo me había propuesto, y, ¿por qué no decirlo?, de satisfacer mi obsesión, le pregunté cuál era el premio que se disputaba. Entonces Jorge, con la serenidad que lo hacía siempre que notaba mis nervios exaltados, insistió en que lo acompañara; me aseguró que era una reunión muy interesante, pues se corría el clásico Premio de Honor.

"El tibio sol de primarera, en aquel hermoso día, nunca podré olvidarlo; si hasta parecía borrar en mi alma las tinieblas en que se hallaba sumida.

"Los árboles comenzaban a desperezarse de su sopor invernal y el verdor de sus nacientes hojas proyectaba tenue sombra sobre los hermosos jardines de Palermo.

"Pasamos la tarde muy contentos, tanto que casi me había olvidado de la pena que encerraba mi alma cuando terminó el espectáculo. Como aún era temprano y el sol jugueteaba con sus rayos sobre el césped, propuse a Jorge bajarnos del coche y caminar un rato.

"— Claro que sí — respondió, complaciendo mi proposición.

"Las avenidas de los lagos rebosaban de autos y peatones. Las jovencitas lucían ya sus trajecitos primaverales de alegres y bonitos colores.

"Nos detuvimos para ver jugar a los más pequeños; ¡tú sabes, Lydia, cuánto me gustan a mí las criaturas! Me quedé absorta viéndolas correr, yo, que tanto deseaba uno que fuera mío, uno como aquel rubiecito o una bebita como aquella morochita de grandes ojos negros. Ahí estábamos los dos, tomados del brazo, yo soñando y Jorge me escuchaba sonriente. Ya regresábamos en busca del coche, cuando por la avenida cruzaba de la mano de una niñera un varoncito como de cinco años. Al ver a Jorge, desprendióse de la mano que lo había estado reteniendo y corrió hacia él, gritándole: "—¡Papito, papito querido!" Pálido como la cera, Jorge tuvo una impresionante contracción de boca, quedó rígido, perdiendo su autodominio cuando su mirada se cruzó con la mía, que nada había podido decir.

"Se acercó la niñera y, tomando el niño entre sus brazos, se alejó. El saludo familiar de ésta a Jorge fué la más elocuente respuesta a mi muda interrogación. Ya ves, Lydia, este episodio que deshizo mi felicidad y que yo relato tan tranquilamente, fué el que dió término a mi unión con Jorge.

"Al otro día arreglé mis valijas y me fuí a la estancia donde se encontraban mis padres. Dejé a Jorge una carta en que le decía así: "Jorge: He comprendido que hay en tu vida dos mujeres que tienen derechos sobre ti. Mi derecho es el que acuerda la ley de los hombres, el que poco vale. El otro es patrimonio de una ley más sabia, más humana, más fuerte: la maternidad. Vé al lado de tu hijo. Te devuelvo la libertad. Cumple con tu deber de padre, así la paz se hará en tu conciencia. Destrozándome el corazón, ahuyentando de mí la alegría para siempre, hago el doloroso sacrificio de abandonarte. — *Martha.*"

"Nunca pensó Jorge que yo tomaría una resolución así. A los dos días apareció en casa de mis padres y solicitó una entrevista para aclarar la situación. Jorge, muy tranquilo, habló pausadamente:

"— Escucha, Martha, con atención; necesito que me entiendas. Antes de conocerte yo había terminado toda relación con la madre de mi hijo. Ningún vínculo me ataba cuando me casé contigo. Tú no tienes derecho a mi vida de soltero, a mi vida anterior a nuestro matrimonio. No creo entonces que esto constituya una falta que me haga indigno de tu aprecio. Esa manera errónea de apreciar la vida, tu exaltación sentimental sólo la disculpan tu inexperiencia y tus pocos años. Es necesario que pienses más

*(Continúa en la pág. 35)*

de Bernabó

# Y ahora es Hollywood la catedral de la moda femenina...

*Una nota especial para "El Hogar" por Miguel P. Tato*

HACE pocos días me decía un cinematografista, refiriéndose a cierta película estrenada en su sala:

— El film no tenía mucho de interesante, pero como la estrella protagonista usaba unos vestidos magníficos..

— ¿Y qué tiene que ver eso con el público?... ¿Acaso la gente va a ver vestidos al cine?

— Pues, sí, señor. Aunque a usted le parezca extraño, la verdad es que una película con vestidos femeninos elegantes y novedosos ya tiene la mitad de éxito asegurado.

— ¡...!

— Y no se asombre usted. Calcule que, en su mayoría, el público de cine, sobre todo en las salas de lujo, está compuesto por el elemento femenino. ¿Y dónde mejor que en el cine pueden enterarse de los nuevos modelos que van a ponerse en boga dentro de poco?... ¿Y qué mejor que viéndoselos lucir a las mismas artistas para darse una idea de cómo van a quedarles cuando los tengan puestos, para apreciar su gusto y sus ventajas?... Aparte de que en esas mismas películas ya se les da una orientación definida acerca de lo que les va a sentar mejor. Pues se ven en actrices rubias lo que sienta mejor a las rubias, y en las morochas lo que realza a las morochas, del mismo modo que las altas o las bajas, las gruesas o las delgadas, todos y cada uno de los tipos de mujer tienen en el cine el reflejo exacto de lo que luce más.



Gilbert Adrian es, a pesar de su juventud, el modisto que en Hollywood goza de mejor reputación. Cien mil dólares recibe anualmente por crear los vestidos que en los films exhiben las mejores actrices de la Metro Goldwyn Mayer.

— ¿De modo, pues, que el cine les ha venido a hacer la competencia a las modistas?...

— ¡De ninguna manera!... Antes, al contrario, les ha favorecido enormemente el negocio, pues no sólo ha acentuado en las mujeres el gusto por la moda, sino que, además, les facilita a ellas mismas, a las propias modistas, la tarea de elegir modelos e inspirarse para sus creaciones, copiándolas de las películas.

— ¡Bueno, bueno!... Ahora salimos con que el cine es escuela de modistas..

— Ni más ni menos, en algunos casos. Y puedo asegurárselo con el conocimiento de la experiencia. Cada película de Kay Francis, Lilian Tashman, Carol Lombard, Bette Davis, Loreta Young, Norma Shearer y Joan Crawford — para no citarle sino las principales, — cada película de cualquiera de esas estrellas, es siempre una especie de curso para las modistas. Y no tiene más que venir a los estrenos en que aparecen esas artistas para ver la preponderancia de las mujeres entre el público, y para distinguir las modistas, que se vienen hasta con block y lápiz para diseñar las novedades o los detalles que les interesan.



En uno de los talleres, la modista prueba a la actriz cinematográfica el vestido especialmente diseñado para ella, siempre de acuerdo a la generalidad de su tipo.



— ¿Así que, entonces, París, el tradicional templo de la moda femenina...?

— Sí, París, el tradicional templo de la moda femenina, sigue siendo eso: el templo .., ¡mientras que Hollywood ha resultado la catedral!

## *Los modistos del cine, tiranos de la moda mundial.*

COMO es de imaginarse, un asunto tan curioso como este no podía dejar de interesarme hasta en sus menores detalles. Y así, por ejemplo, he llegado a conocer la extraordinaria importancia que los productores cinematográficos le conceden al renglón de las modas femeninas en sus películas.

He llegado a enterarme de que en Hollywood hay señores modistos que en la actualidad han desplazado de sus tronos a los famosos Patou o Paquin, de París, para convertirse ellos mismos en verdaderos dictadores de la moda mundial. Modistos cinematográficos cuyas marcas de fábrica no la constituyen sus apellidos, sino los sellos de las productoras en que trabajan: Metro Goldwyn, Warner Brothers o Paramount, y cuyo crédito entre el público femenino está respaldado, además, por el prestigio de los maniquíes que usan: las estrellas de la pantalla.

Y esos señores modistos, que a primera vista son anónimos colaboradores del director de la película, resulta que, en la realidad, ganan mucho más que cualquier di-

*(Continúa en la pág. 78)*



Una modista de sombreros trabajando sobre varios de ellos, destinados, sin duda, a constituir una nueva moda a poco que sean exhibidos por una actriz de nota en una película.

Sobre el sillón está colocado el último modelo creado por Dorian para Dorothy Jordan, la actriz que aparece a su lado.




## Ud. se sentirá Más Jóven - Mejor DISPUESTA y con Más Energías!

Realmente Vd. se sentirá más jóven y con mejor disposición si presta **la atención debida a sus pies.** No hay razón alguna para que Ud. sacrifique sus deseos de pasear, hacer sports o bailar por causa del dolor de sus pies

Tenga por seguro que sus pies pueden amargarle toda su existencia, pues muchos dolores de cabeza, de espalda, mala digestión, circulación deficiente, agotamiento nervioso, irritabilidad y fatiga son apenas algunos de los malos efectos producidos por los pies torturados.

Sin embargo, en pocos minutos y con poco gasto, Ud. puede ser tan feliz como un niño!

Gracios al Doctor Wm. M. Scholl, las dolencias de los pies son cosas del pasado. Hoy en dia en todas las Farmacias, Zapaterías, Perfumerías y Ortopedias de 32 paises del mundo, se obtienen los productos científicos del Dr. Scholl, de los cuales hay uno para cada particular malestar de los pies. Además esta es la gran

## SEMANA DEL Dr. SCHOLL PARA LOS PIES

**Enero 8 al 13**

en la cual todos esos comerciantes hacen un esfuerzo especial de colaboración en el Servicio del Dr. Scholl y le demostrarán sin costo o compromiso alguno, con qué facilidad se alivia y corrige para siempre, cualquier malestar de sus pies. Visite cualquiera de esas casas y conseguirá andar con pies cómodos y felices.

*Tenga Cuidado Como Trata Sus* **CALLOS**

ESTE ES EL
**UNICO TRATAMIENTO**
CIENTIFICO

*Tenga cuidado como trata sus callos. No los corte, pues se expone a una peligrosa infección. Los Zino-pads del Dr. Scholl suprimen el dolor en un instante, eliminan la causa, presión y roce del calzado y hacen desaparecer el callo por el procedimiento de la absorción.*



ALIVIA EL DOLOR
**Y SUPRIME EL CALLO**
CON RAPIDEZ

*Evite los líquidos o emplastos cáusticos que irritan los tejidos y empeoran el callo. Los Zino-pads del Dr. Scholl son asépticos, protectores e impermeables. No se desprenden ni en el baño y son muy fáciles de aplicar. Adquiera una cajita Hoy Mismo y despídase de los callos.*

## SEMANA del Dr. SCHOLL para los PIES

Del 8 al 13 de ENERO



**CALLOSIDADES**

**Los Zino-pads del Doctor Scholl** para callosidades en la planta, eliminan en un instante el dolor y la presión y fricción del calzado. Son protectores y asépticos.



**Picazón en los Dedos**

El **Solvex del Dr. Scholl,** alivia la picazón e irritación de los pies y entre los dedos, conocido por "Pie Atleta", Epidermoficie y eczema de los pies. **El tarrito $ 1.80**



**JUANETES**

**El Reducidor de Juanetes, del Dr. Scholl** alivia el dolor, quita la presión del calzado, reduce por absorción y conserva la forma al calzado. **$ 1.80 cada uno**



**DEDOS TORCIDOS**

**El Toe-Flex del Dr. Scholl** endereza los dedos torcidos con comodidad ejerciendo una presión suave sobre el dedo gordo. **$ 1.80 cada uno**



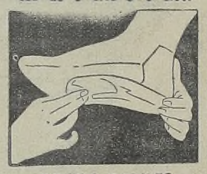
**PIES INFLAMADOS**

El **Jabón Pédico (granulado) del Dr. Scholl,** limpia y purifica los poros, estimula la circulación y descongestiona los pies y tobillos hinchados. **Tarritos de $ 0.70 y $ 1.80.**



**PIES SENSIBLES**

El **Polvo Antiséptico del Dr. Scholl** alivia los pies delicados y transpirados. Refresca y da mayor comodidad al calzado. **Tarritos de $ 0.70 y $ 1.80.**



**ARCOS DEBILES**

**Los Soportes del Doctor Scholl,** restablecen los arcos débiles y planos a su función normal, aliviando así todo dolor o incomodidad. Se usan en cualquier calzado.



**COYUNTURAS HINCHADAS**

**Los Zino-pads del Doctor Scholl** en un instante alivian las partes sensibles o inflamadas. Eliminan la presión y fricción del calzado.



**TACOS TORCIDOS**

**Los Walk-Strates (medias taloneras) del Dr. Scholl,** previenen que los tacos se tuerzan. Equilibran el peso del cuerpo y conservan la forma al calzado.



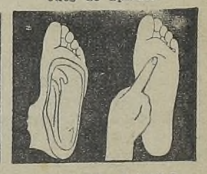
**OJOS DE GALLO**

**Los Zino-Pads del Doctor Scholl** para Callos Blandos entre los dedos terminan el dolor y la irritación en un instante. Eliminan la causa. Fáciles de aplicar.



**PIES DOLORIDOS**

El **Bálsamo del Dr. Scholl,** calma, descansa y refresca los pies escocidos, congestionados y sensibles. Alivia todo dolor y fortifica los pies. Tarritos de $ 0.70 y $ 1.50.



**¿DOLOR AQUI?**

Los **Soportes "Metatarsal" del Dr. Scholl** corrigen científicamente la causa que produce las callosidades y dolor en la planta de los pies. Se usan en cualquier calzado con toda comodidad.

**CUPON MUESTRA GRATIS**

Cía Dr SCHOLL Avda de Mayo 1441 - Florida 48

Sírvanse enviarme por correo, una muestra de Zino pads del Dr Scholl para callos y el librito ilustrativo del Dr Scholl sobre los síntomas, causas y tratamiento de todas las dolencias de los pies.

Nombre .....

Dirección .....

Ciudad ..... Pvcia ..... E.H.

# Ruth la aventurera

Folletín de Katharine Brush

## Resumen de lo publicado

*Dolly es una muchacha que trabaja en un "dancing", en el cual conoce a Roberto Davis, un moderno Don Juan, en quien piensa constantemente Ruth Leonard, una joven que no aspira a más que divertirse. La madre de ésta le ha prohibido que tenga relaciones con él, y un día la señora de Leonard se entera que su hija ha ido a casa de Roberto. Entonces se dirige por teléfono al escritorio de su marido. Este va en busca de su hija y la lleva a su casa. Poco después, en Atlantic City, donde se realiza un concurso de belleza, Ruth conoce a Dolly, que toma parte en el certamen.*

### CAPÍTULO IV

RUTH se tornó locuaz. Hablaba aprisa y febrilmente y se reía de todo y de nada. Flirteó violentamente con Enrique y hasta con el esposo de Irene. En su alegría tan bulliciosa como repentina, existía un desasosiego desesperado, encerraba un desafío fuera del alcance de sus amigos.

De manera que durante el interminable transcurso de esa aburrida cena, ella retrasó deliberadamente el hacer frente a la verdad: que Roberto Davis, nunca tan amado como entonces, estaba perdido para ella.

Era muy tarde ya cuando, por fin, terminó la cena. La noche era un tanto pesada y calurosa; no soplaba ni la menor brisa, a pesar de encontrarse cerca del océano, que dormía mansamente haciendo oír su pausada respiración en prolongados silbidos, cuyo eco se perdía en la quietud de la noche.

Hallábanse cerca de la puerta del hotel aguardando que el chauffeur acercara el coche. Al hacerlo, bajóse prontamente de su asiento y abrió la portezuela. Irene subió al auto. Después lo hizo Ruth, pero en seguida volvióse atrás.

— Sigan ustedes — les imploró.

— Yo tomaré una silla. Tengo un dolor de cabeza horrible, y creo que eso me hará muy bien.

— Yo iré contigo — se apresuró a anunciar Enrique en tono decidido.

Después de alguna discusión y de un grito de Irene diciendo: "Estos dos sinvergüenzas no regresarán nunca", y de la promesa solemne de parte de Enrique que lo haría, el coche, conteniendo únicamente al matrimonio Matthews, se alejó velozmente del lugar.

A medida que Ruth y Enrique avanzaban en su paseo, el núcleo de paseantes iba siendo menos numeroso.

— Yo no quería que tú vinieses conmigo — dijo bruscamente Ruth.

— ¿Por qué no, querida?

— Porque yo quiero llorar, y, si lloro, tú me preguntarás por qué...

— No. No te preguntaré.

— Y — continuó Ruth con el mismo hilito de voz — ni yo misma sé por qué... Solamente sé y siento que deseo llorar mucho.

Enrique rodeóle el talle con su brazo, obligándola a que reclinara la cabeza sobre su hombro.

— ¡Qué tranquilo está el mar! — comentó ella.

— ¿Verdad?

Durante un momento permanecieron en silencio, escuchando el rompimiento de las lánguidas olas sobre la costa.

Ruth dejó caer la cabecita, anidándola en el pecho de él. Oyó los latidos de su corazón. Sintió cómo los golpes, ya acompasados, ya en loca sucesión, golpeábanle el pecho varonil, como queriendo perforarlo. Vagamente oyó su voz. Él decía no sabía qué. Sus palabras eran entrecortadas; su tono, suave y apasionado. Le hablaba de su amor. ¡Pobre Enrique! ¡Oh, pobre Enrique! ¡Tener que ser herido como lo había sido ella!...

— Y tú nunca quieres escucharme... — le decía él. — Bien, ahora tienes que oírme. Aunque yo represente o no algo para ti. ¡Oh, Ruth querida! ¿No podrías quererme un poco? No soy gran cosa. No soy inteligente como Luis María, ni tan rico como Andrade, ni físicamente dotado como alguno de ellos... Pero, escúchame: nadie podrá quererte tanto como yo te quiero. Y yo trataría, pondría de mi parte todo lo posible para hacerte feliz. ¡Tú no comprendes! No puedes comprender porque, en fin, porque tú lo eres todo, Ruth. ¡Todo lo que existe en el mundo para mí! Si me quitan eso, no tengo nada. ¡Nada! ¿Comprendes, Ruth?



Ilustración de Bernabó

Enrique continuó hablando. Ella permaneció callada, recostada sobre el corazón de él, pensando profundamente. ¿Por qué no? En fin, ¿por qué no? Nada le importaba ahora que Roberto se había ido. El hecho de aceptar o de rechazar a otro hombre constituía algo tan desprovisto de importancia como lo hubiese sido el elegir un traje azul o rojo.

Durante un segundo pasó fugazmente por su mente la visión de Roberto Davis abriendo un sobre muy grande, de cuyo interior sacaba una tarjeta impresa con letras de plata anunciando el enlace de la señorita Ruth Leonard...

Después, un impulso repentino la obligó a levantar la cabeza y juntar su boca a la de Enrique en un prolongado y apasionado beso.

Mientras tanto, Irene y su marido, que de paso para su casa se habían detenido en la de una amiga que se encontraba de paseo, fueron avisados por el mayordomo de ésta que alguien los llamaba por teléfono. Irene se acercó al aparato, alegre y despreocupada.

— ¡Hola! — dijo jovialmente. — Sí; es Irene la que habla. Pero, ¿dónde han estado ustedes?... Lo sé, pero ¡es tardísimo!... ¿Qué?...

En ese momento la actitud y la voz de Irene sufrieron una metamorfosis sorprendente. Había estado de pie; ahora se dejó caer pesadamente sobre una silla, como si las piernas se le hubiesen aflojado, negándose a sostenerla. Mantenía el receptor pegado al oído, y escuchaba con suma atención, como temerosa de perder una sola palabra.

— ¡Chiquilla! — exclamó. Después: — ¿Esta noche? ¡Oh, mi querida Ruth! — Pocos instantes después tornó a incorporarse. — ¡Es claro! ¡Pretendían prescindir de mí! Escúchame: dile a Hanks que prepare un poco de ese champaña... Pero, naturalmente, querida, están perdonados. Muy bien. Nos veremos dentro de algunos minutos.

La señora de Matthews colgó el receptor y, jubilosa, fuése apresuradamente en busca de su marido, su tapado y su coche.

EL VIERNES a medianoche. Las paredes del cabaret estaban cubiertas con sedas de colores brillantes, recogidas aquí y allá por broches de lamparillas. De cincuenta ceniceros, sobre cincuenta mesas, largas y delgadas columnas de humo se elevaban hacia el cielorraso. Sobre el piso encerado bailaba animadamente un número considerable de parejas.

En una de las mesas cerca de la orquesta, Nick Standish había reunido a un selecto grupo para festejar a Dolly Quinn.

— Mientras dure el concurso — habíale dicho durante la semana — tendrás que acostarte temprano para no desmerecer tus encantos. Pero tan pronto como haya terminado, prepararé una linda fiesta para ti.

Nick y Dolly estaban sentados a la cabecera de la mesa, con varias sillas vacías a los lados; en el otro extremo de la mesa, un actor cómico le hacía chistes a la señora de Minafee, deseando para sus adentros que siempre el público del teatro se riera como lo hacía ella. Más o menos en la mitad de la mesa se encontraba un hombre con los codos apoyados sobre ella, desmenuzando fósforos y haciéndolos saltar a un lado y otro con golpes del pulgar. Los demás invitados habían sido arrancados de su silla por la excelente orquesta. Todos menos uno: Basilio Uling.

Basilio Uling era un hombre entre treinta y cinco y cuarenta años, de cara jovial, cabellos ralos, de estatura mediana, con un pequeño bigote negro; un hombre que le gustaba un buen cigarro, un buen match de box, una ducha bien fría todas las mañanas, comer en mangas de camisa y echarle pedacitos de galleta a la sopa cuando su esposa no estaba en casa. En una palabra, era simplemente un hombre..., hasta que uno llegaba a sus dedos. Entonces era un genio. Hacía ilustraciones. Mujeres tan reales, que uno se imaginaba poder encontrarlas el día menos pensado, pero tan exquisitas, que jamás se llegaba completamente a ello. Hombres de una sorprendente virilidad y belleza masculina.

— No es este el momento apropiado para hablar de negocios — dijo Uling, inclinándose hacia Dolly, — pero es el único momento de que dispongo. Regreso a Nueva York mañana por la mañana. Así que si el señor Standish nos perdona... No, no; quédese donde está, amigo...

Entonces le pareció a Dolly que las mesas, las parejas, las sedas de la pared, la orquesta, y aun hasta el mismo Nick, se esfumaban para dejar de existir; y sólo la fisonomía del famoso artista quedó visible para ella.

— ¿Ha posado usted alguna vez? — preguntó él.

— No. ¿Por qué?

— ¿Le gustaría probar?

— ¡Me encantaría!

— Comprenda — dijole Uling, poniendo mucho cuidado — que no puedo prometerle hacer uso

*(Continúa en la pág. 31)*

# LA MODA FEMENINA

## mañanas de sol

**S**obre el maillot de lana, blanco, póngase una camisa de seda panamá y un pantaloncito de jersey o franela blancos; quedará y se sentirá muy chic y juvenil.

**E**ncantador pijama para playa, de jersey de lana, muy grueso, adornado con jersey "bayadera" en la blusa. Resultará muy práctico para los baños de sol.

**O**tro modelo de traje de baño que llamará la atención. Es de tricot de lana grueso, color amarillo. Está adornado con el mismo género, a rayas anchas.

**E**ste traje de baño tiene una espalda especial para las nadadoras y bañistas de sol entusiastas. Muy chic los aros por los que pasa la cinta que sostiene la blusa.

**Dibujos de M. R. de Siegrist**



# recibos de tarde

Tendencias de la moda: las polleras obscuras, acompañadas de chaquetas blancas o en colores pálidos, y adornos de volados angostos, plissés.

Para la cena, elegantísimo modelo de crêpe negro mate, originalmente adornado con franjas de lamé dorado en el corsage de escote pronunciado.

Otro modelo muy sentador y apropiado para recibos, cocktail-parties, etc. La falda es de crêpe obscuro, y el bonito corsage de crêpe claro o lamé.

Las capas, grandes o pequeñas, harán furor en la próxima temporada. La del grabado, femenina y sentadora, está bordeada con plumas de avestruz.



Ensemble para la tarde, compuesto de una falda de lainage negro, una blusa de satén blanco y una chaqueta de peluche de seda cotelee blanca.

Otro encantador ensemble para cocktail-party o cena íntima. Es de bagheera negra; el corsage y solapas de la chata, de brocato negro y dorado.

Ete modelo para la tarde está combinado con bengaline y moire. El corsage tiene escote cerrado, fruncido, muy sentador y chic para jovencitas.

Modelo de tarde que se presta también para vestido de "bridesmaid". Es de crêpe, en tono pastel. La chaqueta, muy distinguida, se cierra con botón.



# línea y color

**Modelo 264**
**Para talles desde el 42 al 50.**

Sentador y práctico para la mañana este modelo que puede confeccionarse en lino; la corbata es de lainage angora.

**Precio del molde: $ 2.00**

**Modelo 265**
**Para talles desde el 42 al 54.**

Otro modelo que, sin duda, llamará la atención: en género rayado o liso. Por su línea y sencillez se presta para las mañanas

**Precio del molde: $ 2.00**










**Modelo 262**
**Para talles desde el 42 al 50.**

Vestido para la tarde, en organdí o crêpe de seda. Adornado con volados plissé en el corsage y ruedo de la falda.

**Precio del molde: $ 2.00**



**Modelo 263**
**Para talles desde el 42 al 50.**

Muy chic para la tarde este modelo de fleur de soie, verde claro. La línea del escote es alta, como lo exige la moda.

**Precio del molde: $ 2.00**





LOS FIGURINES CON MOLDES

*(Ver indicaciones en la pág. 78)*

## RUTH LA AVENTURERA

*(Continuación de la pág. 26)*

de usted como modelo. La belleza no hace siempre un buen modelo. Tendré que probarla, ver si tiene afición. Creo que sí. Durante los últimos días la he estado observando. Es elegante. Adopta naturalmente actitudes que encierran mucha gracia; tiene estilo y hace cosas muy bellas con las manos..., a excepción de cuando las esconde — agregó, sonriendo.

Con un lápiz que le facilitó Nick, quien desde los diez y ocho años no había ido a ninguna parte sin, por lo menos, uno en el bolsillo, Uling escribió su dirección sobre una de las tarjetas del menú.

— Aquí tiene — díjole, arrancando el trocito sobre el cual había escrito. — ¿Podrá venir a verme el lunes? El lunes por la tarde. Entonces veremos.

— El lunes tengo que estar de regreso en la tienda. De lo contrario, perderé mi empleo. Me concedieron una semana para venir aquí..., pero jamás me permitirían que me tomara también el lunes. — Suspiró profundamente. — ¡Oh, señor Uling! No sé cómo encontraría tiempo para poder posar, aun en el caso de que pudiera servir. Trabajo todos los días de la semana, y supongo que usted no lo hará los domingos...

— Eso es bien simple — dijo Uling. — Si llega a servirme de modelo, podrá abandonar del todo su empleo en la tienda. La ocuparé todo lo posible y la recomendaré a mis colegas. Encontrará bastante trabajo si tiene aptitudes. Los honorarios comunes son tres dólares por medio día de trabajo, pero la mayoría de nosotros pagamos cinco. También encontrará que no va a faltarle trabajo en el ramo de fotografía. Lo principal ahora es la cuestión del ensayo. Yo no quisiera que usted abandonara su empleo hasta que estemos seguros. Veamos: ¿Cuándo regresará usted a Nueva York?... Yo podría verla mañana por la tarde.

— Yo no iba a regresar hasta el domingo por la noche... — dijo Dolly con un poco de pena. — ¡Pero regresaré! — añadió rápidamente. — Naturalmente que sí. Tomaré el primer tren de la mañana.

— Lamento echar a perder sus vacaciones — comentó él en tono dudoso.

— No me importa.

— Unas vacaciones contra un empleo nuevo es una lotería, ¿sabe?

— Bien; soy una jugadora.

— ¡Bien dicho! — exclamó Uling, jubiloso.

Fué mientras viajaban en el primer tren de la mañana hacia Nueva York que la señora de Minafee hizo el extraño descubrimiento. Había estado ojeando un diario, y de pronto lo bajó para preguntarle a Dolly:

— ¿Te acuerdas tú cómo se llamaba aquella muñeca rubia que se nos acercó noches pasadas durante la cena?

— Ruth Leonard.

— Me parecía, pero no estaba segura — contestóle ella, alargándole el periódico. — ¡Lee esto! — le ordenó, agregando, con los labios apretados: — ¡Y ojalá que le dé sus buenas palizas!

Dolly leyó:

"Una pareja de jóvenes neoyorkinos huye a Maryland.—Elkton, septiembre 11. La señorita Ruth Leonard, hija única de Enrique Leonard, y Enrique Bush, hijo de Julián M. Bush, presidente de la Agencia de Propaganda Bush Ltda., fueron casados esta mañana por el reverendo padre William Roth, después de recorrer en automóvil el camino de Ventnor. El señor y la señora de Matthews, de Nueva York, Southampton y Ventnor, y Jacques Vallois, un chauffeur, fueron los únicos testigos..."

— Septiembre 11 — murmuró Dolly. — Hoy es 12... Entonces fué a la mañana siguiente de...

La señora de Minafee asintió.

— ¿Ves? — le dijo. — ¡Cuán equivocada estabas! ¿Recuerdas? Tú dijiste que debía estar enamorada de Roberto Davis, que nadie podía ser tan desagradable sin tener una razón muy poderosa. Y ya ella tenía intención de casarse con este otro muchacho.

El señor Enrique Bush y su señora regresaron a Nueva York el 1º de octubre, y mientras esperaban la realización de los detalles en lo que la madre de la novel esposa denominaba "el nidito propio", se instalaron en la mansión Leonard. Tres semanas febriles. Un torbellino de fiestas, visitas, regalos, felicitaciones, conferencias, flores, llamados telefónicos, besos... Pero sólo uno que otro incidente tuvo significado para Ruth.

Por ejemplo, esa primera hora difícil con sus padres. Después esa expresión rara en los ojos de Silvio Harker, amigo de Enrique, al decirle:

— Es el mejor hombre del mundo, Ruth. Y no te olvides nunca de eso.

Más tarde, aquella noche en que el padre le dijo simplemente y sin emoción que Wall Street, que a todos da la fortuna en un momento, se la había arrancado repentinamente. Que la casa y los autos tendrían que ser vendidos. Tal vez ahora que ella había resuelto su vida, ellos se irían de Nueva York. No lo sabían aún. Tendrían que considerarlo.

Hubo también un paquete grande de un joyero. "Roberto Davis", decía la tarjeta que lo acompañaba. Ruth estaba sola cuando lo abrió; así que redujo a añicos la tarjeta, y por la noche, cuando le mostró el regalo a Enrique, le dijo que se lo había enviado una ex compañera del internado.

El padre de Enrique era un hombre de voz grave, de unos cien kilos de peso, de temperamento dinámico. Ruth lo quería muchísimo, impulsada tal vez por el hecho de saber que él sentía hacia ella un sentimiento similar. Un buen día el señor Bush se apareció con su auto en la residencia de los Leonard, recogió a Ruth, a Enrique y a la señora de Leonard y se los llevó a una casa de departamentos.

— ¡Abajo todos! — les ordenó, sonriente.

Los ocupantes del coche acataron inmediatamente la orden, y pusiéronse a contemplar la magnífica fachada del edificio y la lujosa entrada.

— ¿Qué les parece? — preguntó dirigiéndose a su hijo. — ¿Creen que les gustaría vivir aquí?

Los jóvenes asintieron.

— ¿Les parece que les agradaría vivir muy alto?

Presa de un entusiasmo juvenil y sonriendo, el señor Bush los condujo al interior, pasando frente a un portero elegantísimo, que los saludó con toda deferencia; luego se detuvieron frente a dos ascensores; después se encaminaron a través de un pequeño corredor hasta un tercer ascensor, que decía: "Particular".

— ¡Adentro! — dijo alegremente el padre de Enrique.

Cuando llegaban aproximadamente al sexto, el señor Bush no pudo contenerse por más tiempo, y dió a conocer su secreto.

— ¡No es un departamento! — gritó jubiloso. — Es un bungalow en la terraza. Esperen hasta que lo vean...

Una deliciosa casita de un piso bajo las nubes. El padre de Enrique lo había alquilado con contrato de cinco años. Los muebles, artefactos y un cheque cubriendo los alquileres por ese período eran su regalo de boda para su hijo.

La vida bajo las nubes transcurría

*(Continúa en la pág. 33)*




**100.000**

**FAMILIAS MAS**

# ahora usan Colgate

DESDE que el precio del Colgate fué reducido de $ 1.20 a sólo 70 centavos el tubo grande, alrededor de cien mil familias más usan este dentífrico en la Argentina.

¿Sólo por economía? ¡No! Buen número de ellas podrían pagar cualquier precio, por cualquier cosa, con tal de conseguir lo mejor. Han optado por Colgate debido a sus resultados... y porque no es necesario gastar más.

Guíese por la opinión de más de medio millón de personas que han hecho del Colgate su dentífrico favorito.

Compre hoy un tubo... o permítanos obsequiarle una muestra con este cupón.

RESULTADOS:

*Colgate da a la dentadura un hermoso brillo. Contiene un ingrediente pulidor que usan los dentistas para pulir el esmalte sin dañarlo.*

*La penetrante espuma del Colgate desaloja las partículas de alimentos que pueden causar mal aliento y caries.*

*Su sabor delicioso deja el aliento perfumado; la boca fresca.*

7 MANCHAS:

*¿Sabe usted que hay 7 clases de manchas que empañan la dentadura?*

*Provienen de: carnes, cereales, dulces, verduras, frutas, bebidas... y tabaco.*

*TODAS las elimina el Colgate. No es extraño, pues, que dé a los dientes un brillo aperlado.*

*El económico precio del Colgate invita a probarlo.*




**GRATIS** Colgate-Palmolive-Peet Ltda., S. A. Ind. Sgo. del Estero 1997 - Buenos Aires

*Sírvase enviarme muestra gratis del dentífrico Colgate.*

Nombre .....

Dirección ..... H.

# Los "reveillons" de fin de año



*Bonetes de papel, matracas, cohetes y serpentinas, contribuyeron en las mesas del Alvear Palace a la animación y bullicio de la despedida del año 1933. He aquí una de las mesas durante la fiesta de la última noche de diciembre.*



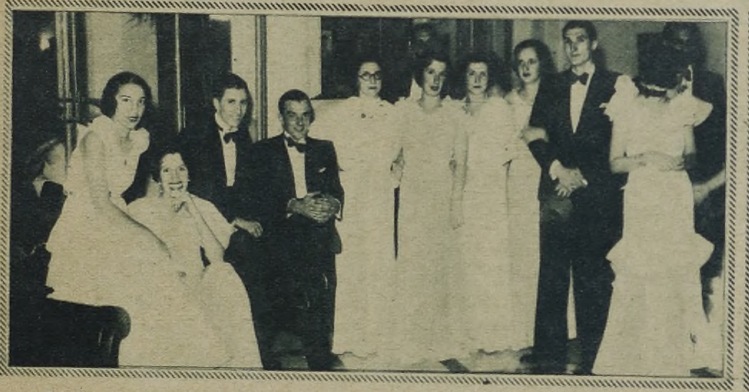
*Elegancia, suntuosidad y baile, se aunaron en la clásica despedida del año en la fiesta del Alvear Palace. Esta fotografía da una idea del aspecto que presentaba el gran comedor del último piso en el mencionado hotel durante la fiesta.*



*En el Plaza Hotel, la fiesta tradicional tuvo también su concurrencia calificada y numerosa. Grandes núcleos animosos contribuyeron al brillo de la reunión.*



*Otra de las mesas en el Plaza Hotel durante el diner que se sirvió en su gran comedor para despedir el año. Como en todas partes, hubo allí mucha alegría.*



*Uno de los grupos juveniles que en la noche final del año se reunieron en el City Hotel para celebrar con un animado "diner dansant" la llegada del nuevo.*



*Los bonetes de papel constituyeron para la fiesta un motivo de esparcimiento. Las damas colocaron sobre su cabeza los más originales, y los caballeros — según se puede ver en esta fotografía — aquellos que le dieron mayor gravedad...*



*En la "Boîte du Cirque" la concurrencia fué, este año, extraordinaria. El vasto recinto resultó pequeño para contener al público que asistió esa noche.*



*Otro aspecto de la "Boîte du Cirque" durante la fiesta que tuvo lugar en la última noche del año. Según puede advertirse, las sonrisas no escasearon.*

## RUTH LA AVENTURERA

*(Continuación de la pág. 31)*

fácilmente para la señora de Bush. No tenía deberes ni responsabilidad alguna, a excepción de hacer de dueña de casa y recibir a sus invitados, cosa que aceptó con la mayor indiferencia.

Desde un principio fué la esposa inútil en que suelen convertirse las niñas que han sido demasiado mimadas. Con el correr del tiempo, se dió cuenta que había cosas, simplemente, que "no podía" hacer. Una de ellas era levantarse a las ocho y media para desayunarse con su marido.

Afortunadamente para la paz matrimonial, su ineficacia hacía sonreír a Enrique en vez de irritarle. Le parecía encantador, y algunas veces hasta solía hacer alarde de ello. "Esta mujercita mía — decía a veces con orgullo — no podría hervir un huevo sin la ayuda de un libro de cocina." O, sonriendo alegremente: "Los remiendos de la familia Bush se hacen con alfileres de gancho."

Los días de Ruth eran indolentes, más o menos todos iguales. Cada mañana, a las ocho y cuarenta y cinco, se despertaba parcialmente por medio minuto, consciente de que Enrique se había inclinado para besarla antes de salir; como a través de una espesa niebla lo veía salir de la habitación andando en puntas de pie para no despertarla. Entonces ella solía balbucir un adiós somnoliento, y, dándose vuelta en la cama, se quedaba profundamente dormida.

Eso era el prólogo. El día era inaugurado entre las once y media y las doce con una taza de café y el incomparable primer cigarrillo. Luego se iniciaba una que otra conversación telefónica con sus amigas.

Todos sus disgustos con Enrique se producían debido a la manera de pasar las veladas. En otros asuntos podía abordársele, y él se entregaba sin protestar; pero con respecto a las veladas, demostró siempre una obstinada protesta y una voluntad propia. En ese sentido tuvieron tres disgustos bastante serios, los cuales llegaron a repetirse con el correr del tiempo. Uno giraba alrededor del conflicto entre el apetito insaciable de Ruth por diversiones y el ansia de Enrique de poder gozar de vez en cuando de un poco de soledad y descanso. Luego, sin que ninguno de los dos pudiese evitarlo, las discusiones que se promovían a raíz de esa divergencia en los gustos, recaían en un nuevo motivo de disgusto constituído por el grupo de matrimonios jóvenes, cuya amistad no era otra cosa que una sucesión interminable de farras, en su loco afán de no perder un solo minuto de diversión.

Ese núcleo de matrimonios jóvenes tenían por única divisa "El Grupo", y constantemente se citaban en alguna parte, o salían juntos, o simplemente tomaban por asalto la casa de alguno de sus componentes. Esas cosas las hacían noche a noche, sin permitirse un instante de tregua.

No habían excluído al matrimonio Bush. Por el contrario, lo habían recibido en su seno con mucho entusiasmo, ya que su compañía les era muy grata y su "bungalow" cerca de las nubes les ofrecía un encantador escenario para sus diversiones.

El número total de los socios era catorce. Siete matrimonios.

— ¡Siete ejemplos brillantes — dijo Enrique amargamente — de cómo una pareja feliz puede irse a los diablos si se propone llegar allí!

Ninguno de ellos parecía haber encontrado la felicidad conyugal. Ninguno parecía preferir la compañía de su cónyuge al de cualquiera de los demás, ni tampoco divertirse tanto estando uno al lado del otro. En las reuniones del grupo hubiérale sido posibe a cualquier extraño adivinar quién estaba casado con quién por el simple hecho de medir la distancia que separaba a marido y mujer. Si en un extremo de la casa una joven dinámica susurraba palabras muy cerca de un oído masculino, y si en el otro extremo un joven alto miraba tiernamente los ojos de su compañera de baile, entonces era mas que probable que esa joven dinámica y ese joven alto tuvieran el mismo apellido, vivieran en la misma casa, y que más tarde, cuando les faltara estímulo para continuar permaneciendo allí, irían el uno en busca del otro y regresarían juntos a su hogar...

Aun cuando no era un puritano, a Enrique le disgustaban enormemente las cosas que el grupo hacía.

Este era otro motivo de discordía. Comparado con la discusión que traía aparejada, las recriminaciones sobre si debían o no salir una noche, o si debían jugar con el grupo a con amigos menos alegres de la preferencia de Enrique, eran cosas triviales que se olvidaban de un momento para otro.

Él le decía:

— Quiero que dejes de flirtear con Kent.

— ¡No seas estúpido! No estaba flirteando con él.

— ¡Te digo que sí! ¡Toda la maldita noche! Eso es lo que te ocurre a ti. Te es simplemente imposible hablar con un hombre como lo harías con..., en fin, con otra mujer. Tienes que levantar tus pestañas lentamente, con ese gesto tan provocativo tuyo, y hacer hociquitos con la boca y poner en juego tus artimañas...

— ¡Dios mío! ¿Y qué mal hay en todo eso?

— Ningún mal, naturalmente... Sólo que les das una mala impresión a esos individuos. Les haces creer muchas cosas... Por ejemplo, que te has enamorado de ellos..., y eso me pone en ridículo.

— No tienes ningún derecho para armar semejante escándalo por algo tan absolutamente vulgar...

En su interior, Ruth gozaba con estos disgustos, saliera o no victoriosa. Le aportaban la única excusa para sentirse resentida en contra de Enrique por creerse ofendida y para poder decirse a sí misma: "Roberto jamás se hubiese portado así" o "Roberto nunca me hubiese hablado en esa forma."

Sin embargo, su amor propio no le permitía que nadie imaginara siquiera que ella no era feliz. Demasiado bien sabía que muchas mujeres hubiesen deseado tener esa suerte, y, por ende, adoptó la norma de permitirles que la envidiaran y que la creyeran sumamente afortunada; y dramatizándose a sí misma y viéndose como una hermosa pero trágica figura, que reía mientras que su corazón lloraba, siguió llenando sus días y sus noches con una alegría frívola en su afán de poder olvidar.

*(Continúa en el próximo número)*


## El Yodo contra el Reumatismo

Para combatir con eficacia las afecciones reumáticas y artríticas, gota, arteriosclerosis, etc. ningún tratamiento es más eficaz que la Yodosalina Pisani, porque en ella se asocian en combinación ideal el Yodo con los alcalinos en forma tal de ser aquél perfectamente tolerado y absorbido, no sólo por los que no lo tolerarían a dosis tan elevadas, sino también por los que, por especial idiosincrasia, no lo soportarían tampoco a pequeñas cantidades.

Por esto los médicos de todo el mundo emplean y recomiendan la Yodosalina. El eminente Profesor Dr. Adolfo Biondi, de la R. Universidad de Nápoles, escribe: "La Yodosalina está basada en "uno de los ramos más importantes de la "medicina: el Yodo, que en unión de los "alcalinos constituye una verdadera "conquista de la terapia moderna. Este "remedio, como el de más eficacia del "metabolismo orgánico, ofrece la utili-"dad de no tener rivales en la curación "de la uricemia, arteriosclerosis, obesi-"dad, osaluria, litiasis en general, así "como el reumatismo articular crónico "y otros."

La Yodosalina puede obtenerse hoy en toda farmacia y su precio resulta acomodado porque un frasco es suficiente para un mes de tratamiento.

# EL ESPECIALISTA EN BELLEZA

## PROFESOR JORGE V. MITRE

En sus viajes de estudio e investigación, **ha recorrido las más importantes clínicas e institutos de belleza EUROPEOS y NORTEAMERICANOS, donde, día a día, se perfecciona científicamente el delicado arte de adquirir y conservar la belleza y juventud femenina.** Entre otros muchos, ha visitado el gran instituto de Madame Tuffier, de Barcelona; la clínica Niroza, de Madrid; en Londres, a la famosa dermatóloga Margaret Hoare. A los Dres. Peytoureau y Desfossé, y al Prof. Bitterlin, de Paris, quienes, con sus modernos e interesantes tratamientos estéticos, causan sensación en la Ciudad Luz. En Nueva York, al eminente especialista Dr. Williams Walls - cumbre del arte estético neyorkino -, con quien practicó y adoptó luego, diferentes tratamientos de su especialidad, que revelan el grado de adelanto a que ha llegado allí, la estética moderna. La técnica de éste renombrado especialista, la sigue también en Hollywood, el popular Prof. Jim, consejero en belleza de las grandes artistas del cine americano. En Viena, asistió a las maravillosas curas de rejuvenecimiento de su Profesor y Maestro: el Doctor Otto Kassner, la mas alta autoridad vienesa en el embellecimiento de la mujer. **De todos ellos, el Prof. Mitre, ha adquirido un caudal de nuevos conocimientos, que pone a disposición de la mujer argentina, para la mejor conservación y adquisición de la belleza.** Además, sus DIEZ AÑOS DE PRACTICA EN LA MATERIA, SUS VASTOS CONOCIMIENTOS ADQUIRIDOS POR MEDIO DE LA OBSERVACION Y DEL ESTUDIO, y la fecunda y constante labor que ha desarrollado en favor del embellecimiento femenino, NO SON TITULOS QUE CUALQUIERA PUEDA EXHIBIR; ellos hablan elocuentemente de la gran EXPERIENCIA del PROF. MITRE y de los positivos valores que su obra representa, la que, como se podrá apreciar, NO ES EL RESULTADO DE UNA IMPROVISACION. **De ahí que,** el PROF. MITRE, **pueda ofrecer, con absoluta seguridad de éxito, sus tratamientos científicos de belleza, superiores a todo lo que se realiza en Buenos Aires.**





### SUS METODOS EXCLUSIVOS

**Moderno sistema externo, rápido y seguro para quitar las arrugas,** aún las más rebeldes y que hayan resistido a otros tratamientos. Patas de gallo, Doble Mentón, Músculos caídos, Piel fláccida, etc., mediante un nuevo procedimiento. **Este tratamiento, es externo y absolutamente inofensivo a la salud.**

**Desaparición completa y definitiva del Acné. Mascaras decolorantes de gran eficacia para las manchas y quemaduras del aire y del sol. Aplicaciones Radioactivas para la purificación de la epidermis. Coloración de labios y mejillas para evitar el uso del "rouge". Brillo permanente de las pupilas. Extirpación definitiva del vello; procedimiento rápido y absolutamente indoloro. No deja marcas ni cicatrices. Modelage y Turgencia del Busto sin operación: El más moderno y eficaz tratamiento, con el cual se obtiene su perfecto embellecimiento. Tratamiento para adelgazar total o parcialmente, sin drogas ni régimen alimenticio. Inofensivo a la salud. Sombra y color permanente de párpados y pestañas: en negro, marrón, etc., (suprime el uso del "rimmel" y "lápices").**

### ULTIMAS NOVEDADES DE PARIS Y NORTEAMERICA

**Máscara RADIUM - VITALIZADORA,** el descubrimiento más sorprendente para el rejuvenecimiento del rostro.
**Lunares permanentes.**
**Renovación total de la epidermis** mediante el novísimo sistema del Dr. Peytoureau, de Paris.
**Esmalte: Maravilloso método para dar a la piel el tono de cutis que se desee:** blanco, rechel, ocre, carne y bronce oriental, dejando la piel clara, lisa, aterciopelada libre de impurezas. Con éste tratamiento se evita el uso del polvo y el rostro no presenta apariencias de artificio alguno.
**Fijación perpétua de pestañas artificiales:** No requieren cuidado alguno, pudiendo efectuarse la higiene de los ojos, comunmente.
**Pulverizaciones oleosas para tonificar la epidermis.**
**"Maquillage" permanente, de gran éxito en Paris y Norte América,** debido a la gran comodidad que representa para la mujer moderna, prescindir del uso de los afeites.

**CONSULTAS Y CONSEJOS GRATUITOS para todo lo que altere la belleza del rostro y armonía de la línea.**

**De 10 a 12 y de 14 a 19 horas.** **EXCLUSIVAMENTE PARA SEÑORAS**

**CHARCAS 1615** **U. T. 41 - Plaza 5521**

"¡Qué lindo bebé! – dicen todos"



"PERO lo que quieren decir es ¡qué sano! Todo bebé atrae la atención, pero si además es sano y robusto, causa admiración. Desgraciadamente, muchas madres no saben que lo que más contribuye a ese aspecto encantador de viveza es la buena alimentación.



"CUANDO mi hijito tenía tres meses – ese período crítico cuando *todo* depende de una buena alimentación – el médico me aconsejó le diera cocimiento de Quaker Oats. Me dijo que contribuiría mucho al desarrollo de sus huesos y músculos y que le enriquecería la sangre.

"Y ASI ha sido. Desde el principio le gustó. Ya empieza a caminar y ¡qué fuerzas tienen sus piernecitas! Ahora le doy Quaker Oats preparado como para nosotros mismos, y nunca se cansa de él. Tienes razón, es un lindo bebé, pero ante todo es *sano*, gracias a Quaker Oats."



El Quaker Oats es el alimento ideal para la humanidad, desde la infancia hasta la más avanzada edad. Su exquisito sabor encanta a todos y sus propiedades nutritivas siempre benefician. Es económico y fácil de preparar, cociéndose en 2½ minutos.

**LA IMAGEN DEL CUAQUERO SOLO EN EL LEGITIMO**

**Quaker Oats**

D-17



**HIGIENE de la BOCA y del ESTÓMAGO**

*Despues de las comidas 2 ó 3*

**PASTILLAS VICHY-ÉTAT**

***facilitan la digestion***

VICHY

*Se venden únicamente en cajas metálicas precintadas.*

Cada pastilla lleva { de un lado la palabra VICHY / y del otro la palabra ÉTAT

VENTA TODAS DROGUERIAS y FARMACIAS

ÉTAT


# LITERATURA Y ARTE



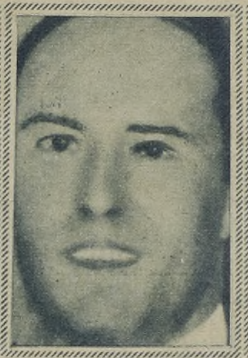
**Don Juan Pablo Echagüe, figura descollante de nuestro mundo literario, es el autor de "Paisajes y figuras de San Juan", libro cuyas páginas reflejan impresiones y recuerdos de la tierra natal, escritos con la elegancia y sobriedad que caracterizan al eminente crítico.**



**María Alicia Domínguez, considerada con toda justicia como uno de los valores reales de nuestra literatura femenina, ha publicado "Canciones de la Niña de Andersen", bello libro de poemas que muestra la exquisita sensibilidad de su autora.**



**Nuestro colaborador, Rafael Ynsausti, a quien el Círculo Argentino de Autores otorgó hace poco el premio Nemesio Trejo por su obra en un acto, inédita, "El bandolero".**



**El miniatura belga Albert Colls, que acaba de inaugurar una muestra de sus notables trabajos en los salones del Alvear Palace Hotel.**



**Alfredo R. Bufano, desde su retiro, al pie de la cordillera de los Andes, nos hace llegar un nuevo libro de poesías "Laúdes de Cristo Rey", donde ha reunido sus últimos poemas, llenos de inspiración.**

## "Evocación gauchesca", en Ituzaingó



**Algunos de los asistentes al baile de "Evocación Gauchesca" que organizó el Club de Gimnasia y Esgrima Ituzaingó y que se realizó con gran éxito.**



**Otra escena de la misma fiesta en que es dable presenciar un idilio campero.**



**Una escena criolla correspondiente a la grata fiesta organizada por el Club de Gimnasia y Esgrima de Ituzaingó.**

## EL DIVORCIO DE MARTA

*(Continuación de la pág. 23)*

serenamente, sin violentarte... Tú no puedes abandonar tu esposo y tu hogar cuando ninguna causa seria tienes para ello...

"No pude contenerme y le contesté:

"—No discuto tus razones, que podrán ser muy buenas, pero la verdad de mis sentimientos es esta: Mi vida a tu lado ahora sería intolerable. No podría borrar de mi recuerdo la imagen de esa criatura. No sería posible.

"—¿De manera que estás resuelta a separarte de mí?

"—Sí; a no ser que pretendieras retenerme a la fuerza.

"—Tendría derecho de hacerlo, pero así no te quiero a mi lado. Si algún día te decides a volver, no te olvides que en la misma casa te esperaré con el mismo afecto de siempre. Además, es indispensable que me oigas. Después de esta separación nadie sabe lo que puede ocurrirnos. Tú debes estar enterada de toda la verdad y de todo el dolor que encierra mi alma. Acaso lo que voy a comunicarte ahonde más aún nuestra separación, pero ya que las circunstancias lo exigen, es también mi deber hacerlo. Tres años antes de casarme contigo, un hecho inesperado, imprevisto, vino de pronto a complicar mi vida de soltero; un nuevo ser que me pertenecía más que a nadie, pues era de mi misma carne: ¡Un hijo! Estando en mi casa una mañana se presentó un anciano de cabellos blancos y de facciones enérgicas, y me habló así: "—Señor: soy el padre de Isabel; considero inútil clasificar su conducta. Ahora es tarde para buscar reparaciones. Isabel ha muerto hace dos horas, y al confiarme su desventura me ha entregado un niño y una carta para que los deposite en sus manos. Yo debo volverme



mañana mismo al lado de otros hijos más buenos que Isabel, y de una viejecita como yo. Comprenderá entonces usted, señor, que no teniendo ellos culpa alguna, no deben participar de la vergüenza de esta afrenta. Luego, a las cuatro, lo espero en mi casa. Haga usted el bien de venir a recoger este niño, de lo contrario yo mismo iré a depositarlo en la Casa de Expósitos. Es todo cuanto he venido a decirle de parte de mi hija, a quien deseo el Todopoderoso perdone el dolor que me ha causado." Esa misma tarde fuí a recoger al niño. Una extraña sensación experimenté al contemplar por primera vez a mi hijo. No sé qué sentimientos grandes y nuevos agitaron mi ser en ese instante. Sólo recuerdo que lo besé muchas veces, como nunca había besado a nadie. Tomé el niño y salí a la calle trastornado, lleno de remordimiento y con una angustia muy grande en el alma. Llegué a mi casa, y después de enterarme de la carta de Isabel, me propuse cumplir fielmente con mis deberes de padre, hacer de él un hombre fuerte para la vida y un hombre útil para los demás. Sería esta una reparación grande y justa del mal que había causado a su madre. Cuando apareciste tú en mi vida, el temor de perderte hizo que guardara mi secreto, pensé contártelo todo, hasta tuve un momento de esperanza y de alegría; por un instante me imaginé que mi hijo bien hubiera podido encontrar otra madre en ti. ¡Oh, si así hubiera sido, qué inmensamente te hubiera amado! ¡Qué infinita gratitud por ti durante todos los años de mi vida!... Pero tu juventud me hizo dudar de que llegaras a comprenderme; temí tronchar tus ilusiones de niña mimada, y callé pensando que quizá más adelante, a medida que fueras adquiriendo experiencia de la vida y la fueras comprendiendo, y si de nuestra unión no hubiéramos tenido hijos, entonces, tal vez tú lo hubieras aceptado! Pero no; el egoísmo está en el fondo de todo corazón humano y es el enemigo de todos los impulsos buenos y generosos. ¿Cómo habrías de ser tú la madre de un hijo extraño? No. Para el criterio general, ese pobre niño que no tiene la culpa de la vida que le han dado, llevará en la frente el estigma de los réprobos, y no conocerá nunca la tibia y suave caricia de las manos maternales. Muerta su madre, de quien habría recibido todo el cariño y el cuidado que sólo saben tener ellas, sólo debe esperarle la frialdad de un hospicio. ¡Oh, qué santo y qué grande es el nombre de madre! Ahora lo comprendo mejor que nunca. Ante tu egoísmo, que te aleja del hogar, lo proclamaré mi hijo, será mi hijo, mi hermano, mi amigo, en la casa de su padre, a la luz del día, frente al mundo, y que la sociedad diga lo que quiera, a mí nada me importa. ¿Me entiendes?

"—Sí. Ahora, Jorge, me pareces como si fueras otro hombre, extraño a mí, distinto al hombre que tanto he querido. La idea de que tú me pertenecías en absoluto, que yo había sido tu primero y grande amor, que tu sentir y tu pensar eran míos, sólo míos, constituían mi fe, la fe inquebrantable de nuestro amor, que se ha roto, que se ha quebrado como una copa de cristal al golpe brutal de esa confesión con la que tú pretendes justificar tu engaño y tu deslealtad. No volveré nunca jamás a tu lado, sólo deseo alejarme de todos, hasta del país, por eso gestionaré el divorcio.

"Ante el juez ninguno dijimos la verdad; deseábamos el divorcio por no encontrarnos a gusto en compañía. Jorge llevó al niño a su casa, y vive siempre con sus mismas costumbres, repartiendo sus actividades con los compromisos sociales, sigue así la tradición de su familia. Sé también que a nadie ha contado la verdad y que siempre procura saber dónde me encuentro.

"Al cumplir cada año de nuestra separación, en cualquier parte del mundo donde me encuentre, recibo una carta suya con esta frase: "Mi esperanza es más fuerte que yo, más inmensa que mi dolor, y me dice que has de volver." El otro día, arreglando mis papeles para mi próximo viaje, encontré la última, que aún conservo, y después de meditar largamente he puesto al final de ella: "Mi amor es más fuerte que yo..., más inmenso que mi dolor, por eso es que muero, por eso no voy."

Con el corazón dolorido me despedí de Martha. ¿Cómo podría aconsejarla, si Jorge con su gran amor no lo consiguió? Tristemente, llegué a mi casa repitiendo aquel hermoso verso de Belisario Roldán:

*Destino, Destino ciego,*
*o en vez de ciego vidente.*
*Eres sabio o eres lego,*
*cuando fallas inclemente*
*y de tu poder en aras*
*por fuerzas desconocidas*
*unes por siempre dos vidas*
*o por siempre las separas.*


**ESTETICA FEMENINA**

Doctora MALVINA CELNIKER
de la Facultad de Medicina de París.
Asistente de la Dra. Noel.

**DEPILACION DIATERMICA**

Extirpación radical, sin marca, sin dolor, Arrugas, Acné, Poros dilatados, Manchas, Obesidad, Senos caídos, masaje manual y por la ducha filiforme. — Procedimientos los más modernos. — Abonos económicos. Consulta gratuita de 15 a 18 horas.

Larrea 1307 - Piso 1º - U. T. 5623 Plaza



**Pecas**



**¿Desea Ud. Quitarlas?**

La "Crema Bella Aurora" de Stillman para las Pecas blanquea su cutis mientras Ud. duerme, deja la piel suave y blanca, la tez fresca y transparente, y la cara rejuvenecida con la belleza del color natural. El primer pote demuestra su poder mágico.

**Crema BELLA AURORA**

Quita las Pecas ? Blanquea el cutis

De venta en toda buena farmacia.
Depositarios: FARMACIA FRANCO INGLESA
Sarmiento y Florida Buenos Aires


## LA MAQUINA VENGADORA

*(Continuación de la pág. 11)*

ted de todo lo que tengo... — tornó a decir con voz entrecortada, ante el silencio de su verdugo.

Éste no dejaba de sonreír con ironía. Sólo se oía la respiración jadeante del magnate, que ya no se preocupaba en secar el sudor que cubría su rostro.

—¡Géralt! — imploró entre sollozos. —¡Por el amor de Dios..., por mis hijos, le suplico!...

Mientras esto decía, había caído de rodillas y arrastrándose llegó hasta los pies del hombre.

Éste, entonces, hizo dos pasos acercándose a la mesa. Tocó algo.

—¿De modo que toda su fortuna?

—¡Sí!... — gritó, con una luz de esperanza, el industrial, desde el suelo donde estaba postrado, alzando, implorante, ambas manos. — Todo lo que tengo es suyo...

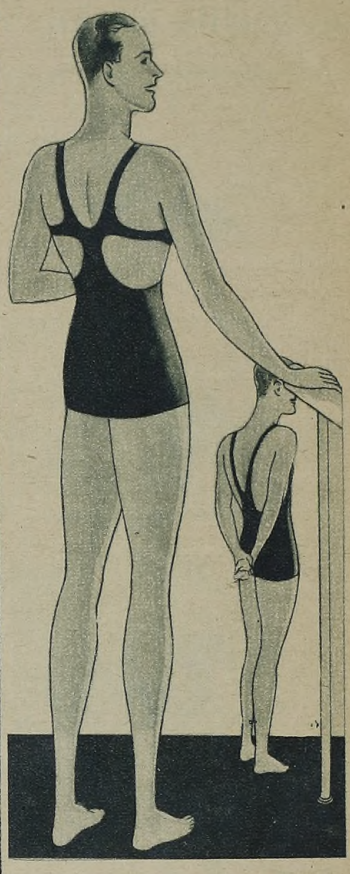
Una sonora carcajada; una risa histérica, casi diabólica, fué la contestación de Géralt. El magnate, como idiotizado, permaneció en su misma actitud de súplica: arrodillado ante su victimario, unidas las manos, el rostro bañado en lágrimas y sudor...

En ese instante, se abrió la puerta y aparecieron, rígidos y respetuosos, el uniformado portero y dos mucamos: Géralt había tocado los timbres que tan en vano tratara de alcanzar el dueño de casa, y los sirvientes acudían presurosos al llamado.

— Toda su fortuna no vale esto— dijo, riendo todavía, el visitante.— Ya me he cobrado — agregó, a la par que arrojaba sobre la mesa el instrumento diabólico y se retiraba.

Tardó unos instantes en recuperar sus ánimos, el industrial.

Rojo de furia, echó a los sirvientes que se habían quedado atónitos y se precipitó sobre el aparato que yacía sobre la mesa. Lo recogió con temblorosa mano, y, al ir a arrojarlo por una ventana, vió que la "máquina infernal" era un inofensivo remache de hierro.

Los Clásicos Modelos

**JANTZEN**

"OLIMPICO" y ESPALDA "Y"

son las mallas predilectas de los deportistas activos; han sido diseñadas para quienes deseen mallas que permitan la completa libertad de movimientos y que a la vez vistan bien. Los hay también del nuevo tejido "lastex" de ajuste moldeado; nunca se estiran ni se "hacen bolsa", estén secas o mojadas. Vea las mallas JANTZEN en las mejores casas del ramo.

Jantzen

**LA MALLA DE "AJUSTE MOLDEADO"**

# La historia del Sr. "Iré-otro-año"



**1909.** "Quisiera ir a Cacheuta..." **PERO,** tiene que instalar su Estudio.



**1919.** "Quisiera ir a Cacheuta". **PERO,** asuntos de familia lo retienen.



**1929.** "Quisiera ir"... **PERO** ¡tiene tanto trabajo!



**1934. AHORA.** "Podría ir"... hay poco que hacer... **PERO** no quiere gastar.



**1939.** "Por la salud tendría que ir" **PERO,** hay mucho trabajo otra vez...



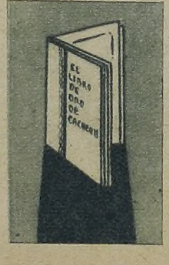
**1949.** Muy tarde ya, ¿para qué ir ahora?

# X Haga su equipaje y vaya AHORA

***Ningún momento más oportuno que ir ESTE AÑO para los que están pensando pasarse una temporada en Cacheuta. Clima seco y templado. Plena Cordillera, aire purísimo de las montañas. Aguas termominerales de las más RADIOACTIVAS del mundo. Curas maravillosas. Hemos escrito un LIBRO sobre ello. Recorte el cupón y le enviaremos GRATIS este extraordinario libro. En él empezará Ud. a disfrutar por anticipado de las delicias de una temporadita en Cacheuta.***

## Termas de CACHEUTA

Es GRATIS *para Ud.*



RECORTE EL CUPON Y MANDELO HOY

TERMAS DE CACHEUTA,
Av. Roque Sáenz Peña 785, Buenos Aires.

Señores: Sírvanse enviarme GRATIS su libro "EL LIBRO DE ORO DE CACHEUTA."

Nombre .....

Dirección .....

# Los "reveillons" de fin de año



*En el Club Atlético San Isidro las proporciones de la fiesta de celebración del año nuevo congregó, como siempre, una gran cantidad de familias veraneantes.*





*El buen "clericoq" reemplazó en muchas mesas el clásico "champagne", según lo ilustra esta fotografía obtenida en la clásica noche del 31.*

*Núcleos juveniles animaron la fiesta tradicional en los jardines del Club Belgrano, que reúne en esta oportunidad a un calificado núcleo de familias residentes en el barrio.*



*Al amparo de la noche propicia, los vastos jardines del Club Belgrano pudieron servir de marco para que la fiesta alcanzara el brillo y la animación que se propusieron sus organizadores. He aquí a un núcleo de invitados, en un descanso.*

Ponga en sus labios el sello de su personalidad con

**Lápiz "SECRETO DE FLORES"**

Es indeleble e inofensivo. Aviva el color natural y evita la uniformidad de muchos labios "pintados" del mismo color.

*Creación "Marilú"*

Distribuidores: **SAENZ, BRIONES & Cía.** Buenos Aires



# Nuestra colaboradora Emilia Bertolé en San Luis





*Emilia Bertolé, nuestra inteligente colaboradora, ha hecho un viaje a San Luis donde ha expuesto algunas de sus obras. La foto fué obtenida durante el acto inaugural del certamen en los salones del Club Social.*

*De izquierda a derecha: Emilia Bertolé, Nicolás Antonio e Inés Fruzini, ante una de las hermosas obras expuestas.*



*Emilia Bertolé aparece aquí durante la comida que en su honor ofreció el doctor Modesto Quiroga.*



*La colaboradora de* El Hogar *en la casa de gobierno con el gobernador, señor Mendoza, el ministro de Hacienda, señor Guiñazú, el ministro de gobierno, señor Pastor, y otras personas amigas.*



*No sólo la pintura ha encontrado en Emilia Bertolé a una de sus más inteligentes cultoras, sino también el canto. Hela aquí brindando el halago de su voz al son de la guitarra.*



Fotos de la Vía

*Nuestra colaboradora en compañía de su hermana el mismo día de su llegada a San Luis.*


**CLINICA DE ESTETICA FEMENINA PEÑA**

**Dirigida por la Prof. PEÑA**

De regreso de las clínicas de embellecimiento **NORTEAMERICANAS**, ha abierto su clínica dedicada exclusivamente al embellecimiento total de la mujer. Tratamiento científico para el **AUMENTO, DISMINUCION Y LEVANTAMIENTO TOTAL DE LOS SENOS**, con o sin operación. Masaje médico científico. **CURA RADICAL DEL ACNE**. Tratamiento seguro **PARA QUITAR LAS PATAS DE GALLO, MUSCULOS CAIDOS, DOBLE MENTON, PIEL FLACCIDA**. Aplicaciones radioactivas **PARA ELIMINAR PECAS, POROS DILATADOS. CAMBIO TOTAL DEL CUTIS EN BREVE TIEMPO. COLOR DE MODA** de la piel a gusto de la interesada. **MAQUILLAGE** y toda clase de arreglos y embellecimiento adecuados al cutis y edad de la interesada de acuerdo a los últimos métodos empleados en Hollywood.

Adelgazamiento total o parcial del cuerpo. Sistema inofensivo para la salud.

Depilación, extirpación radical del vello sin dolor ni cicatriz. — Clases de Gimnasia Rítmica para señoras y niños. Procedimientos de Belleza los más modernos.

**Abonos económicos. Consultas gratuitas de 10 a 12 y de 14 a 19.**

**Próximamente inauguración de una sucursal en Rosario**

**CALLAO 758 - 1er Piso - U. T. 44 - 4578, BUENOS AIRES**

**Terapéutica Femenina**

**La mujer combatirá su flujo usando**

**PROLISINA**

**OVULOS**

**Su acción descongestiva y bactericida asegura la desaparición de los flujos anormales y crónicos en pocas aplicaciones.**

**Se vende en todas las farmacias y en la**

**Farmacia Franco-Inglesa**

**La Mayor del Mundo**

**Sarmiento y Florida — Buenos Aires**

**ADELGACE TOME TE TOVAR**

¿AUMENTÓ Ud. DE PESO?
¿HA LLEGADO ESTE A SER EXCESIVO?

Tenga presente que un tratamiento vegetal sencillo devolverá rápidamente a su cuerpo la agilidad y esbeltez tan ansiada. Basta tomar, después de cada comida, una taza de infusión de TE TOVAR (el saludable y a la vez poderoso reductor de los tejidos grasos del cuerpo) para conseguir adelgazar al límite deseado y sin molestia alguna.

EN VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.

**NO DEBILITA EL ORGANISMO**


**Si usted desea subscribirse a la revista *El Hogar* debe llenar el presente cupón y remitirlo en la siguiente forma:**

Señor Administrador
de la **EMPRESA EDITORIAL HAYNES Ltda.**
Río de Janeiro 252 - BUENOS AIRES

Sírvase tomar nota de mi subscripción a la revista **"EL HOGAR"**, por el término de ..... para cuyo efecto adjunto la cantidad de $ ..... moneda legal.

NOMBRE Y APELLIDO .....

CALLE ..... Nº .....

LOCALIDAD .....

PROVINCIA ..... F. C. .....

**PRECIO DE SUBSCRIPCION**

*El Hogar*
ILUSTRACION SEMANAL ARGENTINA

| | Capital e Interior | Toda América y España | Demás países |
|---|---|---|---|
| 1 año (52 números) | $ m/n 13.60 | $ m/n 15.— | $ m/n 22.70 |
| 6 meses (26 „ ) | „ „ 7.— | „ „ 8.— | „ „ 13.60 |
| 3 meses (13 „ ) | „ „ 4.— | „ „ 5.— | „ „ 9.10 |

**NOTA: Las subscripciones se anotan en la fecha que se recibe su importe (el que debe ser remitido en Giros Postales o Bancarios. Valores declarados, cheques sobre esta plaza), y únicamente por los períodos indicados en la presente tarifa.**

VERITAS






# PUREZA Y PERFUME

*Vea Ud. el Jabón Heno de Pravia, limpiamente troquelado. Aprecie su finura de marfil y su perfume intenso e inconfundible. La suavidad de su espuma y la que ésta deja en la piel. Tiene la calidad que Ud. desea, por la pureza de su composición y sus aceites finísimos.*

$ 0,70
EN LA CAPITAL
FEDERAL

# JABÓN HENO DE PRAVIA

PERFUMERÍA GAL. - MADRID. - BUENOS AIRES

**Pelo sano, vigoroso y sin caspa: Petróleo Gal (frasco, $ 3,15 y 1,90).**
**Pelo bien fijado, Fijador Gal (frasco, $ 2,05).**

# LOS REYES MAGOS

**por Bertha de Tabbush**




Belén...

Nombre que tiene armonía mística y evocativa. Nombre que trae la visión de un niño rubio, de ovejas blancas, de pastores morenos arropados en albornoces extraños...

Belén...

Nombre que traza una senda en la llanura florida, un camino en el que se destacan recortando sus siluetas fabulosas, tres figuras soberanas bajo un cielo azul de leyenda, con estrellas dispersadas como brillantes sobre un terciopelo obscuro.

Todos los niños del mundo, todos los hombres también, que en ese instante se vuelven niños, acarician en sus sueños esa aparición milagrosa: los Reyes...

—¿De dónde vinieron los reyes? —pregunta con su inocencia deliciosa el chiquillo, cuya media lengua le permite apenas articular las palabras.

—De muy lejos —le contestan, —de Oriente.

—¡Ah!... Y Oriente, ¿dónde queda?

—Lejos... Muy lejos...

Y es todo. Su pequeña curiosidad queda casi satisfecha. Entrecierra sus ojitos, y en su mente infantil surgen las tres imágenes resplandecientes: Gaspar, Baltasar, Melchor...

Gaspar y Baltasar, coronados de oro y pedrería, encuadrados el rostro de luenga barba blanca; Melchor, cuya faz negra refleja gran bondad, beatífica indulgencia

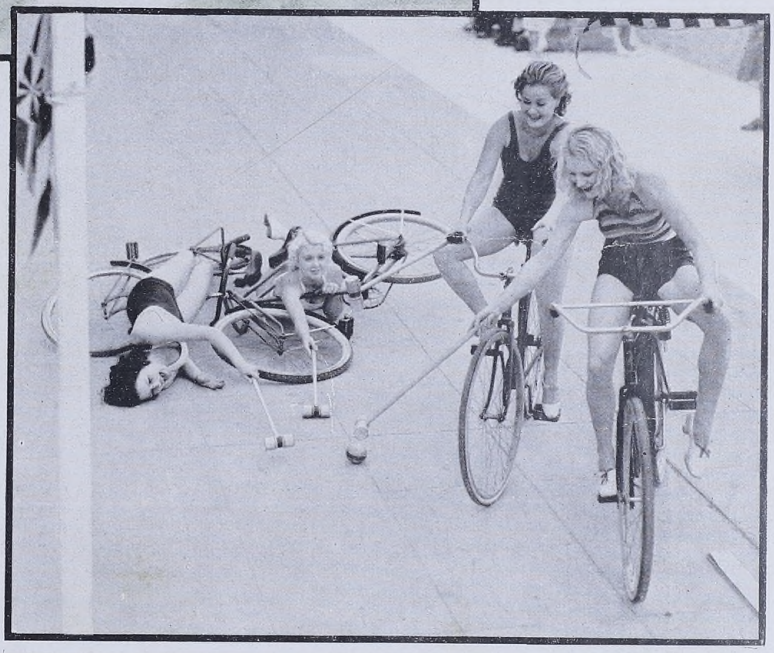
Dicen los libros sagrados: "Jesús habiendo nacido en Belén, ciudad de Judá, en los días del rey Herodes, unos magos vinieron de Oriente a Jerusalén."

*(Continúa en la pág. 64)*

# los deportes veraniegos



● El "acuaplano" es uno de los atractivos de mayor emoción entre los deportes preferidos por los bañistas. Ya entre nosotros ha sido dado comprobar el entusiasmo con que algunos jóvenes lo practican en los riachos del Tigre, y dentro de los límites del puerto en Mar del Plata. He aquí a una bañista en el momento de finalizar un viraje, que se ha de epilogar en una zambullida.



● El polo en bicicleta se practica con entusiasmo en las playas norteamericanas, en la forma que ilustra la presente fotografía. Como puede verse, el juego tiene sus riesgos y son frecuentes los "porrazos", aun cuando las víctimas sepan caer al suelo con gracia y elegancia.



Otro de los encantos de la vida al aire libre durante los meses del verano consiste en realizar paseos en pequeñas lanchas veloces, con las cuales se puede recorrer los grandes de agua más reducidos. He aquí a la actriz cinematográfica Maureen Sullivan ejercitándose en el manejo de su lancha.



● El "hockey" es también un juego muy en boga en las playas americanas. Se practica sobre patines y da margen a incidencias que no siempre resultan agradables para las participantes, sometidas a los riesgos de fuertes golpes. Sin embargo, el juego tiene entusiastas partidarias, amigas de las emociones.

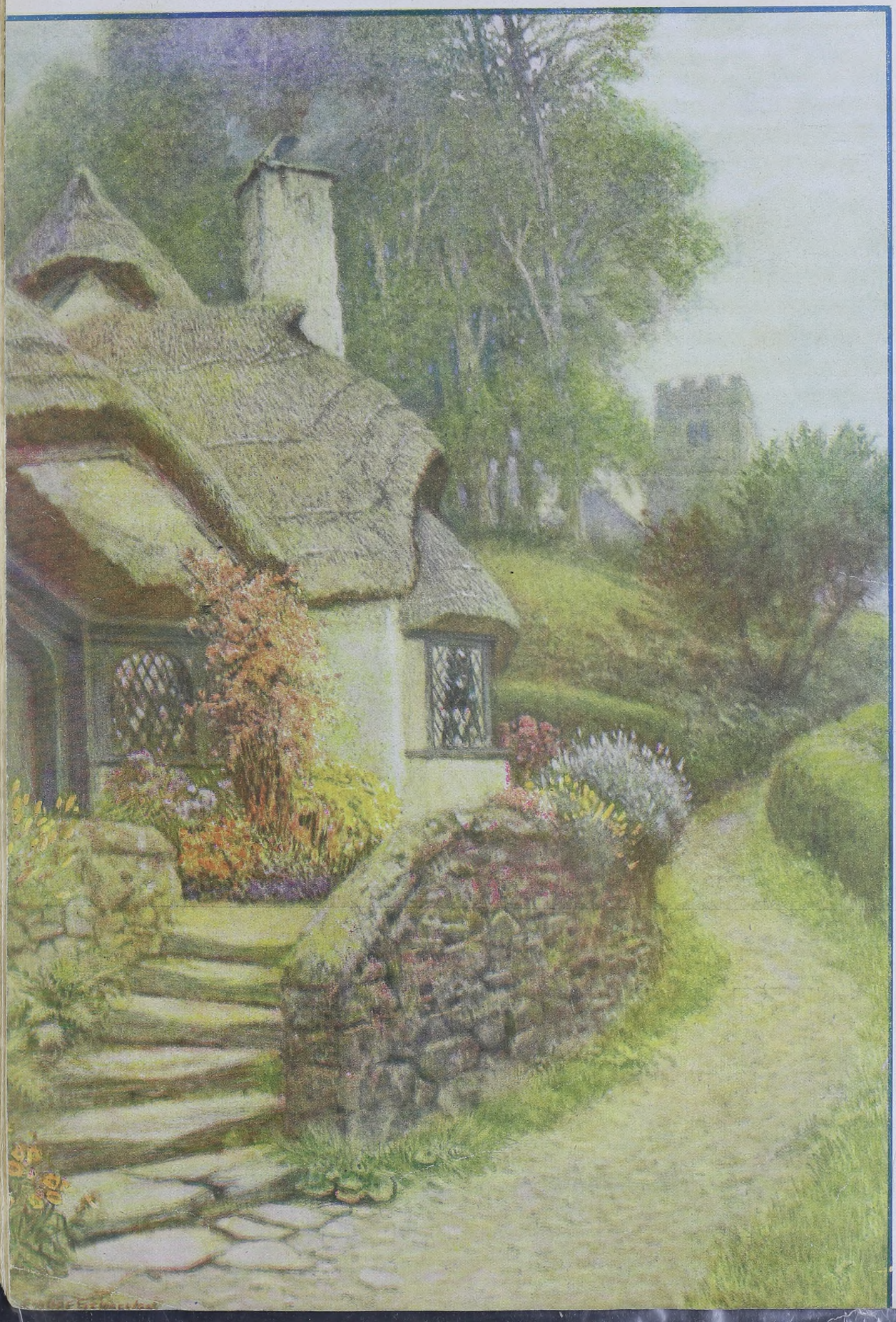


# NUESTRO GRAN MUNDO

MARÍA TERESA
FRÍAS AYERZA

Foto de Frans Van Riel

# LOS ROMANTICOS COTTAGES INGLESES



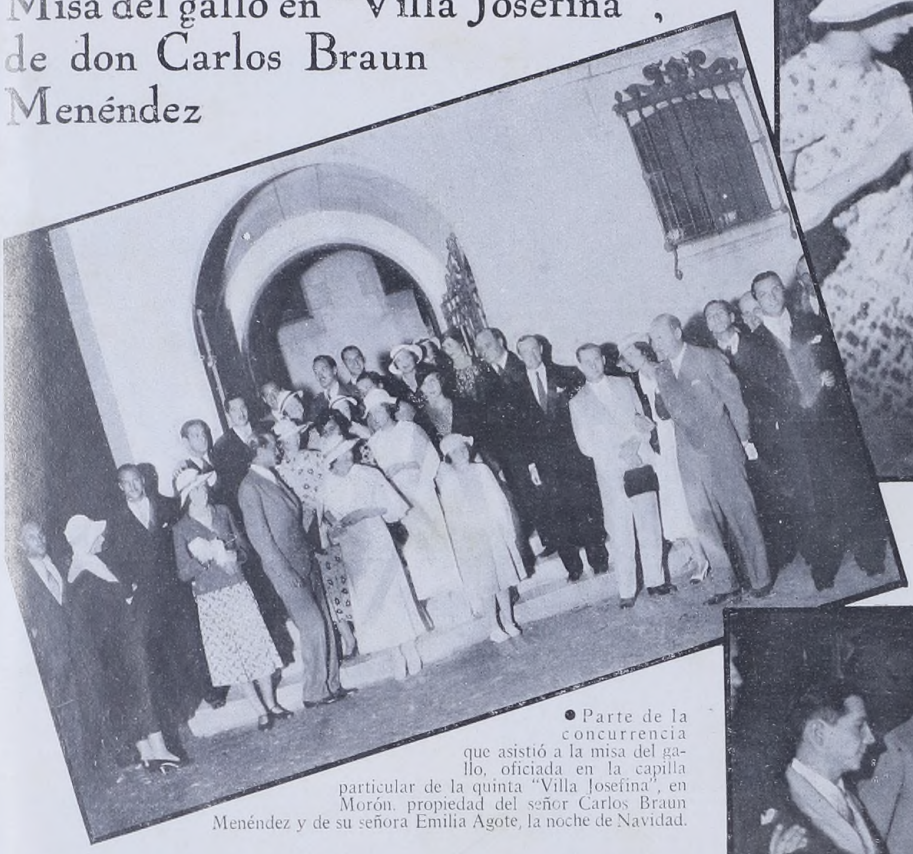
• El amor a la vida campestre impone en las proximidades de las grandes ciudades la construcción del cottage inglés. Pero no del cottage inglés como se estila en algunos casos, sino de aquel de que da idea esta página, y que entre nosotros podía muy bien ser construído en las barrancas de la costa norte del río, en Hurlingham, o en algún otro lugar alto. Desde el punto de vista de la pureza de líneas, nada es más armónico ni más típico. Caracteriza esta clase de edificación la campiña de los distintos condados ingleses, en donde los cottages son levantados con los materiales del distrito y ponen por doquier su amable nota de color y de alegría.

**Un "cottage" inglés en Selworthy-Somerset, Inglaterra.**

Acuarela de Claude Strachan

***Tres Grandes Conmemoraciones de Navidad***

# Misa del gallo en "Villa Josefina", de don Carlos Braun Menéndez



● Parte de la concurrencia que asistió a la misa del gallo, oficiada en la capilla particular de la quinta "Villa Josefina", en Morón, propiedad del señor Carlos Braun Menéndez y de su señora Emilia Agote, la noche de Navidad.



● Un aspecto del comedor durante el lunch que se sirvió a los invitados después del oficio religioso. Durante la fiesta los concurrentes fueron obsequiados con interesantes sorpresas.



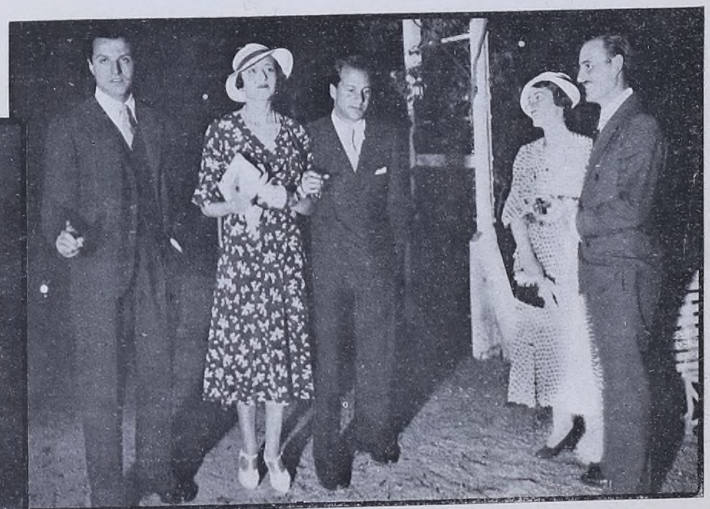
● Algunos de los concurrentes durante la misa del gallo en la capilla. Como puede observarse en la presente fotografía, todos los asistentes siguen con reconcentrada atención el desarrollo del oficio religioso.



● Dos parejas de novios en los jardines de "Villa Josefina". Hernán R. Seeber y María Cristina Castro Cranwell (a la derecha), y Horacio Seeber Demaría y Marta Quirno (a la izquierda), disfrutan plenamente de la noche apacible de Navidad.



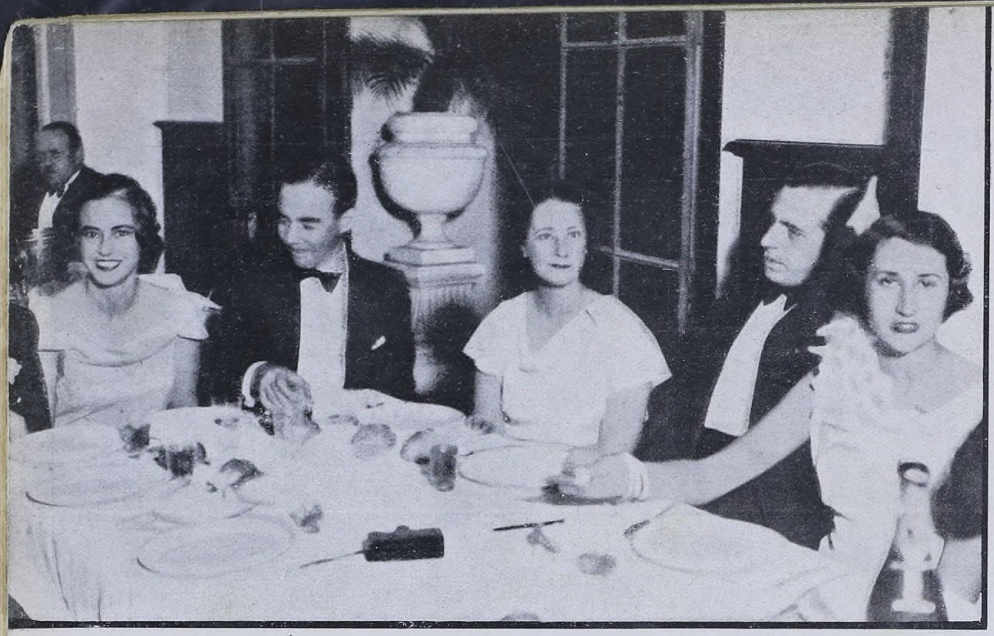
● Un paseo por el jardín de la villa. Oscar Braun Menéndez y su señora, Marta Seeber Demaría, y Mauricio Braun Menéndez acompañado de su novia, Sara Bidau Lastra.



● Marta Estrugamou de Braun Menéndez, Julieta Seeber de Bosch, Armando Braun Menéndez, Miguel Bosch y Jorge Campos Menéndez, en los jardines de "Villa Josefina", después de la misa del gallo.

Fotografías exclusivas de "El Hogar", por Bay Baudoin.

# UNA CENA





● Aspecto que ofrecían los jardines del Cl organizada por una prestigiosa comisión de Belgrano, reunión que resultó, como es

● A beneficio de la "Pouponnière", del bajo de Belgrano, se realizó la noche de Navidad una interesante reunión en el Club de Gimnasia y Esgrima. He aquí, rodeando una de las mesas, de derecha a izquierda: María Eugenia Ibarguren, Ricardo F. Saguier, Susana Robirosa, Horacio L. Paz y Estela Schindler.





● Señoritas Mercedes de Alvear, Josefina Lezica Alvear y Marta Rodríguez Alcorta, y señores Santiago Hueyo, Raúl Chevalier, Pablo Pozzi, etc.



● Señoritas Clara Uriburu Roca y María Eugenia Hueyo Bengolea, y señores Ernesto Sansot y Julio García Victorica, poco antes de la cena.



● Durante un paréntesis del baile, paseando por los jardines del club, vemos aquí a las señoritas Delia de Achával y Carmen Anasagasti y a los señores Luis Guerrero, Enrique Sojo y Eduardo Schlieper.

● Fotog
mada
hall de
rante e
fué ap
como
probars
merosa
En pri
no, en
señora
rena

# DE CARIDAD



el Cl[illegible] de Gimnasia y Esgrima la noche de la fiesta
ón de damas, a beneficio de la Pouponnière del Bajo
no estaba previsto, todo un acontecimiento social.





● Las señoritas Marta y Georgina Benjumea y Heredia, hijas de los condes de Guadalhorce, el conde de Torralba y el señor Francisco Uriburu (h.) en el sector de una mesa ocupada totalmente por los elementos más prestigiosos con que cuenta nuestro gran mundo, y que se dieron cita en esta fiesta.



● Otro aspecto de una mesa ocupada por las señoritas Elena Artayeta y Justa Cané y los señores Miguel Alfredo Nougués, Carlos Acevedo, etc.

● Integran este interesante cuarteto las señoritas Lita González Alzaga y Susana Zuberbühler y los señores Eduardo Cernadas y Carlos Ledesma.



● El presidente del Club de Gimnasia y Esgrima, doctor Ricardo C. Aldao departiendo amablemente en los jardines de la citada institución con un núcleo de asistentes a la fiesta a que hemos hecho referencia.

Fotografías exclusivas para "El Hogar" hechas por Bay Baudoin.

● Fotografía tomada en el gran hall del club durante el baile que fué aprovechado, como puede comprobarse por numerosas parejas. En primer término, en el centro, la señora Inés Anchorena de Acevedo.





# Un baile en casa de doña Adelia María Harilaos de Olmos



● Al amparo de la noche estival, las parejas bailaron en el jardín de la suntuosa residencia de la señora Adelia María Harilaos de Olmos, un lugar propicio para la charla. He aquí a las señoritas Adela Balcarce y María Teresa Aguirre Ugarte y a los jóvenes Pedro Ledesma (hijo) y José Casares.



● Un interesante grupo de señoras jóvenes siguiendo el baile. Integran el núcleo: Susana Casal de Vivot, Irene Haedo de Ugarte, Marta Bengolea de Hueyo y María Elina Harilaos de Vela.



● Un momento de charla en el jardín. Forman este interesante grupo las señoritas Isabel de Uribelarrea Peña y Susana Duhau Noceti y los jóvenes Carlos Quesada Zapiola y Carlos Mihanovich Guerrero. Los núcleos más representativos con que cuenta nuestro gran mundo se dieron cita en esta reunión, que cerró brillantemente la serie de grandes fiestas ofrecidas durante el año que finalizó.



● Desde la terraza principal de la casa las señoras asisten al espectáculo del baile en los jardines. Son ellas, las señoras Amelia Rosa de Schindler, Susana Costa Paz de Elia, Julia Helena Hunter de Nelson, Adela Acosta de Victorica, María Elina Peralta Alvear de Láinez, Lola Campos Urquiza de Bunge, Aurelia de Elía de Casabal, Isolina L. de Zorraquín, María Isabel del Campo de Marcó del Pont y Cora Gallo de Gallo.



● La señora Adelia María Harilaos de Olmos, que ofreció la suntuosa recepción en su palacio de la avenida Alvear, aparece en el momento de recibir el saludo del señor Arturo Goyeneche (hijo).



● Aspecto que presentaba el jardín durante la gran reunión social a que dió margen el baile ofrecido por la señora Adelia María Harilaos de Olmos en honor de sus sobrinas las señoritas María Carolina Becú Harilaos y María Elina Vela Harilaos.



● La señora Rosa Harilaos de Becú, acompañada por el doctor Miguel Angel Cárcano, dirigiéndose a los jardines de la residencia, donde se congregaron los invitados.

Fotografías especiales de "El Hogar"

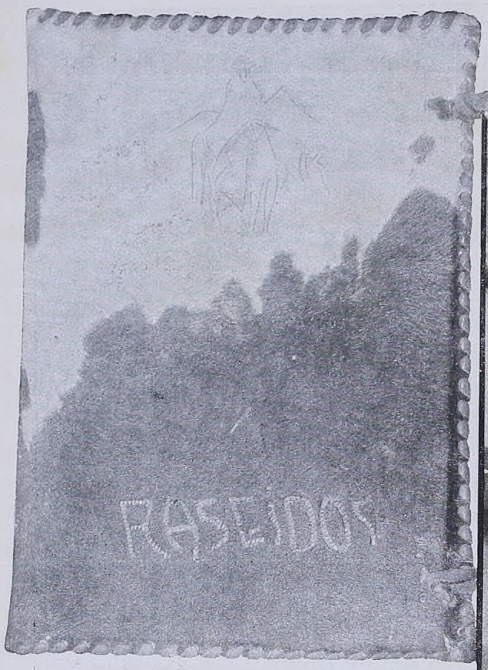


# EL "RANCHO" QUE LE TRAJERON LOS REYES

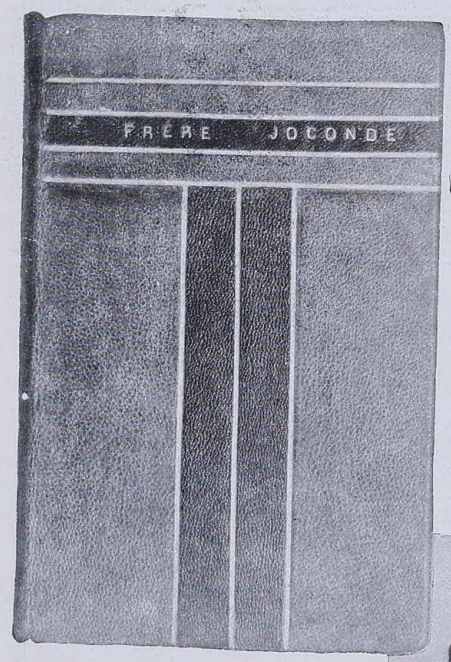
El primer "rancho", los primeros pantalones largos y el primer cigarrillo, son etapas inolvidables en la vida de los hombres. Este "pibe" que aparece aquí haciendo un "puchero" magistral, no ha de borrar, por cierto, de su memoria, este minuto realmente trágico que debió soportar frente al fotógrafo, luciendo sobre su cabeza un sombrero excéntrico y de gusto muy discutible. Se explica así la protesta airada del "pibe", que en su intuición adivina el ridículo a que lo han expuesto sus papás, por mucho que le hayan dicho que se trata de un regalo de los Reyes dejado en los zapatos de la chimenea.

Foto Keystone View Co.

# LAS ACTIVIDADES ARTISTICAS EN NUESTRO GRAN MUNDO




● *Encuadernación del libro "Rasgados", una recopilación de versos criollos con ilustraciones de Pueyrredón y Güiraldes.*




● *"Frère Joconde", obra de Anatole France, otra de las bellas encuadernaciones debidas a la señorita Angélica Centeno.*



● *Señorita Angélica Centeno.*



● *Rincón del "atelier" en el cual puede advertirse la máquina que utiliza la señorita de Centeno para sus trabajos.*

**M**uchas son las señoras y niñas de nuestro gran mundo que dedican sus actividades a trabajos artísticos y literarios, y no es esta la primera vez que EL HOGAR se ocupa de ellas en sus páginas.

La señorita Angélica Centeno, a quien presentamos en esta nota, une a su cultura poco común una inteligencia vivaz y un gran sentido artístico. En uno de sus numerosos viajes al Viejo Mundo siguió cursos de encuadernación, y ha llegado a perfeccionarse en tal forma que sus trabajos pueden parangonarse sin desmedro con los más cotizados, como pudo comprobarse en una reciente exposición.

Fotografías especiales de "El Hogar"

## UNA FOTO CURIOSA

# EL ALMUERZO DE GANDHI

El apóstol de la India, Mahatma Gandhi, que ha hecho un culto del ayuno cada vez que siente la oposición a sus ideas políticas, es un hombre frugal, cuya existencia de vigilia le ha rodeado de una aureola de misticismo entre los millones de admiradores y adeptos con que cuenta.

Helo aquí, envuelto en su blanca túnica, frente a la mesa, dispuesto para el almuerzo. Un coco, que semeja una alcancía con su ranura, le provee del agua fresca y saludable; a su lado una caja de dátiles, y en el centro de la mesa una fuente de patatas asadas. La bandeja de pan negro está más allá de la tetera, y junto a ésta la pequeña jarra que ha de contener la leche de cabra que el mismo Gandhi ordeña.

Hombre de extraordinario dinamismo, el tiempo es oro para el gran batallador, y es por ello que junto a su diestra aparece como un centinela el reloj que va controlando implacablemente sus minutos.



# Los modelos "1934" para la playa

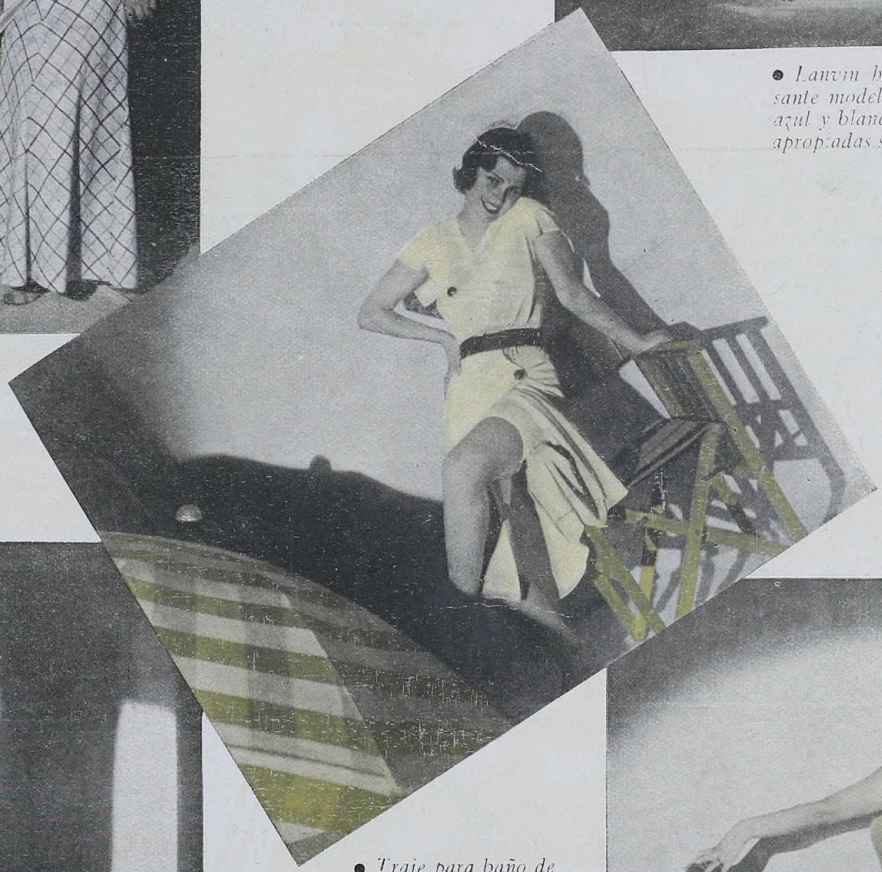
La conocida actriz Tita Vidal nos presenta en esta página algunos modelos creados especialmente para las playas. Son estas "toilettes" la última palabra en lo que se refiere a buen gusto, distinción y elegancia, tanto por las telas empleadas como por la línea impresa a las mismas.



● *Vestido de playa en piqué escocés. El echarpe y cinturón, color granate.*



● *Lanvin ha creado este interesante modelo de "crêpe Igor" en azul y blanco. Las sandalias más apropiadas son las de brin blanco.*



● *Sencillo y elegante es este modelo confeccionado en jersey de seda para usar sobre el "maillot".*



● *Traje para baño de sol creado por Carrau. La pollera de lana azul y el "corsage" finamente tejido a mano.*



● *Otro modelo de Carrau en piqué blanco. La casaca rayada en color blanco y azul. La faja, en tono rojo.*

Fotografías de Wilenski, especialmente hechas para "El Hogar" y decoración de Boitano-Morando.

# Aprenda a tomar bien los baños de sol!



Con **NÍVEA** al sol

**Nadie discute los inmensos beneficios de los rayos ultravioleta, después que eminencias científicas de toda Europa proclamaron su eficacia. Pero no todos saben cómo deben tomarse los baños de sol; muchos ignoran aún que la primera precaución es untarse el cuerpo con Crema Nívea o Aceite Nívea, una verdadera protección contra las dolorosas quemaduras. Crema Nívea y Aceite Nívea son dos preciosos productos que contienen Eucerita, y esa substancia favorece notablemente el bronceado de la piel.**

**CREMA NÍVEA**

**PARA EL CUIDADO DE LA PIEL**




**Precios:**
**Desde $ 0.70**

**Con Crema Nívea y Aceite Nívea Ud. disfrutará de un veraneo feliz, y retornará a la ciudad rebosante de salud... con la piel hermosamente bronceada!**

*BEIERSDORF, Sociedad de Responsabilidad Ltda., Independencia 1064*

# UNA KERMESSE DE





El día de Navidad se realizó en la hermosa quinta de la señora Mercedes Elortondo de Alvear, en San Fernando, una kermesse con fines de beneficencia. Aquí vemos a las señoritas Ana Roca Casal y María Cristina Jantus, que tuvieron a su cargo la venta de helados.



*Un pasatiempo que siempre ha atraído público es la suerte del conejito. Grandes y chicos pasaron un rato muy ameno.*



*La señorita Mercedes de Ezcurra vendando los ojos a uno de los jóvenes concurrentes a la fiesta, a quien le tocó hacer de "gallo ciego" durante uno de los entretenimientos.*



*Mientras los chicos pasaban el tiempo junto a los quioscos, hubo quien aprovechó el hermoso lago de la residencia para pasear en canoa. He aquí a las señoritas María Adela y Carmen Crotto Posse y María Luisa Idoyaga Molina tripulando una embarcación.*

# BENEFICENCIA EN LA QUINTA DE ALVEAR



*Núcleo de niñas que prestaron su concurso en la fiesta. Se encuentran en este grupo las señoritas Marta Pividal, Raquel Romero Carranza, María Molinari, María R. Camerón y otras.*



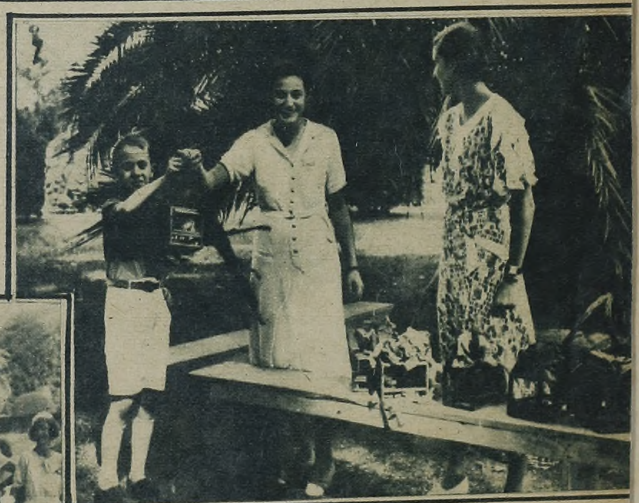
*Las señoritas Magdalena Sánchez Elía y Mercedes de Alvear en el quiosco de las rifas, instalado en uno de los rincones del parque.*



*La venta de rifas dió muy buen resultado. El fotógrafo ha sorprendido a la señora Josefina de Alvear de Robirosa, y a la señorita Ana de Alvear en el momento de vender los últimos números de un grueso talonario.*



*Junto a esta "ruleta" hubo quien dejó sus buenas monedas. El juego atrae y no hay quien se resista a tentar la suerte.*





*Otro aspecto donde puede advertirse la expectativa creada entre los pequeños concurrentes a la fiesta durante el conocido juego del "gallo ciego".*

Fotografías de Bay Baudoin

*El niño Alberto Sarmiento Laspiur tuvo la suerte de resultar agraciado con un precioso canario en una de las rifas que se sortearon el día de la fiesta en la quinta Alvear.*

LAS COMEDIAS DE "EL HOGAR"

# ¡PERO CALLATE, PUES!

## UN ACTO DE JUAN D'ASTORQ



Jorge. — ¿Has almorzado? ¡No, no es eso lo que he querido decir..., de ningún modo! Yo te...
Paulina. — ¡Tienes un aire trágico!
Jorge. — En efecto, tengo que decirte que...
Paulina. — Bajo mi palabra, se dice de Max...

PERSONAJES: *Paulina* y *Jorge.*

*Comedor en el que se está habitualmente. Al foro, a la derecha, puerta de entrada. A la izquierda, en primer término, puerta que comunica con el dormitorio de Paulina. A la derecha, muy cerca de una pequeña mesa de trabajo, un sillón. La mesa está colocada a la izquierda, de manera que deja la mitad de la escena libre. Es mediodía. Jorge entra por la derecha; viene de la calle. Luego de poner su sombrero y su bastón sobre una silla, se acerca a la mesa, preocupado.*

*Paulina.* — *(Desde su habitación.)* ¡Buen día! ¡Buen día! Ya voy...

*Jorge.*—¿No estás lista todavía?... ¡Naturalmente!

*Paulina.* — *(Respondiendo con voz aguda.)* Ya voy, ya llego... Comienza sin mí; tengo todavía para un minuto... ¡Si supieras lo que hice esta mañana te explicarías mi retardo! Figúrate que...

*Jorge.* — ¡Vaya! ¡Ahí empieza! ¡Es un molino, una ametralladora! Habla, habla siempre...

*(Y mientras se perciben distintamente algunas palabras gritadas por Paulina y otras no se comprenden, Jorge, furioso, se sienta frente a la puerta del dormitorio de su mujer.)*

*Paulina.* — Pues, figúrate que "La Primavera" me envió... ¿No sabes lo que me envió "La Primavera"?

*Jorge.* — *(Encogiéndose de hombros.)* ¿"La Primavera"?... ¡Pícara primavera!

*Paulina.* — ¿Me oyes?

*Jorge.* — *(A media voz.)* ¡Y cómo!... ¡Hace seis años que no para... y que yo escucho!

*Paulina.* — ¿No me oyes?

*Jorge.* — *(Muy fuerte.)* ¡Pero sí! ¡Pero sí! *(A media voz.)* ¡Esto va a terminar!

*Paulina.* — Entonces, ¿comprendes?, *(riendo)* el repartidor se había equivocado. *(Sigue riendo.)*

*Jorge.* — ¡Sí, esto va a terminar! Vengo de la casa del abogado Pote. ¡Ah! ¡Excelente amigo! Ha sido categórico... ¡Una mujer que habla siempre!... "Vuestro divorcio es seguro: incompatibilidad de caracteres..." ¡Bah! Esto la hará reflexionar y quizá se calle.

*Paulina.* — *(Siempre en su habitación.)* ¿Cómo está el tiempo?

*Jorge.*—*(Aullando.)* ¡Sol! ¡Sol! *(Con calma.)* Aquí va a calentar, en efecto.

*Paulina.* — ¿Puedo ponerme mis zapatitos?

*Jorge.* — *(Aullando.)* ¡Pero sí, pero sí! *(Con calma.)* ¡La voy a poner yo dentro de sus zapatitos! Es una suerte que a la sirvienta le haya tocado salir hoy. ¡Es un gran día! La explicación será rápida... Aquí está; contengámonos.

*Paulina.* — *(Entrando, con aire gracioso, alegre, hablando ligero.)* ¡Buenos días, Jorge; buen día el Chiquito de su Cocó. *(Lo abraza, mientras él permanece insensible.)* Y bien: ¿qué le dice a su Cocó? *(Se sienta frente a él.)*

*Jorge.* — *(Muy frío.)* ¿Has almorzado? *(A Paulina, que rie.)* ¡No, no es eso lo que he querido decir..., de ningún modo! Yo te...

*Paulina.* — ¡Tienes un aire trágico!

*Jorge.* — *(Lúgubre.)* En efecto, tengo que decirte que...

*Paulina.* — Bajo mi palabra, se dice de Max...

*Jorge.* — No me interesa por el momento... Quisiera simplemente que tú...

*Paulina.* — ¿Eh? ¡Qué artista sublime, divino! Su voz tiene algo de particular que trataré de definir en dos palabras.

*Jorge.*—Dos palabras. Es que tengo que decirte...

*Paulina.* — *(Riendo.)* ¡Bravo, Chiquito! ¡Está bien, pues! Y yo...

*Jorge.* — ¡Sí! Tengo que decirte...

*Paulina.* — Quince pesos. mi pequeño; sí, quince pesos ese saquito de perfume... ¡Eh! ¿Crees

*Jorge.* — No; pero me dejarás, en fin, decirte...

*Paulina.* — Pero no lo he comprado y he desperdiciado una ocasión maravillosa

*Jorge.* — Y bien: aprovecha todavía esta ocasión para callarte y dejarme que te explique...

*Paulina.* — *(Riendo.)* ¡Qué gracioso! ¿Sabes a quién me recuerdas?

*Jorge.* — *(Desesperado.)* ¡No! ¡No! ¡No hay nada que hacer!

*Paulina.* — Me recuerdas a Víctor... ¿Sabes? Totor..., el gordo Totor, cuando está algo alegre. *(Ingenuamente.)* ¿No dices nada?

*Jorge.* — ¡Qué frescura!

*Paulina.*—¿Estás enfermo?... Debes cuidarte, querido; hace mucho que te lo digo... ¡Pero el señor no me escucha! ¡Siempre tienes algo que decir, y yo jamás puedo colocar una palabra!

*Jorge.* — *(Irónico y rabioso.)* ¡Ah! ¡La palabra la tienes tú!

*Paulina.* — Es tan fácil cuidarse... A la una, tomas cinco vasos de agua de... ¡No! ¡No!... A las cinco, tomas un vaso...

*Jorge.* — *(Friamente.)* ¿Sí o no quieres dejarme hablar?

*Paulina.* — ¿De qué hablabas? ¡Ni una palabra me dejas decir, y soy yo la que no tengo razón!...

*Jorge.* — ¡Escucha!

*Paulina.* — Y sin embargo, lo que tengo que decirte es tan interesante que...

*Jorge.* — *(Fríamente.)* Lo que tengo...

*Paulina.* — Lo que podrías...

*Jorge.* — ...que decirte...

*Paulina.* — ...contarme...

*Jorge.* — ...es muy serio. *(Gritando.)* ¡Muy serio!

*Paulina.* — Naturalmente, tú...

*Jorge.* — *(Gritando más fuerte.)* ¡Capital!

*Paulina.* — Sin interés. *(Ríe.)*

*Jorge.* — *(Lentamente.)* ¡Ah! ¡Es maligna! *(Decidido.)* Yo quiero...

*Paulina.* — Y después de todo, respóndeme: ¿por qué tomas esas actitudes de tirano, de...?

*Jorge.* — ¿Te callarás?

*Paulina.* — De señor que...

*Jorge.* — ¡Una!

*Paulina.* — De señor "que quiere"...

*Jorge.* — ¡Dos!

*Paulina.* — "¡Yo quiero!..." ¡Ah, no! *(Se ríe a carcajadas.)*

*Jorge.* — ¡Tres!

*Paulina.* — *(Cada vez más nerviosa, riendo de lo lindo.)* ¡Ah, no!... ¡No! "¡Yo quiero..., yo quiero!"

*(Jorge toma unos platos y, fríamente, con gesto augusto, los tira a su izquierda, en medio de la escena, donde se rompen.)*

*Paulina.* — *(Estupefacta y sin voz.)* ¡Ooooh!...

*Jorge.* — ¡Ea! Lo había previsto. Un minuto de estupor profundo, producido por este choque nervioso, me bastará para explicarte...

*Paulina.* — *(Furiosa.)* ¡Ah! ¡Pero no! ¡Pero no!

*Jorge.* — Era el único medio de tener el tiempo para decirte...

*Paulina.* — ¡Pero estás loco!...

*Jorge.* — ¡No tendría nada de extraño!

*Paulina.* — ¡Si crees que esto va a durar!...

*Jorge.* — ¡No! ¡No! ¡No! ¡Precisamente, se acabó, se acabó!...

*Paulina.* — ¡Así lo espero!

*Jorge.* — Yo también... ¡Sí, se acabó, hemos terminado! Y si quieres dejarme...

*Paulina.* — Bien, está bien, sí; esto se acabó...

*Jorge.* — ¡Oh, sí! ¡Te lo aseguro!

*Paulina,*—Pero, en fin, ¿qué te ha dado? ¿Me lo dirás?

*Jorge.*—*(Que de nuevo se siente vencido.)* Esperaba...

*Paulina.*—¡Esperabas!.., ¿Qué esperabas?... ¿Fastidiarme? ¿Asombrarme? ¿Por qué?... Quiero que me expliques este gesto ridículo de parte de un señor que, como tú, pretende haber recibido una perfecta educación y ser un hombre distinguido.

*Jorge.* — *(Definitivamente vencido.)* ¡Se acabó, perdí la partida!

*Paulina.*—¿Qué es lo que dices?

*Jorge.* — *(Con gesto de impotencia.)* ¡Oh! ¡Nada!

*Paulina.* — ¡Nada! ¡Con justo motivo! ¡No te atreves! *(Risa de rabia.)* ¡Hombre de mundo! ¡Ah! ¡Ah! ¡Es bonito! El hombre distinguido que le tira los platos por la cabeza a su mujer...

*Jorge.* — *(Protestando.)* ¡Ah! ¡Perdón!

*Paulina.* — ¡Pero cállate, pues! ¡Podías haberme matado!

*Jorge.* — *(Mostrando los platos rotos.)* Me parece...

*Paulina.* — Ya que no hablas, ¿quieres que te diga yo lo que piensas?

*Jorge.* — ¡Sí! ¡Con esto adelantaremos! *(Se levanta, mira obstinadamente, dando la espalda a su mujer, un cuadro colgado enfrente de él.)* ¡Te escucho!

***La actriz Elsa O'Connor y el actor Orestes Caviglia, del teatro Corrientes, se prestaron gentilmente para la interpretación gráfica de esta comedia.***

*Paulina.* — ¡Es una desdicha! Hace ya mucho tiempo que voy notando un cambio inquietante en tu manera de ser conmigo... Tu nerviosidad no se me ha escapado... El silencio absoluto *(Jorge escucha moviendo la cabeza con aire estupefacto)*, insultante, con el que te complaces... desde hace meses...

*Jorge.* — *(Fríamente.)* Setenta y dos...

*Paulina.* — ¿Qué dices?

*Jorge.* — ¡Setenta y dos meses!

*Paulina.* — ¡Desde hace años!...

*Jorge.* — ¡Seis años!... Setenta y dos meses; es igual...

*Paulina.* — ¡Decididamente, tienes preparadas tus respuestas!... ¡Y bien! Este silencio, este silencio hiriente para una mujer... Tu silencio de granuja...

*Jorge.* — *(Sentándose en el sillón, junto a la mesa de trabajo, de frente al público.)* ¡Maravilloso!

*Paulina.* — ...me ha causado mucha pena; pero he podido sobrellevar mi dolor. Y mientras tú te encerrabas en un mutismo que no tiene nombre, reconocerás, así lo espero, que yo jamás he cesado...

*Jorge.* — *(Los ojos hacia el cielo.)* ...de hablar. ¡Oh, ya lo creo!

*Paulina.* — *(Después de mirarlo lastimosamente.)* ...de presentar a tus ojos, obstinadamente bajos, una cara siempre sonriente, un humor siempre igual. Ni por un instante he dejado de interesarte en mi vida, contándote hasta los menores detalles...

*Jorge.* — ¡Ay! ¡Pobre de mí!

*Paulina.* — ¡Ya sé!... Sí; el señor tiene una inteligencia demasiado superior para conceder la más mínima atención a estas bagatelas...

*Jorge.* — *(Levantándose.)* ¡Bagatelas, eh! ¿Quieres dejarme hablar?... *(Se vuelve a sentar.)*

*Paulina.*—¿Quieres hablar? ¡Demasiado tarde, amigo mío; demasiado tarde! *(Se levanta y se acerca a él.)*

*Jorge.* — ¡Ay! ¡Dios mío!

*Paulina.* — Eso es lo único que sabes decir, es todo lo que se puede esperar de ti. ¡Sí, es demasiado tarde! Hace mucho tiempo que deberías haberte explicado sinceramente... *(Él se levanta, paseándose de un lado al otro de la habitación.)* Sin segunda intención: ¡desahógate! ¡Cuántas veces una sola palabra me ha bastado para ponerte sobre la vía!...

*Jorge.* — ¡Para hacerme descarrilar!

*Paulina.* — Déjame hablar; me toca a mí...

*Jorge.* — ¡Qué casualidad!

*Paulina.* — ¿Me responderás si te interrogo?

*Jorge.* — *(Sombrío.)* ¡No podría!

*Paulina.* — ¡Ah! ¡Al fin lo reconoces!

*Jorge.* — ¡Pero, rayos y centellas, eres tú quien me lo impide!

*Paulina.* — ¡Naturalmente, soy yo! ¡Ahora es culpa mía! Y tú quisieras...

*Jorge.* — *(Se deja caer bruscamente en el sillón de la derecha, como si le hubiera dado un síncope.)* ¡Ay! ¡Me ahogo! ¡Me ahogo!

*Paulina.* — *(Precipitándose hacia él.)* ¡Dios mío! ¿Qué tienes? Chiquito mío, ¿qué tienes? *(Le golpea las manos.)*

*Jorge.* — *(Balbuceando.)* ¡Vinagre! ¡Vinagre!... ¡Me ahogo!

*Paulina.* — Sí, sí, querido; voy a buscarlo. *(Sale por la izquierda.)*

*Jorge.* — *(Guiñando un ojo.)* ¡Ya está! ¡Ya está! ¡Un buen truco! El tiempo de hablarle del asunto, y recobraré los sentidos...

*Paulina.* — Aquí estoy... ¡Ligero! ¡Ligero! *(Le hace oler el vinagre.)* ¿Te sientes mejor?

*Jorge.* — ¡Ay! ¡Ay!

*Paulina.*—¿Qué debo hacer?

*Jorge.* — *(En un hálito.)* Callarte, callarte y escucharme.

*Paulina.* — ¡Sí! ¡Sí! ¿Qué podría aliviarte?

*Jorge.*—Lo que te voy a decir... Yo...

*Paulina.*—¡Mi pobre Chiquito! ¿Ves lo que te pasa por haber sido malo? ¿Sabes lo que te haría falta?

*Jorge.* — ¡Que me escuches!... ¡Escúchame, por favor!

*Paulina.* — No es prudente que te excites de ese modo... ¿Te acuerdas del sobrino del primo del tío Pablo?

*Jorge.* — *(Debatiéndose.)* ¡Ah! ¡No! ¡No!

*Paulina.* — ¿Sabes lo que le pasó el día del casamiento de la prima de Víctor?... Estaba...

*Jorge.* — *(Feroz.)* ¡Cállate, o me muero delante de tus ojos!

*Paulina.* — ¡No harás eso, no me dejarás!

*Jorge.* — ¡Dejarte!... ¡Dejarte!... Justamente de eso se trata. Escucha...

*Paulina.* — ¡No! ¡No!... Vamos, no te pongas nervioso, mi querido, escúchame...

*Jorge.* — ¡Ah! ¡No! ¡No!... Todo menos eso... Lo que tengo que decirte es muy grave... Se trata...

*Paulina.* — ¡Cálmate!

*Jorge.* — Se trata de nuestra vida...

*Paulina.* — ¡Sí, sí! Me lo dirás más tarde... Soy yo



Paulina.—...me ha causado mucha pena; pero he podido sobrellevar mi dolor. Y mientras tú te encerrabas en un mutismo que no tiene nombre, reconocerás, así lo espero, que yo jamás he cesado... Jorge.—...de hablar. ¡Oh, ya lo creo!

Fotografías especiales de "El Hogar"

la que voy a hacerte una confidencia. *(Se debate como un malhechor que se siente perdido.)* Esto no será muy largo; escucha. *(Siempre hablando, pone el frasco sobre la mesa, a la izquierda.)*

*Jorge.* — *(Abrumado.)* Todavía no he solucionado mi partido. *(Alegre.)* ¡Oh! ¡Una idea!...

*Paulina.* — ¿Qué dices?

*Jorge.* — *(De pie.)* ¡A grandes males, grandes remedios!... *(Con calma y cólera a la vez saca el revólver de su bolsillo y le apunta a su mujer, que se sienta en una silla, a la izquierda.)* En nombre de Dios y de los derechos imprescriptibles del hombre, ordeno que te calles... ¡Cállate, o te mato!...

*Paulina.* — *(Temblando.)* Esta defensa...

*Jorge.* — ¡Es legítima! ¡Me vas a escuchar hasta el fin!

*Paulina.* — Pero...

*Jorge.* — *(Levantando el revólver.)* ¡Hasta el fin, sin interrumpirme!

*Paulina.* — ¡Cobarde!

*Jorge.* — ¡Si tú quieres! *(Baja el revólver.)* Voy a desahogarme, en fin, a explicarme sinceramente. ¡Voy a hablar! ¡A hablar!... ¡Qué digo! ¿Hablar? ¿Ser escuchado? ¿Y por quién? ¡Por ti! ¡Por ti!

*Paulina.* — ¿Has acabado esta ridícula...?

*Jorge.* — *(Levantando de nuevo el revólver.)* No, no, no he acabado... No he comenzado todavía. *(Con la más exquisita urbanidad.)* Tendré para un rato; ponte cómoda, porque quiero me escuches hasta el fin... Ahí, en ese sillón. *(Bajo la amenaza del revólver, la obliga a sentarse en el sillón, a la derecha.)* Eso es... Ahí estarás mejor. ¿Estamos? *(Baja el revólver.)*

*Paulina.* — ¡Bruto!

*Jorge.* — *(Volviendo a levantar el revólver, pero siempre obsequioso.)* ¿Qué dices? ¿Nada? ¡Ah! Creía... Empiezo. *(Baja el revólver.)* Mañana hará seis años que nos casamos... Durante setenta y dos meses, abusando hasta la inconsciencia de mi bondad, de mi debilidad y de tu voluntad — de esa voluntad terrible que sólo el miedo a una muerte violenta ha podido vencer, — no me has dejado jamás terminar una frase comenzada, si bien un ligero esfuerzo de memoria me permitiría hoy, si tal fuera mi deseo, terminar el tierno madrigal que había amorosamente compuesto para ti, para el bendito día de nuestro casamiento, y del que no pude entonces decirte más que... ¡la mitad del título! Quédate tranquila; no lo terminaré, no sería oportuno. *(Exagerando el lirismo.)* Las flores se han secado; sólo quedan las espinas... ¡No! ¡Pero esto ha sucedido! ¿Cómo? ¿No lo hubieras creído?... ¡Ah! ¡Mira! ¡Soy así!... Continúo... Hablo, hablo...

*Paulina.* — *(Conteniéndose con pena.)* ¡Tú hablas!...

*Jorge.* — *(Volviendo a levantar el revólver, terrible.)* ¡Yo hablo! *(Dulce y sonriente, bajando el revólver.)* Y comienzo por presentarte mis más sinceras excusas por la manera o las maneras que las tristes necesidades de la vida me han puesto en la dolorosa obligación de emplear contigo. Y ahora, ¡ea! Tú comprenderás que hoy te revelo el mal que desde hace seis años me roe, y del cual, semejante a la mujer del soneto de Anvers, jamás te has dado cuenta; no lo has dejado de comprender, digo yo, con la rapidez que es la característica de tu inteligencia mediana...

*Paulina.* — ¡Gracias!

*Jorge.* — *(Cortés.)* ¡De nada! Tu inteligencia mediana, desde muchos puntos de vista; pero, lo reconozco, admirable, inquietante, diabólica cuando se emplea en la realización de un suplicio como no lo hubo inventado el mismo Mirbeau.

*Paulina.* — ¡Te explayas demasiado!

*Jorge.* — ¿Te fatiga?

*Paulina.* — *(Levantándose, altiva.)* ¡Por otra parte, ya es bastante! Yo...

*Jorge.* — *(En un tono dramático, apostrofándole.)* ¡Hablo yo! *(Ella se vuelve a sentar. Él baja el revólver, volviendo a tomar un tono muy dulce, pero que deja adivinar, de tiempo en tiempo, la alegría profunda que le ayuda a elegir esos términos y a alargar las frases.)* En breve comprenderás hasta qué punto has exasperado mi paciencia. Me has visto alternativamente silencioso y pálido, con un aspecto de desesperación, o bien ofreciendo a tus miradas indiferentes, crueles, una faz violácea por la pérfida y terrible congestión que amenazaba hacer estallar mi cerebro bajo las sienes.



Paulina.—¡Por otra parte, ya es bastante! Yo...
Jorge.—¡Hablo yo! En breve comprenderás hasta qué punto has exasperado mi paciencia.

*Paulina.* — *(De pie.)* ¿Y tus culpas? ¡No hablas de tus culpas!...

*Jorge.* — ¿Mis culpas? Sólo he cometido una: la de tener razón. ¡Y es una cosa que una mujer no puede perdonar!

*Paulina.* — Pero, en fin, tengo el derecho de...

*Jorge.* — *(Apuntándole.)* ¿Y bien? *(Ella se vuelve a sentar, las manos crispadas, estremeciéndose de rabia muda, ¡ay! Él baja el revólver y continúa, cada vez más apiadado de sí mismo.)* ¿Cómo no me he muerto? Eso es lo que con tu egoísmo inconmensurable jamás te has preguntado, y no trataré de explicártelo ahora, porque yo mismo no he llegado todavía a comprenderlo... Héroe obscuro, no quiero, abusando de una victoria tan brillante como definitiva, infligirte una prueba bajo la cual he debido sucumbir frecuentemente... No soy un inicuo...

*Paulina.* — *(Enloquecida.)* Pero, ¿te callarás, al fin, te callarás?...

*Jorge.* — ¡Hablo! ¡Hablo! Hablaré hasta que me plazca. Pero consuélate: no será por mucho tiempo, ni tú tampoco, porque he decidido, ayudado por los consejos claros y amistosos de mi abogado, que ha comprendido lo que era mi vida, separarme de ti. Es así que dentro de algunos días no serás más la señora de Térane, y yo, yo, volveré a ser Térane, el verdadero Térane, el antiguo, ese que hablaba... como todo el mundo. ¡Ah! ¡Cuántas cosas tendré para decir!...

*Paulina.* — ¡Me ahogo! ¡Me ahogo!

*Jorge.* — *(Sin mirarla y con mucha calma.)* Sí... *(Siguiendo su sueño.)* Para mí, las largas conversaciones, los finos y rápidos diálogos, llenos de ese humor del cual hasta aquí he guardado el secreto...

*Paulina.* — *(En un gemido cada vez más débil.)* ¡Ay! ¡Ay!

*Jorge.* — Mis pensamientos van, por fin, a volar libremente. No me será necesario...

*Paulina.* — *(Con lo que le queda de energía.)* ¡El éter! .. ¡El éter!...

*Jorge.* — ¡Callarlos! No, no me será necesario callarlos...

*Paulina.* — *(En un soplo.)* ¡Ay!... ¡Aaah!... *(Después, nada, inmovilidad absoluta.)*

*Jorge.* — *(Que por último se da cuenta.)* ¡Ah! ¡El éter!... ¡Sí, sí! ¿Es que, por casualidad, será sincera? *(Pone el revólver sobre la mesa de trabajo y le toma la mano, que ella deja caer como una cosa muerta.)* ¡Pero, sí! ¡Es cierto! Quizá habré estado exagerado. *(Le golpea la mano.)* Me he entusiasmado... Falta de costumbre... Era la primera vez... *(Ligeramente inquieto.)* ¡Paulina!... ¡Vamos, vamos!... ¡Sí, sí! ¡Es un síncope! No puedo dejarla así. *(Inclinándose sobre ella, como si lo oyera.)* Un segundo, mi pequeña: voy a buscar el éter a tu cuarto... Ya vuelvo... *(Sale por la izquierda.)*

*Paulina.* — *(Levantándose ligeramente, lo sigue con la mirada, y cuando ha desaparecido, toma el revólver que ha quedado sobre la mesa, lo examina y exclama alegremente:)* ¡No está cargado! ¡Ya nos veremos, señor Tirano! *(Vivamente, en puntas de pie, pasa alrededor de la mesa, colocándose contra la pared, cerca de la puerta de su dormitorio. Jorge entra precipitadamente, va hasta el centro de la escena, y viendo el sillón vacío se da vuelta y descubre a su mujer de pie, tranquila, sonriente, como un destino inexorable pero alegre. Ella le apunta con el revólver.)*

*Jorge.* — *(En actitud de persona que no le gusta esa clase de chanzas.)* ¡No, no! Veamos... ¡Esa broma no se debe hacer!

*Paulina.* — *(Siempre sonriente, avanzando hacia él.)* ¡Ahí, vamos! *(Señalándole el sillón que ella acaba de dejar.)* ¡Vamos! ¡Ahí, en ese sillón!...

*(Jorge, vencido, se deja caer en el sillón.)*

*Paulina.* — ¡Eso es, ahí! ¡Estarás mejor ahí! Por lo menos, ese es tu parecer...

*Jorge.* — *(Levantándose con altivez.)* Ya es bastante; yo...

*Paulina.* — ¡No, sentado!

*Jorge.* — *(Volviéndose a sentar, rabioso.)* ¡Mi dignidad!... En fin, si alguien...

*Paulina.* — *(Tristemente irónica.)* Nadie puede verte..., no siendo yo..., y represento tan poco para tu... dignidad *(Recalcando las palabras)*, que no has temido, hace un momento, defenderla ante mis ojos con un gesto que, precisamente, carecía de... dignidad.

*Jorge.* — ¡Era el único medio para imponerte silencio!

*Paulina.* — No; la verdadera dignidad debe bastarse a sí misma. Te lo probaré consiguiendo que me escuches sin interrumpirme y hasta el fin.

*Jorge.* — *(Irónico y furioso.)* ¡Por Dios! ¡Con un revólver!...

*Paulina.* — *(Muy digna.)* Sin revólver. *(Lo pone sobre la mesa.)*

*Jorge.* — ¡Esto es demasiado fuerte!

*Paulina.* — *(Sonriente.)* ¡No! *(Mostrando el revólver.)* ¡No está cargado!

*Jorge.* — ¡No está!... ¡Si lo hubiera sabido!...

*Paulina.* — ¡Oh! ¿Entonces no lo sabías?

*Jorge.* — *(Ingenuamente egoísta.)* Sí, mientras te amenazaba.

*Paulina.* — ¿Y ahora?

*Jorge.* — ¡Y bien!... No estaba tan seguro... ¡Uno nunca sabe!

*Paulina.* — Es cierto. *(Tristemente.)* ¡Uno nunca sabe! *(Los dos permanecen un momento sin hablar.)*

*Jorge.* — *(Exagerando su extrañeza.)* ¿Entonces no hablas más?

*Paulina.* — ¡Espero que tú lo hagas!

*Jorge.* — ¡Oh! Estoy realmente conmovido con esta atención. ¡Dios mío, sí, estoy conmovido! Pero, por una vez, la primera, no tienes suerte... No tengo más nada que decirte.

*Paulina.* — *(Muy triste.)* Entonces, ¿es cierto ese proyecto de divorcio?

*Jorge.* — Ya es más que un proyecto; te daré los detalles ahora mismo, en cuanto me hayas hecho esa confidencia que hace unos instantes apenas provocaba tu impaciencia.

*Paulina.* — *(Dulcemente.)* No; habla primero.

*Jorge.* — ¡No, no! Eres tú la que debes hablar.

*Paulina.* — Pero, no, te lo ruego: ¡habla!

*Jorge.* — ¡No haré nada!

*Paulina.* — ¡Sí!

*Jorge.* — ¡No; tú!

*Paulina.* — ¡No; tú! *(Un momento.)*

*Jorge.* — Vas a ver que vamos a disputar para llegar a...

*Paulina.* — ¡Callarnos!

*Jorge.* — Decididamente, empiezo a creer que lo que tienes que decirme es muy grave.

*Paulina.* — Muy grave, en efecto. Jamás podría decírtelo sola... ¡Es necesario que me ayudes!

*Jorge.* — No te reconozco... ¡En fin, esta será nuestra primera y última conversación!

*Paulina.* — ¡Oh! ¡La última!... Tú decidirás. Bueno..., yo... *(Tose.)*, yo...

*Jorge.* — ¿Tú?

*Paulina.* — Yo... ¡Bien podrías ayudarme!

*Jorge.* — Sea. ¿Es que me interesa?

*Paulina.* — Sí.

*Jorge.* — ¿Personalmente?

*Paulina.* — Y bien..., sí... y no.

*Jorge.* — Entonces, no se trata de mí.

*Paulina.* — No... y sí...

*Jorge.* — ¡Encantador! Se diría que estamos jugando a un juego de prendas... Sigamos... ¿Es una planta?

*Paulina.* — *(Categórica.)* ¡Ah, no!

*Jorge.* — ¡No! Entonces, ¿un animal?

*Paulina.* — *(Sonriendo.)* Y bien..., si se quiere...

*Jorge.* — *(Aburriéndose.)* Pero, ¿realmente me interesa?

*Paulina.* — *(Muy grave.)* Debería interesarte. *(Se arrodilla suavemente a la derecha de su marido, bien cerca del sillón, la cabeza casi rozando la de él.)*

*Jorge.* — ¡Veamos, veamos! ¿Es él o ella?

*Paulina.* — *(Vacilante.)* ¡No lo sé... todavía!

*Jorge.* — ¿Qué quieres decir?

*Paulina.* — *(Con emoción y encantada.)* Lo sabremos más tarde..., dentro..., dentro de un tiempo.

*(Un silencio, en el que empieza a flotar la felicidad. Jorge mira a su mujer, deliciosa en su humilde pose; luego, abandonándose a una profunda y turbadora emoción, se levanta.)*

*Jorge.* — ¿No tienes necesidad de nada?

*Paulina.* — *(Feliz y burlándose dulcemente.)* Sí... ¡Quiero oírte hablar!

*Jorge.* — *(Confuso.)* No tengo más ganas... *(Se arrodilla a la derecha, cerca de ella.)*

*Paulina.* — ¿Ya?

*Jorge.* — ¡Y te pido... perdón!

*Paulina.* — ¿Y nuestro divorcio?

*Jorge.* — *(Avergonzado y muy tierno.)* ¡Pero, cállate, pues! *(Confidencialmente.)* Dime, ¿y si..., si es un varón?

*Paulina.* — Jamás lo haré callar... ¿Y si es una niña?

*Jorge.* — La dejaré hablar siempre. *(Dulcemente irónico.)* Y bien, pero, entretanto, ¿qué harás?

*Paulina.* — ¡No diré más nada!

*Jorge.* — ¡Estoy seguro que lo deplorarás!

TELÓN

# Los "reveillons" de fin de año



*Un momento de animación durante el baile que se llevó a cabo en las terrazas del Tigre Hotel, en la noche del 31 de diciembre.*



*Una de las mesas en la terraza del Tigre Hotel en la fiesta de despedida del año 1933 y que alcanzó brillantes proporciones.*



*Otro conjunto interesante en el "reveillon" realizado en el Tigre Hotel, donde el diner y el baile congregaron a numerosas familias.*



*En el Club San Fernando la fiesta no fué menos importante, reuniéndose en sus jardines conocidas personas que asistieron al "reveillon".*


# Luzca su piel libre de vello - *en 2 minutos*



**Esta manera de librarse del vello para siempre, supera en mucho los resultados de cualquier depilatorio. — El vello queda destruído sin olor — sin ardor — y la posibilidad de que vuelva a crecer, queda alejada indefinidamente.**

**Después de usar "Racé" háganos el favor de contar los resultados a sus amigas.**

*"Sólo gracias a "Racé", puedo lucir la piel permanentemente sin vello".*

**Se ha hallado un nuevo método para eliminar el vello de los brazos, piernas y axilas — de una sola vez.**

No sólo queda eliminado todo peligro de que el vello vuelva más duro; la posibilidad de que vuelva, aunque fuera más débil, queda alejada indefinidamente.

Este notable descubrimiento fué aplicado en el producto llamado "Racé". Es un polvo tan fino como polvos de tocador, hecho a base de vegetales. Se usa dondequiera se presente el vello, por fuerte que éste sea. Está siempre listo para ser usado. Se humedece con agua común la piel a depilar, se empolva con "Racé", y a los dos minutos se lava. La piel aparece libre de todo vestigio de vello. Es muy agradable de usar. No tiene cáustico alguno, no irrita nunca ni huele mal.

Pero la cualidad más notable de "Racé" es que dondequiera se use — no sólo elimina el vello de la superficie de la piel. Penetra hasta los bulbos pilosos y los destruye. Así queda excluída — o, al menos, alejada indefinidamente, — la posibilidad de que el vello vuelva.

*"Racé" se vende en las buenas farmacias, tiendas y perfumerías de la Argentina, Chile y Uruguay, y en la sucursal argentina de los*

**LABORATORIOS VINDOBONA**
**FLORIDA Nº 8 Piso 1º Buenos Aires**
(Atendida por señoritas)

**En MONTEVIDEO: Andes 1338, piso 3º.**
**En CHILE: Ahumada 215, Santiago.**
**En RIO DE JANEIRO: Rua Uruguayana 104.**

**Racé**
**EL PERFECTO DESTRUCTOR DEL VELLO**

# Marilú




**ha estudiado una fórmula de Jabón de tocador para usarse en las aguas argentinas.**

*Visite el stand "Marilú", en la Exposición de la Industria Argentina. Apreciará la magnitud de nuestro esfuerzo industrial y... recibirá una grata sorpresa.*

El finísimo **Jabón "MARILU"** está compuesto para que sus elementos se disuelvan completamente en las aguas del país, - distintas a las de otros lugares, - trasmitiéndose así, integralmente, todos sus efectos benéficos al cutis.

El **Jabón "MARILU"**, deliciosamente perfumado, limpia y refresca la piel y la impregna de una exquisita fragancia

El **Jabón "MARILU"** es otro hallazgo del arte en perfumería, una nueva creación "Marilú" que agrega otro laurel a su calificada producción.

El **Jabón "MARILU"** contribuye a acentuar la personalidad de la toilette de la mujer argentina.

*Pídalo en las principales casas del ramo.*

Distribuidores: **SAENZ, BRIONES & Cía.** Bs. Aires

# Dos demostraciones



*Parte de los comensales que concurrieron al banquete ofrecido en el Jousten Hotel al doctor Luis Munist en celebración de su enlace.*



*El poeta Carlos Abregú Virreira, durante el homenaje que le rindió un núcleo de gente vinculada a los centros artísticos y literarios con motivo de la aparición de su libro titulado "La casa del hornero".*

## Ascensos en el Banco Hipotecario Nacional



*Ingeniero agrimensor S. González Sabathié, a quien se ha confiado la alta misión de dirigir los asuntos rurales del Banco Hipotecario Nacional.*



*Señor Luis F. Lerena, designado gerente secretario general del Banco Hipotecario Nacional. Ocupa, así, el primer cargo administrativo.*



*Ingeniero civil Domingo Pagliaro García, a quien se le ha confiado el importante cargo de jefe del departamento de ingeniería y justiprecio.*


Sírvase, ¡Es riquísima!

***Una espléndida comida, celebrando la clásica fiesta de Reyes, debe complementarse con una exquisita sidra.***

***PRINCESA DE ASTURIAS***

***es la sidra de las grandes fiestas y reuniones familiares, por la distinción que da a ellas su prestigiosa marca.***

***Al hielo es una delicia.***




SIDRA PRINCESA DE ASTURIAS

LA PRINCESA DE LAS SIDRAS DISTINGUIDAS

IMPORTADA POR RAGGIO HERMANOS Y CIA. Bs. AIRES.

# UN FUMOIR MODERNO




Sinfonía en verde podríamos denominar este fumoir, ubicado en un extremo de un comedor tratado en igual carácter y tonalidad. El colorido de este interior responde a una escala armónica de verdes, pues éstos, en diversidad de tonos, unos más claros y más obscuros otros, son la nota dominante con el contraste del blanco y de toques de negros.

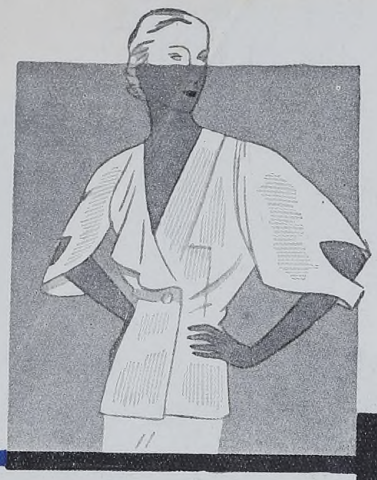
Tenemos aquí detalles de estilos, como son la estufa, que es de mármol "vert d'estours", veteado de blanco y negro, y el nicho de madera de estilo bizantino. Sobre la estufa se ha colocado un rey mago, pieza original, curiosa y de gran valor, hallada en unas excavaciones en Africa. Los demás muebles son de concepción moderna, sin rebuscamientos, y que debido a la calidad de sus materias y a la armonía resultante entre mobiliario y decoración, hacen al fumoir moderno de gusto muy personal.

En este interior se ha empleado con todo éxito la goma para varios usos; así, por ejemplo, el cortinado blanco y los sillones cómodos son de dicho material, al igual que el tapizado de los "lit de repos" que están a ambos lados de la estufa.

Las mesas son de color verde "craquelé" con tapas de cristal negro. Las paredes están pintadas de color blanco mate con una punta de verde para amortiguar la crudeza de ese color natural y armonizar con el resto del interior. La alfombra, muy moderna, es blanca marfil, de lana y de punto anudado, representando un "siroco" o tromba de aire en las arenas, hecho en relieve con el mismo punto. Los morillos de la estufa representan dos focas hechas en bronce de arte verde. Completan esta habitación unos reflectores colocados en cajas de metal cromado, que envían luz tamizada blanca al ambiente, evitando así las sombras que producen las arañas o brazos comunes.

**TEXTO Y DIBUJO DE P. DURAND FONTAN**

# en el









Bata de cama, en fino tricot de lana blanco. ● Pijama de satén blanco, adornado con soutache y cinturón rojos. ● Sandalia de cabritilla plateada para usar con pijamas de interior. ● Chinelas de satén, adornadas con piel blanca. ● Camisón de crêpe rosa, adornado con encaje. ● Negligé de crêpe Bialo, bleu, de líneas alargadas y sentadoras. ● En la otra página, pijama y saltacama, en seda de corbata. ● Saltacama de crêpe espeso, rosa, con motivo bordado en azul. ● El canesú de encaje adorna el camisón de crêpe blanco. ● Camisón de satén crema estampado con lunares negros; debajo, otro modelo con fichú. ● Dos visos y una culotte de satén, adornados con encaje. ● En las dos páginas, abajo, modeladores, indicados para la silueta de moda.



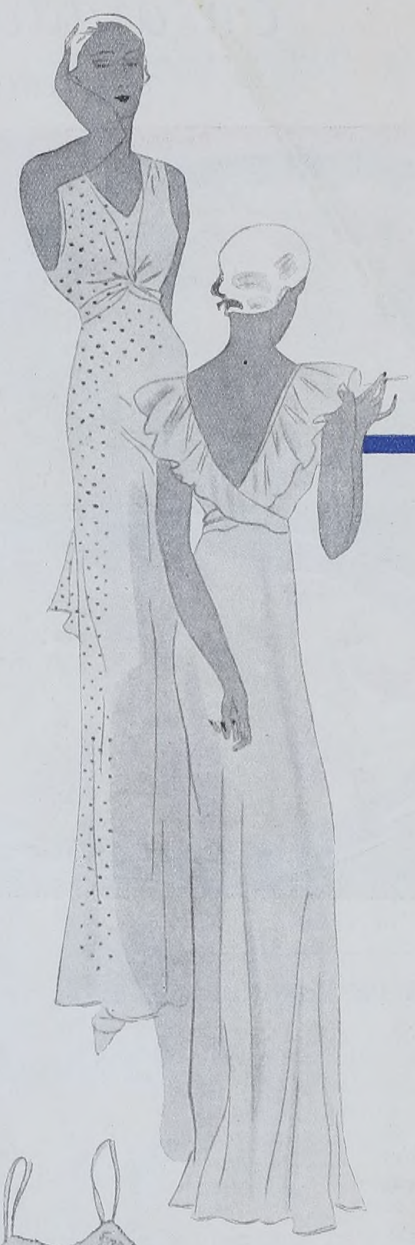






# boudoir















# Ensaladas de verano

*por Petrona C. de Gandulfo*



ENSALADA RUSA

## ENSALADA RUSA

*Ingredientes:*

*Un cuarto de kilo de arvejas.*
*Cuatro pepinitos en vinagre.*
*Dos remolachas.*
*Cuatro papas.*
*Tres zanahorias.*
*Sal, pimienta.*
*Unas chauchas.*
*Alcaparras.*
*Mayonesa.*
*Un huevo duro.*
*Una cucharadita de mostaza.*
*Una cucharadita de vinagre estragón.*

Preparación: Cocinar por separado las arvejas, remolachas y las zanahorias; chauchas y papas cortadas en daditos; escurrirlas una vez cocidas, secarlas con un repasador, colocarlas en un recipiente hondo, agregarle los pepinitos cortados, dejando aparte las remolachas; mezclar todas estas verduras con dos cucharadas de mayonesa, condimentar con sal, pimienta, mostaza y el vinagre; colocar en una fuente, dándole forma alargada, decorar con mayonesa por encima, adornar con alcaparras, pedacitos de remolacha y huevo duro cortado en cuatro.

Detalles importantes:

La mayonesa se prepara con tres yemas y una taza y media de aceite.

Las remolachas se deben cocinar en abundante agua, y sin pincharlas, para que mantengan todo su sabor y color.

Esta ensalada se usa para acompañar casi toda clase de fiambres.



ENSALADA DE VERANO AUGUSTA

## ENSALADA DE VERANO AUGUSTA

*Ingredientes:*

*Media gallina.*
*Una latita de atún.*
*Dos papas cocidas.*
*Unas aceitunas verdes.*
*Una planta de lechuga.*
*Tres cuartos de taza de salsa mayonesa.*
*Cien gramos de crema batida.*
*Un tomate.*
*Dos huevos duros.*
*Sal, pimienta.*

Preparación: Cocinar en agua con sal y verduras la gallina, y una vez cocinada dejarla enfriar y cortarla en pedazos chicos (ocho o diez). Poner en una fuente la lechuga previamente lavada, encima de ésta las papas cortadas en rodajas, después la gallina, el atún, el tomate cortado en cuatro u ocho pedazos, las aceitunas, los huevos duros, también cortados, y cubrir con la mayonesa, mezclada con los cien gramos de crema de leche batida, y bien condimentado todo.

Detalles importantes:

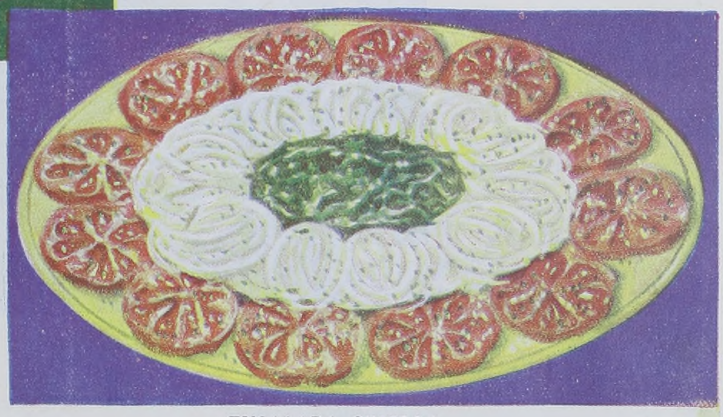
Antes de ponerle por encima esta salsa, se pueden condimentar los otros ingredientes con sal, pimienta, aceite y vinagre.

Servirla bien heladita; así es muy delicada.

**En el próximo número:**

Preparación de cremas heladas

CREMA SAMBAYÓN
CREMA DE ANANÁ
CREMA PRALINÉ AL CHANTILLY



ENSALADA CRIOLLA

## ENSALADA CRIOLLA

*Ingredientes:*

*Dos tomates.*
*Dos ajíes.*
*Dos cebollas.*
*Tres dientes de ajo.*
*Perejil.*
*Aceite.*
*Vinagre.*
*Sal y pimienta.*

Preparación: Cortar en rebanadas finas, al través, los tomates, ajíes y cebollas, lavar la cebolla después de cortada. Picar bien fino el ajo y el perejil por separado. Una vez todo preparado, se pone en una fuente, bien arregladas, las rebanadas de tomate, después la cebolla y el ají. Salpicar con el perejil y los ajos y condimentar con sal, pimienta, aceite y vinagre.

Esta ensalada es especial para acompañar asados y pucheros.

*Dibujo de Dino P. Mazza.*

## EN CADA CASA UN PEQUEÑO JARDIN

# El cuidado de las plantas en macetas en verano

## Enero

*Este mes y febrero son los más indicados para la siembra de cinerarias, amapola de Islandia, pensamientos, alelíes y lupines; como también para los bulbos de gladiolos, que florecerán en los días frescos de otoño.*

*Elíjase tierra rica y bien permeable, en un lugar asoleado, para las bouvardias, dándoles mucha agua durante su crecimiento. Si los insectos atacan las reinas margaritas, espolvoréese con sal o arsenato de plomo.*

*Estos, como así también las zinnias y dalias deben ser regadas con regularidad.*

*La calidad de las flores mejorará notablemente si se les da riegos cada diez días con abonos líquidos.*

*Los abonos líquidos se darán al pie de las plantas después de haber mojado bien la tierra con agua, evitando de mojar el follaje con el líquido.*

A pesar de las atenciones más inteligentes, llegado el verano, las plantas de salón estarán siempre algo gastadas y decaídas. Ya para la primavera, los meses de cultivos artificiales se hacen sentir. Necesitan, entonces, ser refrescadas y rejuvenecidas mediante cambios de macetas, tierra fresca y una prolongada estada más o menos al aire libre.

Indudablemente, no todos los ejemplares de la colección tendrán que ser cambiados de maceta; pero sí deberán ser volcados de las macetas para examinar cuidadosamente las raíces y renovar el drenaje.

Estos trabajos se hacen con más provecho al principio y no al fin del año florículo. Las condiciones atmosféricas casi perfectas que prevalecerán por algunos meses, permitirán que las plantas se repongan rápidamente.

Como regla general, la mayoría de las plantas necesitan ser cambiadas de maceta. Las excepciones son aquellas de crecimiento lento como la crassula arborescens, ardisia y azalea indica, que lo requieren cada dos años. Las cacteas y palmeras crecen mejor en macetas, más bien chicas, lo mismo que las begonias y pandanus, que parecen prosperar con las raíces comprimidas.

La tierra que mejor se adapta para las plantas en macetas, es un compuesto de mitad de buena tierra de jardín, una cuarta parte de arena gruesa y una cuarta parte de estiércol de cuadra, bien consumido.

Las plantas de raíces gruesas necesitan más tierra y menos arena; mientras que las de raíces finitas prefieren mayor proporción de arena.

Para los helechos, aljabas y begonias, se substituye una cuarta parte de resaca por la misma cantidad de tierra.

Los componentes deben ser bien mezclados y pasados por una zaranda de 75 milímetros.

Antes de sacar las plantas de las macetas es necesario que se humedezca la tierra, para que el terrón salga entero.

Al sacar las plantas se notará la condición de las raíces. Si no hay raíces visibles y sólo una masa de barro pegajoso, habrá que quitar tierra hasta dejar en descubierto las exteriores.

Si parecen débiles, es bueno lavarlas antes de plantarlas de nuevo. Además, este estado indica, generalmente, que la planta necesita que se la coloque en una maceta más chica.

Más común es que las raíces se presenten como una masa de hilos finos que cubren la parte exterior del terrón de tierra. En este caso, si la planta es de crecimiento lento, será suficiente colocarla en una maceta que tenga dos centímetros y medio más de diámetro que la anterior.



Posición de la planta para sacarla de la maceta.



Drenaje dispuesto con arena, carbón de leña y trozos de maceta hasta alcanzar una altura de tres centímetros. Sobre este drenaje se hace la plantación con tierra.





La planta debe ser regada para que salga en un block compacto.



Las raíces deben peinarse, si están con barro, antes del trasplante.



Para trasplante a una maceta de mayor tamaño.



Después de terminada la operación debe enterrarse en más de sus dos terceras partes.

Las plantas de crecimiento rápido necesitarán más lugar para su desarrollo, aumentando en cinco centímetros el tamaño de la maceta.

Uno de los puntos más importantes para el éxito del cultivo de plantas en macetas es el del drenaje. Las macetas chicas sólo necesitan un trozo de una maceta rota o un trozo de un ladrillo colocado sobre el agujero del fondo. Así el exceso de agua de riego se escurrirá por el agujero, pero sin llevarse la tierra. Cuanto mayor es la maceta más prolijidad se requiere en el drenaje, dándoles a las grandes varios centímetros de carbón de leña, del tamaño de una arveja, y encima de esto una capa de musgo o paja. El carbón de leña servirá, además, para mantener la tierra en estado dulce. Arriba del drenaje se echa una capa de tierra compuesta, y en seguida, se coloca la planta, de modo que terminada la plantación quedará un espacio de 2 centímetros, entre el nivel de la tierra y el borde de la maceta. Esto dejará un espacio adecuado para los riegos.

Se echa la tierra de poco a la vez, pisonándola bien, con un palo, alrededor de la planta, entre el pan de tierra y la maceta, hasta que, una vez llena, la planta quede bien firme.

Empezando con la maceta más grande y siguiendo de mayor a menor, se usarán pocas macetas nuevas. Téngase la precaución de lavar bien las macetas viejas.

Los malvones que han florecido durante el invierno deben tirarse una vez que se hayan hecho gajos para plantas nuevas.

Las pointsettias o estrella federal deberán podarse hasta la corona de las raíces, al ser enmacetadas. Otras plantas serán podadas para darles mejor forma, eliminando brotes inútiles y ramitas secas.

Si fuese posible, las plantas recién enmacetadas, después de un buen riego y tres días a la sombra, deberán ser enterradas hasta los bordes de la maceta en el jardín.

De lo contrario, se eligirá una baranda o un patio donde tengan sombra al medio día.

Conviene no acostumbrarlas a pleno sol, que les falta en el invierno, excepción hecha de las plantas de flores que necesitan toda la luz posible.

Durante el verano, se tendrá cuidado de no dejar secar las macetas, regando en abundancia, siempre que sea necesario.

### Calendario de semillas para ENERO

**AL AIRE LIBRE**

*ANUALES*

*Alelí.*
*Balsamina.*
*Calendula.*
*Coreopsis.*
*Lupinos.*
*Reseda odorata.*
*Portulaca.*
*Pensamiento.*
*Zinnia.*

*BIENALES Y PERENNES.*

*Althea (Hollyhock)*
*Bellis Perennis (Margarita doble).*
*Campanula.*
*Digitalis.*

*PERENNES*

*Dianthus (Claveles).*
*Amapola de Islandia.*
*Amapola de Oriente.*
*Amapola de Armenia.*

**BAJO VIDRIO.**

*Primula.*
*Begonia.*
*Calceolaria.*
*Cineraria.*
*Pelargonium.*

*BULBOS.*

*Gladiolos.*
*Jacintos.*
*Tulipanes.*
*Cyclamen.*
*Lilium (Azucena).*

## LOS REYES MAGOS

*(Continuación de la pág 39)*

Según los sacros testimonios, los magos vendrían de Tarsis, de Madian, de Efra o de Saba. Pero es inmensa la distancia de esos pueblos del Levante hasta Belén, y suponiendo que se hubieran puesto en marcha desde el instante mismo en que la estrella milagrosa apareciera en el firmamento, que fué el momento del nacimiento de Jesús, debieron apurar sus cabalgaduras y atravesar los desiertos, cuyas dunas inconmensurables se extienden más allá de la Transjordania.

Otros viejos relatos aseguran que el mago negro Melchor vino de Etiopía. Aun mayor sería la distancia cubierta desde este otro remoto país, y estaría errada la tradición, pues la Etiopía no queda al oriente, sino al occidente de Palestina. Pero sabemos también que Etiopía es el nombre genérico con que los antiguos designaban a los países negros de todas las regiones. Además, la biblia hebrea denomina con este nombre a las regiones asiáticas del Kush, y quizá esté aquí la más auténtica de las suposiciones.

Las escrituras tampoco afirmaron nunca que los magos fuesen reyes — habría historiadores que aseguran fueron consejeros de reyes, — ni determinaron el número de ellos ni sus nombres.

Todo esto no es más que leyenda, si así se quiere, o fantasía histórica. Se les atribuye el título de Reyes tal vez por las palabras sagradas que enuncian: "Reges Tharsis et Insulae minera offerent; reges arabum et Saba dona adducent..." (Los reyes de Tarsis y de las islas le ofrecerán presentes. Los reyes de Arabia y Saba le traerán dones.) (LXXII, 10).

En cuanto al número, se ha querido suponer que fuesen tres porque tres eran los dones que menciona la biblia: oro, incienso y mirra.

El origen de sus nombres es también obscuro; sólo se conjetura sobre el del mago Baltasar, el cual se supuso había venido de Babilonia, y tal vez por esta razón pudo haber llevado el nombre de reyes de ese pueblo.

Según ciertos historiadores, la leyenda de los magos sería una hermosa fábula desarrollada a raíz de relatos evangélicos, y producida a la par del dogma y del culto católico. La fiesta de la Epifanía no significaba, en un principio, la adoración de los magos, precisamente, sino que estaba unida a las fiestas del nacimiento de Cristo, y fué tiempo después que las leyes ortodoxas la desprendieron de la Navidad.

Pero los magos han existido realmente. La historia lo comprueba con documentos y actos que confirman esta verdad. Dichos personajes, radicados en Persia, habrían sido convertidos y bautizados por Santo Tomás, a la sazón que este santo predicaba el evangelio en aquellas regiones.

Ciertamente, la edad de los magos debía ser muy avanzada en esa época; pero no obstante, ellos mismos fueron apóstoles y propagadores de la fe cristiana.

En el cuarto siglo de nuestra era los restos de los magos fueron hallados, y la emperatriz Elena, madre de Constantino el Grande, los hizo traer a Constantinopla, donde fueron espléndidamente recibidos con solemnes fiestas y grandes honores.

Muchos años después, el obispo Eustorgio hizo transportar tan preciadas cenizas a la catedral de Milán, donde reposaron hasta el año 1162, en que el emperador de Austria, Federico de Barbarrosa, las hizo llevar a Colonia.

El obispo de esta ciudad, Felipe de Heinsberg, hizo construir para ellas un mausoleo espléndido, que es considerado como una de la más valiosas obras de arte de la edad media.


Tan recio como el Aconcagua



Pero el "STANDARD" MOTOR OIL está al alcance de todos

No cometa Ud. la equivocación de pensar que: porque el "Standard" Motor Oil es el aceite más RECIO que puede Ud. comprar; porque protegerá mejor a su motor y le prolongará su vida útil—no puede Ud. permitirse el lujo de usar este magnífico lubrificante.

Por el contrario, no debe Ud. permitirse el lujo de *no* usar "Standard" Motor Oil. Las mismas características que debieran hacerlo caro son las que lo hacen el más económico del mundo. Su mayor fortaleza significa un servicio lubrificante más largo, con menos cambios de aceite. Su estabilidad más firme brinda menor consumo, o sea, menos cargas adicionales. Su oleaginosidad más pronunciada ofrece más protección, menos reparaciones.

Ahorre una considerable suma de dinero todos los años, gastando un poquito más en la lubrificación. Use "Standard" Motor Oil exclusivamente, renuévelo regularmente y deje a otros la rémora de las cuentas de reparaciones y el peligro de destrozar su automóvil.

Producto argentino




Use Wico "Standard" - es nafta argentina.

Sintonice Radio Splendid los martes, miércoles y viernes a las 20.30 horas.


## ENTREMONOS DE LO...

*(Continuación de la pág. 16)*

selección para poner la enseñanza en manos de los realmente capacitados. En el terreno universitario, estoy convencido de la necesidad de traer a nuestro medio profesores extranjeros de reconocida capacidad como investigadores, con la misión especial de fomentar entre nosotros el hábito de investigar por el interés que sepan despertar por los problemas que plantean y la obtención de sus soluciones.

"Esto no estaría en contradicción con la exacta afirmación del profesor Houssay, al hablar del "fracasado método de importar hombres de ciencia extranjeros, a menudo de segundo orden, que fracasan en nuestro medio, pues creo que esto se evitaría trayendo *verdaderos* maestros de responsabilidad, los cuales, estoy seguro, no pospondrán sus funciones, dedicándose a otras actividades que no sea la investigación.

"Dichos profesores deberán ser contratados anualmente y exigirles dedicación absoluta al fin que me refiero; pues, de no hacerse así, los hechos son demasiado elocuentes y demuestran que los contratados se adaptan rápidamente a nuestro medio adquiriendo nuestros defectos y malas mañas.

— ¿No cree usted más beneficioso el envío de becados al extranjero?

— Desde luego, pero el envío al extranjero no debe ser a efectos del aprendizaje, sino del perfeccionamiento. Las becas deben otorgarse mediante un proceso de selección rigurosa entre los contraídos al estudio que hayan evidenciado vocación manifiesta.

"La ciencia matemática constituye el fundamento y el instrumento más potente de investigación de la mecánica, física y astronomía; su campo de acción adquiere día por día mayor amplitud, penetrando en ciencias que parecían tan alejadas de ella como la química, biología, etc. Su progreso lleva consigo el de éstas y hasta el de la propia filosofía.

"Además, la historia de la ciencia está llena de ejemplos que demuestran que una especulación científica da frutos más prácticos cuanto más lejos se lleva la investigación teórica. Sólo esta razón es suficiente para justificar la organización de estudios superiores de matemáticas dentro de nuestras universidades, y hasta la creación, dentro de las mismas, de una Facultad que se encargara exclusivamente de los estudios teóricos de las matemáticas, física, química y ciencias naturales, hoy diseminadas en diversas escuelas técnicas a modo de apéndice. La organización de estos estudios superiores tendría la ventaja de formar verdaderos profesores, capaces de llenar con idoneidad y eficacia el delicado cargo de profesor en ciencias en la enseñanza media y superior, y propendería a la formación de los futuros investigadores. Mas, en la actualidad, nos encontramos muy lejos de este ideal, ya alcanzado en casi todos los países civilizados.

Llegamos a Rosario. La dama, nuestra incógnita de viaje, abandona el vagón sin despejarse. En el andén nos ofrece la solución: se echa en brazos de un caballero que aguarda con un manojo de flores. Contemplamos la escena tierna y no puedo menos que decirle a Vignaux:

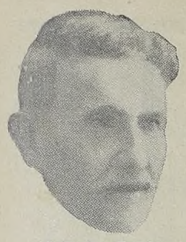
— Como usted puede apreciar, esta dama está en oposición con su campo de investigación predilecto: las divergentes.

— Sí, ya veo que es totalmente convergente.

— ¿La excluimos de la matemática?

— No hace falta. Está más cerca de su campo. Es de la escuela de Ovidio.

# DOS ENSAYOS SOBRE TEMAS ESPAÑOLES



Salvador Rueda

## La revolución poética. Salvador Rueda y el ritmo

Por Edmundo Montagne

SALVADOR Rueda, el poeta que amó tanto la vida y alabó con verba fulgurante, se fué de ella no sin dejar definida e imperecedera una figura principal en las letras castellanas.

Con motivo de su muerte, hubo errores de apreciación en las notas necrológicas de la prensa, sobre las que se continúa insistiendo. Se habla del poeta andaluz como de un revolucionario de la técnica, iniciador del movimiento de renovaciones métricas en el que le tocó participar. Por cierto que entró en ese movimiento cuando las novedades se habían realizado, y ni las utilizó siquiera en toda su amplitud.

El error de atribuir a Rueda revolucionarismos que no le corresponden, ni le hacen falta para valer lo que vale, se debe a las notas que él mismo puso a algunas piezas de su última producción, declarándose creador de los metros empleados en ellas; a que escribió un libro llamado "El Ritmo", y a que sus comentaristas, sobre todo Andrés González Blanco, hablaron del revolucionario con atroces loas, tan en ayunas de fundamento como lo estaba el poeta puesto a didacta. Y de nada valió, de entonces acá, que el mismo Rueda, bien aconsejado, no renovase las malhadadas notas en la edición definitiva de sus "Poesías completas" (Maucci, 1911), donde sólo dejó una al pie de un soneto de heptapentasílabos, advirtiendo ser ese soneto el primero de dodecasílabos de seguidilla escrito "en España": soneto en el que Darío labrara la medalla sobre Salvador Díaz Mirón, veinte años antes. De nada, repito, valió la atinada actitud postrimera del poeta. Ya el error sobre iniciativas métricas a él asignadas corría abultado, y llegaría, como llegó, a estamparse en sus necrologías. Andrés González Blanco, en el libro sobre Rueda, nos presenta a éste como inventor del terceto ligado, el "alejandrino" de diez y seis sílabas, al ritmo de cuatro sílabas en que tal "alejandrino" se apoya, el dodecasílabo de seguidilla, el soneto de este verso y la monorrima: serie de puerilidades, si no se encaran únicamente como signos de la evolución de las formas, pero que en las más de las mentes literarias cobran básica importancia rítmica. Regino Boti, empero, demostró con ejemplos ("Cuba Contemporánea", agosto, 1921), que los tales inventos hacía tiempo estaban inventados. La cuestión "terceto ligado" es una nonada. Su verso de diez y seis sílabas es, en suma, un dobleoctosílabo que Rueda no usó como tal, esto es, con toda la libertad rítmica que ofrece, conquistada ya ("Frases rítmicas", E. M., 1900). En el ritmo que resulta de tetrasílabos seguidos, hicieron versos castellanos, antes que nadie, los traductores de Poe: Pérez Bonalde y Domingo Estrada. José Asunción Solva, en su célebre "Nocturno" (y hasta con el oportuno efecto del matiz bisílabo: "y eran una sola sombra larga"), y los modernistas, los emplearon, no terminando el siglo sin que concretaran joyas como "Jaramago" y "Espumas", de Pedro J. Naón (1898). El heptapentasílabo se revelaba posible desde que la Avellaneda (1860) pusiera sobre el papel la seguidilla de a dos versos por renglón; pero se usó ajeno a todo recuerdo popular, creando quizá por primera vez estrofas nuevas, en la "Serenata", de Silva (1883). Una vez establecido un verso, es consecuencia natural de

*(Continúa en la pág. 85)*



Blasco Ibáñez

## "La Barraca" y el regionalismo en la novela

Por Arturo Vázquez Cey

LA más precisa de las novelas de Blasco Ibáñez nos conduce a región de magnificencia georgica, una de las ungidas, entre las muchas que ostenta en su cerco el "mare nostrum" del antiguo: la huerta valenciana... Cielos apasionados sobre tierras felices, y, en torno, la hornaza ondulante y azul del Mediterráneo, para cuya evocación es impetuoso amuleto el pincel de Sorolla. El narrador obedeció al estímulo de un ambiente: ambiente que fué su cuna. Ya, hijo de Valencia, había trazado en "Arroz y Tartana" la novela de su ciudad. Y en "Flor de Mayo", atando en la aventura las playas del Levante con las de Africa, la del mar que contemplara en juegos infantiles y vagares de adolescente. Años después, tras "La Barraca" y "Entre Naranjos", ambas de historia desenvuelta en la huerta, si bien la última con intensa radicación urbana, compuso "Cañas y Barro", artística eflorescencia de la Albufera, el lago litoral, orillado de selva... Y, apreciándolo, por entero, novelista de su comarca, vémoslo más allá ciudad, mar, huerta, naranjales y lago, dado a reconstruir en "Sonnica, la cortesana", el instante más vivo de la epopeya de Sagunto. Histórica y geográficamente, el escritor se nos presenta como regionalista sin términos medios.

Sobra decir que tal actitud no traduce preceptismo estético o capricho literario realizados sólo por virtud de artística destreza. Es el alargamiento en materia de hermosura de una fase de la biografía del escritor: proyección de latencias visceral es en su naturaleza de mediterráneo. Blasco Ibáñez, lustros adelante, habrá de desbordar por el entero mapa español y aun por el universal. Con lo que ejercerá en la literatura peninsular el pontificado del cosmopolitismo, ganando en celeridad visual y soltura arquitectónica lo que haya de descontársele en agudeza evocativa y concentración argumental. Pero ahora es regionalista, regionalista con pasiones a veces eternas, eso sí, pero que, de todos modos, obedece a ese rito de la novela española, según el cual el tipismo de cada comarca ibérica será ocasión de tributo primigenio que habrá de satisfacer ineludiblemente el catecúmeno. Si exceptuamos al isleño Pérez Galdós, ¿quién no se inició con ademán regionalista? ¿Quién se rehusó en sus comienzos y aún mucho después, a ser oriflama del rincón nativo?

Blasco Ibáñez al componer "La Barraca", cumple un dictado de su vivir. Es no turista, sino autóctono que vierte el caudal de las sensaciones de todos sus días en páginas donde el color vive como un ser. "Muchas veces, tendido en la playa, a la sombra de una barca o en los cañares que bordean las acequias de la huerta, al ver sobre el azul del horizonte la colina roja de Sagunto y sus baluartes amarillos, prometí a la ciudad heroica que escribiría una novela describiendo su sacrificio... cuando llegase a ser novelista. Y cumplí mi palabra". La que Blasco Ibáñez nos comunica relativamente a la invención de "Sonnica, la cortesana", extiéndese a todas sus narraciones vinculadas a la región del Turia. El escritor, al revelarnos en "La Barraca" su comarca, la porción compesina en este caso, es eco consciente, y que se goza en serlo, de la dilatada polifonía sensible de su terruño. Y lo es de modo singular.

*(Continúa en la pág. 71)*

# GUIA DE LECTURAS



Carlos Abregú Virreira

**La casa del hornero**, *por* CARLOS ABREGÚ VIRREIRA. *Sugestiones de la naturaleza y de la vida social en multiplicados motivos forman el acervo de este conjunto de poemas, que el autor denomina "localistas" para significar lo determinado e intimo del ambiente que los inspira. Esta simpática particularidad, tanto como el estilo conceptuoso, no exento de vuelo poético, imprimen calidad a la obra en conjunto. En ella armonizan la sencillez especiosa, la ternura emotiva y el sentido filosófico que da realce a algunas de las sugestiones poéticas. La versificación correcta y clásica no excluye en momentos oportunos el giro e independencia rítmica, que dan al libro un tono de discreta modernidad. Un detalle digno de señalar es el tono de ambiente "localista" que se mantiene en las diversas partes del libro: "Canciones matinales", "Motivos de aldea", "Las vidalas y otras tonadas", "Las leyendas", etc. Impresores, S. A. Flaiban y Camilloni, Lda. Buenos Aires, 1933.*



Alberto F. Rivas

**La ronda del pan**, *por* ALBERTO F. RIVAS. *Es la historia de un desdichado que va por la vida, especie de Juan sin ropa y sin suerte, llegando siempre tarde a las fiestas del mundo, y que, en su emulación, ambicioso de prosperidad, llega a inventar nada menos que el árbol del pan, con el cual piensa resolver el grave problema del hambre que sufre la humanidad. Pero el fruto del árbol se le indigesta a uno de los magnates a quien había sido confiada la invención, y ésta fracasa y es relegada a un trágico olvido. El paso por la vida del simbólico personaje sirve para ágiles e intencionadas observaciones, que se convierten en justigazos y sátiras de calidad, expuestas en un ático y fácil humorismo. Volumen de 130 páginas. M. Gleizer, editor. Buenos Aires, 1933.*



Ismael Bucich Escobar

**Visiones de la gran aldea**, *por* ISMAEL BUCICH ESCOBAR. *Segunda serie (1870-1871). El valor narrativo y documental que atribuimos a la primera serie de estas crónicas retrospectivas, acredita el interés de este nuevo volumen, que comprende sucesos tomados de la segunda mitad del año 1870 y todo el transcurso del 1871. El lector de esta obra tendrá oportunidad de vivir al detalle los sucesos más culminantes de tiempos pasados, que perduran de una manera vaga e imprecisa en el conocimiento de las actuales generaciones. Tienen, por tal razón, tan interesantes crónicas, un positivo valor episódico y el encanto que se experimenta siempre al revivir recuerdos sensacionales y emocionantes. Volumen de 280 páginas. Imprenta Durruty y Kaplan. Buenos Aires, 1933.*



Félix M. Pelayo

**Romances de Villorrio**, *por* FÉLIX M. PELAYO. *Los once romances que comprende este elegante volumen, son finos, sentidos, tratados con elegancia y en un estilo clásico que resurge; revelan, sin embargo, que el autor, a quien no le falta estro poético, prefirió, a formas más personales e independientes, seguir un rumbo de moda, que al hacerse sistemático y repetido va cayendo en una de las vulgaridades del momento literario. Después de la desfalleciente poesía de vanguardia, de retorcimientos e incongruencias arbitrarias, la generalizada adopción del romance, primitivo modo de la poesía castellana, no significa un paso atrás sólo cuando se consigue armonizar la belleza emotiva de la clásica forma con los progresos de expresión del idioma. No hay suficiente justificación para que el romance de hoy, para tener color de tal, haya de recurrir con exceso a expresiones o licencias anacrónicas. Quizá el romance sin tal modalidad carezca de la eficacia emotiva que se vive en el acervo clásico; por eso no aplaudimos la adopción demasiado servil de la moda del difundido género poético, porque no adaptándole con propiedad, inteligencia y justeza la moderna riqueza del léxico, no podrá, con su inevitable sabor arcaico, substraerse a una apariencia de imitación que no convence, y compromete, en cambio, la capacidad creadora del poeta.*

MARIO DE ALOYA

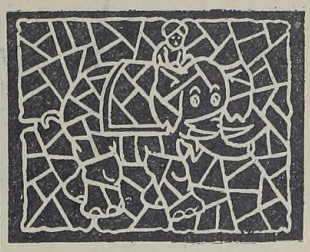
# PARA LA GENTE



**UN VENDEDOR CON SUERTE.** — Este pobre anciano ha estado caminando todo el día tratando de vender su mercancía, pero no lo logró.

Sin embargo, ocultos en el dibujo hay siete rostros correspondientes a otras tantas personas que se la comprarán.

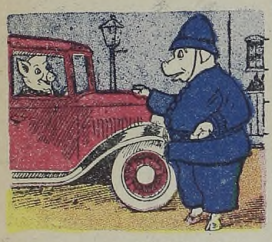
¿Dónde están esos compradores que llenarán de alegría al pobre anciano?



**PARA HACER UN CUADRO**



*Tapar todas las líneas blancas innecesarias y podrá ser obtenido el cuadrito que aparece a la izquierda.*



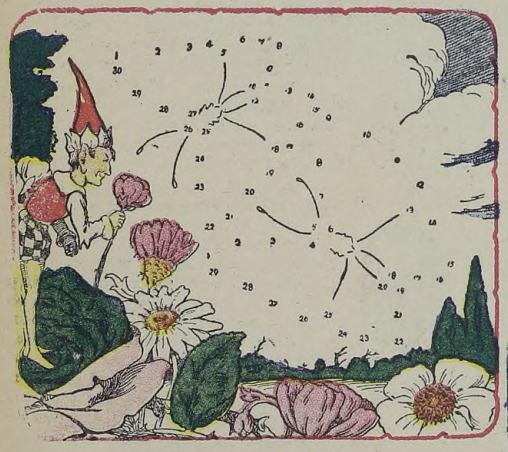
**Policía.** — ¿Se ha dado cuenta que su auto salta continuamente?

**El señor Cerdo.** — ¡Oh, no se asuste! ¡Es que yo tengo hipo!



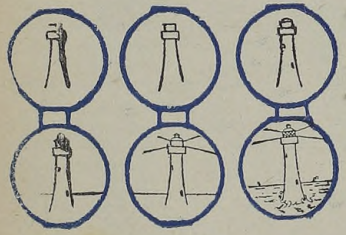
**¿POR DÓNDE ANDARÁ?**

*La reina de las sirenas estaba impaciente aguardando un mensaje del rey Neptuno, que debía traerle una de sus amigas. Lo cierto es que ésta ya tenía la carta, pero sólo disponía de un camino para llegar al reino de la sirena. ¿Qué camino es éste? Convendría que el lectorcito lo encontrase para evitar que la sirena se pierda y la reina se siga impacientando.*



**UN OBSEQUIO DEL ENANO**

Este simpático enanito ha decidido hacer un regalo a sus amigos, obsequiándoles con una flor. Pocos detalles tenemos del aspecto de tales amiguitos, pero si con un lápiz fino unimos por dos veces los números 1, 2, 3 y sucesivamente hasta el número 29 en uno de ellos, y hasta el número 30 en el otro, sabremos quiénes son tales amigos.

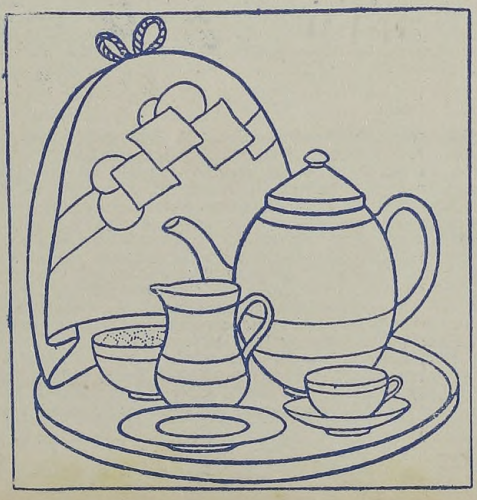


**PARA APRENDER A DIBUJAR**

Si se sigue el proceso aquí observado en los diferentes círculos de arriba abajo será fácil dibujar el faro que aparece en la figura inferior.

**PARA COLOREAR**

**Nuestros lectorcitos pueden demostrar su buen gusto coloreando este dibujo y formando así un bonito cuadro.**



## ¡Eduquemos a nuestros hijos!

**PENSAMIENTO DE NICOLÁS AVELLANEDA**

*Será siempre un acto grato y santo cubrir la desnudez y aliviar el hambre con el lienzo y el pan de la limosna; pero el don de nosotros mismos por la inteligencia y por el sentimiento es el atributo de la caridad por excelencia.*

~

## DEFENSA PROPIA

CUANDO una mujer renuncia a sus derechos, comete un grave error.

El derecho de ser respetada, escuchada y considerada es un derecho indiscutible; desistir de él es colocarse voluntariamente en una desigualdad de condiciones absurda.

Si carece de un hermano o de un marido que la defienda, aprenda la mujer a defenderse sola.

Si no tiene medios de vida, no se someta a la amarga miseria, porque es su derecho trabajar y gozar de todos los halagos que da la vida y ofrece al que lleva en la mano con qué pagarlos.

La mujer no debe resignarse a ser relegada en el hogar, porque su derecho es ser reina en él y no esclava.

Es también su derecho participar en ganancias y en contratiempos. Ella no debe renunciar a saber las causas que agobian al jefe de la casa, porque es también su derecho tomar la parte que le corresponde en toda preocupación y aportar su consejo, su opinión o su consuelo.

**REFLEXIÓN DE ZORRILLA DE SAN MARTÍN**

*Quien no espera vencer, está vencido.*

Ni siquiera al derecho de ser débil y coqueta conviene renunciar, porque eso sería perder encantos y feminidades muy necesarias y útiles a su vida.

Debemos tomar ejemplo de los hombres; ninguno de ellos renuncia a uno solo de sus derechos.

Derechos tiene todo el que vive, todo el que posee un corazón y un par de brazos; no hay, pues, que descuidarse; si la muchedumbre ahoga, hay que abrirse paso con los puños.

Si la mujer es atacada, que se de-

# MENUDA

## ¿Qué es educar?

*Educar es una palabra múltiple y una obra vasta, dado que no sólo se concreta al hecho de enseñar modales y de ilustrar al niño; es que educar es también el refinamiento del espíritu, el desarrollo del gusto y del carácter, es la elegancia en el vestir.*

*Es adorno moral y material para la mujer; es la palabra galana y el andar armonioso.*

fienda cultamente, pero que se defienda.

No lo olvide la mujer: estamos en una época en que el hombre no quiere romper lanzas por defenderla.

Ya no es lo de antes, en que los abuelos se batían porque una mujer insinuaba una queja...

Hay, pues, que contar con una fuerza moral y material propia para poder vivir.

MAXIMA DE SENECA

*No hay cosa tan cara como la que con ruegos se compra.*

## PROVERBIOS

*La moral es la higiene del alma.*

*Habla con oportunidad o guarda un silencio discreto.*

*No seas el tirano ni el esclavo de nadie.*

*Si quieres ser amado, ama.*

*La virtud desaparece cuando se la quiere exhibir.*

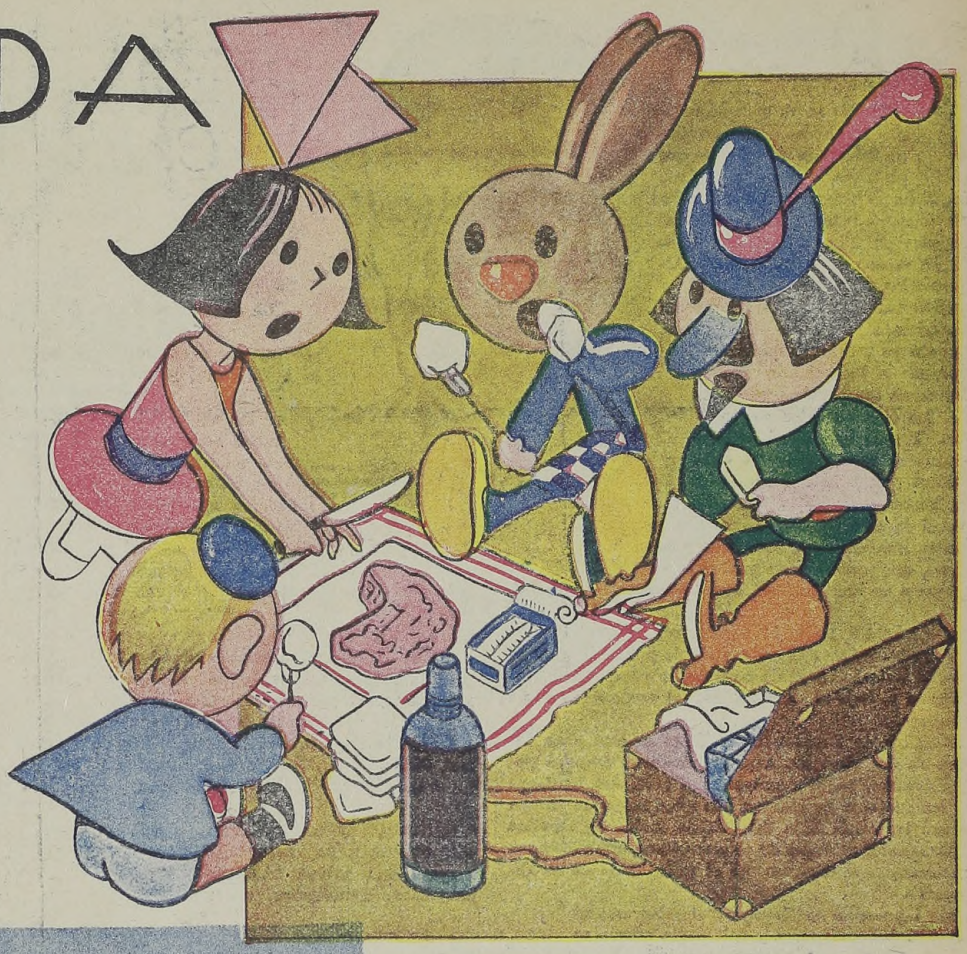
*Lo que no es útil para la colmena, no es útil para la abeja.*

*Quien desee firmemente poseer talento, acabará por tenerlo.*

*La sabiduría no está en los hombres, sino en los libros.*

*Una casa sin biblioteca es una casa sin dignidad.*

***El estudio es vencedor del vicio.***



## El rincón del bebé

### DEL SENTIDO DEL TACTO EN EL NENE

*Es el sentido más desarrollado que tiene el niño al nacer, especialmente en los labios y en las manos. Es bueno saberlo, por cuanto frecuentemente lloran por la más leve excitación o cosquilleo alrededor de la boca, que a nosotros nos resultaría imperceptible. Si los levantamos en brazos cesan de llorar; no por eso mismo, sino porque, sin saberlo, los libramos de tal molestia.*

### VESTIDOS PARA FIESTA

**Vestido de fiesta en crêpe de Chine rosa. La pollera desciende hasta el tobillo. Pequeñas mangas aglobadas.**

**El traje del varoncito será en satin negro. La camisita, en crêpe de Chine blanca, adornada con voladitos plegados.**



## Los domingos de Don Bigote

¡Oh, la descansada y tranquila vida del campo! Don Bigote y sus niños han querido pasar también un domingo en el campo.

Y llegó el domingo... ¡Qué felicidad poder pasar este día de descanso lejos del bullicio de la urbe, de manera distinta a los demás días de la semana; no percibir ni ruidos de ómnibus, ni de bocinas, ni el penetrante olor a la gasolina de tanto coche! ¡Oh! Aspirar a pleno pulmón el olor del pasto fresco, de las flores; es realmente encantador cuidar de las gallinitas y pollitos, ordeñar la vaquita, ver a los chicos correr a los patitos y reír con ellos al oír el gruñido del chanchito.

### ASPECTO FÍSICO DE LA CRIATURA

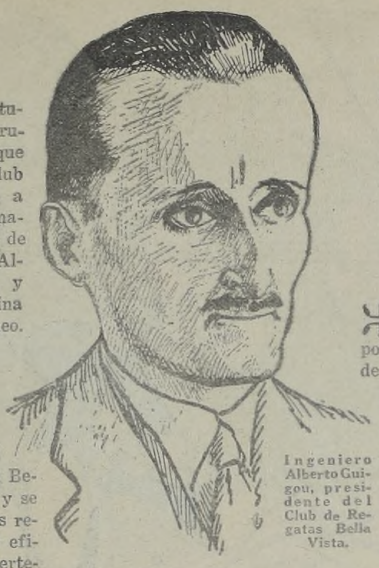
*Al bebé se le debe permitir que desarrolle sus músculos. De lo contrario, sus propios músculos sufrirán las consecuencias. Si desde casi el mismo instante de su nacimiento la criatura priva a su cuerpo del ejercicio, las consecuencias se harán sentir más tarde. Con el ejercicio apropiado el desarrollo será más completo, aumentará el caudal de fuerzas y además el cuerpo se hallará ventajosamente dispuesto para contrarrestar los ataques de cualquiera enfermedad.*

UN CLUB POR SEMANA

# Es una sana institución deportiva el Club de Regatas Bella Vista

Por Lita Igual

Apuntes de Tesha



Ingeniero Alberto Guigou, presidente del Club de Regatas Bella Vista.

CUANDO en el mes de octubre del corriente año un grupo destacado de remeros que portaban la insignia del Club de Bella Vista se presentaron a participar en las regatas internacionales en Tigre, nadie sabía de dónde venían ni quiénes eran. Algunos los suponían del litoral, y creían que llegaban de la vecina provincia a participar en el torneo. Las chicas y señoras que acompañaron a los remeros y presenciaron las pruebas, escucharon los más variados comentarios. Y sólo cuando el triunfo coronó el esfuerzo de los simpáticos muchachos, el nombre de Bella Vista corrió de boca en boca y se disipó en parte la ignorancia. Los remeros, disciplinados, enérgicos y eficaces, que acababan de ganar, pertenecían a un club cercano, bien cercano, de la capital.

LLEGAR hasta el pueblo, por espléndidas carreteras, resulta un agradable paseo. El camino liso, el paisaje un tanto agreste, la perspectiva prolongada y, bajo el cielo diáfano, el verde de la vieja arboleda.

El Club de Regatas Bella Vista es una gran casona de dos pisos con aspecto hogareño, amplias galerías, techos bajos y malvones en profusión bordeando los canteros de plantas. Un gran salón de fiestas forma la planta baja del edificio. Salón de amplias dimensiones, retocado de colores claros, con columnas que rompen simétricamente el gran vacío de su dimensión.

En las noches de fiesta, aquel salón, que al nivel de los corredores y del jardín mismo es como un espacio de parque cerrado, adquiere un aspecto especial. Las luces, las flores, las plantas diminutas que penden de las columnas, decoran armoniosamente el conjunto. Jardín abajo, el río; un río tranquilo, de corriente mansa, custodiado por árboles añosos, con curvas suaves que ayudan al paisaje, pero que molestan a los remeros en sus carreras de entrenamiento.

Desde allí se domina la casa en su conjunto armonioso. El piso alto, rodeado de una baranda que ampara la galería, contiene los vestuarios para damas y caballeros, la secretaría, el comedor y los toilettes. En el entrepiso, el gran depósito de botes, perfectamente equipado, pero que a veces limita un poco la diversión de los socios, pues aunque son muchos los botes de familia, botes de paseo, las canoas a pala y los botes de ensayo y de carrera, los socios son también muchos y la perspectiva de una tarde de sol invita a todos.

LA fundación de este club tuvo lugar el 14 de febrero de 1895 por un grupo destacado de vecinos de Bella Vista, que envidiando a los muchachos que se zambullían en las aguas del río e improvisaban embarcaciones de sumaria solidez, con las que navegaban río arriba y río abajo, quisieron aprovechar las circunstancias propicias y levantaron el primer edificio, que era de madera y estaba colocado un poco más a la derecha que el actual. Este edificio, levantado con verdadero esfuerzo, fué presa de las llamas en el año 1911. Nadie supo por qué la fatalidad se dió en caer sobre el club. Con luchas múltiples, con verdadero tesón, ladrillo sobre ladrillo y voluntad sobre energía, se levantó la nueva casa que hoy es sede del Regatas Bella Vista. Se recuerda el esfuerzo inteligente de los señores Armando Bancalari, Pablo Coster, Teófilo Hug, Eduardo P. Moine, Augusto Tarelli, Micles A. Pasman y otros.

SOCIOS y socias. Llegan a cuatrocientos cincuenta en conjunto. Lo forman en su mayoría una juventud calificada y simpática. Estudiantes, universitarios, muchachos de reconocida cultura, han dado al ambiente ese cachet de clase que se nota en calificados clubs.

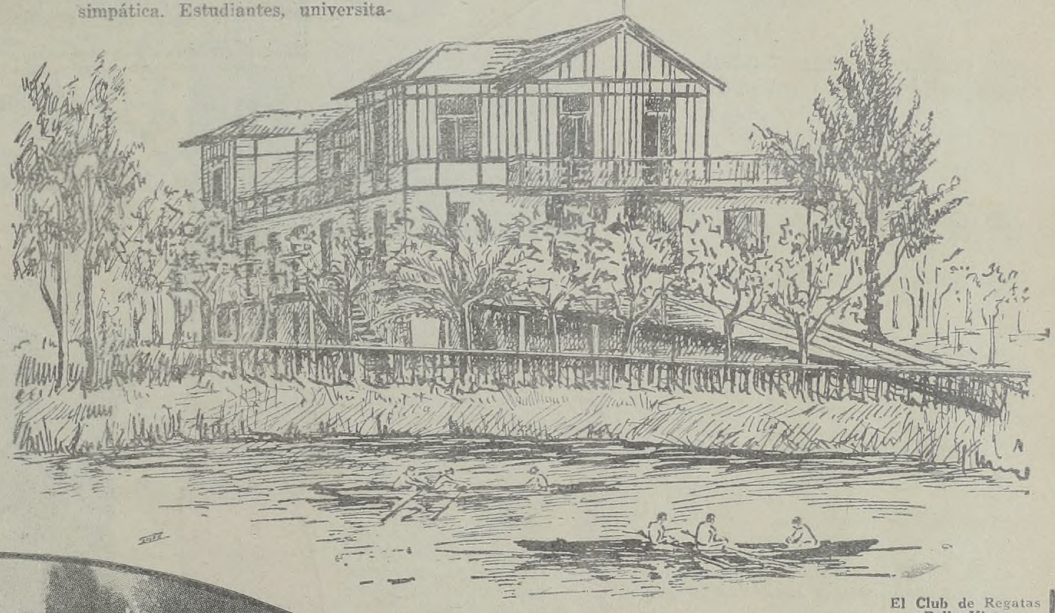
Las chicas, que a juzgar por las que he visto en mis visitas son todas elegidamente bonitas, constituyen el adorno más valioso. Citaré, entre ellas, a Sofía Aranda, Marta e Ivonne Penning, Nelly y María Clara Almanza Pico, Susana Isabel y Estrella Mackinlay, Cora y Mora Christophersen, Irene Ugarte, Blanca Crespo y Lidia Baumann Coster. Muchas más hay, y todas muy bonitas, pero mi memoria se niega a retener y entonces...

SI bien el remo es el deporte principal, no es el único. Hay canchas de tennis, siempre llenas de animación, en las que se han llegado a realizar torneos americanos con numerosos participantes que disputan premios instituídos por la comisión, cuya distribución sirve para organizar e improvisar fiestas de ambiente llenas de cordialidad.

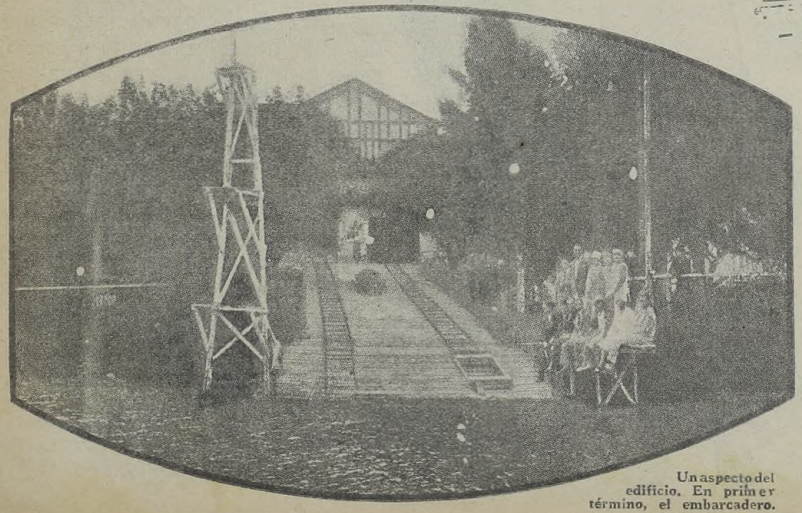
También los pebetes tienen sus recreos infantiles, con hamacas, tobogán, balancines y rincones de arena para las construcciones.

EL señor Ventura G. Coll fué su primer presidente cuando su fundación, hace ya treinta y ocho años, y su actual presidente es el ingeniero Alberto Guigou, destacado caballero que ha recibido su designación con el deseo de responder a la confianza con que ha sido elegido.

Su simpatía hacia el club se manifiesta en las palabras. Convence a las chicas que apretadamente le interrogan y le piden mejoras para la sección femenina.



El Club de Regatas Bella Vista



Un aspecto del edificio. En primer término, el embarcadero.

SECUNDAN al presidente el doctor Eduardo Angel Broquen como vicepresidente, Antonio Rampoldi como tesorero, Eduardo Hug como secretario, Carlos Miles Rivero Haedo, Héctor D. Mackinlay y Pedro C. Mendizábal como vocales. El capitán es el señor Guillermo J. Colombo y el subcapitán Ricardo Clemens.

EL club ha ganado los siguientes premios: Copa Club Regatas La Marina, novicios four, corrida en Tigre; Copa Comisión Regatas Río de la Plata, en Río Santiago.

La comisión tiene el agrado de contar entre sus socios honorarios al señor presidente de la república, Agustín P. Justo, que en un tiempo formaba parte de la comisión directiva; al doctor Angel Gallardo, que fué uno de los fundadores, y a los señores Ernesto y Pablo Nogués, Pedro E. Mataldi, Miguel B. Quirno, etc.

# Aprenda usted costura con nosotros

*Por la profesora*

**ANTONIETA SANNIA DE PISU**

La mejor obra de arte que debe hacer una mujer es un vestido.
Juan Bautista Alberdi.

## LA VOZ DE LA MAESTRA

LECCION XVIII

### SACO RECTO DE CORTE SENCILLO (Fig. N° 1)



Fig. 1

Este tipo de saco es indicado para veraneo en el campo y playa, como también para los deportes. Se confecciona enteramente sin forro. Los géneros de moda son: tricotina, diagonal y quadrillé de lana blanca, gris, amarilla y roja, de tejido souple y de trama muy abierta. Todo su adorno son dos botones de galalite en tono opuesto al género y tres hojas del mismo género incrustadas en la parte superior delantera de la manga. El cuello portento tiene ojal de ambos lados a fin de abrochar cruzado. La manga es tipo raglán, y las incrustaciones son hechas con el género al biais. Amplios bolsillos completan esta prenda elegante y sencilla. Se necesitan las siguientes medidas: largo total; ancho de la espalda; largo de la manga.

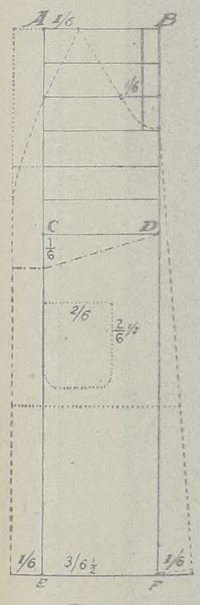



Fig. 2

### DELANTERA (Fig. N° 2)

Se prepara un rectángulo que mida en la horizontal A. B. 3/6 y 1/2 y en las verticales A. E. y B. F. el largo total. Sobre las verticales se marcan 6/6, puntos C. D. y se trazan horizontales por los puntos de división. Desde el punto A. hacia B. se marca 1/6 con un punto; sobre la horizontal de la segunda sexta, y a partir de la vertical B. D. con un punto se marca otra sexta. Partiendo del punto marcado en la horizontal A. B. se traza una línea que tocando el segundo punto marcado termina en curva en la tercera sexta de la vertical B. D., quedando formado el escote de la manga. Desde el punto F. hacia la derecha se aumenta 1/6 para el vuelo y se une por una oblicua a la vertical B. D. en la tercera sexta. Desde el punto E. hacia la izquierda se aumenta 1/6, de donde se traza una paralela a la vertical A. E. y se completa el trazado como lo indica la figura.

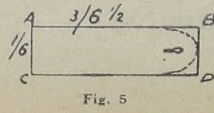



Fig. 5

### ESPALDA (Fig. N° 3)

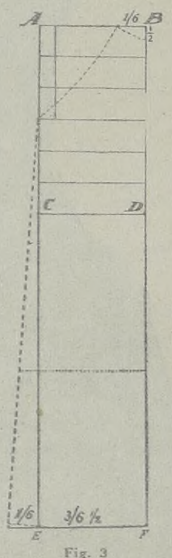



Fig. 3

Se prepara un rectángulo igual al de la delantera y se procede a darle la forma como lo indica el trazado.

### MANGA (Fig. Nº 4)

Se prepara un rectángulo que mida en la horizontal A. B. el ancho de la espalda y en las verticales A. C. y B. D. el largo tomado. Sobre las verticales y a partir de A. y B. se marcan 2/6 trazando horizontales por los puntos de división.

El ancho A. B. se divide en dos partes iguales por una vertical que se prolonga hacia arriba de 2/6, dándole luego la forma que indica el trazado.

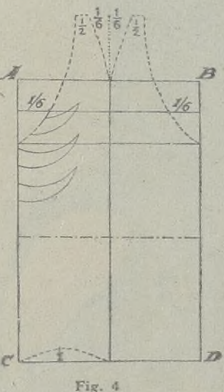



Fig. 4

### CUELLO (Fig. Nº 5)

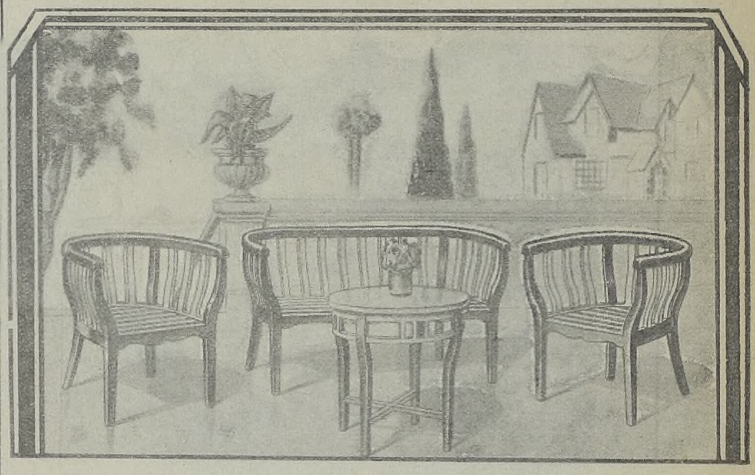
Se forma un rectángulo de 3/6 y 1/2 por 1/6, puntos A. B. C. D.

Se da la forma redonda en los puntos B. D. y se corta doble en la línea A. C.


DIEZ VENTAJAS LE BRINDA DIEZ

# Disfrute...

... entre los suyos los gratos momentos que le brinde la estación estival.



Hermosos y confortables juegos de Jardín, para disfrutar mejor del verano, al laqué, varios modelos y en colores combinados: desde..... $ 45.-

Exposición de la Industria Argentina (Palermo). Visite nuestros "Stands".

Solicite Gratis nuestro Gran Catálogo H. Ultima Edición 1934.

EBANISTAS
EUGENIO DIEZ Y CIA
682 - BERNARDO DE IRIGOYEN - 694




CAFÉ LA PUERTO RICO
MEZCLA DELICIOSA
Obsequio en cada Kilo
Alsina 416 - U.T 33-2215 y 2216
KILO: 2.80

Todos los miércoles

aparece MUNDO ARGENTINO, la revista esencialmente argentina, en la cual colaboran las más distinguidas firmas del país y la que publica la información gráfica más completa.

# Las historietas de "El Hogar"

Por Mabel Lucie Attwell



¡Oiga, señor: yo también quiero ser aviadora!

## "LA BARRACA"

*(Continuación de la pág. 65)*

Vuélcase — y he ahí lo inalienable de su regionalismo, — no hacia el íntimo latido de las cosas, sino hacia sus apariencias rutilantes y apasionadas, que acaricia amorosamente. ¡Es un mediterráneo! Solicitan al hombre de esta estirpe la orgía de los aromas, las cabriolas de la luz, el jugar de los sonidos. Ninguna mano como la suya para posarse en los contornos cálidos del mundo. Su lengua gusta el sabor del viento. El entero perímetro sensual lo hará vibrar en eco fiel. Si la pluma del habitante del Norte europeo es venablo siempre ansioso de abismarse en inéditas profundidades, la del hombre ribereño del "mare nostrum" se deleita en resbalar sobre las superficies. Mediterráneo es Blasco Ibáñez. Un consanguíneo de Zola y Carducci. Y, parejamente, más sobrado de pasión y sensaciones que de conceptos.

Por ello los problemas psicológicos que afronte no serán los destinados a mantenerse, como tales, prolongadamente en estado de fructuosa irresolución, sino aquellos que, de inmediato, se volatilizan, alcanzando el epílogo, mediante el dictamen de una moral asida a las normas usuales de la conducta de colectividad e individuo comunes. No hay arquitecturas psíquicas extraordinarias en nuestro escritor. Asiéntase en el ámbito de la sensación, y sus sensaciones, no decantándolas un sutilizador raciocinio, exhíbelas en "La Barraca" desnudas en su pavorosa fuerza sin que alcance a sacar de esa riqueza, desde el punto de vista de la expresión, todo el partido que pudo extraerle un temperamento intelectivo más agudo.

El sortilegio pictórico se ejerce aquí esclareciendo figuras populares animadas de irradiante autoctonismo. Blasco Ibáñez se muestra en "La Barraca" nervioso pintor de la vida rural, vida que pulsan en dolorido trémolo pasiones de un solo plano, sin escorzos ni matices. Y todo ello acompasado por los ritmos elementales de un paisaje enfurecido de luz. Cuando el valenciano se dió a construir relatos, Pérez Galdós había ya levantado inmensa catedral novelesca donde la absorbente atmósfera épica repelía los colores terrestres. La Pardo Bazán y Pereda aventaban sobre la sensibilidad contemporánea morriñas lluviosas de pazos solariegos o el imperial acento de los mares y montañas de Cantabria. Blasco Ibáñez trajo el esplendor febeo como un nimbo de oro jocundo sobre la cabeza de sus apasionados labradores. He aquí una de las aristas de su novedad: contra el enlutado fondo del ascetismo español, puso una nota discorde: estremecimiento de la luz desnuda.

"La Barraca" es novela del corazón arraigado en la hondura de la tierra nativa. ¡Ante todo, solidaridad para con los propios! Es también apología de un indestructible sedentarismo que pone en los labios de los héroes, en dichas páginas, transeúntes, acento de milenios. Por quebrantar la ley de la huerta, veráse constreñido a luchar y reluchar hasta caer anulado, el tozudo Batiste: forastero, no calcula cuánto sacrilegio entraña su osadía: inexplicable para él la santidad de las decisiones de la huerta que decide e impera como una sola voluntad inapelable. Es, evocados el padre y el abuelo, viendo latir en la barraca de que aviesamente le despojan, la presencia de progenitores inmemoriales, cómo pisotea el tío Barret, con amoroso odio, la tierra donde naciera, hasta desplomarse rendido sobre el surco, "pensando que en adelante la tierra sería su cama eterna". Batiste, por ofender al terruño, reemprenderá, expulsado, la azarosa andanza de su vida; Barret, en la diestra la hoz de los abuelos, degollará al despiadado propietario de la tierra que ocupa. ¡Ley de la tierra! ¡Ley de los antepasados!

Tal doble fuerza anímica, exasperando la desnudez agreste del escenario, desplaza la obra en el tiempo. Olvida el lector que la acción transcurre en días contemporáneos y sitúala, hechizado, en horas remotas. Nada estorba para la ilusión, por lo demás, fácil de provocar, cuando la curiosidad se deleita contemplando idílicas figuras: así la enamorada Roseta, a quien su tímido novio obsequia, escena engarzable en Teócrito, con nidos robados en los árboles del contorno; o bien Tomba, pastor ciego que conduce sus ovejas de sucios vellones a través del esplendor de la huerta. Y si se quiere más, ahí están, entre álamos de plata, las muchachas que van a la fuente, como las convoca el autor: "Llevando el cántaro inmóvil y derecho sobre la cabeza, recordando con su rítmico paso y su figura esbelta a las canéforas griegas. Este desfile daba a la huerta valenciana algo de sabor bíblico. Recordaba la poesía árabe cantando a la mujer junto a la fuente con el cántaro a los pies, uniendo en un solo cuadro las dos pasiones más vehementes del oriental: la belleza y el agua". Ni la menor alusión a la modernidad mecánica o al complejo vivir urbano. Lo actual en "La Barraca" no es sino persistencia, eco de costumbres que se adivinan perennes, provenidas de tiempos primordiales, donde el sol que se adormeció en los cabellos de Ruth y Nausícaa dejó, para siglos, su pátina de leyenda.

El libro atestigua, por otra parte, una ultrarrealidad subyacente a esos dos impulsos capitales y que, por instantes, los envuelve en cálida atmósfera: la psicología racial. "Gente que lleva en sus venas sangre moruna y sólo puede hablar de Dios con gesto solemne": palabras del novelista. Nos las repite una y cien veces, salpicando de alusiones al atavismo arábigo párrafos de subido valor folklórico. Pero, por sobre lo declarado, algo más nos certifican, en su mudez, las actitudes y la acelerada vida interior de los personajes de la ficción, todos dados a la fe de la varonilidad vengativa, de la sangre cuya senda abrió la pólvora o el puñal. Fulguran ojos del desierto en rostros de bronce o de jazmín, y las palmeras parecen recoger, rizándolos en un aire de fuego, pregones del almuédano. Moriscos los hombres, morisco el paisaje y morisco también el entero movimiento psicológico y moral de la obra donde la barraca, ayer de Barret y hoy de Batiste, modula con la voz de las ruinas y la del incendio, salmo fatalista que condena a las criaturas al aniquilamiento, especie de soplo de simún entre cuyas espirales la voluntad se pulveriza.

Don Salvador, el tío Barret, Pascualet, Pimentó, tributarán su vida a este "fatum" corporizado de cañas y barro que así devora la existencia de los hombres como la de las bestias, amén de las familias, los bienestares y las honras. En el hospital termina sus desventuras la esposa del tío Barret; sus hijas pararán en la servidumbre doméstica o en la mancebía; Batiste y los suyos, ¡Dios lo sabe! Tales nos los muestra Blasco Ibáñez, ante el porvenir vacío, desertores de la miseria vueltos a su inicial desventura por la maldad de los demás: "Y todos con resignación oriental, sentáronse en el ribazo, y allí aguardaron el amanecer con la espalda transida de frío, tostados de frente por el brasero que teñía sus rostros con reflejos de sangre, siguiendo con la pasividad del fatalismo el curso del fuego, que iba devorando todos sus esfuerzos y los convertía en pavesas tan deleznables y tenues como sus antiguas ilusiones de paz y trabajo". Cláusula acerba. Versículos del Corán tienen una fragancia así.




*Florine McKinney, estrella de Metro-Goldwyn-Mayer, aceitando su carro con Aceite 3-en-Uno.*

Su automóvil es una máquina elegante. Pero, como todas las máquinas, exige atención y cuidado. El

**Aceite 3-en-Uno**

es muy útil para este fin. Uselo (1) Para aceitar todas las piezas ligeras. (2) Para frotar las piezas niqueladas y susceptibles al moho. (3) Para limpiar y pulir las partes lustrosas. Use ACEITE 3-EN-UNO.

Three-In-One Oil Company, Nueva York — Londres

**Si Ud. desea subscribirse a la revista *Mundo Argentino* debe llenar el presente cupón y enviarlo en la forma siguiente:**

Sr. Administrador
de la EMPRESA EDITORIAL HAYNES Lda.
Río de Janeiro 262 — BUENOS AIRES

Sírvase tomar nota de mi subscripción a la revista "MUNDO ARGENTINO", por el término de..... para cuyo efecto adjunto la cantidad de $..... moneda legal.

NOMBRE Y APELLIDO .....

CALLE ..... Nº .....

LOCALIDAD .....

PROVINCIA ..... F. C. .....

**Precios de Subscripción**

*Mundo Argentino*
SEMANARIO POPULAR ILUSTRADO

| | Capital e Interior | Toda América y España | Demás países |
|---|---|---|---|
| 1 año.... (52 números) | $ m/n 9.— | $ m/n 11.— | $ m/n 15.— |
| 6 meses.. (26 „ ) | „ „ 5.— | „ „ 6.— | „ „ 8.— |

NOTA: Las subscripciones se anotan en la fecha que se recibe su importe (el que debe ser remitido en Giros Postales o Bancarios, Valores declarados, cheques sobre esta plaza), y únicamente por los períodos indicados en la presente tarifa.

# Consultorio de belleza femenina



## cómo cuidar la piel en el mar

CON la piel fresca y aterciopelada, quizá también blanca y rosada como el nácar, partís para el mar.

De la mañana a la noche, para vivir la verdadera vida que conviene en esa atmósfera sana y reparadora, os sumergís sin descanso en un baño de aire salino, agua salada, rayos luminosos y químicos... y de movimientos. Estos últimos causan una ligera transpiración también en vuestra cara.

¿Qué le pasa a esa epidermis, ayer todavía comparable a la de un niño? El viento, simple brisa o rocío del mar, depositan en ella minúsculos pedernales de aristas cortantes de que está hecha la arena de la playa; la sal, esparcida en todas partes, corroe a la larga, el sol algunas veces quema. Además, su luz violenta, tan beneficiosa en sí, obliga a guiñar continuamente los ojos, como también el resplandor de las olas que la reflejan, y he allí hecho el camino a las arrugas indelebles, a las criminales patas de gallo.

Antiguamente, las elegantes cuidadosas de su tez se envolvían con varios velos de gasa, se resguardaban con sombrillas... y permanecían inmóviles como tranquilas momias.

Ahora, gracias a Dios, la vida es completamente distinta; nos conducimos como verdaderos chiquillos. Pero debemos, sin embargo, defender nuestra cara.

La primera precaución consiste en hacer desaparecer la sal y la arena pegadas en la piel. Para esto sólo hay un medio: lavarse con agua tibia y jabón. Pero no basta con lavarse por la mañana y por la noche. Es necesario volverlo a hacer a medio día, cuando uno ya se ha recreado en la playa durante tres horas, quizá más, y a las diez y nueve, antes de comer. Cremas, leches, cold-cream, no disuelven la sal y pasean por la piel, en una masa devastadora, minúsculos pedernales como pequeñas hojas de afeitar.

No uséis guantes de tocador, ni toalla, ni tampoco algodón. Jabonad abundantemente vuestras manos y pasadlas con suavidad por la cara, hasta que sintáis la piel bien lisa bajo los dedos. Enjuagad bien con varias aguas hasta que la última quede tan limpia como antes de usarla.

Es evidente que no se debe escoger, para lavajes tan frecuentes, cualquier jabón, como podría hacerse si sólo hubiera que jabonarse una vez por día. Usad un jabón hecho a base de lanolina.

Después de este lavaje, cuando volvéis a salir, engrasad ligeramente vuestra piel, para constituirle una capa protectora, con una crema hecha a base de médula de buey, por ejemplo, más protectora que los triples velos de la precedente generación. Poneos el polvo como lo hacéis habitualmente.

Por la noche, después de vuestra toilette, en el momento de acostaros, extended sobre vuestra cara un poco de grasa, un aceite de almendras o de olivas o lanolina. Lo molesto de estos productos naturales, es su olor desagradable. No olvidéis, por consiguiente, cuando los empleáis puros, poner una gota de perfume en el lóbulo de la oreja y en el nacimiento del cabello. O si no, mejor todavía, comprad una de las tantas cremas en venta, científicamente dosificadas y perfumadas. No vaciléis en comprar la mejor, aunque sea más cara. Cuidad únicamente que sea grasosa y no una crema de belleza.

Es inútil poner mucha. El mejor sistema consiste en poner un poco en el hueco de las manos, frotar una contra la otra, extendiéndola en seguida ligeramente, por medio de la palma de la mano y de los dedos. Golpead suavemente las mejillas, el mentón, la nariz, la frente. Haced un ligero movimiento envolvente por las cejas, alrededor de los ojos, pasando una vez por debajo de las cejas, para engrasar bien los párpados, y una vez por encima. Se deja algunos minutos, de 4 a 10, segun se tenga la piel grasienta o seca.

Para desembarazar la cara del aceite o de la lanolina, se toma un papel de los que se usan para demaquillarse, que absorbe perfectamente la substancia grasa; no conviene usar toalla ni algodón, pues obligan a tirar la piel. Después de pasar el papel no debe subsistir, al tocar, ningún rastro de substancia grasa.

Por la noche, se sacará el maquillage con leche cruda, siempre que se pueda conseguir, ligeramente tibia, en la cual se puede poner un poco de miel; pero siempre se debe terminar por un lavaje con agua tibia y jabón, lo único que realmente limpia.

Una o dos veces por semana conviene hacer una aplicación, ya sea de crema fresca (como la que se come) o de una yema de huevo. Estos productos naturales contienen, uno sueros, que se asemejan a los nuestros; el otro, colesterina, principio de la lanolina. Sacadlos con agua tibia.

Durante el día, se puede llevar un sombrero grande, si no para preservar la tez, que la moda acepta o reclama muy tostada, por lo menos para preservar los ojos. Los anteojos negros deberán ser, para muchas, como ya lo hemos dicho, el adorno obligatorio de la cara. Los médicos os dirán que es fácil tomarse una conjuntivitis con el sol fuerte, y yo agregaré que es fácil también arrugarse si se guiñan continuamente los ojos. Conviene lavar a éstos con agua boricada.

### ...Y ahora, cómo tostarse o no tostarse

PARA comprender esto, es necesario, en primer lugar, tener una idea de la estructura de la piel, de sus funciones, de sus particularidades.

Se puede decir que la piel está constituída de dos partes esencialmente distintas: la epidermis y el dermis, la parte superior y la inferior.

Especies de películas confundidas forman la primera capa superficial de la piel; están hechas de una substancia de contextura córnea, como las uñas y el cabello; esta substancia es impermeable; es una verdadera coraza flexible que ni el agua, ni los cuerpos grasos atraviesan; la única substancia que la penetra con bastante facilidad es la lanolina.

Inmediatamente debajo de esta primera capa y formando parte con ella, hay una segunda capa donde se encuentran los pigmentos de la piel. Estos pigmentos son pequeños granos de color, numerosísimos, que hacen haya pieles blancas, amarillas o negras. El sol — y sobre todo ciertos rayos del sol — obran en los pigmentos y los transforman y cambian como la luz obra en una película fotográfica. He aquí por qué uno se enrojece o se tuesta al sol. Abajo de la epidermis y de sus pigmentos, se encuentra el dermis; el dermis es la carne organizada, con vasos sanguíneos y nerviosos; vive en unión con nuestro sistema general; es por el dermis, mediante glándulas terminadas en canales, que se arroja al exterior del cuerpo líquidos, de los cuales el más importante es el sudor.

Entonces, para tostarse, naturalmente, basta con ponerse al sol y dejar que los rayos solares atraviesen la epidermis desnuda y lleguen a los pigmentos colocados en la segunda capa de la epidermis.

Para evitar tostarse o para tostarse con más lentitud, hay que hacer como en fotografía: poner una pantalla. En fotografía se pone una pantalla roja; aquí se pone una pantalla química incolora formada por la solución de algunos cuerpos, teniendo la propiedad de impedir los rayos solares.

La más conocida y eficaz de estas substancias, es el sulfato de quinina; si ponéis en un brazo una solución de sulfato de quinina al 4 por ciento y en el otro nada y exponéis los dos al sol, uno se tostará, el otro no, o se tostará diez veces más despacio.

Entonces, cuando llegáis al mar, si no queréis tostaros, he aquí una fórmula de crema:

(Continúa en la pág. 85)

# por la doctora Equis

A 16 AÑOS, con 1m60 DE ESTATURA, debe usted pesar 56 kilos, señorita.

2º Si las pecas son muy pronunciadas, conviene tocarlas ligeramente, una vez al día, con un palillo o alfiler cuya punta se envuelve en algodón empapado en este líquido:

| | | |
|---|---|---|
| Solfenato de cinc.... | 1 | gramo |
| Colodión ..... | 50 | „ |
| Esencia de limón.... | 1 | „ |
| Alcohol ..... | 5 | „ |

3º Para blanquear el rostro y el cuello se aconseja esta preparación:

| | | |
|---|---|---|
| Agua de Colonia... | 125 | gramos |
| Agua de rosas..... | 50 | „ |
| Jugo de un limón. | | |
| Sal fina..... | 5 | „ |
| Alumbre ..... | 5 | „ |
| Glicerina ..... | 50 | „ |

Se pone todo junto en un frasco y se emplea una cucharada de este líquido por litro de agua tibia para los lavados habituales. — *S. T. D. I. V. Y. (Entre Ríos).*

**1º ESE ASPECTO DE LA PIEL** en los muslos desaparecerá con pacientes masajes hechos simplemente con talco.

Debe tener constancia en este procedimiento.

2º Su peso es normal y no es prudente que se someta a una gimnasia inútil. — *Marplatense (Mar del Plata).*

**1º FÓRMULA DE DENTÍFRICO A LA MENTA:**

| | | |
|---|---|---|
| Alcohol ..... | 250 | gramos |
| Polvo de cochinilla. | 0,50 | „ |
| Ácido cítrico..... | 1,50 | „ |
| Esencia de menta.. | 2,50 | „ |

Se deja macerar dos días y luego se filtra.

Para el uso, se mezcla con cuatro volúmenes de agua.

2º Rouge para mejillas:

| | | |
|---|---|---|
| Diadermina ..... | 50 | gramos |
| Aceite de almendras dulces ..... | 100 | „ |
| Carmín en polvo fino | 0,50 | „ |
| Esencia de rosas... | 10 | gotas |

*La lechuza.*

**1º LA PIEL ACEITOSA DEBE LAVARSE CON AGUA CALIENTE** y un buen jabón de tocador.

A continuación, friccione el cuerpo con una mezcla de agua de Colonia y alcohol ligeramente alcanforado, antes de espolvorearlo con talco.

2º La manteca, salsas, farináceas, pasteles y cremas favorecen la grasitud cutánea.

3º El específico de su referencia goza de merecida confianza desde época muy lejana. — *Negrita desesperada (General Uriburu).*

**EL LIMÓN ES UN REMEDIO PODEROSO para las manos enrojecidas. Uselo dos veces por día para su lavado, y de noche recúbralas con esta pomada:**

| | | |
|---|---|---|
| **Oxido de cinc.....** | **5** | **gramos** |
| **Oxicloruro de bismuto** | **2,5** | **„** |
| **Glicerina.....** | **50** | **„** |
| **Lanolina.....** | **30** | **„** |

**"Lectora de esta Revista" (Capital).**

**1º LAS CARTAS SE CONTESTAN** por riguroso turno de llegada, señorita. La demora obedece a la gran cantidad de correspondencia que semanalmente recibo, por lo cual muchas lectoras deben tener paciencia. Contestaré gustosa cualquier nuevo pedido o consulta suya.

2º Las hojas de henné producen un tinte inofensivo para el cabello. Puede usar sin temor dicho líquido.

3º Para aclarar el cabello, es más conveniente recurrir a uno de los extractos de manzanilla que con tal objeto se venden ya preparados. — *Diana del Valle (La Plata).*

**1º LAVE SU ROSTRO CON INFUSIÓN DE HOJAS DE DURAZNO,** a la que agrega un pedacito de bórax del tamaño de un garbanzo.

Antes del polvo use un líquido astringente o simplemente una mezcla, en partes iguales, de agua de Colonia, vinagre aromático y agua de rosas.

2º La crema de su mención es excelente. — *Jovencita afligida.*

**LAS CEJAS SE VIGORIZAN Y HERMOSEAN** cepillándolas a diario con alcohol alcanforado. De noche se humedecen con una mezcla en partes iguales de glicerina y tintura de quina, pasada, igualmente, con un cepillito. — *Tucumanita (Tucumán).*

**LAS CEJAS Y PESTAÑAS CLARAS pueden obscurecerse pasándoles un cepillito mojado en esta mezcla:**

| | | |
|---|---|---|
| **Aceite de ricino** | **10** | **gramos** |
| **Aceite de almendras ...** | **10** | **„** |
| **Vaselina pura.** | **10** | **„** |
| **Tinta china solidificada ..** | **1** | **„** |

**— "Blue" (Buenos Aires).**

**1º A FIN DE ADELGAZAR ESA REGIÓN,** haga masaje suave, por la noche, con esta mezcla:

| | | |
|---|---|---|
| Vaselina ..... | 150 | gramos |
| Alumbre ..... | 5 | „ |
| Yodo metálico..... | 0,30 | „ |
| Esencia de verbena. | 5 | gotas |

2º Los ejercicios abdominales, tantas veces detallados en esta sección, le serán también de gran eficacia. — *Kora (Santiago del Estero).*

**1º EL RÉGIMEN QUE SIGUE USTED, SEÑORITA,** es inmejorable para adelgazar.

2º Su peso normal deben ser cincuenta y cuatro kilos. De modo que al perder medio kilo estará en lo justo. No le aconsejo adelgazar ni un gramo más de este límite máximo.

3º No soy partidaria de los huevos fritos cuando se trata de regímenes adelgazantes tan inteligentes como el expuesto en su carta. — *Lita Ozán.*

**1º SE DISMINUYE EL VOLUMEN DEL PECHO** aplicándole, por la noche, esta mezcla:

| | | |
|---|---|---|
| Bol blanco..... | 10 | gramos |
| Alumbre en polvo.. | 3 | „ |
| Vinagre ..... | 20 | „ |
| Agua ..... | 100 | „ |

Miga de pan en cantidad suficiente para formar pasta.

2º El uso del corpiño de goma es favorable a dicha reducción.

3º Puede usarse vaselina en vez de lanolina, con idéntico resultado en la preparación de su consulta. — *Gracielita.*

**1º PARA DESARROLLAR EL PECHO** conviene friccionarlo de noche con esta crema:

| | | |
|---|---|---|
| Lanolina ..... | 50 | gramos |
| Aceite de olivas..... | 30 | „ |
| Vaselina ..... | 30 | „ |
| Extracto de galega.. | 40 | „ |
| Cerato de galicú.... | 15 | „ |
| Agua de rosas..... | 10 | „ |

2º Las pestañas se obscurecen y fortifican con el uso del siguiente preparado:

| | | |
|---|---|---|
| Aceite de almendras dulces..... | 100 | gramos |
| Nuez de agalla.... | 15 | „ |

*Sari-Mari (Buenos Aires).*





DESTRUYE AL INSTANTE LOS GERMENES QUE CAUSAN CASI TODOS LOS MALES DE LA BOCA

Empiece usted hoy a cepillarse los dientes con Kolynos. En 3 días se le pondrán blancos — 3 matices más blancos. Se los limpiará notablemente. Kolynos hace lo que ninguna pasta dental ordinaria podría. A la vez que elimina las manchas y la película amarillenta hace penetrar su abundante espuma por toda la dentadura, destruyendo millones de los gérmenes que se sabe son causantes de casi todas las enfermedades de los dientes y las encías. Por eso es que Kolynos produce *resultados evidentes.* Dientes más limpios y más blancos. Encías más sanas. Abandone usted los métodos deficientes y empiece a practicar la técnica Kolynos — use un centímetro de esta admirable crema dental en un cepillo seco, dos veces al día. El método más rápido y eficaz de limpiar y emblanquecer los dientes. 118

KOLYNOS
BLANQUEA los DIENTES 3 MATICES en 3 DIAS

UN HOGAR MODERNO, requiere:
SOFAS-CAMAS "Gicovate"
¡LO MAS PRACTICO! ¡LO MAS NUEVO!

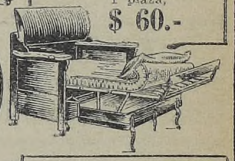


Sofá-Cama estilo Futurista, completamente desarmable y regiamente tapizado, completo, precio de gran reclame..... $ 38.-




Instantáneamente, como por obra de magia, se transforma en cómoda cama. De 2, 1 1/2 y 1 plaza. Al cerrarse, guarda colchón y cobijas.

Con elástico metálico. En felpa o t. cuero, de 1 plaza, $ 60.-



Cama-Turca. Con guardarropa y 3 almohadones en fina bayadera, desde pesos.. 45.-



OBSEQUIO A TODO COMPRADOR

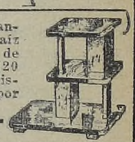
AL INTERIOR CATALOGO ILUSTRADO GRATIS

MUEBLES casa Gicovate SOFAS-CAMAS

1134 - CORRIENTES - 1134

DONDE HAY UN MUEBLE PARA CADA GUSTO

Mesita fantasía, en raíz de nogal de Italia (20 modelos distintos), por $ 15.-



DON FERMIN

hace reír todos los miércoles con su carácter irascible de dictador doméstico en

MUNDO ARGENTINO

# Para manos de mujer

## Conjunto de boina, cuello, cinturón, cartera y guantes tejidos al crochet, con hilo



Conjunto terminado

MUY chic, juveniles y modernas resultan estas fantasías apropiadas como adorno de vestidos estivales, destacándose en colores vivos, opuestos sobre fondos lisos y uniformes.

Los colores más indicados para acompañar a un vestido blanco son: el rojo, el verde esmeralda, azul o tango; mientras que para un vestido obscuro, como el azul marino o negro, forman un elegante conjunto el blanco crudo o crema.

Para los géneros floreados o escoceses el conjunto debe ser también escocés con tonos combinados sobre el fondo que domine en el vestido.

Los puntos a elegir para la ejecución de esta labor son los puntos calados, cuyos motivos serán a elección de la ejecutante.

Con estos puntos trabajará las botas de los guantes, parte de la cartera, el cuello y la boina. Después, a medio punto, se continuará la palma de la mano, los dedos de los guantes, el cinturón y el resto de la cartera.

Es conveniente seguir los grabados que publicamos, para mayor comprensión de cómo se ejecuta esta labor, cuya reproducción clara y de minuciosos detalles facilitarán muchísimo la entretenida y complicada tarea.



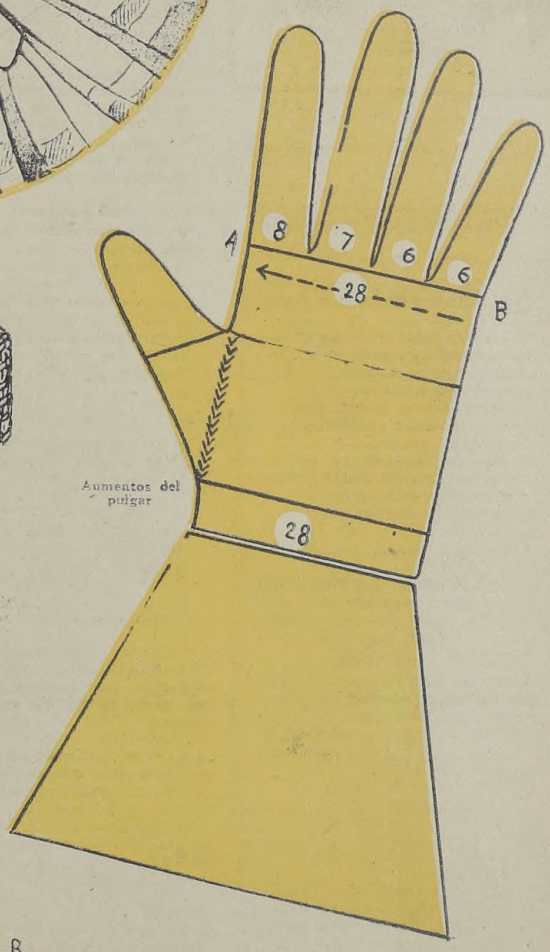
En esta labor se puede emplear hilo o seda, indistintamente, siempre que sea fino (del número 60).



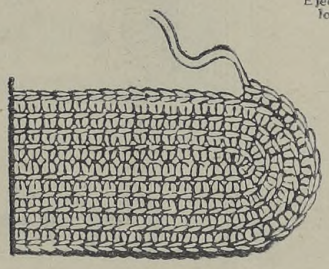
Bota del guante



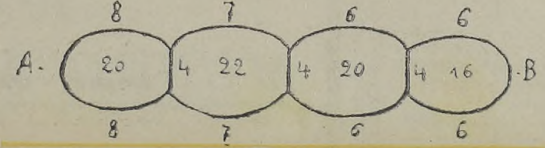
Ejecución de los dedos




Aumentos del pulgar



Forma del cinturón



# Cocktails humorísticos

Por TANGREDO

*LOS COCKTAILS DEL AÑO*

*Amigo lector: Si eres — amante del copetín — como suelen serlo, en fin, casi todas las mujeres, — permite que te prometa, — con seriedad franciscana, — brindarte cada semana — de algún cocktail la receta. — Tendrás el detalle así — de fórmulas exquisitas, — que te harán feliz a ti — y también a tus visitas. — Mas un encargo he de hacerte, — en el cual formal insisto: — que debes estar provisto — de una cocktelera fuerte, — para agitar sin ambages — y con potencia no escasa — los riquísimos brevajes — que prepares en tu casa. — No sirve un chisme cualquiera. — Mas si acaso no la hubiera — entérate de esto bien: — A falta de cocktelera — sirve un ómnibus también.*

**AUGURAL COCKTAIL DE CHAMPAN**

**Se toma un vaso adecuado, — y, con gran prolijidad, — hasta más de la mitad — se le echa hielo rallado. — Luego, con mucha finura — para endulzarle la vida, — un poco azúcar molida — y unas gotas de Angostura. — Para completar el plan — y salir muy bien del paso, — se llena en seguida el vaso, — hasta el borde, de champán. — Después la mezcla se agita — con entusiasmo y calor. — Una bebida exquisita — que da frescura y humor.**

**Lector: Para que no halles — el copetín malogrado, — a la receta le añado — estos pequeños detalles: — Cuida el tipo del champán, — sin proceder con angurrias; — no cometas el desmán — de emplear "champán de Asturias".**



*RECLAMACIÓN EQUIVOCADA*

*— Mozo, hay una mosca en la manteca.*

*— No es mosca, es un gusano; no es manteca, es margarina. Por lo demás, tiene usted razón en quejarse.*

## DE SOBREMESA

*Ruidoso, como es de práctica,*
*nos alcanzó el nuevo año,*
*rindiéndonos al engaño*
*de su promisora táctica.*
*Por el futuro brindando,*
*trajo un costal de ilusiones;*
*el año llegó gritando:*
*¡Arriba los corazones!...*
*Mas, aunque mucho enajena*
*la ventura presentida,*
*pongamos en cuarentena*
*esa efusión que es mentida.*
*Con una verdad lo pruebo:*
*¿A quién no pone perplejo*
*ver que al llegar Año Nuevo*
*todo se pone más viejo?*

---

*Agarró de tal manera*
*una erupción a Clemente,*
*que en cara, fatalmente,*
*parece una cordillera.*
*Y al verlo así, enfermo y triste,*
*con celo profesional*
*le declaró muy formal*
*el médico que le asiste:*
*— Amigo, por lo que veo,*
*es mi sincera opinión*
*que usted, con esa erupción,*
*está delicado y... feo.*
*— Sé — dijo aquél — por demás*
*que estos granos no son sanos;*
*mas, déjeme, doctor, los granos,*
*que hoy los granos valen más.*

Tancredo

## DEL CARNET DE BOLONIO

*Nada hay en el mundo que tenga espaldas tan anchas y resistentes como el tiempo. Hay epidemias, anda la gente enferma, nos sentimos mal..., "es el tiempo". Hay crisis, todo el mundo anda tecleando sin medio, los negocios son desastrosos... "son los tiempos". Lo peor, lo más injusto es que nunca se le atribuye al tiempo ni la salud ni la fortuna.*

*— ¿Has visto qué tiempo?*
*— Sí, muy malo.*
*— Qué hermoso día, ¿verdad?*
*— Sí, primaveral.*

***Es en lo único que estamos siempre conformes con el vecino.***

---

*Era tan amigo de que lo visitasen, que nunca pagaba a nadie, para que volviesen los cobradores.*

---

*Aquel señor era tan déspota y exigente, que no quería sirviente que no fuese aviador, para que, apenas lo llamase, acudiese volando.*

---

*Por usurero y canalla lo tenían; pero él se disculpaba diciendo que no podía oír la voz de la conciencia, porque era sordo como una tapia.*

---

*Para curarse de los nervios no hay como jugar a la ruleta y perder todo. Se le vuelve a uno la sangre de pato.*

**TERAPÉUTICA DEL BESO**

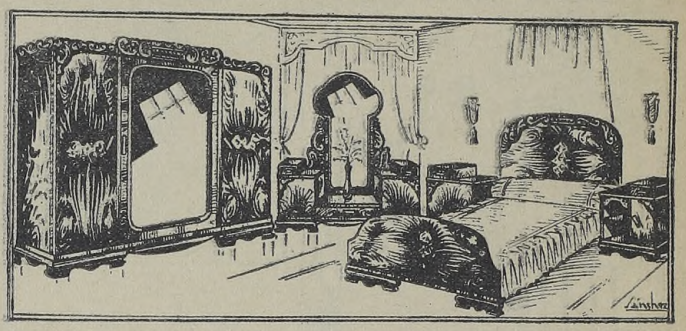
El doctor Pancracio, célibe recalcitrante que odia a las mujeres, que nunca le han interesado las mujeres, se ha convertido en un enemigo irreducible del beso, que no combate en nombre de la moral, sino en el de la higiene. Sostiene, en dondequiera que tiene oportunidad de hacerlo, que el beso se convierte en vehículo de millones y millones de microbios.

Por su parte, el doctor Angellotti, un médico famoso que se ha casado en Norte América con una rubia preciosa, ha llegado a descubrir que el beso no es una simple muestra de cortesía, sino un ejercicio muy saludable que reanima los corazones débiles y acelera la circulación de la sangre. ¡Un verdadero reconstituyente!...

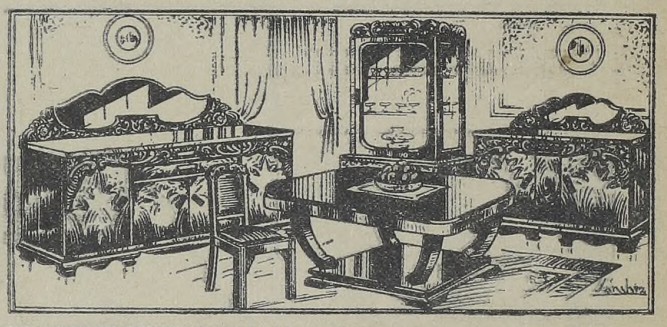
Lo curioso del caso es que quizá los dos galenos de opiniones tan opuestas tengan razón.


**RAVEL HNOS** FABRICANTES E IMPORTADORES — MUEBLES

BUENOS AIRES 1835 ▫ CORRIENTES ▫ 1851



CREACION "FUTURISTA" TALLADO. — Excepcional conjunto, macizo, decoración en Raiz de Nogal, tallas en relieve, cristales biselados, herrajes importados. — Compuesto de ROPERO desarmable, de 2 metros, TOILETTE peinador, juego de 2 MESAS DE LUZ, CAMA CAMERA, con elástico imperial reforzado, PERCHA, TOALLERO Y PERCHAS interiores..... $ **380**



CREACION "FUTURISTA" TALLADO. — Modelo exclusivo de nuestros talleres construcción maciza, decoración en raíz de nogal, cristales biselados, herrajes importados. — Compuesto de APARADOR 3 cuerpos, TRINCHANTE, VITRINA, MESA en juego, con tabla de agregar, 8-10 cubiertos, 6 SILLAS, asiento y respaldo tapizado en cuero búfalo..... $ **350**

Solicite Gratis Catálogo H. — Embalaje y despacho Gratis.

Aceptamos títulos del Empréstito Patriótico

**RAVEL Hnos. Corrientes 1835 al 1851 - Bs. As.**






**Cansancio - Pesadez**

Por lo general se deben a residuos tóxicos acumulados por deficiente funcionamiento intestinal.

La causa se elimina pronto — y el bienestar renace — tomando la

**'SAL de FRUTA'**

**ENO**

*Puede tomarse a diario — No forma hábito*

Tan buena en Invierno como en Verano — con agua fría o tibia.



Se venden los

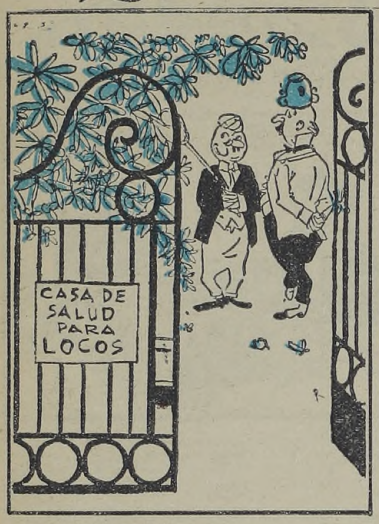
**CLISES USADOS**

en esta revista

*Dirigirse a esta Administración:*

RIO DE JANEIRO 252 — BUENOS AIRES

# La caricatura en el extranjero



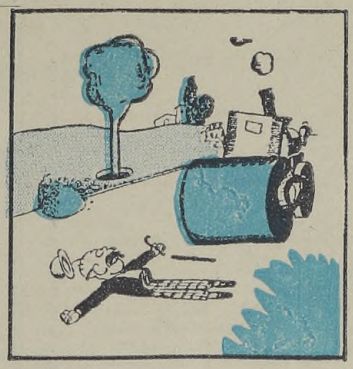

(DE "AHORA", MADRID)

—¡Nada, que no puedo discutir con usted! Usted no habla nunca en serio.



(DE "L'ILLUSTRÉ", LAUSANA)

—¿Le gusta a usted la pesca?
—¡Cá! La aborrezco; pero es que molesta horriblemente a mi mujer.



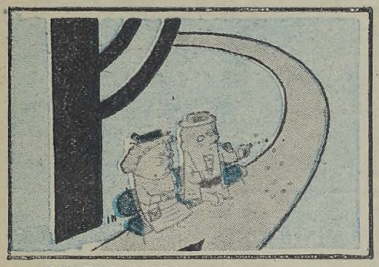
(DE "BUEN HUMOR", MADRID)

—¿Se ha hecho usted daño, caballero?
—No, nada; pase usted ahora por la parte de arriba, y listo.



(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)

*El limpiador de ventanas limpia los vidrios de sus anteojos.*



(DE "ESTAMPA", MADRID)

—La verdad, Arturo, es que no sé lo que conseguirás echando migas de pan al suelo. Luego vienen los pájaros y se las comen todas.

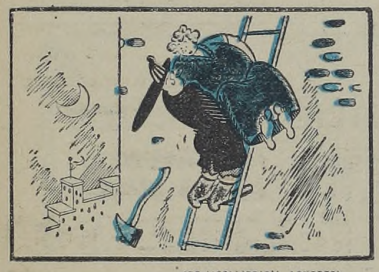



*A la entrada*



(DE "LUSTIGE SACHSE", LEIPZIG)

—¿Está el doctor?
—Yo soy el doctor.



(DE "COLLIER'S", LONDRES)

*La dama.*—Y dígame, ¿saca usted mucho de propinas al mes?




*A la salida*

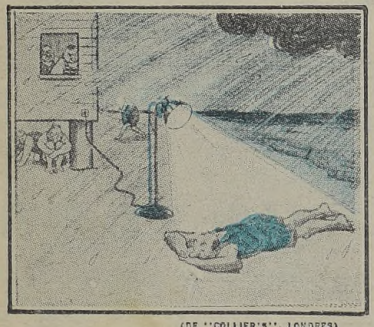
(DE "GUTIERREZ", MADRID)



(DE "ESTAMPA", MADRID)

—Júrame que yo soy el primero a quien amas.
—Te lo juro.
—¿Y, entonces, Ricardo?
—Ese es el "entresuelo".

## UNA VISITA AL MUSEO



(DE "COLLIER'S", LONDRES)

*El veraneante que se había empecinado en tomar baños de sol.*



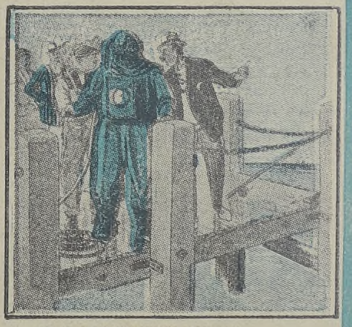
(DE "THE HUMORIST", LONDRES)

*La esposa.*—Espero que no te habrás encontrado con personas a quienes conoces.
*El marido.*—No; pero en cambio me encontré con personas que parecían conocerme.



(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)

*El cazador.*—¡Te digo que esa piel será para mí! Yo la ví primero.



(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)

*El pescador perezoso (al buzo).*—Oiga; ya que va a bajar, ¿quiere fijarse de paso si mi anzuelo todavía tiene carnada?

## Sin descansar de día Sin dormir de noche

**Una mujer atacada de neuritis**

Para beneficio de otras personas que sufren de lo que sufrió ella, una mujer agradecida nos escribe:

"En el último mes de Mayo, sufrí un ataque de neuritis en una pierna, que no me permitía descansar de día ni dormir de noche — sin decir nada de los intensos dolores que me causaba.

"Probé varias medicinas que me proporcionaron, y al fin una amiga me recomendó probar con Sales Kruschen, que la habían aliviado de un padecimiento semejante. Me alegro muchísimo de haber seguido su consejo. Desde el primer frasco que tomé me sentí aliviada, y ahora, libre de dolores, duermo perfectamente todas las noches. Pueden Vds. hacer el uso que quieran de esta carta, pues me siento muy agradecida por el beneficio que he obtenido de Kruschen." — Sra. H. C.

La neuritis, como el reumatismo, lumbago o ciática, es causada por depósitos de cristales de ácido úrico puntiagudos y duros como el pedernal que mortifican los nervios y causan esos dolores hirientes. Kruschen disuelve esos torturantes cristales, y los transforma en una solución inofensiva, que es prontamente eliminada por las vías naturales — los riñones.

Las Sales Kruschen se venden en todas las farmacias a $ 2.20 el frasco, y duran mucho tiempo.



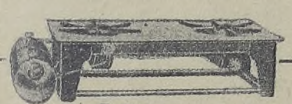



Unas simples aplicaciones de NONSPI son suficientes para proteger de la transpiración excesiva, evitando manchas en la ropa y olores desagradables. NONSPI es el desodorante científico aprobado, usado y recomendado por los médicos.

*Pida NONSPI en Perfumerías y Farmacias.*

NONSPI





**Señora:**

*Aquí hay comodidad y economía.*

Prendiendo un fósforo y abriendo la llave ya está encendida la cocina a nafta, funcionando sin olor, sin humo y sin ruido. Visítenos o pida nuestro catálogo Nº 5

CASA PRIMUS

Santiago del Estero 143 - Bs. Aires


# Contract-Bridge

Por P. HAL SIMS

## ADÁPTESE A SU COMPAÑERO DEL MOMENTO

AUNQUE creo en el remate preciso y metódico de manos poderosas, con mi larga experiencia he aprendido a tomar en consideración las características innatas de distintos compañeros, con cuyas tendencias me hallo completamente familiarizado, y a adaptar mi remate de acuerdo a esas tendencias.

### CUANDO USTED JUEGA EN CONTRA MÍO, PODRÁ LLAMARME INCONSECUENTE

Muchas veces, cuando un compañero ha iniciado el remate con 2-sin triunfos, yo he respondido con sólo tres de mi palo, aunque ese palo era de cinco cartas, encabezado por dos de los tres honores altos, y la mano contenía además una baza primaria clara.

Con un compañero sensible, respondiente, para quien no pasarán desapercibidas inferencias subsiguientes, me agrada salvar en esta etapa una vuelta del remate y hacer más adelante mi declaración o declaraciones en salto, porque en esta forma salvaguardo la posibilidad de que la mano de mi compañero sea del tipo de 2-sin triunfos, de un solo palo.

Esto es también una protección sensata si su compañero posee una tendencia a declarar 2-sin triunfos con manos ligeramente más débiles de las que yo les he aconsejado. Existen algunos jugadores que nunca se libran del temor de que su compañero pasará una mano de game, y, por lo tanto, no pueden evitar el rebajar los requisitos para esta declaración, haciéndolo hasta cierto punto, inconscientemente y con las mejores intenciones. Cuando el compañero redeclara el mínimo 3-sin triunfos sobre su declaración de tres en el palo, usted puede hacer la tentativa tibia de slam daclarando 4-sin triunfos, con la satisfacción de sentir que hay un margen de seguridad en su contrato eventual, por cuanto usted ha declarado ligeramente menos de los que valía su mano, permitiendo con ello a su compañero alguna libertad en su declaración inicial.

### CUANDO SU COMPAÑERO POSEE UNA TENDENCIA HACIA LA TIMIDEZ

Por otra parte, cuando la tendencia de su compañero es hacia una precaución extrema o pesimismo, de modo que siempre teme lo peor y tiene horror a un doble en contratos altos, usted puede esperar que su declaración inicial de 2-sin triunfos posea en plena medida todos los requisitos que he indicado y tendrá también razón en temer que él menospreciará la ayuda que usted le dé, a no ser que usted sea algo dictatorial al subir el remate. En estas circunstancias, haga su subida en salto inmediata siguiendo la norma de conducta que he aconsejado en los últimos artículos. No le dé a su compañero lugar a dudas o vacilaciones cuando su mano justifica el cambio inmediato en salto y usted tiene razón en temer que es más probable resulte una pérdida por un contrato demasiado bajo, más que por el optimismo en cuanto a un slam.

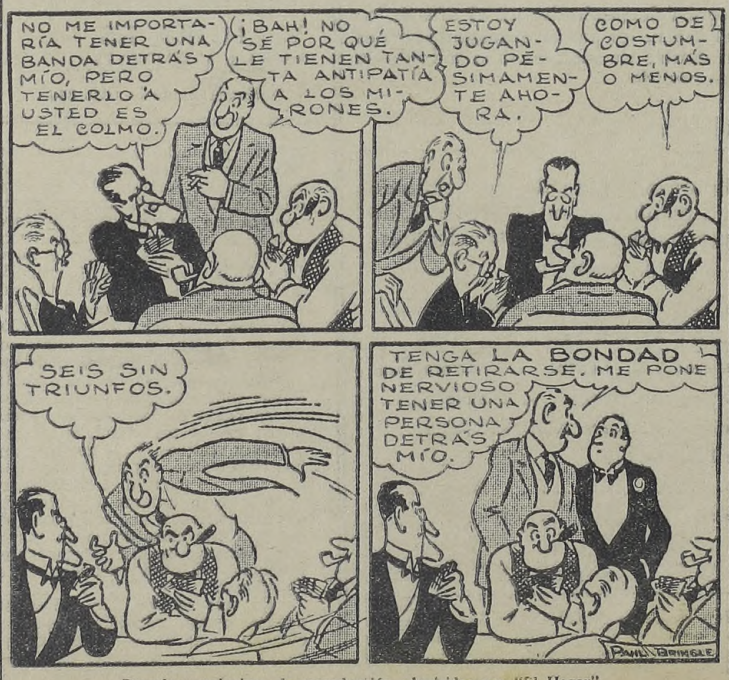
### MI SISTEMA DEBE SER SU SERVIDOR

El sistema no es substituto de criterio. En mi propio juego tengo horror a la rigidez y sumisión a la tiranía de los sistemas, cuando puede obtenerse alguna ventaja con la introducción de un poco de elasticidad en la situación. Deseo que ustedes hagan lo mismo. Tome los standards que les he dado para estas respuestas a 2-sin triunfos, como las normales con las cuales pueden declararse razonablemente slams o cerca de slams.

Si usted cree que está justificado en rebajarlos para salvaguardar una debilidad del compañero en el remate o en la jugada, el sistema le servirá

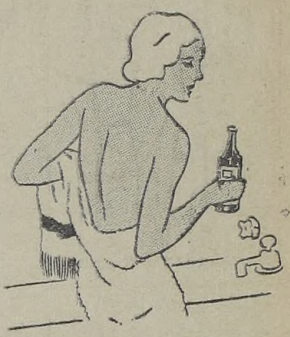
## EL MIRÓN NERVIOSO

Por Paul Bringle




Derechos exclusivos de reproducción adquiridos por "El Hogar".


## UN BAÑO REANIMADOR



Después de un día caluroso, cuando su organismo esté fatigado por el trabajo, los viajes o el sport, vierta un poco de agua de colonia ATKINSON, etiqueta amarilla, en su baño.

Además de sus efectos higienizantés y refrescantes, produce agradable reacción y cuando es empleada para fricciones en el cuerpo, tonifica el organismo, renovando energías que producen agradable bienestar.

**COLONIA PARA BAÑO**

**ATKINSON**

*Precios en la Capital:*

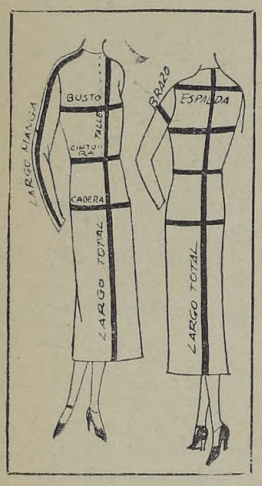
60 gms. $ 0.70
200 „ „ 2.40
400 „ „ 4.30
750 „ „ 7.30




Un producto distribuido por Mayon

# La iniciativa de El Hogar

# LOS FIGURINES CON MOLDES




*Ver la página 30*

## Cómo se toman las medidas

*Señora.*

Sírvase tomar sus medidas como indican estas figuras, pasando la cinta de medir alrededor del cuerpo.

**Para moldes por talle las medidas a tomarse son:**

Busto..... Cintura..... Cadera.....

**Para moldes a medida y armados:**

Busto..... Cintura..... Cadera.....

Largo total de frente..... Largo de manga..... Talle..... Brazo.....

Espalda..... Largo total de espalda.....

## INSTRUCCIONES

Unicamente se remitirán moldes de aquellos modelos que aparezcan en EL HOGAR y que ESTÉN NUMERADOS.

**La página de figurines con moldes aparece en todos los números.**

La lectora podrá mandar pedir un molde de cualquier modelo, aun después de varios meses de su aparición, mencionando simplemente el número del modelo. Cada molde será acompañado de las instrucciones, pero se recomienda guardar el figurín publicado en EL HOGAR para servir de guía al confeccionarse el vestido.

Para obtener los moldes llene los detalles del cupón que va al pie y mándelo por correo certificado, junto con un **giro postal a la orden de la Sra. Rita C. de Martín**, cubriendo su importe a esta dirección:

**MOLDES "EL HOGAR"**
**Montevideo 260 - Buenos Aires**
**U. T. Libertad 35 - 4408**

Se ruega controlar bien las medidas y atenerse fielmente a las instrucciones. Escríbanse con claridad las direcciones, detalles y medidas, para evitar trastornos en la remisión.

Los precios de cada molde por talle los encontrará la lectora al pie de cada grabado. Los moldes que se pidan a medida y armados sufrirán un recargo del **cincuenta por ciento en el precio.** Se ruega no enviar estampillas.

**Los pedidos de moldes por talles serán despachados en el día. A las personas que los soliciten personalmente, les serán entregados en el acto. Los de medida se entregarán dentro de los tres días hábiles de recibido el pedido.**

### Cupón para solicitar moldes



Sírvase remitirme, a la brevedad posible, los moldes de los modelos N.os....., publicados en EL HOGAR, de fecha..... de acuerdo con las siguientes medidas:

**PARA TALLE**

Busto..... Cintura..... Cadera.....

**PARA MEDIDA**

Busto..... Cintura..... Cadera..... Largo total de frente..... Largo de manga..... Talle.....

Brazo..... Espalda..... Largo total de espalda.....

Nombre de la solicitante.....

Calle ..... Nº .....

Localidad o Provincia..... F. C. .....

.....
(FIRMA)

**Recordamos a nuestras lectoras que pueden elegir su modelo entre los 250 publicados desde su iniciación hasta la fecha. Consulten el álbum de los mismos, que está a disposición de las lectoras en la dirección mencionada. Coleccione estas páginas, pues son útiles e interesantes.**

y trabajará para usted fielmente. Usted es el capitán, el dueño del barco en el puente, no el mascarón de proa.

### LA DECLARACIÓN INICIAL DE 3-SIN TRIUNFOS

Esta declaración, como la empleo yo, es muy rara. Sin embargo, ocupa su propio nicho en la colección, y salva una brecha pequeña pero importante en forma muy eficaz.

Probablemente ha observado que yo aconsejo la declaración de 2-sin triunfos con manos que en otros sistemas se iniciarían con 3-sin triunfos. Esta aparente declaración baja, aunque yo no la considero como tal, permite que se haga como una tentativa tibia de slam sin poner en riesgo los contratos de game. Si he tenido éxito en hacerle claras las declaraciones de 2-sin triunfos, sus respuestas y redeclaraciones, probablemente usted habrá previsto el propósito de mi declaración de 3-sin triunfos.

### BASE DE LA DECLARACIÓN

Empleo esta declaración con manos de palos cortos, que contengan game en sin triunfos, y que requieren muy poca ayuda del compañero para hacer slam. Son manos tremendamente poderosas, completamente protegidas, que en casi todos los sistemas se declararían con una declaración obligatoria de palo. Los requisitos son:

1. Nueve bazas seguras en sin triunfos, no importa la salida.

2. Virtualmente seguro el slam si el compañero posee dos cartas tan buenas como una K en una mano de palos cortos, o un palo de cinco cartas encabezado por la Q. Si esta última tenencia es en un palo que la mano iniciante no puede hacer entrar en una jugada de sin triunfo, la mano debe, a pesar de todo, ser segura en 4-sin triunfos o en un game declarado en el palo.

Un ejemplo sería:

♠K-Q-J ♢A-Q-J-X
♡A-K-X ♣A-K-Q

Es seguro un petit-slam si el compañero tiene la K de diamantes y el As de piques, aunque todos los palos sean numéricamente iguales en ambas manos, de modo que no pueda descartarse el corazón bajo.

### LA MANO QUE RESPONDE DEBE DECLARAR CUALQUIER PALO DE CINCO CARTAS A LA Q

Si el compañero tiene cinco corazones a la Q, la siguiente declaración será 4-corazones, 6-sin triunfos, paso. Estará la finesse de diamantes para un slam; mientras que si tiene también cuatro tréboles a la J o cuatro piques al 10, y el palo de corazones está dividido parejamente, se pueden descartar los diamantes sin correr el riesgo de una finesse.

Con una tenencia tal como:

♠K-Q-J-X ♢A-Q-J-X
♡A-K ♣A-K-Q

una declaración de corazones del compañero sería un peligro para propósitos de slam, puesto que el palo podría estar bloqueado; por lo tanto, yo daría la señal de cesación con 4-sin triunfos. El compañero debe declarar 5-corazones si no tiene nada más en la mano, comprendiendo por su señal de cesación que el palo está bloqueado para una jugada de sin triunfo. Usted debe pasar. Si el compañero tiene una K fuera del palo del corazón, él puede declarar con seguridad 6-sin triunfos sobre su señal de cesación de 4-sin triunfos.

El peligro de un palo bloqueado es una verdadera amenaza con este tipo raro de mano, y debe tomarse en consideración cuando se hace la declaración inicial y un palo carece de una carta baja.

♠K-Q-J ♢A-Q-J-X
♡A-K-X ♣A-K-X

o

♠A-K-Q ♢A-K-Q
♡A-K ♣J-X-X-X-X

ambas son manos con las que debe declararse sólo 2-sin triunfos; la primera necesita una baza en el muerto para rendir game; la última necesita del compañero dos de los tres honores altos de tréboles para un slam, y no es siquiera segura para game si los adversarios salen con corazón y tienen dos bazas de tréboles, a no ser que el muerto proporcione una tercera protección eventual en corazones.

• • •

## Y AHORA ES HOLLYWOOD...

*(Continuación de la pág. 24)*

rector, y mucho más también que cualquier modisto de fábrica. Así, por ejemplo, Adrian, el famoso modisto de la Metro-Goldwyn-Mayer, el hombre que viste a Joan Crawford y a Norma Shearer, tiene un contrato de cien mil dólares anuales. A su vez, Orri Kelly, modisto de Warner-First National, cobra mil quinientos dólares semanales, que viene a ser algo así como unos ochenta mil al año, y Travis Banton, el de la Paramount, percibe cinco mil dólares mensuales.

Todo eso aparte de las combinaciones comerciales que esos modistos tienen fuera de los estudios, participando en fuertes establecimientos de modas y vestidos. Y, lo que no es menos importante, las subvenciones que se ganan de parte de los fabricantes de tejidos, a quienes favorecen con sus innovaciones, que tan pronto dan salida a una clase de género como a otra, haciendo oscilar enormemente el consumo por obra exclusiva de sus creaciones.

En este sentido, hay casos estupendos y tan conocidos como, por ejemplo, el de un conocido industrial yanki que trató de poner en boga en Estados Unidos la pintoresca boina vasca. Y como el experimento fracasó, por la hábil propaganda con que los fabricantes de sombreros para hombre desprestigiaron el uso de la boina, el hombre se clavó con varios millones de boinas.

Pero bastó que a Adrian se le ocurriera hacerle usar boina a Greta Garbo en dos o tres películas para que la boina fuese adoptada de inmediato por todas las mujeres de Estados Unidos y del mundo entero, que en poco tiempo dieron un impulso extraordinario a la fabricación de boinas.

Como se ve, pues, el capítulo referente a la indumentaria de las estrellas cinematográficas está teniendo derivaciones tan frondosas como interesantes. De ahí la categoría que se le ha concedido en el séptimo arte, donde cada modisto es una especie de dictador, y donde sus departamentos de confección de vestidos, sombreros, etcétera, están integrados por numeroso personal de técnicos, artistas y expertos, con una organización que merece los mejores elogios por la habilidad y la perspicacia con que ha sido ideada.

Y he ahí cómo el séptimo arte, que tantas transformaciones ha provocado y sigue provocando en el mundo, desde las rachas de divorcios hasta las de pistoleros, pasando por el tabaco rubio y los pantalones Oxford, ha revolucionado también el tranquilo mundo de los figurines y los maniquíes para manejarlo a su entero capricho.

# Labores femeninas

## Cubrecanastillo bordado en azul

Por Malisa

PARA las amantes a las labores en lana, este canastillo les resultará más cómodo que una caja o la bolsa de género. Nuestras abuelas ya lo usaban, pero les faltó adornarlo con una decoración artística como esta que hoy publicamos, ejecutada por ustedes mismas.

Destacando la sencillez, sólo se ejecutará en tonos sobre el azul, pudiendo matizar como está indicado en el modelo de bordado, para lo cual se utilizará algodón sobre género de hilo crudo.



La parte interior de las flores y de las hojas se borda a "punto Rodas", y los contornos a "punto chato" y a "punto hierba".

El motivo floral está encerrado en un marco trabajado a "punto cadena", en azul obscuro, completado por un hilo trabajado a "punto tallo" en un tono más claro.

El borde se terminará con un festoncito y "picots".

Para que nada falte en el canastillo, llevará en su interior cómodos bolsillos y una almohadilla para alfileres, que se cuelga a un lado cerca del asa.

Como el canastillo es redondo, se arma fácilmente. El fondo se prepara de acuerdo a la capacidad del canastillo, y se aplicará la funda un poco floja, dándole vuelta, después, hacia afuera.

El trabajo se cose en su parte interna a los lados, siguiendo la dirección del asa. Por el lado externo, en cambio, se deja suelto, colocando broches de presión para ajustarlo a la forma del canastillo, cuya unión quedará disimulada por un fleco a dos colores, que cuelga sobre los dos costados, de donde salen las asas.

Este fleco se hace de cordones anudados, y en su terminación unas borlas, que las formarán con cuentas de madera, pirograbadas.

## El secreto del encanto femenino

***Cutis fino — aterciopelado — de inmaculada blancura.***

Es reina de las fiestas, la afortunada dama que ostenta un cutis así, es buscada, admirada, adorada, amada...

Y cuán fácil y económico es adoptar el exitoso procedimiento de absorción, de resultados plenamente probados en más de cuarenta años, quitando el cutis exterior mientras Ud. duerme, y dejando a la vista la piel nueva, sana, natural, preciosamente bella...

Esto se logra únicamente y con seguridad, empleando cera mercolizada, substancia embellecedora blanca y suave, de reconocida pureza.

*Manos Blancas*, con piel fina y aristocrática blancura, se logran así: aplíquese, antes de acostarse, cera mercolizada a la cara, cuello, etc. Unte también las manos y recúbralas con un par de guantes. Retire la cera por la mañana, al lavarse.

No hay otra cosa tan sencilla y eficaz.

En cualquier farmacia, tienda o perfumería puede Vd. obtener cera mercolizada.

¡Recobre Vd. el dominio de sus nervios!

usando las afamadas tabletas de

Bromural «Knoll»

Conocido en todo el mundo como calmante nervino y somnífero seguro y del todo inofensivo.

Tubitos de 10 y 20 tabletas

Representantes:

KROPP & Cia. S. A.

Alsina 1142 • Buenos Aires

Lea

MUNDO ARGENTINO

Sale todos los miércoles

20 CENTAVOS




# La paja en

Por EL HUMORISTA

***Año nuevo, vida nueva.*** Como lo habrá advertido ya el lector sagaz, desde hace dos números, *La Paja en el Ojo Ajeno*, si bien conservando sus características esenciales y siempre bajo la supervisión del HUMORISTA DE TURNO, se ha mudado más al centro y ampliado sus instalaciones. Además, para corresponder al favor del público — que al revés de la Luna siempre es creciente, nunca menguante, — su Director — el de *L. P. E. E. O. A.*, no el de la Luna, que ignoramos si lo tiene — ha contratado los servicios de un elenco de especialistas, tan eminentes como desconocidos.

Cada uno de ellos tratará las materias de su competencia, sin que esto sea óbice para que de acuerdo con la libertad de prensa, opinen sobre lo que ignoren, con tal de que lo hagan con alguna gracia. *Insolens alaeritas*, como reza el lema de la sección.

(Lamentamos hallarnos en la impotencia de dar la traducción de esa frase, lanzada, quién sabe con qué intenciones, por *M. Tullius Cicero*, hace ya varios siglos, pues nuestro latinista don *Cicerón Fernández* acaba de ser "adscripto" — como dice continuamente *Ortega Y. Gasset*, aunque no venga al caso — a la *P. G. P.* Estas tres iniciales no designan a una hoja rival de la nuestra; aluden simplemente a la respetable y difundida parálisis general progresiva.)



***Un elenco formidable.*** A continuación damos la nómina de los nuevos colaboradores de esta página que, en lo sucesivo, será designada económicamente por sus iniciales. (Esto no lo hacemos para ahorrar papel, sino a fin de evitar la repetición de las "jotas" y en beneficio de nuestro colaborador doctor *Amaro Giacobini*, que es tan incapaz de bailarlas como de pronunciarlas.) Ahí va la lista del formidable elenco:

Señor *Fabio Generoso Cordero*, crítico de la nueva sensibilidad;

Doctor *Esquilo Burzaco Lanas*, internacionalista y orador de fondo;

Señor *Procopio Y. La Viga*, lexicógrafo y propietario de un loro ventrílocuo;

Doctor *Américo Vulpini*, profesor emérito de la Universidad Popular de la Boca;

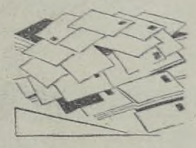
Señor *Casimiro Perfecto Luna*, violinista y matemático como Einstein;

Doctor *Will-Erich Ichweissnichts*, embriólogo y poligloto;

Señor *Ulrico Avemaría de Oro*, economista;

Doctor *Heráclito Defeo*, filósofo y ensayista;

Señor *Hilarión Irigoyen*, terrateniente (el señor Irigoyen tiene su residencia permanente en el aristocrático barrio de la Recoleta).



Con este conjunto de técnicos — sin contar los que iremos incorporando a medida de las necesidades — creemos poder bastarnos a nosotros mismos, según el consejo que nos ha dado nuestro jardinero, el señor Duó.

***Los envíos de perlas.*** Pero "Bastarnos a nosotros mismos" no supone prescindir de la ayuda del público; antes al contrario, es necesario que nuestros lectores nos sigan ayudando con el envío de perlas, que, como de costumbre, deberán remitir a nombre del director de la sección, EL HUMORISTA DE TURNO, si bien cuidándose de indicar a qué redactor especialista corresponde comentarla.

Así, por ejemplo, si el corresponsal de *L. P. E. E. O. A.* lee o ha leído en *La Prensa* del 8 de diciembre, en un comentario sobre la adjudicación del Premio Goncourt a Má *André Malraux*, el siguiente párrafo: "Malraux se ha chamuscado el alma en todos los climas y Asia fué su barrio favorito", el recorte debe ser encomendado a la atención de don *Fabio Generoso Cordero*, crítico de la nueva sensibilidad, puesto que es evidente que *La Prensa* está entrando por el aro y poniéndose a tono con la penúltima y antepenúltima generaciones literarias, y aceptando que las almas puedan chamuscarse sin estar en el Infierno, y que la China es un barrio como Villa Crespo.

Y si descubre que con fecha 15 de diciembre el enviado especial de *La Nación* en Montevideo, aprovechándose de que el río está de por medio, ha lanzado a la circulación el neologismo subrayado en la frase siguiente: *Bastaría podarla un poco*, DESTROPICALIZARLA *en algunos aspectos*, el cuerpo del delito debe ser transferido a don *Procopio Y. La Viga*, lexicógrafo y propietario de un loro ventrílocuo. Apenas lo reciba, ensayará el señor *Y. La Viga* en el propio loro la arrevesada palabra; se la enseñará, y si después de que el animalito la haya aprendido, no entra en coma ni pierde las plumas, podrá declararla apta para el consumo de guacamayos conferencistas y tropicales.

En forma pareja, las cuestiones gauchescas y todo lo relativo a las transmisiones de la Sociedad de Biotipología, Eugenesia y Medicina Social, deberán confiarse al doctor *Amaro Giacobini*; las monstruosidades, teratologías y abortos literarios irán al doctor *Will-Erich Ichweissnichts*, embriólogo y poligloto; las fantasías impositivas y errores de suma de la Dirección General del Impuesto a los Réditos y Transacciones, confiadas a nuestro economista don *Ulrico Avemaría de Oro*, cuyo apellido no podrá nunca enviar a Londres el ministro Dr. Pinedo. ¿Estamos?...

***Nuestros títulos.*** En compensación del esfuerzo suplementario que demandamos de nuestros amigos, todos ellos quedan desde ya nombrados a perpetuidad miembros correspondientes de la Academia de *L. P. E. E. O. A*, o, para decirlo en el estilo soviético-pickwickiano, quedan nombrados *M. C. D. L. A. D. L. P. E. E. O. A.*

Aquellos de nuestros lectores que deban mandar hacerse tarjetas pueden aprovechar la ocasión para agregar esas honrosas iniciales a sus otros títulos. Además, con el objeto de premiar los esfuerzos de los más empeñosos de ellos, pensamos, para más adelante, remitirles un diploma atestiguando su condición de *M. C. D. L., etc.* Les aseguramos que esos diplomas tendrán más valor en plaza que los que se entregan a los maestros normales después de cuatro años de estudios y previo pago al contado rabioso de 75 pesos moneda nacional (que al cambio actual son algo así como 2 chelines y 3 peniques).

Todo esto sin olvidar que semanalmente pagamos los mejores trabajos en oro, cosa que no es de "subestimar" — como dicen los marxistas — en estos días en que el papel del Gobierno está por los suelos y el de los diarios y revistas por las nubes. A este respecto — al respecto de las esterlinas, que son muy respetables — nuestro matemático, don *Casimiro Perfecto Luna*, nos asegura bajo la garantía de su palabra — es un poco tartamudo, pero lo mismo da — que en los veinte años de existencia que lleva *L. P. E. E. O. A.* hemos repartido 5.235 monedas con la efigie de San Jorge y el Dragón. Según sus cálculos, esa cantidad de oro basta para obturar 124.849 muelas, fabricar 36.645 anillos de compromiso y enchapar 78.525 relojes de plata.



En consecuencia, los que tengan dolor de muelas, estén enamorados o no sepan la hora, podrán hallar en estas páginas la resolución de sus tribulaciones.

Así, pues, *¡sursum corda* y vengan perlas!

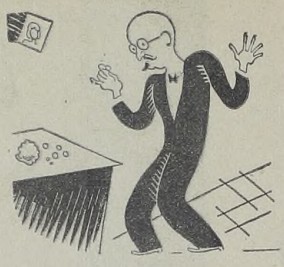
***El cachalote que se fué en sangre.*** En el propio instante en que acabábamos de escribir el "editorial" precedente, el doctor *Claudio Fojas, junior*, quien, de acuerdo con la costumbre de los tribunales, había estado leyendo por encima de nuestro hombro, nos hizo notar que nos habíamos olvidado de asignar una persona para correr con el trabajo más pesado de esta sección: el de las perlas provenientes de simples errores de imprenta, *lapsus machinæ* (como dijo nuestro latinista don *Cicerón Fernández* la vez que atropelló con su automóvil a un obispo en la avenida Siete Jefes, de Santa Fe).

Tiene razón el doctor *Fojas, jr.*; nos hemos olvidado del trabajo más penoso. Pero aquí está a un tiro de pucho (¿por qué se ha de decir a "un tiro de ballesta" y no a un tiro de pucho, cuando la mayor parte de nosotros si bien ha arrojado muchas colillas en su vida, nunca ha disparado aquella arma arcaica?) aquí está a un tiro de pucho la sin par — y sin medias — Miss *Fanny Drinkwater*. Como pertenece al sexo débil, es justo que cargue con la tarea más onerosa.

—Pero, ¿será competente?—pregunta el doctor *Fojas, jr.*, mirando con desconfianza para el lado de nuestra secretaria.

# el ojo ajeno...

## DE TURNO



— ¿Quién? ¿Miss *Fanny?* Es competentísima...

— Ya lo veo — repone el doctor *Fojas, jr.*, apreciando el conjunto aludido de una sola ojeada.

— No hay otra igual en el mundo de la dactilografía, la estenografía y la linotipia. Imagínese usted que yo le dicto *El bullicio del Carnaval*, y ella escribe *El bollito del Carcamal;* le digo *El barrito del elefante*, y ella escribe *El perrito del elegante;* le declamo *Junto a la alcantarilla del arroyo*, y ella dactilografía *Justo a la Santa orilla del arroyo...*

— "A la Santa orilla del arroyo"... ¡Pero eso es muy hermoso!

— ¡Y tanto!... Vea, doctor, aquí, entre nosotros: Yo he llegado a sospechar que don *Federico García Lorca* dicta sus poesías a una secretaria como la mía. El procedimiento para hacer poemas del corte de los suyos es muy simple: basta con dictarle a Miss *Fanny* una frase vulgar cualquiera para que ella la transforme en un verso de profundo sentido esotérico. Así, yo le digo *chocolate con leche*, y ella escribe *cachalote con leeches*... "Leeches" es, como usted sabe, *sanguijuelas*, en inglés, y también *albéitares o sangradores*. Tengo ya el título y el tema del poema *El Cachalote que se fué en sangre...*



— Muy bonito; parece del propio autor de *Las Bodas de* SANGRE y del poeta que ha dicho:

*La gota de* SANGRE *buscaba la yema del [árbol;*
*Un barbero puede y debe hacer cruces de [*SANGRE
*en los cuellos de sus clientes;*
*Las tiendas han arrojado todas sus chalinas a la* SANGRE;
*El vómito agitaba furiosamente sus tambores*
*entre algunas niñas de* SANGRE;
*Estás aquí bebiendo mi* SANGRE;
*Para decir mi verdad de hombre de* SANGRE;
*Pero sí mi moneda de* SANGRE;
*que entre todos me habéis quitado;*
*Árbol de* SANGRE *riega la mañana;*
*La* SANGRE *bailaba lentamente*
*con un oso teñido de cinabrio*
*bajo sus balcones;*
*La r. p. tenía un miedo terrible a [la* SANGRE...
*El jazmín es un agua sin* SANGRE.



— ¡Basta, por amor de Dios! Ya sabemos que es un poeta muy sanguinario...

— ¡Nerón! ¡Que te pierdes! — como le oí decir a un guasón durante una corrida de toros en la Colonia, en 1907... Por causa del bicho, huyendo de la sangre, el banderillero había saltado la compuerta del toril...

— ¿En 1907? ¿Pero es que se ha olvidado usted de la edad que representa?

— ¡Es verdad!; había olvidado que soy mi propio hijo...

— Hágame usted el servicio de no comprometer la respetabilidad de estas páginas con sus ausencias de memoria, y no me interrumpa, que estoy enseñándole a hacer poemas tipo *García Lorca*. Bien; ya tengo el título y el tema del poema; ahora me falta ubicarlo.

— Ubíqueselo a las de Los Amigos del Arte.

— No me refiero a su colocación en el mercado, sino a su determinación geográfica, al "clima", como se dice ahora.

— Difícil determinación, a fe mía: pensemos...

— No hay que pensar nada para escribir esas cosas; hay que entregarse en las manos de la dactilógrafa. ¡Ya está! He aquí que *leeches* es también una fruta china que sirven de postre en *La Pagoda*; coloco, pues, mi cachalote en el Mar de la China. Todo lo demás, como decía el general San Martín, es soplar y hacer botellas (1); le dicto a Miss *Fanny* la lista de la lavandera, y, con un pequeño retoque a su plana, está cumplida la obra maestra. ¿Quiere que hagamos un ensayo?

— ¡Claro que sí!

— Bien; ya verá usted. ¡Miss *Fanny*!

— *Yes, Sir!*

— *Please, type down the note for the Irish Washerwoman. Quick!*

— *Impossible, Sir! The Irish Washerwoman's tune is slow-paced...*

— *Don't reply. Go on!*

— *I didn't reply. I suggest...*

— *Go on — I tell you — Go on!*

*(after a while)*

— *Here you are, Sir.*

— *Thank you, miss Fanny...* Veamos el resultado, doctor: Mire, donde yo había escrito a mano *Los corpiños de mi suegra*, ella ha copiado a máquina *Los capullos de mi sangre...*

— "Los capullosde mi sangre"... ¡Pero esto es maravilloso! ¡Si parece un verso del susodicho!

— No me interrumpa, doctor, que no nos va a alcanzar el espacio. Vea aquí; yo había escrito *Tres calzones de seda*, y ella ha dactilografiado *Tres canciones de seda*, y donde anoté *Una bufanda de lana*, ella ha copiado *Un bufido de luna*. Ya tenemos, pues, el comienzo del poema:

*POEMA DEL CACHALOTE QUE SE FUÉ EN SANGRE*

*Bufidos de Luna y canciones de seda,*
*El Mar Amarillo revienta en capullos de sangre,*
*Rueda de artificios en torno al cachalote dormido.*

— ¡Qué estupendo! ¿Por qué no me la presta?

— ¿La nota del lavado?

— No; a Miss *Fanny*.



— Le advierto que araña... Además, hay que tomar ciertas precauciones, porque si usted le dicta alguna palabra escogida, a lo mejor el tiro le sale por la culata. Así, si usted le declama *Al iniciar este certamen*, es seguro que ha de estampar *Al incitar este crimen;* si le silabea *La Orden de Malta*, le imprime, sin vacilar, *La horda de malevas;* si le musita *remembrar lo pasado*, anota bien claro *remendar lo pispado;* si le recita *La Pesadilla del Verdugo*, ella, con toda inocencia, pondrá *La Peladilla del Besugo*, y si usted se refiere a un *cheque de cien mil pesos*, Miss *Fanny* depositará sobre el papel esta frase absurda: *El choque de cien mil pasos...*

— ¡"El choque de cien mil pasos"!... ¡Si eso es muy hermoso! ¡Si parece un fragmento del poema sobre *Wall Street* de *Federico García Lorca*!

— ¡Pero si eso es, precisamente, lo que estaba tratando de demostrar, mi querido doctor y amigo!

(1) No hemos tenido tiempo de pedir permiso al doctor José Pacífico Otero para utilizar esta cita del general San Martín. Le presentamos toda clase de excusas; que conste...

**SEMANALMENTE** se premiará con una libra esterlina a los que remitan las mejores perlas a juicio de nuestra redacción. No se admiten perlas anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallazgo, *e si non non.*

PREMIADO ESTA SEMANA:

***P. S. L. de Vargas*, Ciudad.**


**Hermosée su cabello**



Es fácil que su cabello quede suave, sedoso, brillante y limpio, fácil de ondear y peinar como usted quiera basta usar

**MULSIFIED**
**CHAMPÚ ACEITE de COCO**

## Una moda que se ha impuesto

Nos referimos a los cabellos claros, que hoy están en boga y hacen furor en las grandes ciudades europeas.

Personas recién llegadas de París nos afirman que toda niña y hasta las damas que se precian de elegantes, lucen sus cabellos color oro, obteniendo así en el rostro ese aspecto agradable de juventud y belleza, no igualado por ningún otro medio.

Con este motivo se han preparado productos de tocador que realizan a la perfección el maravilloso cambio de los tintes del cabello.

Entre los más renombrados cabe destacar la manzanilla verum, que hasta ahora ha dado entera satisfacción por su resultado insuperable y su sencilla aplicación. Se usa en casa como una loción y en 3 ó 4 días da al cabello el tono de color deseado. En las buenas farmacias se obtiene la manzanilla verum, pronta para el uso y envasada en frasco que alcanza para varias aplicaciones.

**Dr. JUAN E. DILLON**
ENFERMEDADES de BOCA y DIENTES
Dentista de la Empresa Haynes
Horario: de 14 a 20 horas
Unión Telef. 7862, Mayo
PARANA 275, 2º piso

**DIVORCIO**
ABSOLUTO TRAMITO EN MEXICO, DOMICILIO VOLUNTARIO.—Informes: Corrientes 435, Escr. 10. — Buenos Aires

**POLVO VASENOL ANTI-SUDORAL PARA LOS PIES, MANOS Y AXILAS**

# En trance de amor y de dolor

Cuento de Pedro Julián Paz



CUANDO Haydee y José Luis se casaron, uno y otro creyeron alcanzar la suprema dicha.

Fué un amor violento, nacido en la edad de la primera juventud; ella, diez y siete años; él, veintidós.

Tres años de noviazgo aseguraban un matrimonio venturoso.

Ella dió a su amor las mejores savias del corazón. Amaba intensamente, con esa exclusividad agotadora de las grandes pasiones, que no dejan en el alma una sola fibra libre.

Se casaron y viajaron complaciéndose, riendo, disfrutando de todo, gustando a inmensos sorbos los encantos de la vida, esos encantos pequeños y grandes que cuando los enamorados no los descubren los inventan y los fabrican para ser aun más dichosos.

Colmáronse sus ambiciones al llegar como un ángel al hogar la pequeña Nenina... Y pasaron tres años más. Pero cuando la felicidad deja de ser un sueño para ser una realidad demasiado tangible, parece que se es ya mucho menos feliz...

Y como la vida es amor, y el amor es la vida, un día, sin saber por qué, José Luis se enamoró de nuevo.

*Sólo la creencia ciega en el amor logra perpetuar el espíritu en la ilusión y hacer llevaderas y soportables las más crueles angustias. Tal el supremo trance en que sucumbe la protagonista de este emocionante cuento de amor, después de haber probado todas las hieles de la ingratitud y del olvido.*

Descuidó a la compañera, aburrióse del hogar placentero, de los brazos de la pequeña, de los mimos de Haydee, y se marchó.

Ella no tuvo consuelo. Inútiles fueron sus dolores, las amargas lágrimas, la intervención de los amigos, los llamados de Nenina.

Corrieron los años tristemente para las dos mujeres. Nenina era una hermosa chicuela; Haydee, encanecida prematuramente, declinaba en la vida, sin salud y sin belleza.

Cuando concedió la mano de Nenina a un elegante y rico diplomático, dijo:

— Más que todo, anhelo que se la lleve a un país extraño. Que otro sol acaricie su dicha, y que en otra ciudad forme ella su nido.

La hija volvió a llamar al padre, mas el llamado fué también vano en esa ocasión. Es que los felices son crueles porque no sufren, y José Luis debía serlo, ya que no tuvo ni el asomo de la piedad para Haydee y Nenina.

¡Pobre Haydee, flor delicada y marchita, cuántos años de vida podría ella formar si sumara las horas en que esperó a José Luis!... Para ella continuaba



LA MORIBUNDA ALCANZÓ A DECIR: — YA SABÍA YO, HOY POR LA MAÑANA CUANDO TE FUISTE, QUE VOLVERÍAS... NO HA SIDO LARGO EL DÍA..."

siendo su amor, un amor desesperado pero lleno de esperanzas a la vez; si llegaba una carta creía que era de él; si llamaban a la puerta, corría a recibirle... ¡Ah, si él volviera!... Ella no le preguntaría de dónde venía, ni por qué se había marchado. Le recibiría como antes, como el último día en que se fué, que le despidió con un beso y que le dijo "hasta luego". Ella no tendría ni celos siquiera de la vida pasada, de los años corridos... ¿Qué le importaría de todo lo ocurrido, con tal de que él volviese, con tal de tenerle otra vez entre ella y la hija?...

Pero silenciaba esa esperanza loca como si fuera un deshonor inconfesable; y hasta prohibía a Nenina que se insinuara a su padre.

— Déjale—le había dicho con la tranquilidad heroica de quien ha logrado acostumbrarse a un gran sacrificio. — Déjale, que la libertad es sagrada; además, no hay nada que hacer cuando el amor se termina, no hay nada que hacer; tu padre dejó de amarme, y el corazón no entiende de leyes y de deberes, para eso es corazón, para ser sordo y ciego... ¡Déjale!

Pero la hija, de tanto en tanto, cuando la madre caía en más hondas tristezas, acudía a nuevos llamados.

Preparaban la boda. A Nenina el amor le cantaba en el pecho, la dicha para ella estaba en todas partes, dentro y fuera de su alma.

Todo era amor para ella: el novio, la lencería que se elegía, el traje que se probaba, el maletín para el viaje, el calzado primoroso.

El traje de novia..., ¡ah, el traje de novia era un ensueño!; el tul vaporoso, el raso sutil, la corona simbólica de azahares...

Acariciaba sus rizos porque en ellos iría prendida; y además porque él los amaba y acariciaba también. Pulía sus manos, porque él las besaba.

Vivía ebria de dichas. Ella, que había tenido una niñez triste y oprimida bajo el drama de la madre, se despertaba a la vida, y la vida era ahora un largo amanecer para ella, en el cual el sol no se ponía nunca delante de su ilusión.

La madre continuaba en secreto sus días amargos eternizados con la impaciencia de una última espera inconfesada... ¿Y si quisiera venir para ver a la hija el día de la boda?...

En vísperas del gran día, cayó gravemente enferma.

— ¿De qué mal, doctor? — preguntó Nenina, angustiada.

— Pequeña—repuso el facultativo,— del peor de los males: de la desesperanza... Ha sufrido tu madre tanto, que en sufrir y en esperar se ha gastado el corazón...

— ¿Vivirá?...

— Le quedan apenas unas últimas y débiles llamas de vida, que alumbrarán su alma, tal vez, por veinticuatro horas más...

Enloquecida, la hija fué a besar a la madre... Ella, por primera vez, dijo:

— Llámale; sí, llámale hoy; tal vez mañana sería tarde... Quiero besarle, ¿me comprendes?... ¡Besarle una vez más!

Nenina escribió una carta conmovedora, imperiosa y suplicante, pero el alma del padre no accedió..., y ella esperó inútilmente..., esperó llorando, temblando y rezando...

La madre expiraba. Su última manifestación de vida era apenas extender las manos blancas al espacio, como si quisiera engancharlas, como si buscara un punto de apoyo al cual asirse... Y sus labios desteñidos, ardorosos, besaban en el vacío...

Nenina, de pie, en el ángulo de la alcoba, se apretaba, temblorosa, contra el pecho de su amado... De pronto, una idea: empujó su novio al borde del lecho; él se inclinó y besó los labios casi yertos...

La moribunda alcanzó a decir:

— Ya sabía yo, hoy por la mañana, cuando te fuiste, que volverías... No ha sido largo el día... No..., esperándote... ¡Bendito seas!...

La bendición de la mártir mujer que creyendo en el amor tuvo el heroísmo de saber esperar y la fuerza de amar, de seguir amando hasta morir, cayó sobre el glorioso amor de la hija como un don extraño y sublime...

Fuera, la vida reía, y la primavera invitaba a seguir amando y viviendo...

Pedro Roca



# ¿Se visten las mujeres para agradar al hombre?

Por

*Edith, vizcondesa de Grelawly*

HA llegado el otoño, y todas las mujeres desean vestidos nuevos. Lo mismo la que debe asistir a los acontecimientos de alta sociedad, como la modesta empleada, todas por igual ambicionan estrenar algo nuevo. Es algo así como si anhelaran conquistar a la naturaleza misma.

—Quiero una toilette nueva—dirá una joven esposa; —de lo contrario, Jorge tendrá vergüenza de salir conmigo...

¿Vergüenza?... No. Jorge mirará la cara fresca y bella de la mujer que ama, así vaya ataviada con el traje y el sombrero de la estación pasada.

Es que hay pocas mujeres lo suficientemente valientes para confesar que se visten por ellas mismas y para agradarse a ellas mismas; que lo hacen más para desafiar la crítica de las otras mujeres y desencadenar sus envidias, que para conquistar la aprobación del hombre, que es, en realidad, el peor de los críticos respecto a modas, por la sencilla razón de que él no entiende del detalle de la toilette, que sólo entiende de conjunto, y que cuando le gusta una mujer para él lo mismo da que vaya vestida de nuevo que de viejo, de blanco que de negro.

Un hombre siente siempre orgullo de que su compañera sea elegante y admirada, se comprende, pero su orgullo no se basa en el traje, sino en la vanidad de que esa mujer admirada sea de exclusiva propiedad de él.

Hay otra manifestación de orgullo masculino, y es la del hombre rico que ostenta una mujer lujosa, no porque él comprenda ni aprecie sus pieles o sus sedas: es porque esa mujer es un exponente de su fortuna, como sus autos, su juego en Montecarlo, sus caballos de carrera o su yate.

Las mujeres jóvenes de la actualidad han desterrado el traje ingenuo, sencillo y blanco, símbolo de pureza, y lo han reemplazado por el traje llamativo de colores chillones y de formas provocativas, que cuadra más a la mujer coqueta de mundo que a la ingenua y pura criatura, que aún no sabe usar las armas con las cuales va desafiando la conquista fácil más que conquistando al compañero y al esposo. Es así cómo en una reunión social no se sabe hoy cuál mujer es la casada y cuál la soltera. ¿Comprenderá ella, acaso, el raro fenómeno que produce en los hombres el uniforme? Sí, el uniforme de color liso, de cuello y puños blancos de la enfermera, que es, con frecuencia, irresistible al hombre. La camarera, con su cofia y su delantal, es casi famosa en Inglaterra por sus seducciones; o la pequeña ascensorista con su traje de paño marrón o azul, de botones corridos, ¿no le quitó en más de una ocasión el corazón masculino que tuvo conquistado la noble elegante?...

La "nurse" es un tipo de mujer muy afortunada en el amor, y ésta, como las anteriores, debe su éxito rotundo con el hombre a su uniforme.

De ahí que podemos asegurar que el hombre ve siempre más la cara bonita, el porte elegante, los ojos brillantes, y no el traje costoso de la mujer de alta sociedad que a él sacrifica su tiempo, su ingenio y su dinero.

No; la moda en el amor y en la conquista del hombre no es por cierto un factor primordial.

Cuando una mujer invita a los amigos de su marido a una reunión, se vestirá con lo que mejor le siente, aunque ello esté pasado de moda. En cambio, cuando sean invitadas femeninas las que ella reciba, es seguro que se vestirá a la última moda, que tratará de defraudarlas en la crítica mordaz a sus compañeras y rivales, presentándose intachable. Esto prueba lo que dije en un comienzo: la mujer se viste para ser entre las mujeres la primera, la más elegante, la que disminuya a las otras, la que provoque más envidia; no se viste directamente con tal o cual traje para el hombre, porque sabe que al hombre lo va a conquistar por su espíritu, por su inteligencia, por su boca provocativa, por sus bellos ojos, por su alegría..., aunque vista un traje "demodée" o falto de "chic".

Pero en realidad, si somos valientes, diremos que nos gusta conquistar nuestra propia opinión, sabernos elegantes; que nos complace ganar el título de elegantes; que es nuestra debilidad gastar en nosotras mismas; que nos gusta ser cortejadas; pero que, por encima de todas estas cosas, lo que más nos agrada, lo que más nos halaga, es mirarnos al espejo y sentirnos orgullosas de nuestra belleza o de nuestro atavío; lo que más nos gusta es estar satisfechas de nosotras mismas, y es buscando nuestras aprobaciones que pretextamos vestirnos para que el marido nos lleve con orgullo, para que las amigas nos envidien, cuando en realidad sólo queremos estar seguras de ir mejor que ellas, nos protegemos de no caer nunca en la ocasión de poderlas envidiar...

## LA REVOLUCION

*(Continuación de la pág. 65)*

su uso, y no significa muy vario mérito rítmico, el hacer con él cuartetos, tercetos, octavas, "romances" o rondeles. Recuérdese que los primeros rondeles se hicieron en ese verso. Y qué además el rondel una forma nueva.

Las prioridades que Rueda disputara un día, reduciríanse por consiguiente a haber escrito el primer soneto de ese verso en España.

Concluídas estas cuestiones, nos resta considerar lo substancial: el ritmo.

Invitado por Gómez Carrillo, director del "Mercurio", a explicar a la juventud de América su teoría del ritmo, Rueda demostró su indigencia en tal materia, que no lograba encubrirla el tropel de desahogos contra Laforgue, Kahn y Mallarmé en que iba envuelta. Afirma Rueda que el ritmo es la unidad repetida, un pespunte de sílabas, por lo que "un alejandrino, no es que se puede dividir sólo en dos partes o hemistiquios..., sino que en catorce hemistiquios, porque no hay hemistiquio en castellano que tenga más de una sílaba; según donde carguemos el acento, o los acentos, en esa agrupación de catorce hemistiquios, así el verso tendrá una *modalización distinta* sin dejar de ser organismo perfecto"...

Evidentemente, confunde Rueda el hemistiquio con la cesura. Pero su equívoco entrañable es otro, consistente en conceder al acento una importancia vaguísima: la de cierta "modalización" que no hace imperfecto al verso; cuando los acentos revelan precisamente los elementos primarios del ritmo verbal (revista "Nosotros", diciembre, 1912, y "La poética nueva", Buenos Aires, 1922), y estos elementos son los que determinan el ritmo poético. No obstante no ser las sílabas en las formas del verso más que lo que los ladrillos en la arquitectura de un edificio, Rueda, a lo largo de su desahogo, bello como suyo, repetirá en diferente o parecido modo lo expresado al comienzo: "El ritmo es una especie de pespunte hecho de *uno, uno, uno, uno*, constituído con la sílaba". Con ese pespunte "se pueden hacer todas las combinaciones, sin robar el ritmo a Verlaine". Comprendido, cabe afirmar, sin robarlo a nadie, si es que el ritmo, según también sienta, es "impersonal".

Escribió Rueda una composición en verso titulada "El acento en la poesía". Y si en ella exclama que "los acentos son de origen sagrado", se deduce que lo hace porque, una vez establecidos tales acentos en determinado verso, el no cumplirlos implica pecado de arte, sin intuir, a pesar de esto, que los acentos, como hemos dicho, son el alma de los elementos constituyentes del ritmo: en definitiva, son el ritmo.

Se podrá objetar que el emisor de una mala teoría puede ser un buen realizador, y el de una teoría excelente un realizador pésimo; porque una cosa es la ciencia de un arte y otra el arte en acción.

A eso voy; a eso tenemos que arribar, ya que de lo que aquí se trata es de demostrar que Rueda se unió al movimiento innovador sin aumentar libertades ni aprovechar acabadamente las que se conquistaban.

Sus "Poesías completas" comienzan con "Prólogo", escrita en doble hexasílabo. Léase toda la composición. ¡Qué bellas cosas dice!, ¿verdad? Pero por poco que se comprendan los grandes recursos del ritmo, se sentirá que la "vasija" resulta estrecha para la enunciación de tantas cosas del mar. ¡El mar! Un ritmo que sugiere movimiento, y, por lo mismo, algo del mar, es el alado de segundos primarios: oóo, oóo... Usado discretamente nos puede dar aciertos como el de Naón en "Aguafuerte".

El doble hexasílabo, antes de los modernistas, se escribió en ese ritmo. Vemos que Rueda comienza, por el contrario, en ritmo fijante, al cumplir algunos de estos acentos en cada hemistiquio: óo, óo, óo, exceptuando tres, durante cuatro estrofas, esto es, en treinta y dos hemistiquios. Sólo en adelante mezcla los dos ritmos, con predominio, durante muchas estrofas, del opuesto al primero, el alado. Se advierte desde luego que el predominio de antes o después no obedece a propósitos de interpretación rítmica de las cosas en tales momentos dichas, y demuestra, por ser "Prólogo" una de las últimas poesías de Rueda, que el fúlgido imaginista no llegó a parar mientes en tales recursos del ritmo, ni siquiera, en este caso, a mezclar con más frecuencia ambos ritmos, según la mayor libertad conquistada ya para ese metro.

Muchas de las poesías modernas de Rueda están escritas en verso no del todo adecuado al mayor número de los movimientos de ánimo propios del tema. Sencillamente, que nuestro poeta tenía predilección por organismos estróficos determinados, que juzgaba lo más avanzado dentro de lo legal, y a ellos recurría sin pelirles más que la sonoridad que al caso del pensamiento emitido le rindiesen, y no la interpretativa. Así abusó de los doblemétricos siguientes: doblehexasílabo, heptapentasílabo, dobleheptasílabo y dobleoctosílabo de acento fijo correspondiente a serie de tetrasílabos. Versos como este último, de menudeados acentos equidistantes, el hexámetro de Rueda, que es todo alado de primer grado, excepto a veces el arranque pentasilábico; los triplehexasílabos, el mismo alejandrino, que en él no aparece liberado, sino que es, con poca diferencia, el de los románticos, embotan con su martilleo la expresión, cuando se les emplea en composiciones largas, en las que, sobre todo, no se trata de un estado de ánimo fijo o uniabarcante que concuerde con el ritmo especial del martilleo. Se hallan en ese caso "Los reptiles" (página 238), "Los tranvías eléctricos" (página 271), "La música" (página 393), "Música bárbara: el tren" (página 397), agravada por la monorrima: composiciones, las mencionadas, de dobleoctosílabos de cuatro acentos equidistantes: ooóo; "La mujer de heno", en el hexámetro latino de Rueda, que es, como se ha visto, un galope de bárbaros entrando en Roma, y que si en "Los bárbaros en Roma" (página 307), donde se explica, llega asimismo a producir el embotamiento dicho, resulta grandemente impropia y hasta anulante en la descripción de un idilio como el de la campesina gallega. Y se halla en el caso de impropiedad manifiesta o de monotonía, que acusa inexpresividad, el alejandrino de hemistiquios sin acento en tercera empleado en "El guardavía" (página 253); "En el hospital" (página 272); "La canción de las cañas" (página 384); "La aguja" (página 395), y el alejandrino de acento en tercera (como el de la "Sonatina", de Darío, y "Página de álbum", de Valencia), en "Candelada" (página 481) y otras.

Rueda no usó el alejandrino francés o de Berceo, que es el que ofrece, con la mayor libertad, mayores recursos; ni, puede decirse, el doblepentasílabo, que entre las cerca de cuatrocientas poesías del libro asoma una vez, y otra con pie quebrado.

Parecería superfluo advertir que no poseen mayor amplitud y capacidad de variedad rítmica los versos que en las páginas en que están escritos ocupan mayor espacio, si esos versos tienen el solo acento de un primario repetido en hilera o si son doblemétricos anquilosados. Enorme ventaja les llevan el endecasílabo y el octosílabo, con lo que esos versos, despreciados por "académicos", vienen a ser más revolucionarios que los antes referidos, en los cuales no caben todos los primarios hasta el sexto o séptimo, como entran en el endeca y el octosílabos, respectivamente.

Originada en la copla andaluza que mezcla el hexasílabo vario con el decasílabo de acentuación equivalente a un tercero: ooóo, y dos segundos: oóo, oóo, Rueda usó la nueva estancia lírica que había constituído el éxito de Medina con "Cansera" y "La canción triste", y la usó con provecho, ya que entrando en ella otros metros alados, se prestó a la espontaneidad y vehemencia de nuestro poeta.

Las conclusiones que hasta aquí expuse, son hijas de un análisis extremado. No pude hacer menos, desde que se trataba del ritmo, fundamento del lenguaje poético, y de la teoría y méritos, sustentada la una y atribuídos los otros a un poeta que, por su talla e influencia, puede contribuir a que se sigan manteniendo en curso detestables errores.

Diré todavía que, antes que ritmista, Rueda es un sonoro; antes que un colorista, un deslumbrado; pues en ambos oficios se procede por contrastes, contrapuntos, claroscuros y matices.

No fué un revolucionario, como él mismo pudo creerse (página 504 y 505). Se atuvo, antes que a la dinámica, a la mecánica menos íntima de ciertos organismos creados en su época y que, adoptándolos y llenándolos de los fervores y exaltaciones de su estro, contribuyó a que se aceptasen.

Pero al terminar abandonemos toda cuestión de procedimientos.

Niño maravillado, Rueda nos deja su maravilla del mundo cifrada en rutilantes sonetos, dignos de los más destacados sonetistas, desde el francés Heredia hasta el americano Valencia; nos comunica su alegría de vivir en largas tiradas pletóricas de imágenes, y nos da más, nos da la cosa humana palpitante en "El libro de mi madre" y en sus fraternidades de gregario hombre.

¿Qué mucho más se podría pedir a un buen poeta, a un gran poeta?

## POP




## CONSULTORIO DE BELLEZA FEMENINA

*(Continuación de la pág. 72)*

Hacer disolver 4 gramos de sulfato de quinina en 10 cc. de alcohol y mezclarlos a una crema hecha de 75 gramos de lanolina y 20 partes de aceite; se puede también, más simplemente, hacer una solución de 3 gramos de sulfato de quinina, 20 gramos de glicerina y 70 cc. de agua, pero la crema es mejor.

También, en lugar de esta fórmula, se puede comprar una preparación antisolar de buena marca.

Otras mujeres, por el contrario, que tienen pigmentos menos sensibles, desearán tostarse con más rapidez..., tostarse artificialmente. El medio consiste simplemente en colorear la epidermis con un ungüento a base de permanganato; esto colora la piel, la tiñe.

He aquí una fórmula de permanganato para tostarse artificialmente:

Moreno solar artificial: 1 gramo de permanganato en 5 gramos de lanolina; mezclar en seguida con 25 gramos de vaselina.

Se puede contentar con una simple solución de permanganato en agua, pero es necesario emplear según las pieles, soluciones al 2, 3 o 4 %. ¡Atención! No os apresuréis. Estas soluciones se emplean sobre todo para las piernas, y las norteamericanas las usan para reemplazar las medias.

La crema lanolinada penetra más profundamente en la piel. La solución se pone con un pincel; si hacéis manchas sacadlas con bisulfito.

Si este color os cansa, podéis sacarlo en algunos minutos: con lavajes lentos y repetidos de ácido cítrico o jugo de limón, o, más fácilmente todavía, con soluciones de bisulfito de soda; no hay que frotar.

Pero lo que una mujer, por lo general, desea, es algo que le permita tostarse suavemente, hermosamente, sin peligros de golpes de sol.

Es decir, un producto que tamice ligeramente al sol, evite las quemaduras y permita la obtención de un matiz uniforme y bonito.

He aquí una fórmula: 5 gramos de anestesina, 5 gramos de ácido bórico y 90 gramos de lanolina; esta fórmula es excelente también para curar la piel estropeada por los golpes de sol.

Se pone, entonces, en las partes estropeadas, dos veces por día. Un buen consejo: si atrapáis un golpe de sol, si vuestra piel arde, poned un poco de pomada de titanio en los sitios atacados; esta crema calma la sensación dolorosa y activa la cura.

Y para terminar, un buen consejo: no os expongáis al sol de golpe, hacedlo progresivamente como lo indicamos en nuestro artículo anterior sobre los baños de sol.

No arruinéis vuestra piel, es para vosotras un bien precioso y un placer para los ojos que os miran.

# La página para la casa

## CHARLAS...

### Los libros

*Se puede conocer generalmente a una persona por los libros que lee, como por la sociedad que frecuenta; porque hay una sociedad de los libros lo mismo que de los hombres, y debemos buscar siempre la mejor compañía, sea de los libros o de los hombres.*

*Un buen libro es un amigo verdadero, el tiempo no lo cambia, nos recibe en cualquier circunstancia con la misma bondad, instruyéndonos o divirtiéndonos en la juventud, aliviándonos y consolándonos en nuestra vejez.*

*Las personas descubren a menudo las afinidades que tienen entre sí por la mutua preferencia que sienten por un libro, absolutamente lo mismo que dos personas se ligan entre sí por la admiración que una y otra experimentan por un tercero.*

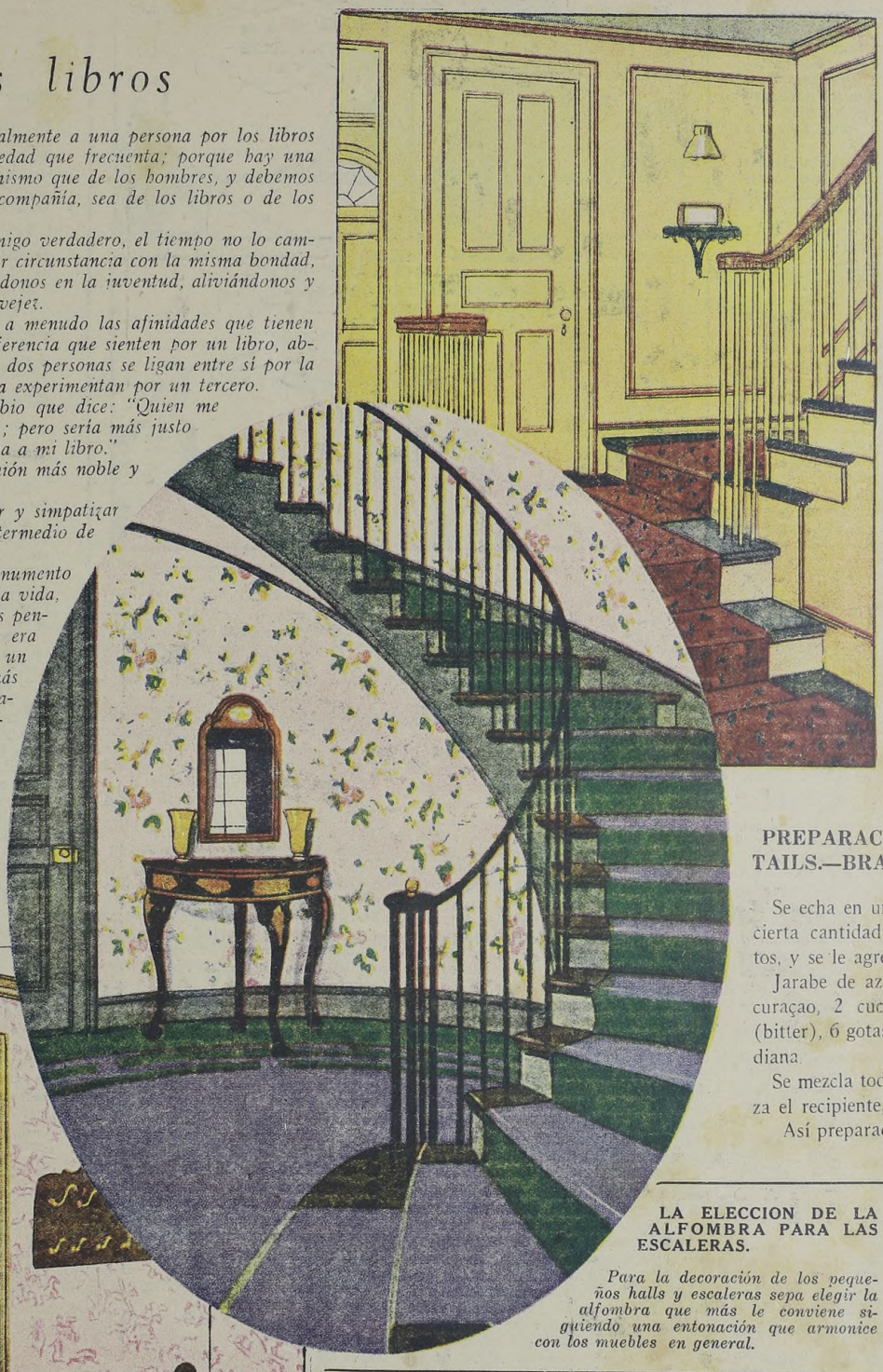
*Hay un antiguo proverbio que dice: "Quien me quiere, quiere a mi perro"; pero sería más justo decir: "Quien me ama, ama a mi libro."*

*El libro es el lazo de unión más noble y verdadero.*

*Se puede pensar, sentir y simpatizar con sus semejantes por intermedio de un autor favorito.*

*Un buen libro es el monumento más duradero después de la vida, porque encierra los mejores pensamientos de que el autor era capaz, y toda la vida de un hombre no es en general más que el reflejo de sus pensamientos. A menudo descubrimos que el libro tiene para nosotros la virtud de hacernos sentir fuertes de espíritu y de alma, obligándonos a contemplar los altibajos de la vida desde un punto de vista mucho más elevado y mucho más noble.*





**LA ELECCION DE LA ALFOMBRA PARA LAS ESCALERAS.**

*Para la decoración de los pequeños halls y escaleras sepa elegir la alfombra que más le conviene siguiendo una entonación que armonice con los muebles en general.*

### PARA APAGAR EL ACEITE ARDIENDO

Cuando al freír se inflama el aceite o la manteca, nunca debe echarse agua porque sólo se consigue aumentar la llama y que el aceite salpique. El mejor sistema es echar un poco de harina, con la cual inmediatamente se apagan las llamas.

### PARA DAR MAS AROMA AL CAFE

El aroma del café se puede mejorar mucho añadiendo, en el momento de tostarlo, unos cuantos clavos de especia o unos cuantos granos de café de superior calidad.

### PREPARACION DE COCKTAILS.—BRANDY COCKTAIL

Se echa en un recipiente adecuado cierta cantidad de hielo en pedacitos, y se le agrega:

Jarabe de azúcar, 3 cucharaditas; curaçao, 2 cucharaditas; angostura (bitter), 6 gotas; cognac, 1 copa mediana.

Se mezcla todo, agitando con fuerza el recipiente, y luego se sirve.

Así preparado, el brandy cocktail resultará una bebida deliciosa especialmente adaptable a la estación veraniega que actualmente atravesamos.

### EL JAZMIN DEL CABO

Este mes florece el delicado y fragante jazmín del cabo. Requiere esta planta para su crecimiento tierra suelta, entremezclada con residuos vegetales, que sea permeable, que no estanque el agua o guarde demasiada humedad. Se reproduce por gajos, bajo vidrios, en arena o tierra muy arenosa y húmeda, hasta la completa formación de las raíces. Después se trasplanta cuidadosamente donde convenga.

El jazmín del cabo, flor esencialmente necesitada de cuidados, es una de las que en mayor grado contribuyen a hermosear un jardín o el florero colocado en cualquier habitación de la casa. Para su desarrollo debe tenerse muy en cuenta el detalle anteriormente mencionado, vale decir, la adopción de tierra suelta y el prolijo trasplante a sitios adecuados. Se obtendrá así un crecimiento perfecto.

El perfume y delicado aspecto de esta flor la hacen doblemente apetecible.

# CAFÉS TÉS




# A LOS MANDARINES

**Sucursales:**

ALMAGRO
Corrientes 4216
U.T. 62 Mitre 2752

BARRIO VARELA
Varela 1129
U.T. 66 Flores 0632

BELGRANO
Cabildo 2076
U.T. 52 Belgrano 1758

BOEDO
Carlos Calvo 4067
U.T. 45 Lorca 1866

CABALLITO
Rivadavia 5360
U.T. 60 Caballito 3353

CENTRO
Cangallo 963
U.T. 35 Libertad 1902

Pellegrini 1163
U.T. 41 Plaza 1731

Entre Ríos 732
U.T. 38 Mayo 4627

Rivadavia 1456
U.T. 38 Mayo 4604

Rivadavia 1992
U.T. 47 Cuyo 4592

Santa Fe 1886
U.T. 44 Juncal 5037

Santa Fe 2685
U.T. 44 Juncal 2832

Viamonte 1666
U.T. 35-5618

VILLA CRESPO
Giribone 290
U.T. 54 Darwin 0670

CONSTITUCION
Defensa 1047
U.T. 33 Avenida 7319

Pdte. Irigoyen 1117
U.T. 23 B. Orden 7023

Brasil 1160
U.T. 23 B. Orden 1620

**Sucursales:**

PARQUE PATRICIOS
Rioja 2122
U.T. 61 Corrales 0898

FLORES
Rivadavia 7101
U.T. 66 Flores 0446

FLORESTA
Rivadavia 8763
U.T. 67 Floresta 7580

LINIERS
Rivadavia 11506
U.T. 64 Liniers 773

MATADEROS
J. B. Alberdi 6040
U.T. 68 Mataderos 318

NUÑEZ
Cabildo 3072
U.T. 70 Núñez 8028

PALERMO
Santa Fe 4521
U.T. 71 Palermo 6632

PATERNAL
Av. San Martín 2283
U.T. 59 Paternal 0905

VILLA URQUIZA
Monroe 5131
U.T. 51 V. Urquiza 2009

RADIO SUBURBANO
**Lanús:**
José C. Paz 185
U.T. 241 Lanús 246

**Lomas de Zamora:**
Laprida 219
U.T. 20 Lomas 266

PROVINCIA DE BUENOS AIRES
**La Plata:**
Diagonal 80 Nº 925
U.T. 2031 La Plata

**Mar del Plata:**
San Martín 2528
U.T. 348 Mar del Plata

**CASA PRINCIPAL**
P. ROBERTIE
**2164 - SAN JUAN - 2164**
Gerencia: U. T. 23 B. Orden 6900. — Oficinas: U. T. 23 B. Orden 1244 y 1437



PRECIO: EN TODA LA REPUBLICA
30 CENTAVOS

IMPRESO EN LOS TALLERES GRÁFICOS DE LA
EMPRESA EDITORIAL HAYNES LDA. S. A.

PRECIO: EN EL URUGUAY
25 CENTESIMOS



tubo gran
70 centa




# Una satisfacción permanente . . .

sienten todas las personas que poseen una dentadura sana y perfecta porque tienen en la boca un verdadero tesoro de encanto y de belleza.

Para lograr o conservar tales dientes, nada iguala en bondad y eficacia a la CREMA DENTAL ODOL. Su acción es positiva y segura, blanquea los dientes disolviendo las manchas y descoloraciones, sin desgastar ni rayar su delicado esmalte, limpia y desinfecta la boca sin irritar los tejidos: es de sabor agradable y perfuma el aliento.

Conserve también Vd. fresca su boca, hermosos y limpios sus dientes usándo todos los días CREMA DENTAL ODOL. Compre un tubo hoy mismo.

Poder Germicida del Odol líquido:






El Odol líquido, conocido en todo el mundo durante medio siglo, es el bactericida más poderoso: una solución al 4 % destruye en 15 segundos los más resistentes bacilos, asegurando una desinfección total y perfecta en las paredes y pliegues de la boca y la

**Odol**